

Л.С. КАПИТУЛА

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК

Минск 2009

**МИНИСТЕРСТВО ЗДРАВООХРАНЕНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
КАФЕДРА ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА**

Л.С. КАПИТУЛА

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК

Утверждено Министерством образования Республики Беларусь
в качестве учебника для иностранных студентов медицинских
высших учебных заведений



Минск БГМУ 2009

УДК 807.1 : 61(075.8)

ББК 81.2 Латин. я73

К20

Рецензенты: зав. каф. классической филологии Белорусского государственного университета, канд. филол. наук, доц. Г.И. Шевченко; зав. каф. иностранных языков Гродненского государственного медицинского университета, канд. филол. наук, доц. Д.К. Кондратьев

Капитула, Л.С.

К20 Латинский язык: учеб. / Л.С. Капитула. – Минск: БГМУ, 2009. – 263 с.

ISBN

Составлен на базе трёх основных подсистем медицинской терминологии (анатомо-гистологической, фармацевтической и клинической). Содержит необходимые элементы латинской грамматики и определённый минимум терминологической лексики с учётом изменений в последних изданиях медицинских номенклатур. Особое внимание уделено адаптированному изложению теоретического материала с подробным закреплением на примерах. В словаре указана дифференциация существительных и прилагательных одного смыслового ряда в современной анатомической терминологии, дано толкование клинических терминов.

Предназначен для иностранных учащихся медицинских высших учебных заведений. Может использоваться также для студентов медико-профилактического факультета медицинских вузов.

УДК807.1 : 61(075.8)

ББК 81.2 Латин. я73

ISBN

© Оформление. Белорусский государственный
медицинский университет, 2009

ПРЕДИСЛОВИЕ

Предлагаемый учебник предназначен для иностранных учащихся и студентов медико-профилактического факультета медицинских вузов. Он составлен в соответствии с программой и содержанием дисциплины «Латинский язык» и с учетом последних изданий медицинских номенклатур, словарей и справочников.

Изучение латинского языка в медицинском вузе открывает путь студентам к сознательному усвоению и грамотному употреблению постоянно обновляющейся медицинской терминологии – профессионального языка будущей специальности врача. Основы для овладения медицинской терминологией на латинском языке должны быть заложены на первом курсе путем практического изучения элементов грамматики и принципов словообразования, а также значений латинских и греческих словообразовательных элементов и определенного минимума терминологической лексики. Знание терминов греко-латинского происхождения и элементов латинской грамматики облегчит студентам на последующих курсах работу с учебной и специальной литературой по многим дисциплинам как на русском, так и на иностранных языках.

Учебник состоит из четырёх разделов. Первый раздел посвящён правилам чтения и ударения. Второй, третий и четвёртый разделы соответствуют трём ведущим подсистемам медицинской терминологии: анатомо-гистологической, фармацевтической и клинической. В содержание второго раздела включены все базовые грамматические темы, основы терминообразования и поурочный лексический минимум, специально отобранный в соответствии с интегрированным обучением на кафедрах латинского языка и анатомии человека. В третьем разделе основное внимание уделяется обучению навыкам грамотного написания наиболее употребительных новейших лекарственных средств, наименований химических соединений и рецептов на латинском языке. Значительно расширен, по сравнению с предыдущими изданиями, теоретический материал о правилах прописывания лекарственных форм в винительном падеже единственного и множественного числа. Раздел дополнен современными названиями фармацевтических препаратов и новыми примерами рецептов, внесены изменения в систематизацию орфографически сложных частотных отрезков и названий витаминов. В четвёртом разделе даётся минимум греческих и латинских терминоэлементов, необходимых для определения общего смысла клинических терминов и их самостоятельного образования по заданному значению. Усвоению материа-

ла способствует применение таблиц греческих словообразовательных элементов и их латинских эквивалентов.

По окончании обучения элементам латинского языка с основами медицинской терминологии студенты первого курса должны знать не менее 900 терминологических единиц.

В настоящем издании усовершенствованы и дополнены лексические минимумы, латинско-русский и русско-латинский словари. В них приводится подробное толкование всех клинических терминов, отражается синонимичная вариативность существительных и прилагательных одного смыслового ряда в анатомической терминологии, рассматриваются несоответствия согласованного и несогласованного определения в русском и латинском вариантах перевода некоторых анатомических и фармацевтических терминов.

Кроме основного материала и словаря в учебник включены старинная студенческая песня «Gaudeamus», список профессиональных медицинских выражений на латинском и русском языках, а также латинские изречения и афоризмы. Данный материал отражает огромную общекультурную роль латинского языка и способствует повышению общеобразовательного уровня будущих медиков.

Автор выражает искреннюю благодарность рецензентам за высказанные замечания и пожелания.

Л.С. Капитула

ВВЕДЕНИЕ

**Invia est in medicina
via sine lingua Latina.**

Непроходим путь в медицине
без латинского языка.

Одной из дисциплин, имеющих большое значение при подготовке будущих специалистов в области медицины, несомненно является латинский язык. Специальные понятия на латинском языке студенты встречают с самых первых шагов в медицинской науке. Это прежде всего названия органов и частей тела, химических соединений и лекарственных препаратов, болезней и методов их лечения и т.п. В отдельности такие слова и словосочетания называют **медицинскими терминами**, а их совокупность – **медицинской терминологией**. И тот факт, что латинский язык до настоящего времени лежит в её основе, придаёт особое значение его изучению не только как языка одной из древнейших культур, но и как языка, необходимого в практической деятельности специалиста-медика. Латинский язык также помогает иностранным студентам лучше понимать русский и другие языки, лексика которых в значительной мере насыщена словами латинского происхождения, которые стали интернационализмами, т.е. словами, совпадающими по своей внешней форме и частично (или полностью) по смыслу, и выражающими понятия международного характера. Такие слова функционируют в разных языках. К примеру, рус. «студент», англ. «student», фр. «étudiant» (от лат. *studens, studentis* – усердно работающий, прилежно занимающийся); рус. «инвалид», англ. «invalid», фр. «invalidé» (от лат. *invalidus* – бессильный, нездоровый) и т.д.

Для того, чтобы понять значение латинского языка в современном медицинском образовании и почему он вместе с древнегреческим языком продолжает до настоящего времени играть роль основного источника наименований в постоянно обновляющейся медицинской терминологии, следует вкратце ознакомиться с его историей, а также с историей возникновения медицинских терминов.

Латинский язык (*lingua Latina*) первоначально был языком древних жителей небольшой области Лаций (*Latium*) в центре Апеннинского полуострова (современная Италия), которых называли латинами, а их язык – латинским. Долгое время латинский язык не выходил за пределы области своего племени с её столицей Римом, основанном, по преданию, в VIII веке до н.э. В результате

многовековых завоевательных войн под властью Рима оказались Сирия, Египет, Македония, Галлия, Британия и многие другие страны бассейна Средиземного моря и Западной Европы, а латинский язык стал государственным языком на всей территории огромной Римской империи. После покорения Древней Греции (146 г. до н.э.) римляне столкнулись со значительно более развитой культурой, влияние которой было ощутимым и до завоевания Римом Греции. Образованные римляне хорошо знали греческий язык, труды греческих писателей и ученых. Обычным явлением в то время было владение двумя языками – латинским и греческим. Двужычие (билингвизм) привело к заимствованию в латинский язык множества греческих слов как бытового, так и специального научного содержания, то есть терминов, которых особенно много в медицине.

Древнегреческая медицина, определившаяся как самостоятельная область научного знания ко времени Гиппократов Косского (V – IV вв. до н.э.), пользовалась исключительным авторитетом в античном мире. А древнегреческий язык сохранял функцию профессионального языка врачей вплоть до последних веков античности (IV – V вв. н.э.), так как врачами были, как правило, греки. По свидетельству древнейших памятников письменности, сочинения древнегреческих врачей базировались на знаниях, накопленных многими поколениями народных врачей не только Греции, но и Египта и Месопотамии. Одним из таких памятников является так называемый «Гиппократов сборник», в состав которого вошли сочинения Гиппократов и его учеников. С этого сборника и начинается история медицинской терминологии, которая первоначально была на греческом языке, а Гиппократов по праву называют «отцом» научной европейской медицины.

Формирование медицинской терминологии на латинском языке началось в I в. н.э. У истоков этого процесса стояли Корнелий Цельс, Плиний Старший, Скрибоний Ларг и другие врачи, а также учёные-энциклопедисты Древнего Рима, которые, не будучи сами медиками, провели огромную работу по переводу на латинский язык греческих трудов по медицине. В процессе перевода им пришлось подыскивать эквиваленты к греческим терминам или просто латинизировать их. Так в медицинскую терминологию вошло параллельное использование латинского и греческого языков, что является её характерной чертой и в настоящее время. Большой вклад в развитие медицинской терминологии на латинском языке внёс один из выдающихся практикующих в Риме греческих врачей Клавдий Гален (II в. н.э.). Он ввёл много новых наименований в области анатомии, лечения болезней и лекарственных средств.

В конце IV века Римская империя разделилась на Восточную (Византийскую) и Западную. В Византийской империи господствующее положение занял греческий язык, а в Западной государственным оставался латинский. После падения Западной Римской империи в V веке на базе разговорного латинского языка, изменённого в ходе истории разноязычным составом населения римских провинций, начинают формироваться так называемые романские языки: французский, итальянский, испанский, португальский, румынский и другие. Постепенно утратив функцию разговорного языка, латинский язык сохранил на протяжении многих столетий (до XIX в.) своё значение общеевропейского языка науки, литературы, образования, законодательства, дипломатии, церкви.

Особая роль в создании медицинской терминологии принадлежит арабским врачам и учёным. Заслуга их заключается в том, что они перевели на арабский язык медицинские сочинения известных греческих и римских авторов, сохранив таким образом для последующих поколений богатейшее наследие медицины античного мира. Арабские врачи много занимались химией, обогатив тем самым медицинскую науку рецептами и новыми наименованиями лекарственных веществ (камфора, калий, бура, сироп, эликсир и др.). А латинский перевод труда знаменитого врача Али Ибн-Сины или Авиценны (980 – 1037) «Канон врачебной науки» использовался в преподавании европейской медицины до XVI века.

Новая страница в истории латинского языка и медицинской терминологии связана с эпохой Возрождения (XIV – XVI вв.). Именно в эту эпоху на латинском языке закладываются основы современной научной терминологии целого ряда дисциплин, в том числе и медицины. Особенно интенсивно развивается анатомическая терминология, основоположником которой считается Андреас Везалий (1514 – 1564) – автор «Анатомических таблиц» и сочинения под названием «О строении человеческого тела».

Однако к середине XIX века латинский язык постепенно уступает свою функцию как средства письменного и устного научного общения национальным языкам, оставаясь (вместе с греческим языком) до настоящего времени основным источником пополнения медико-биологической терминологии.

Таким образом, изучение элементов латинского языка необходимо будущим медикам для успешного освоения своей специальности и грамотного использования в дальнейшем профессионального языка врачей – медицинской терминологии.

РАЗДЕЛ I
ЛАТИНСКИЙ АЛФАВИТ
ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ И УДАРЕНИЯ

ЗАНЯТИЕ 1

§1. Латинский алфавит

В настоящее время латинский алфавит состоит из 25 букв.

Начертание	Название	Произносится как русский звук	Начертание	Название	Произносится как русский звук
A a	а	[а]	N n	эн	[н]
B b	бэ	[б]	O o	о	[о]
C c	цэ	[ц] или [к]	P p	пэ	[п]
D d	дэ	[д]	Q q	ку	[к]
E e	э	[э]	R r	эр	[р]
F f	эф	[ф]	S s	эс	[с] или [з]
G g	гэ	[г]	T t	тэ	[т]
H h	га	как белорусское [г] или немецкое [h]	U u	у	[у]
I i	и	[и]	V v	вэ	[в]
J j	йот (йота)	[й]	X x	икс	[кс]
K k	ка	[к]	Y y	ипсилон	[и]
L l	эль	[ль]	Z z	зэт (зэта)	[з] или [ц]
M m	эм	[м]			

Буквы а, е, і, о, u, у передают гласные звуки.

Буквы b, c, d, f, g, h, j, k, l, m, n, p, q, r, s, t, v, x, z передают согласные звуки.

С большой буквы в латинском языке пишутся собственные имена (Hippócrates – Гиппократ), географические названия и производные от них (Látium – Лаций, lingua Latína – латинский язык). В медицине с прописной буквы принято также писать названия ле-

карственных средств (*Aspirínium* – аспирин), лекарственных растений (*Chamomílla* – ромашка), химических элементов (*Nátrium* – натрий) и некоторые другие фармацевтические наименования.

§2. Правила произношения гласных, согласных и буквенных сочетаний

Произношение гласных

Буква А а произносится как русский звук [а]:

aórta [а́рта] – аорта

Буква Оо произносится как русский звук [о]:

fóssa [фóсса] – ямка

Буква Uu произносится как русский звук [у]:

sutúra [суту́ра] – шов

Буква Ii произносится как русский звук [и]:

gingíva [гингúва] – десна

Если **Ii** стоит в начале слова или слога перед гласным, то произносится как русский звук [й]:

iúgum [ю́гум] – возвышение

máior [ма́йор] – большой

В этих случаях в современной медицинской терминологии для обозначения звука [й] вместо буквы **Ii** употребляется буква Jj. Та-ким образом, приведенные выше примеры можно также записать как *júgum* [ю́гум] – возвышение; *máior* [ма́йор] – большой.

Следует обратить внимание, что сочетания букв

ju соответствуют русским [йу = ю],

ja соответствуют русским [йа = я],

jo соответствуют русским [йо = ё],

je соответствуют русским [йэ = е].

Буква **Jj** не пишется и звук [й] не произносится в словах, заимствованных из греческого языка:

lóðum [ио́дум] – йод

íáter [иа́тэр] – врач

iatría [иатру́а] – врачевание

Буква Ee произносится как русский звук [э]:

réte [рэ́тэ] – сеть

Буква Yy произносится как русский звук [и] и встречается только в словах греческого происхождения:

systema [систэ́ма] – система

Сочетания гласных (дифтонги)

Сочетание ae произносится как русский звук [э]:

vétebrae [вэ́ртэбрэ] – позвонки

Сочетание oe произносится как русский звук [э]:

roentgénum [рэнтгэ́нум] – рентген

Если в сочетаниях **ae** и **oe** над буквой **e** стоят две точки или чёрточка, то каждая гласная произносится отдельно:

áēr (áēr) [áэр] – воздух

Áloë (Áloë) [álëэ] – алоэ

Сочетание **au** произносится как один слог в русском языке [ау] или в белорусском языке [аў]:

áuris [ау́рис] – ухо

Сочетание **eu** произносится как один слог в русском языке [эу] или в белорусском языке [эў]:

neurítis [нэу́ритис] – неврит (воспаление нерва)

Сочетание **eu** на стыке морфем в конце слова делится на два слога:

mastoíde-us [масто́йдэ-ус] – сосцевидный

Произношение согласных

Перечисленные ниже латинские буквы всегда произносятся как следующие звуки русского языка:

Bb как русский [б]

Dd как русский [д]

Ff как русский [ф]

Gg как русский [г]

Mm как русский [м]

Nn как русский [н]

Pp как русский [п]

Rr как русский [р]

Vv как русский [в]

Например:

forámen [форáмэн] – отверстие

téndo [тэ́ндó] – сухожилие

vétebra [вэ́ртэбра] – позвонок

apertúra [апэ́ртúra] – апертура

génu [гэ́ну] – колено

Буква **Сс** соответствует русским звукам [ц] или [к] в зависи-мости от её позиции в слове.

Как звук [ц] буква **Сс** произносится перед гласными **e, i, y**, а также перед сочетаниями гласных **ae, oe**:

cérebro [цэ́рэбрум] – большой мозг

medicína [мэди́цина] – медицина

cýsta [цýста] – киста

plíceae [плúцэ] – складки

coeruleus [цэрúлеус] – синий

Как звук [к] буква **Сс** произносится перед гласными **a, o, u**, перед согласным, а также в конце слова:

cáput [кáпут] – голова

cósta [кóста] – ребро

árcus [áркус] – дуга

cráanium [крáниум] – череп

lac [льяк] – молоко

Буква **Kk** произносится как русский звук [к]. Встречается в словах нелатинского происхождения, особенно в тех случаях, когда нужно произнести звук [к] перед **e, i, y, ae**, так как латинская буква **c** произносится в этой позиции как [ц]:

keratítis [кэратúтис] – кератит (воспаление роговицы)

kinesía [кинэзúа] – кинезия (движение)

glykaemía [гликэмúа] – гликемия (содержание глюкозы в крови)

Буква **Ll** произносится мягко как русский звук [ль]:

lámína [лья́мина] – пластинка

rúльмо [пúльмо] – лёгкое

fel [фэ́ль] – желчь

Буква **Hh** произносится как звук [г] в белорусском языке или как немецкое **h**.

Необходимо различать и в произношении, и на письме буквы **g** и **h**. Из-за отсутствия аналогичного звука в русском языке буква **Hh** передаётся в транскрипции русским «г» со специальным значком [г^x]:

Hydrogénium [г^xидрогэ́ниум] – водород

hómo [г^xóмо] – человек

Особенно нужно обратить внимание на термины, которые не переводятся, а транслитерируются с латинского языка на русский:

homógenus [г^xомóгэнус] – гомогенный (однородный)

histológia [г^xистолё́гия] – гистология

Буква **Ss** в большинстве случаев произносится как русский звук [с] (в начале и в конце слова, двойные **ss**):

sínus [сúнус] – пазуха

gáster [гáстэр] – желудок

fóssa [фóсса] – ямка

Буква **Ss** произносится звонко как русский звук [з], если стоит между гласными:

básis [бáзис] – основание

Буква **s** не озвончается между гласными, если она стоит на стыке морфем, к примеру, приставки и корня (в начале корня): a-sialía [а-сиалúа] – асиалия (полное отсутствие слюноотделения).

Не следует также озвончать **s** в сочетаниях с согласными **l, m, n, r**:

transvérsus [трансвэ́рсус] – поперечный

bálsamum [бáльсамум] – бальзам

sénsus [сэ́нсус] – чувство

syndesmósis [синдэсмóзис] – синдесмоз (соединение костей посредством плотной волокнистой ткани)

Буква Xx произносится как сочетание двух русских звуков [кс]:

árex [ápэкс] – верхушка

Буква Zz обычно встречается в словах греческого происхождения и произносится как русский звук [з]:

trapézíus [трапэзиус] – трапециевидный

В словах негреческого происхождения буква **Zz** произносится как русский звук [ц]:

Zíncum [цýнкум] – цинк

Произношение буквенных сочетаний

Сочетание qu произносится как русское [кв]:

áqua [áква] – вода

Сочетание ngu перед гласным произносится как русское [нгв], а перед согласным – [нгу]:

língua [лýнгва] – язык

ángulus [áнгулюс] – угол

Сочетание ti перед гласным произносится как русское [ци]:

substántia [субстáнциа] – вещество

Если сочетание **ti** стоит перед гласным, но ему предшествуют буквы **s** или **x**, то оно произносится как русское [ти]:

óstium [óстиум] – устье

míxtio [мýкстио] – смесь

Сочетание **ti** перед гласным на стыке двух морфем (к примеру, корня и окончания) произносится также как русское [ти]:

dént-ium [дэнт-иум] – зубов (родительный падеж множественного числа)

В словах, заимствованных из греческого языка встречаются сочетания **th, rh, ph, ch**.

Сочетание th произносится как русский звук [т]:

thórax [тóракс] – грудная клетка

Сочетание rh произносится как русский звук [р]:

rhizóma [ризóма] – корневище

Сочетание ph произносится как русский звук [ф]:

diaphrágma [диафра́гма] – диафрагма

Сочетание ch произносится как русский звук [х]:

cóncha [кóнха] – раковина

Сочетание sch произносится как [сх]:

ischiádicus [исхиáдикус] – седалищный

Если сочетания **th** и **rh** встречаются на стыке морфем (приставки и корня, двух корней), то каждая буква произносится раздельно:

post-haemorrhágicus [пост-г^хэморра́гикус] – постгеморрагический (после кровотечения)

achlor-hydría [ахлёр-г^хидр^а] – ахлоргидрия (отсутствие соляной кислоты в желудочном соке)

§3. Упражнения

1. ПРОЧИТАЙТЕ ВСЛУХ, ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ НА ПРОИЗНОШЕНИЕ БУКВЫ I:

fíbula – малоберцовая кость; átlas – атлант, первый шейный

позвонок; glándula – железа; lumbális – поясничный; úlna – локтевая кость; válva – клапан; pélvis – таз; pálpebra – веко; mandíbula – нижняя челюсть; lóbus – доля; palatínus – нёбный; longitudínalis – продольный; flávus – жёлтый; laterális – боковой

2. ПРОЧИТАЙТЕ ВСЛУХ, ОБЪЯСНИТЕ ПРОИЗНОШЕНИЕ БУКВ i и j:

inférior – нижний; ilíacus – подвздошный; impréssio – вдавление; juguláris – яремный; júgum – возвышение; jejúnum – тощая кишка; junctúra – соединение; lódum – йод; iáter – врач; canális palatínus májor – большой нёбный канал; tubérculum május – большой бугорок

3. ПРОЧИТАЙТЕ ВСЛУХ, ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ НА ПРОИЗНОШЕНИЕ БУКВЫ u:

týmpanum – барабан; pólypus – полип; systéma – система; myológia – миология; laryngéus – гортанный; pterygoídeus – крыловидный; embryológia – эмбриология; pýramis – пирамида; zygomaticus – скуловой; Hydrárgyrum – ртуть; hyoídeus – подъязычный

4. ПРОЧИТАЙТЕ ВСЛУХ, ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ НА ПРОИЗНОШЕНИЕ СОЧЕТАНИЙ ae, oe, au, eu:

cóstae – рёбра; vértebrae – позвонки; foétus – плод; diaéta – диета; auriculáris – ушной; pléura – плевра; oedéma – отёк; uropoëticus – мочеобразующий; caudális – хвостовой; oesóphagus – пищевод; díploë – диплоэ, губчатое вещество плоских костей черепа; aërosólum – аэрозоль; líneae – линии; periósteum – надкостница; Synoestrólum – синэстрол; roentgenológia – рентгенология; sigmoídeus – сигмовидный

5. ПРОЧИТАЙТЕ ВСЛУХ, ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ НА ПРОИЗНОШЕНИЕ БУКВЫ c:

cávitás – полость; fácies – поверхность; cóllum – шея, шейка; scárpula – лопатка; córpus – тело; caécus – слепой; dúctus – проток; íncus – наковальня; síccus – сухой; búccae – щёки; célula – ячейка, клетка; salicýlas – салицилат; cocsugéus – копчиковый; occipitális – затылочный; cáncer – рак; accessórius – добавочный; circumfléxus – огибающий; cytológia – цитология; trúncus – ствол, туловище

6. ПРОЧИТАЙТЕ ВСЛУХ, ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ НА ПРОИЗНОШЕНИЕ БУКВЫ S:

pars petrósa – каменистая часть; nérvus – нерв; nasális – носовой; tuberósitas – бугристость; sutúra – шов; spásmus – спазм; fissúra – щель; músculus ténsor – напрягающая мышца; dens incisívus – резцовый зуб; platýsma – подкожная мышца шеи; nasolacrimális – носослезный; súlcus sínus transvérsi – борозда поперечной пазухи; tússis – кашель; músculus masséter – жевательная мышца; búrsa – сумка

7. ПРОЧИТАЙТЕ ВСЛУХ, СРАВНИТЕ ПРОИЗНОШЕНИЕ БУКВ h и g:

húmerus – плечевая кость; gútta – капля; hygiéna – гигиена; génu – колено; hýdrops – водянка; hépar – печень; glómus – клубочек; hiátus – щель, расщелина; gýrus – извилина; hypoglóssus – подъязычный; márgo – край; hormónum – гормон

8. ПРОЧИТАЙТЕ ВСЛУХ, ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ НА ПРОИЗНОШЕНИЕ БУКВ X, Z:

áxis – ось, второй шейный позвонок; rádix – корень; zygóma – скула; maxilláris – верхнечелюстной; fórnix – свод; horizontális – горизонтальный; trapezoídeus – трапециевидный; zoológia – зоология; Zíncum – цинк; extérnus – наружный; pléxus – сплетение; lárynx – гортань

9. ПРОЧИТАЙТЕ ВСЛУХ, ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ НА ПРОИЗНОШЕНИЕ СОЧЕТАНИЙ qu, ngu, ti:

squáma – чешуя; líquor – жидкость; língula – язычок; únguis – ноготь; sublinguális – подъязычный; línea oblíqua – косая линия; articulátio – сустав; tibia – большеберцовая кость; sánguís – кровь; solútio – раствор; digéstitio – пищеварение; quadrátus – квадратный; inguinális – паховый; rétina – сетчатка; acústicus – слуховой; unguéntum – мазь; vítium – порок; óstium – устье

10. ПРОЧИТАЙТЕ ВСЛУХ, ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ НА ПРОИЗНОШЕНИЕ СОЧЕТАНИЙ th, rh, ph, ch:

ethmoidális – решётчатый; ásthma – астма; rheumatísmus – ревматизм; dúctus cholédochus – желчный проток; rhinorrhagía – риноррагия, кровотечение из носа; núcha – вымя; thyr(e)oídeus – щитовидный; chirurgía – хирургия; thýmus – тимус, вилочковая железа; bráchium – плечо; physiológia – физиология; brónchus – бронх; ischáemicus – ишемический

11. ПРОЧИТАЙТЕ ВСЛУХ АНАТОМИЧЕСКИЕ ТЕРМИНЫ:

córpus vesícae félleae – тело желчного пузыря
sáccus lacrimális – слезный мешок
os coccýgis – копчиковая кость
procéssus styloídeus – шиловидный отросток
vas sanguíneum – кровеносный сосуд

vēna subcutánea – подкожная вена
os sóxae – тазовая кость
sectiões hypothálami – разрезы гипоталамуса
lámina quadrigémina – четырёхпарная пластинка
aquaeductus mesencéphali – водопровод среднего мозга
distántia trochantérica – расстояние между двумя вертелами

12. НАПИШИТЕ ЛАТИНСКИМИ БУКВАМИ СЛОВА, ДАННЫЕ В РУССКОЙ ТРАНСКРИПЦИИ:

дэ□кстэр, инцизúвус, кóллюм, сквамóзус, скэ□летон, ю□гум, фэль (лат.), фáлянкс (греч.), облúквус, сангвúнэус, дистáнция, нухáлис, спáциум, фáциэс (лат.), крúста, трохлеáрис, рэцэссус, кáвум,

сэ□лля, árкус, фóвэа (лат.), г^хистолё□гия, г^хи□люм

ЗАНЯТИЕ 2

§4. Правила ударения

В латинских медицинских терминах, состоящих из двух слогов, ударение ставится на начальном слоге:

cósta – ребро

súlcus – борозда

Если слово имеет более двух слогов, то место ударения зависит от долготы или краткости второго (предпоследнего) слога от конца слова. Если этот слог долгий, то ударение ставится на нём, а если он краткий, то ударение переносится на третий слог от конца слова.

Долгота либо краткость предпоследнего слога обычно обозначается в словаре специальными знаками долготы (¯) и краткости (˘), если гласная второго слога от конца слова стоит перед одной согласной. Если над гласной стоит знак долготы, то на слоге с этой гласной ставится ударение, например: forā́men – отверстие. Если над гласной стоит знак краткости, то ударение переносится на третий слог от конца слова, например: lámīna – пластинка. Однако во многих медицинских терминах долгота или краткость предпоследнего слога определяется без словаря по расположению его гласной перед определенными буквами или группой букв в соответствии со следующими правилами.

Второй слог от конца слова будет долгим и ударным в трех случаях:

1) если этот слог содержит сочетания двух гласных **ae, oe, au, eu**:

diāēta – диета

2) если гласная второго слога от конца слова стоит перед двумя или более согласными:

ligaméntum – связка

maxílla – верхняя челюсть

Однако перед сочетаниями согласных **b, p, d, t, c, g** с **l** или **r** (**br, pl, tr** и т.д.) вторая гласная от конца слова может быть как долгой, так и краткой:

vértēbra – позвонок

tríquētrus – трёхгранный

paediátri – педиатры

В этих случаях долгота либо краткость предпоследней гласной определяется по словарю.

3) если после второй гласной от конца слова следуют буквы **x** или **z**:

reflēxus – рефлекс

Oryza – рис

Предпоследний слог является кратким, а ударение переносится на третий слог от конца слова в следующих случаях:

1) если вторая от конца слова гласная стоит перед другой гласной:

artéria – артерия

antérior – передний

2) если вторая гласная от конца слова стоит перед сочетаниями **ch, ph, th, rh**:

cholédōchus – желчный

urólithus – уролит, мочевого камень

Если за второй гласной от конца слова следует только одна согласная, то долготу или краткость предпоследнего слога можно определить без словаря, зная наиболее частотные в латинской медицинской терминологии долгие и краткие суффиксы существительных и прилагательных, а также исключения, которые приводятся ниже.

Долгие суффиксы:

-ā- vertebrālis – позвоночный (Но: encéphalon – головной мозг)

-ār- articulāris – суставной

-āt- oblongātus – продолговатый (Но: próstata – простата, предстательная железа)

-ōs- petrōsus – каменистый

-ūr- incisūra – вырезка

-īn- palatīnus – нёбный (Но: fēmina – женщина

lāmīna – пластинка

serótīnus – поздний

trigémīnus – тройничный

rétīna – сетчатка

Rícīnus – клещевина)

-īv- incisīvus – резцовый

Краткие суффиксы:

- īc-** acústicus — слуховой (Но: vesī́ca — пузырь
Urtíca — крапива
Hyperícum — зверобой)
- iāc-** cardíacus — сердечный
- ōl-** alvéolus — альвеола
- ūl-** (-cūl-, -būl-) aurícūla — ушная раковина

§5. Особые случаи постановки ударения

Существуют некоторые отклонения от вышеуказанных правил постановки ударения.

1. В ряде слов, заимствованных из греческого языка, ударение ставится на предпоследней гласной «е», расположенной перед другой гласной, что не соответствует известному правилу «гласная перед гласной краткая». Дело в том, что в этих словах буква «е» входила раньше в состав дифтонга, который упростился до одной гласной при латинизации:

perinēum — промежность
peritonēum — брюшина
trachēa — трахея
coccygēus — копчиковый
glutēus — ягодичный
laryngēus — гортанный
meningēus — менингеальный, относящийся к мозговым оболочкам
oesophagēus — пищеводный
peronēus — малоберцовый
pharyngēus — глоточный

2. В клинических терминах, которые оканчиваются на **-ia**, ударение, как правило, ставится на втором слоге от конца слова:

mastopathía — мастопатия, заболевание молочной железы

Более подробно об ударении в словах на **-ia** будет сказано в разделе «Клиническая терминология».

3. Ударение падает на второй слог от конца слова в термине Cacāo — какао.

4. Долгота предпоследнего слога сохраняется в форме родительного падежа единственного числа существительного faciēi (от facies — лицо или поверхность).

5. Особое внимание следует обратить на произношение транслитерированных латинских терминов, которые передаются буквами русского алфавита, и в которых ударение может быть неправильно поставлено из-за изменённого оригинала в русском эквиваленте:

лат.	ampúlla	рус.	ампула
	próstāta		простáта

skelēton
sýndrōmum
pólŭpus

скелёт
синдрóm
полѹп

§6. Упражнения

1. ПОСТАВЬТЕ УДАРЕНИЕ В ДВУСЛОЖНЫХ ТЕРМИНАХ, ПРОЧИТАЙТЕ ВСЛУХ:

arcus — дуга; caput — голова, головка; crista — гребень, гребешок; apex — верхушка; lingua — язык; basis — основание; cavum — полость; cornu — рог, рожок; aqua — вода; ramus — ветвь; collum — шея, шейка; sternum — грудина; atlas — I шейный позвонок; sanguis — кровь; squama — чешуя; ductus — проток; thorax — грудная клетка; concha — раковина; bronchus — бронх; thymus — тимус, вилочковая железа; соссух — копчик; ulna — локтевая кость; pleura — плевра; sella — седло

2. УЧИТЫВАЯ ИЗНАЧАЛЬНУЮ ДОЛГОТУ ИЛИ КРАТКОСТЬ ПРЕДПОСЛЕДНЕГО СЛОГА, ПОСТАВЬТЕ УДАРЕНИЕ, ПРОЧИТАЙТЕ ВСЛУХ:

cavitas — полость; skelēton — скелет; abdōmen — живот; palātum — нёбо; medicus — врач; urēter — мочеточник; numerus — число; pyramis — пирамида; uterus — матка; palpebra — веко; angulus — угол; vesica — пузырь; cerebrum — большой мозг; peritonēum — брюшина; organum — орган; соссугеус — копчиковый; trachea — трахея

3. ПОСТАВЬТЕ УДАРЕНИЕ, УЧИТЫВАЯ ДОЛГОТУ ИЛИ КРАТКОСТЬ СУФФИКСОВ, ПРОЧИТАЙТЕ ВСЛУХ:

spinālis — спинномозговой; ulnāris — локтевой; nervōsus — нервный; medicīna — медицина; valvūla — заслонка; thoracicus — грудной; foveola — ямочка; dorsālis — спинной; caudātus — хвостатый; cribrōsus — решетчатый; fissūra — щель; pelvīnus — тазовый; cellūla — клетка; opticus — зрительный; adipōsus — жировой; frontālis — лобный; zygomaticus — скуловой; lobūlus — долька; sutūra — шов; auriculāris — ушной; tympanicus — барабанный; dentālis — зубной; canīnus — клыковый, собачий; lymphaticus — лимфатический; alveolāris — альвеолярный; hepaticus — печёночный; commissūra — спайка; lunātus — лунный; epidemīcus — эпидемический

4. ЗАПИШИТЕ ТЕРМИНЫ, ВЫДЕЛИТЕ ПРЕДПОСЛЕДНИЙ СЛОГ, ОПРЕДЕЛИТЕ ЕГО ДОЛГОТУ ИЛИ КРАТКОСТЬ И ПОСТАВЬТЕ УДАРЕНИЕ, ОБРАЩАЯСЬ В НЕОБХОДИМЫХ СЛУЧАЯХ К СЛОВАРИЮ:

columna vertebralis — позвоночный столб; processus transversus — поперечный отросток; vena subcutanea — подкожная вена; substantia spongiosa — губчатое вещество; medulla spinalis — спинной мозг; fissura orbitalis superior — верхняя глазничная щель; musculus gluteus — ягодичная мышца; corpus vertebrae thoracicae — тело грудного позвонка; lamina horizontalis ossis palatini — горизонтальная пластинка

нёбной кости; *sulcus arteriae temporalis mediae* — борозда средней височной артерии; *facies pelvina* — тазовая поверхность; *labium inferius* — нижняя губа; *tuberculum obturatorium posterius* — задний запирающий бугорок; *lamina affixa* — прикрепленная пластинка; *labyrinthus osseus* — костный лабиринт; *vertebra coccygea* — копчиковый позвонок; *musculus peroneus* — малоберцовая мышца; *Aloë* — алоэ (лекарственное растение); *linea obliqua* — косая линия; *in ampullis* — в ампулах; *ossa faciei* — кости лица; *Glycyrrhiza* — солодка (лекарственное растение); *Crataegus* — боярышник (лекарственное растение); *nervus trigeminus* — тройничный нерв; *digitus minimus* — мизинец (наименьший палец); *ductus choledochus* — желчный проток; *arteria circumflexa femoris medialis* — медиальная артерия, огибающая бедренную кость

РАЗДЕЛ II

АНАТОМО-ГИСТОЛОГИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ. ЭЛЕМЕНТЫ ЛАТИНСКОЙ ГРАММАТИКИ В ОБРАЗОВАНИИ АНАТОМО-ГИСТОЛОГИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ

ЗАНЯТИЕ 3

§7. Структурные типы анатомо-гистологических терминов

Анатомо-гистологические термины бывают однословные и многословные. **Однословные** термины состоят из одного слова, например: *vertebra* — позвонок, *ala* — крыло, *os* — кость и т.д. Однако в большинстве случаев наиболее существенные признаки анатомического образования можно отразить только с помощью нескольких слов. Такие термины называются **многословными**. Многословные термины обычно состоят из существительного и следующего за ним одного или нескольких слов (существительных или прилагательных). Например:

forāmen vertebrāle — позвоночное отверстие

collum costae — шейка ребра

fossa glandūlae lacrimālis — ямка слёзной железы

При этом следует помнить, что одному латинскому термину может соответствовать несколько слов в русском языке и наоборот, однословному русскому — многословный латинский термин. Например:

humērus — плечевая кость

maxilla — верхняя челюсть

atrium cordis — предсердие

glandūla suprarenālis — надпочечник

§8. Имя существительное (*nomen substantivum*). Грамматические категории имени существительного

В латинском языке, как и в русском, существительные имеют четыре грамматические категории: род, число, падеж, склонение. В латинском языке есть три рода существительных:

masculīnum (m) — мужской;
 feminīnum (f) — женский;
 neutrum (n) — средний

Однако следует обратить внимание, что род существительных в латинском и русском языках не всегда совпадает.

Как и русские, латинские существительные имеют два числа:

singulāris (sing.) — единственное
 plurālis (plur.) — множественное

В латинском языке шесть падежей, однако в медицинской терминологии принято использовать только четыре:

nominatīvus (nom.) — именительный
 genētīvus (gen.) — родительный
 accusatīvus (acc.) — винительный
 ablatīvus (abl.) — аблятив

Важнейшими являются первые два падежа (nominatīvus и genētīvus), а accusatīvus и ablatīvus употребляются только в терминах с предлогами преимущественно в фармацевтической и клинической терминологии.

Латинские существительные имеют 5 склонений, то есть 5 типов изменений слов по падежам. Принадлежность к тому или иному типу склонения определяется по словарной форме существительного.

§9. Словарная форма существительных

Словарная форма — это форма записи существительного в словаре. Словарная форма включает три компонента:

- 1) существительное в именительном падеже единственного числа
- 2) окончание родительного падежа единственного числа
- 3) обозначение рода (сокращённо одной буквой)

Например:

Пишется			Читается	
arteria, ae f	– артерия		arteria, arteriae feminīnum	
angūlus, i m	– угол		angūlus, angūli masculīnum	
cranium, i n	– череп		cranium, cranii neutrum	

У существительных, которые имеют в именительном и родительном падежах одинаковое количество слогов и называются **равносложными**, в словарной форме после именительного падежа записывается только окончание родительного падежа:

Пишется		Читается

basis, is f	– основание	ba-sis, ba-sis feminīnum
musculus, i m	– мышца	mus-cū-lus, mus-cū-li masculīnum

У существительных, которые имеют в родительном падеже на один слог больше, чем в именительном, и называются **неравносложными**, в словарной форме после именительного падежа указываются четыре последние буквы родительного падежа. Например:

Пишется		Читается
corpus, ōris n	– тело	cor-pus, cor-pŏ-ris neutrum
margo, ĩnis m	– край	mar-go, mar-gĭ-nis masculīnum
cavitas, ātis f	– полость	ca-vĭ-tas, ca-vi-tā-tis feminīnum

Если неравносложное существительное состоит из одного слога в именительном падеже, то в родительном оно записывается полностью:

Пишется		Читается
pars, partis f	– часть	pars, par-tis feminīnum
os, ossis n	– кость	os, os-sis neutrum
dens, dentis m	– зуб	dens, den-tis masculīnum

§10. Родовые окончания и пять склонений существительных

Род латинского существительного определяется по окончанию именительного падежа единственного числа (nom. sing.), а окончание родительного падежа единственного числа (gen. sing.) указывает на принадлежность к склонению:

Склонения	I	II	III	IV	V
Род	f	m n	m, f, n	m n	f
Окончания в nom. sing.	-a	-us -um -er -on	разные	-us -u	-es
Окончания в gen. sing.	-ae	-i	-is	-us	-ēi

К I склонению относятся существительные женского рода, которые оканчиваются на **-ae** в родительном падеже и имеют окончание **-a** в именительном падеже единственного числа. Например:

vertēbra, ae f	– позвонок
ala, ae f	– крыло
lamīna, ae f	– пластинка

Ко II склонению относятся существительные мужского и среднего рода с окончанием **-i** в родительном падеже. Сущест-

вительные мужского рода имеют в именительном падеже окончание **-us** (реже **-er**), а существительные среднего рода — окончания **-um** и **-on** (у существительных греческого происхождения). Например:

sulcus, i m	— борозда
cancer, cri m ¹	— рак
ligamentum, i n	— связка
skelēton, i n	— скелет

К III склонению относятся существительные мужского, женского и среднего рода с окончанием **-is** в родительном падеже. В именительном падеже они имеют различные родовые окончания, которые подробно будут рассматриваться в занятиях 6,8,9.

Большинство существительных III склонения являются неравносложными. В словарной форме таких существительных кроме окончания родительного падежа **-is**, указывается также конечная часть основы, которую надо запоминать. Например:

forāmen, ĩnis n	— отверстие
apex, ĩcis m	— верхушка
tuberositas, ātis f	— бугристость

Среди существительных III склонения есть также равносложные, у которых формы именительного и родительного падежей практически совпадают. Например:

canālis, is m	— канал
auris, is f	— ухо

К IV склонению относятся существительные мужского и среднего рода с окончанием **-us** в родительном падеже. В именительном падеже существительные мужского рода оканчиваются на **-us**, а среднего — на **-u**. Например:

processus, us m	— отросток
cornu, us n	— рог, рожок

К V склонению относятся существительные женского рода с окончанием **-ēi** в родительном падеже и окончанием **-es** — в именительном. В анатомо-гистологической терминологии к V склонению относится только одно существительное **facies, ēi f** — лицо, поверхность.

Необходимо запомнить, что в систему пяти латинских склонений не входят некоторые существительные греческого происхождения

¹ Существительные мужского рода II склонения на **-er** встречаются обычно в клинической терминологии. Их особенность состоит в том, что гласный звук **e** выпадает в форме родительного падежа единственного числа: paediat̄er, tr̄i m — педиатр, врач-специалист по лечению детских болезней.

дения, сохранившие свои первоначальные грамматические формы. Например: *raphe, es f* – шов (на мягких тканях); *Aloë, ës f* – алоэ (лекарственное растение); *diabētes, ae m* – диабет (название болезни).

§11. Определение основы существительных

Основа — это часть слова без падежного окончания. Для определения основы латинского существительного надо отбросить окончание родительного падежа единственного числа соответствующего склонения:

Окончание gen. sing.	Склонение
-ae	I
-i	II
-is	III
-us	IV
-ēi	V

Например:

<u>Словарная форма существительных</u>	<u>Склонение</u>	<u>Gen. sing.</u>	<u>Основа</u>
<i>costa, ae f</i>	I	<i>cost-ae</i>	<i>cost-</i>
<i>muscŭlus, i m</i>	II	<i>muscŭl-i</i>	<i>muscul-</i>
<i>cancer, cri m</i>	II	<i>cancr-i</i>	<i>cancr-</i>
<i>cavum, i n</i>	II	<i>cav-i</i>	<i>cav-</i>
<i>skelēton, i n</i>	II	<i>skelēt-i</i>	<i>skelet-</i>
<i>canālis, is m</i>	III	<i>canāl-is</i>	<i>canal-</i>
<i>pars, partis f</i>	III	<i>part-is</i>	<i>part-</i>
<i>forāmen, ĩnis n</i>	III	<i>foramĭn-is</i>	<i>foramin-</i>
<i>arcus, us m</i>	IV	<i>arc-us</i>	<i>arc-</i>
<i>cornu, us n</i>	IV	<i>corn-us</i>	<i>corn-</i>
<i>facies, ēi f</i>	V	<i>faci-ēi</i>	<i>faci-</i>

Основа существительных используется для изменения их по падежам и числам. Особое внимание следует обратить на определение основы неравносложных существительных III склонения, у которых основа не совпадает в именительном и родительном падежах. Такие существительные легко отличаются от равносложных по словарной форме, так как имеют перед окончанием родительного падежа единственного числа конечную часть основы. Сравните:

<u>Словарная форма существительных</u>	<u>Склонение</u>	<u>Gen. sing.</u>	<u>Основа</u>
<i>basis, is f</i> (равносл.)	III	<i>bas-is</i>	<i>bas-</i>
<i>corpus, ōris n</i> (неравносл.)	III	<i>corpŏr-is</i>	<i>corpŏr-</i>

§12. Несогласованное определение. Структура многословных терминов с несогласованными определениями

В латинском медицинском термине первое место преимущественно занимает существительное в именительном падеже, за которым следует одно или несколько зависимых слов, называемых определениями. **Несогласованное определение** выражается существительным в родительном падеже. На русский язык оно чаще всего переводится также существительным в родительном падеже. Например: *crista tubercūli* — гребень бугорка

(nom.) (gen.) (им.п.) (род.п.)

В некоторых случаях родительный падеж латинского существительного выражается в русском языке прилагательным:

fossa cranii — черепная ямка (дословно: ямка черепа)
(nom.) (gen.) (прилаг.) (сущ.)

Многословный термин может включать несколько несогласованных определений:

crista colli costae — гребень шейки ребра
(nom.)(gen.) (gen.) (им.п.) (род.п.) (род.п.)

Порядок слов в таких терминах совпадает в русском и латинском языках.

§13. Упражнения

1. ОПРЕДЕЛИТЕ ПО СЛОВАРНОЙ ФОРМЕ СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ:

costa, ae f; *sulcus*, i m; *membrum*, i n; *axis*, is m; *ductus*, us m; *caput*, ĩtis n; *articulatio*, ōnis f; *genu*, us n; *facies*, ěi f; *fovea*, ae f; *cavitas*, ātis f; *auris*, is f; *skelĕton*, i n; *margo*, ĩnis m; *dens*, *dentis* m; *radix*, ĩcis f; *arcus*, us m

2. ДОПИШИТЕ САМОСТОЯТЕЛЬНО СЛОВАРНУЮ ФОРМУ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ:

septum ...; *cornu*...; *clavicŭla*...; *nervus*, i...; *processus*, us...; *mandibŭla*...; *acromion*...; *radius*, i...; *ligamentum*...; *ganglion*...; *nasus*, i...; *linea*...; *meātus*, us...; *cancer*, cri...; *caries*, ěi...; *ala*...

3. ВЫПИШИТЕ ОТДЕЛЬНО РАВНОСЛОЖНЫЕ И НЕРАВНОСЛОЖНЫЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ И ОПРЕДЕЛИТЕ ИХ ОСНОВУ:

pars, *partis* f; *corpus*, ōris n; *rete*, is n; *ostium*, i n; *paries*, ětis m; *columna*, ae f; *tuber*, ěris n; *canālis*, is m; *digĭtus*, i m; *apex*, ĩcis m; *os*, *ossis* n; *thorax*, ācis m; *cor*, *cordis* n; *cutis*, is f; *pubes*, is f; *sinus*, us m; *encephālon*, i n; *os*, *oris* n; *frons*, *frontis* f; *basis*, is f

4. УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА И ПЕРЕВЕДИТЕ ТЕРМИНЫ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

collum scapŭlae; *septum nasi*; *skelĕton membri*; *angŭlus costae*; *basis cranii*; *capsŭla ganglii*; *forāmen apĭcis dentis*; *corpus tibiae*; *processus radii*; *raphe palāti*

5. УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО И ПЕРЕВЕДИТЕ ТЕРМИНЫ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК:

вырезка лопатки; перегородка языка; кость лица; канал нижней челюсти; пластинка дуги позвонка; сустав колена; тело верхней челюсти; бугорок ребра; головка малоберцовой кости

§14. Лексический минимум

СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ I СКЛОНЕНИЯ

capsŭla, ae f	капсула
costa, ae f	ребро
fibŭla, ae f	малоберцовая кость
incisŭra, ae f	вырезка
lamīna, ae f	пластинка
lingua, ae f	язык
mandibŭla, ae f	нижняя челюсть
maxilla, ae f	верхняя челюсть
scapŭla, ae f	лопатка
tibia, ae f	большеберцовая кость
vertēbra, ae f	позвонок

Существительные II

СКЛОНЕНИЯ

angŭlus, i m	угол
collum, i n	шея, шейка
cranium, i n	череп
ganglion, i n	ганглий, нервный узел
membrum, i n	конечность
nasus, i m	нос
palātum, i n	нёбо
radius, i m	лучевая кость
septum, i n	перегородка
skelēton, i n	скелет
tubercŭlum, i n	бугорок

Существительные III

СКЛОНЕНИЯ

apex, ĩcis m	верхушка
articulatio, ōnis f	сустав
basis, is f	основание
canalis, is m	канал
caput, ĩtis n	голова, головка

corpus, ōris n	тело
dens, dentis m	зуб
forāmen, ĭnis n	отверстие
os, ossis n	кость

Существительные IV

склонения

arcus, us m	дуга
genu, us n	колено
processus, us m	отросток

Существительные V

склонения

facies, ēi f	1) поверхность; 2) лицо
<i>Греческие существительные с особыми окончаниями в словарной форме</i>	
raphe, es f	шов (на мягких тканях)

ЗАНЯТИЕ 4

§15. Имя прилагательное (nomen adjectivum).

Словарная форма прилагательных первой и второй группы в положительной степени

Латинские прилагательные делятся на две группы.

СЛОВАРНАЯ ФОРМА ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ ПЕРВОЙ ГРУППЫ

В словарной форме латинских прилагательных, в отличие от существительных, указывается только именительный падеж единственного числа и для каждого рода имеется свое окончание. У

**прилагательных первой группы
для мужского рода характерны
окончания -us или -er, для женского
— -a, для среднего — -um.**

**Словарная форма прилагательных
первой группы включает полную
запись мужского рода и окончания
женского и среднего рода в
строгой последовательности.**

Например:

Пишется		Читается
venōsus, a, um	– венозный, -ая, -ое	venōsus, venōsa, venōsum
sinister, tra, trum	– левый, -ая, -ое	sinister, sinistra, sinistrum
liber, ěra, ěrum	– свободный, -ая, -ое	liber, liběra, liběrum

В словарной форме прилагательных первой группы, которые оканчиваются на **-er** в мужском роде, записываются не только окончания женского и среднего рода, но и две предшествующие им буквы, потому что гласный **-e-** может сохраняться или выпадать.

СЛОВАРНАЯ ФОРМА ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ ВТОРОЙ ГРУППЫ

Ко второй группе относятся прилагательные с тремя, двумя и одним окончанием, общим для всех трёх родов. Самыми распространенными в медицинской терминологии являются прилагательные с двумя родовыми окончаниями: **-is** для мужского и женского рода и **-e** для среднего рода. Словарная форма таких прилагательных состоит из двух компонентов: полностью записывается

форма мужского и женского рода и через запятую — окончание среднего рода. Например:

	Пишется		Читается
cervicālis, e	– шейный, -ая, -ое		cervicālis, cervicāle
alāris, e	– крыльный, -ая, -ое		alāris, alāre

В медицинских терминах встречаются также прилагательные, которые имеют три родовых окончания: **-er** для мужского, **-is** для женского и **-e** для среднего рода. Словарная форма подобных прилагательных включает три компонента: полную форму мужского рода и окончания женского и среднего рода с двумя последними буквами основы, чтобы отразить выпадение или сохранение гласного **e**. Например:

	Пишется		Читается
salūber, bris, bre	– целебный, -ая, ое; здоровый, -ая, -ое		salūber, salūbris, salūbre
celer, ěris, ěre	– быстрый, -ая, -ое		celer, celěris, celěre

Словарная форма прилагательных с одним общим окончанием для всех родов имеет особенность, так как состоит из именительного падежа (одинакового для всех родов) и окончания родительного падежа (также общего для всех родов). Например:

	Пишется		Читается
simplex, ĩcis	– простой, -ая, -ое		simplex, simplĳcis
teres, ětis	– круглый, -ая, -ое		teres, terětis
par, paris	– парный, -ая, -ое		par, paris
sapiens, ntis	– разумный, -ая, -ое		sapiens, sapientis

Таким образом, две группы латинских прилагательных можно представить в виде следующей схемы:

1 группа	-us (m), -a (f), -um (n)	– venōsus, a, um
	-er (m), -a (f), -um (n)	sinister, tra, trum liber, ěra, ěrum
2 группа	-is (m,f), -e (n)	– cervicālis, e
	-er (m), -is (f), -e (n)	salūber, bris, bre celer, ěris, ěre
	-x (m,f,n)	– simplex, ĳcis
	-s (m,f,n)	– teres, ětis
	-r (m,f,n)	– par, paris
	-ns (m,f,n)	– sapiens, ntis

§16. Склонение прилагательных

Латинские прилагательные, как и существительные, изменяются по числам и падежам, то есть склоняются. По родовым окончаниям именительного падежа единственного числа прилагательных 1 группы можно определить, что форма женского рода с окончанием **-a** будет изменяться по падежам и числам, как существительные I склонения, а формы мужского и среднего рода с окончаниями **-us, -er, -um** — по образцу существительных II склонения с аналогичными окончаниями. Таким образом, в родительном падеже единственного числа (gen. sing.) прилагательные 1 группы имеют следующие окончания:

	II СКЛ. (m)	I СКЛ. (f)	II СКЛ. (n)
Nom. sing. Gen. sing.	venōsus venōsi	venōsa venōsae	venōsum venōsi
Nom. sing. Gen. sing.	sinister sinistri	sinistra sinistrae	sinistrum sinistri
Nom. sing. Gen. sing.	liber liberi	libēra libērae	libērum libēri

Все типы прилагательных 2 группы изменяются по III склонению, то есть в gen. sing., как и существительные III склонения, имеют окончание **-is**:

	III СКЛ. (m, f)	III СКЛ. (n)	
Nom. sing. Gen. sing.	cervicālis cervicālis	cervicāle cervicālis	
	III СКЛ. (m)	III СКЛ. (f)	III СКЛ. (n)
Nom. sing. Gen. sing.	salūber salūbris	salūbris salūbris	salūbre salūbris
	III СКЛ. (m)	III СКЛ. (f)	III СКЛ. (n)
Nom. sing. Gen. sing.	celer celēris	celēris celēris	celēre celēris
	III СКЛ. (m, f, n)	III СКЛ. (m, f, n)	III СКЛ. (m, f, n)
Nom. sing. Gen. sing.	simplex simplicis	teres terētis	par paris
			III СКЛ. (m, f, n)
			sapiens sapiētis

Таким образом, наиболее употребительные в медицинской терминологии латинские прилагательные в nom. sing. и gen. sing. имеют следующие окончания:

1 группа

2 группа

Nom. sing. -us -er -a -um

-er -is -e

Gen. sing. -i -i -ae -i -is

-is -is

§17. Определение основы прилагательных

Основа прилагательных определяется, как и у существительных, по форме родительного падежа единственного числа путём отбрасывания окончания gen. sing. соответствующего склонения. Например:

Словарная форма прилагательных	Группа	Gen. sing.	Основа
venōsus, a, um	1	venōs-i, -ae, -i	venos-
sinister, tra, trum	1	sinistr-i, -ae, -i	sinistr-
liber, ěra, ěrum	1	libĕr-i, -ae, -i	liber-
cervicālis, e	2	cervicāl-is	cervical-
salūber, bris, bre	2	salūbr-is	salubr-
celer, ěris, ěre	2	celĕr-is	celer-
simplex, ĳcis	2	simplĳc-is	simplĳc-
par, paris	2	par-is	par-
sapiens, ntis	2	sapient-is	sapient-

Основа прилагательных используется для изменения их по падежам и числам. Особое внимание следует обратить на определение основы прилагательных, которые оканчиваются на **-er**, а также прилагательных с одним общим окончанием для всех родов.

§18. Согласованное определение.

Согласование прилагательных с существительными

В латинском языке, как и в русском, прилагательные согласуются с существительными, то есть ставятся в том же роде, числе и падеже, что и существительные. Определение, выраженное прилагательным, называется **согласованным определением**.

Чтобы правильно согласовать прилагательное с существительным в латинском языке, нужно прежде всего записать каждое слово в словарной форме, а затем подобрать к существительному прилагательное соответствующего рода. При этом следует помнить, что в латинском языке прилагательное ставится после суще-

ствительного. Например, согласуем прилагательные с существительными в следующих терминах:

- 1) нёбный канал:
 канал — canālis, is
 нёбный — palatīnus, a, um **canālis palatīnus**
- 2) правая часть:
 часть — pars, partis
 правый — dexter, mtrum } **pars dextra**
- 3) лобная кость:
 кость — os, ossis
 лобный — frontālis, f } **os frontāle**
- 4) круглая связка:
 связка — ligamentum, i
 круглый — teres, n, s } **ligamentum teres**

§19. Структура многословных терминов с согласованными определениями

Если существительное имеет несколько согласованных определений, то они располагаются в термине по мере важности: сначала указывается определение, содержащее основную характеристику существительного, а затем определение, которое имеет уточняющий характер. Иными словами, в латинском термине непосредственно за существительным ставится то прилагательное, которое и в русском языке расположено ближе к нему. Например:

тазовое крестцовое отверстие:

- отверстие — forāmen, ĩnis
 крестцовый — sacrālis, e **forāmen sacrāle pelvīnum**
 тазовый — pelvīnus, a, um

§20. Упражнения

1. ВЫПИШИТЕ ОТДЕЛЬНО ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ 1 И 2 ГРУППЫ, ОПРЕДЕЛИТЕ ИХ РОДОВЫЕ ОКОНЧАНИЯ:

osseus, a, um; nasālis, e; dexter, tra, trum; teres, ětis; frontālis, e;
 sacer, cra, crum; transversus, a, um; articulāris, e; simplex, ĩcis

2. ОБРАЗУЙТЕ GEN. SING. ОТ СЛЕДУЮЩИХ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ И ОПРЕДЕЛИТЕ ИХ ОСНОВУ:

sinistrum; pelvīna; sacrāle; internum; craniālis; externa; articulāre; incisīvus; dexter; thoracīcum; teres

3. ЗАПИШИТЕ ТЕРМИНЫ С СОГЛАСОВАННЫМИ ОПРЕДЕЛЕНИЯМИ В GEN. SING. УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА, ПЕРЕВЕДИТЕ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

facies pelvīna; cornu sacrāle; canalis palatīnus; pars sinistra; arcus costālis; os zygomatīcum; articulatio simplex; muscūlus teres

4. СОГЛАСУЙТЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ С СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫМИ:

нёбный (отросток, кость, борозда);
позвоночный (отверстие, канал, гребень);
поперечный (синус, линия, связка);
лобный (шов, угол, бугор);
суставной (поверхность, бугорок);
правый (поверхность, лёгкое)

5. УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА И ПЕРЕВЕДИТЕ ТЕРМИНЫ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК:

черепная мышца; левое лёгкое; грудная часть; крестцовая кость; венозная связка; резцовый зуб; наружный затылочный гребень; борозда поперечного синуса; колено внутренней капсулы; нёбный шов (= шов нёба); суставной отросток; костная перегородка; носовая поверхность

§21. Лексический минимум

Существительные I склонения

crista, ae f гребень, гребешок

linea, ae f линия

sutūra, ae f шов (костный)

Существительные II склонения

ligamentum, i n связка

muscūlus, i m мышца

sulcus, i m борозда

Существительные III склонения

pars, partis f часть

pulmo, ōnis m лёгкое

tuber, ěris n бугор

Существительные IV склонения

cornu, us n рог, рожок

sinus, us m синус, пазуха

Прилагательные первой группы

(I – II склонения)

dexter, tra trum правый

externus, a, um наружный

incisīvus, a, um резцовый

internus, a, um	внутренний
osseus, a, um	костный
palatīnus, a, um	нёбный
pelvīnus, a, um	тазовый
sacer, cra, crum	крестцовый (кость)
sinister, tra, trum	левый
thoracīcus, a, um	грудной
transversus, a, um	поперечный
venōsus, a, um	венозный
zygomatīcus, a, um	скуловой

*Прилагательные второй группы
(III склонения)*

articulāris, e	суставной
costālis, e	рёберный
craniālis, e	черепной
frontālis, e	лобный
nasālis, e	носовой
occipitālis, e	затылочный
sacrālis, e	крестцовый (кроме кость)
simplex, ĩcis	простой
teres, ětis	круглый (мышца, связка)
vertebrālis, e	позвоночный

ЗАНЯТИЕ 5

§22. Степени сравнения прилагательных.

Сравнительная степень

В латинском языке, как и в русском, существуют три степени сравнения прилагательных: положительная, сравнительная и превосходная.

Признаком сравнительной степени являются суффиксы **-ior** (для мужского и женского рода) и **-ius** (для среднего рода), которые присоединяются в именительном падеже к основе положительной степени. Например:

Положительная степень

longus, a, um

длинный, -ая, -ое

Сравнительная степень

longior (m,f) — длиннее; более
длинный, -ая

longius (n) — длиннее, более
длинное

В словарной форме прилагательных сравнительной степени сначала указывается форма мужского и женского рода (полностью), затем — суффикс среднего рода: longior, ius.

§23. Прилагательные сравнительной степени, используемые в анатомической терминологии

В анатомической терминологии используются следующие прилагательные сравнительной степени:

anterior, ius	передний
posterior, ius	задний
superior, ius	верхний
inferior, ius	нижний
major, jus	большой
minor, us	малый

Перечисленные прилагательные имеют ту особенность, что на русский язык они переводятся положительной степенью.

Прилагательные сравнительной степени изменяются по падежам и числам по III склонению. В **gen. sing.** все три рода имеют одинаковую форму:

Nom. sing.:	m,f anterior	n anterius
Gen. sing.:	anteriōris	

Основа прилагательных сравнительной степени определяется по форме **gen. sing.** путем отбрасывания окончания склонения -is:

Nom. sing.:	Gen. sing.	Основа
anterior (m,f) anterius (n)	anteriōr-is	anterior-
major (m,f) majus (n)	majōr-is	major-
minor (m,f) minus (n)	minōr-is	minor-

Как видим, основа прилагательных сравнительной степени совпадает с формой именительного падежа мужского и женского рода.

Прилагательные сравнительной степени, как и положительной, согласуются с существительными в роде, числе и падеже.

Например: 1) задняя дуга:

дуга — arcus, us

задний — posterior, ius

arcus posterior

2) задняя поверхность

поверхность — facies, ēi

задний — posterior, ius

facies posterior

- 3) задний бугорок:
 бугорок — *tubercŭlum, i*
 задний — *posterior, ius*

tubercŭlum posterius

§24. Превосходная степень прилагательных

Признаком превосходной степени прилагательных является суффикс **-issim-**, который присоединяется к основе положительной степени. Прилагательные превосходной степени имеют такие же родовые окончания и записываются в словарной форме, как и прилагательные первой группы:

Положительная степень	Превосходная степень
<i>longus, a, um</i> длинный, -ая, -ое	<i>longissimus, a, um</i> длиннейший, -ая, -ее

Прилагательные превосходной степени изменяются по падежам и числам, а также согласуются с существительными как прилагательные первой группы. Например:

длиннейшая мышца:

мышца — *muscŭlus, i*

длиннейший — *longissimus, a, um*

muscŭlus longissimus

Некоторые прилагательные образуют превосходную степень без суффикса **-issim-** и имеют разные основы во всех трёх степенях.

Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
1) <i>magnus, a, um</i> (большой, -ая, -ое)	<i>major, ius</i> (бóльший, -ая, -ее)	<i>maximus, a, um</i> (наибольший, -ая, -ее)
2) <i>parvus, a, um</i> (малый, -ая, -ое)	<i>minor, us</i> (меньший, -ая, -ее)	<i>minimus, a, um</i> (наименьший, -ая, -ее)
3) —	<i>superior, ius</i> (верхний, -ая, -ее)	<i>supremus, a, um</i> (наивысший, -ая, -ее)

§25. Прилагательные со значением

«большой» и «малый» в анатомической терминологии

В латинских анатомических терминах встречаются все степени сравнения прилагательных со значением «большой» и «малый»:

magnus, a, um

parvus, a, um

В многословном термине, имеющем согласованные определения как при существительном в именительном падеже, так и при существительном в родительном падеже, каждое прилагательное располагается после своего существительного:

2 1 4 3
сердечная вырезка левого лёгкого –
incisura cardiāca pulmōnis sinistri

§27. Упражнения

1. СОГЛАСУЙТЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ С СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫМИ:

верхний отросток, верхняя вырезка, верхнее отверстие; задняя дуга, задняя поверхность, задняя связка; малая ямка, малый бугорок, малый рог

2. ПОСТАВЬТЕ ТЕРМИНЫ В GEN. SING., УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА:

sulcus major; ala minor; labium inferius; crista anterior; caput minus; pars posterior; cornu majus; musculus latissimus

3. УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА, ПЕРЕВЕДИТЕ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

pelvis major et minor;
forāmen occipitāle magnum / forāmen occipitāle venōsum;
concha nasālis suprēma;
digītus minimus;
musculus longus capītis;
musculus longissimus cervīcis;
musculus latissimus dorsi;
bursa ischiadīca musculi glutēi maxīmi

4. УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА, ПЕРЕВЕДИТЕ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК:

большой каменистый нерв / малый каменистый нерв;
верхняя лобная пазуха / нижняя лобная пазуха;
суставной отросток позвонка;
костная перегородка носа;
малая ягодичная мышца / большая ягодичная мышца;
носовая поверхность верхней челюсти;
короткая мышца мизинца (=наименьшего пальца);
длиннейшая мышца груди (=грудной клетки);
венозное сплетение овального отверстия

§28. Лексический минимум

Существительные I склонения

ala, ae f	крыло
bursa, ae f	сумка
concha, ae f	раковина
fossa, ae f	ямка

Существительные II склонения

digītus, i m	палец
dorsum, i n	1) спина, спинка; 2) тыл
labium, i n	губа
nervus, i m	нерв

Существительные III склонения

cervix, icis f	шея, шейка
pelvis, is f	таз
thorax, ācis m	грудная клетка

Существительные IV склонения

plexus, us m	сплетение
--------------	-----------

Прилагательные первой группы

(I – II склонения)

glutēus, a, um	ягодичный
ischiadīcus, a, um	седалищный
latus, a, um	широкий
longus, a, um	длинный
magnus, a, um	большой (положительная степень)
maxīmus, a, um	наибольший
minīmus, a, um	наименьший
parvus, a, um	малый (положительная степень)
petrōsus, a, um	каменистый
suprēmus, a, um	наивысший

Прилагательные второй группы

(III склонения)

brevis, e	короткий
ovālis, e	овальный

*Прилагательные сравнительной степени
в значении положительной*

(III склонения)

anterior, ius	передний
inferior, ius	нижний
major, jus	большой
minor, us	малый
posterior, ius	задний
superior, ius	верхний

ЗАНЯТИЕ 6

§29. Окончания существительных мужского рода III склонения в именительном падеже единственного числа и модели их перехода к родительному. Исключения из правил о признаках мужского рода существительных III склонения

Признаками мужского рода существительных III склонения являются следующие окончания именительного падежа единственного числа:

а) с гласным «е» в окончании: **-er, -es, -ex**;

б) с гласным «о» в окончании: **-o, -or, -os**

Переход от именительного падежа к родительному у существительных с этими окончаниями осуществляется по следующим моделям:

Nom. sing.	Gen. sing.	Примеры	Исключения
-er	-ēris -ĕris -ris	urēter, ēris m — мочеточник vomēr, ĕris m — сошник venter, tris m — брюшко (мышцы)	tuber, ĕris n — бугор cadāver, ĕris n — труп gaster, tris f — желудок mater, tris f ¹ — 1. мозговая оболочка; 2. мать
-es	-ētis -ĕtis -ĕdis	herpes, ētis m — герпес paries, ĕtis m — стенка stapes, ĕdis m — стремя	
-ex	-īcis	apex, īcis m — верхушка	
-o ²	-ōnis -īnis	pulmo, ōnis m — лёгкое homo, īnis m — человек	
-or	-ōris	liquor, ōris m — жидкость	cor, cordis n — сердце arbor, ōris f — дерево, древо
-os	-ōris	flos, floris m — цветок	os, ossis n — кость os, oris n — рот

Примечания:

1. Существительное **mater, tris f** употребляется в анатомических терминах **pia mater** (мягкая мозговая оболочка) и **dura mater** (твёрдая мозговая оболочка) после прилагательных **pius, a, um** — мягкий и **durus, a, um** — твёрдый.

2. В медицинской латыни большинство слов на **-o** (кроме слов на **-do, -go**) преобразуются в формы родительного падежа на **-ōnis**: **carbo, ōnis m** (но: **tendo, īnis m; margo, īnis m**).

§30. Упражнения

1. УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА, ПЕРЕВЕДИТЕ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

paries anterior; tuber ischiadicum; homo sapiens; dura mater encephali; caput stapedis; ala vomeris; cortex cerebelli; apex cordis; apex nasi; rima oris; os pedis; liquor flavus; liquor cerebrospinalis; os breve; pes planus

2. УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА, ПЕРЕВЕДИТЕ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК:

переднее брюшко мышцы; вертушка заднего рога; большой и малый вертел; древо жизни мозжечка; мягкая мозговая оболочка; кора большого мозга; задняя стенка желудка; лобный бугор; правое и левое лёгкое; вырезка вертушки сердца; тыл стопы; угол рта; клиновидная кость; боковая стенка глазницы

§31. Лексический минимум

Существительные I склонения

orbīta, ae f	глазница
rima, ae f	щель (рта, века)
vita, ae f	жизнь

Существительные II склонения

cerebellum, i n	мозжечок
cerēbrum, i n	большой мозг
encephālon, i n	головной мозг

Существительные III склонения

arbor, ōris f	дерево, древо
cadāver, ěris n	труп
cor, cordis n	сердце
cortex, ĩcis m	кора
gaster, tris f	желудок
homo, ĩnis m	человек
liquor, ōris m	жидкость
mater, tris f	1) мозговая оболочка; 2) мать
os, oris n	рот
paries, ětis m	стенка
pes, pedis m	стопа
stapes, ědis m	стремля
trochanter, ěris m	вертел
urēter, ěris m	мочеточник
venter, tris m	брюшко (мышцы)
vomer, ěris m	сошник

Прилагательные первой группы

(I – II склонения)

durus, a, um	твёрдый
flavus, a, um	жёлтый
pius, a, um	мягкий (мозговая оболочка)
planus, a, um	плоский

Прилагательные второй группы

(III склонения)

cerebrospinālis, e	спинномозговой (жидкость)
laterālis, e	латеральный, боковой
sapiens, ntis	разумный
sphenoidālis, e	клиновидный

ЗАНЯТИЕ 7

**§32. Анатомические термины,
передающие названия мышц по их функции**

В разделе анатомии «миология» используется много названий мышц, которые выполняют ту или иную функцию (опускание, отведение, вращение и др.). Функция мышцы передаётся существительным мужского рода III склонения на **-or** или **-er**:

extensor, ōris m – разгибатель

sphincter, ēris m – сфинктер

Однако латинские термины, обозначающие названия мышц по их функции, состоят из двух слов, у которых совпадают род, число и падеж:

существительное musculus + существительное III скл. на **-or**, **-er**

Nominativus

Genetivus

musculus extensor

musculi extensōris

musculus sphincter

musculi sphinctēris

В словарной форме musculus сокращается (m.), а существительное на **-or**, **-er** пишется полностью:

m. extensor, ōris m – мышца-разгибатель

m. sphincter, ēris m – мышца-сфинктер

Читается:

musculus extensor, musculi extensōris masculīnum

musculus sphincter, musculi sphinctēris masculīnum

На русский язык наименования мышц по функции переводятся чаще всего причастиями (m. adductor, ōris m – приводящая мышца), иногда существительными (m. extensor, ōris m – мышца-разгибатель), реже прилагательными (m. buccinātor, ōris m – щёчная мышца). Некоторые названия мышц транслитерируются (m. sphincter, ēris m – сфинктер; m. constrictor, ōris m – констриктор). Мышцы

сфинктер и констриктор выполняют функцию сжимания, однако в анатомической терминологии они употребляются дифференцированно: констриктор только для обозначения мышц глотки, а сфинктер — во всех остальных случаях. Например:

musculus constrictor pharyngis — констриктор глотки;

musculus sphincter ductus choledochi — сфинктер желчного протока

§ 33. Структура многословных терминов,

включающих названия мышц по их функции

В латинском многословном термине слова, зависящие от названий мышц по функции, всегда ставятся в родительном падеже, в отличие от русского языка, где в данном случае может быть и винительный падеж. Сравните:

а) мышца-разгибатель (чего?) *пальца*

(им. п.) (род.п.)

musculus extensor digiti

(nom. sing) (gen. sing.)

б) мышца, поднимающая (что?) *лопатку*

(им. п.) (винит.п.)

musculus levator scapulae

(nom. sing) (gen. sing.)

Если название мышцы по функции имеет уточняющее определение (длинная, короткая, средняя и др.), то порядок слов в латинских терминах будет следующий:

- 1) сначала ставится название мышцы по функции (в им. падеже);
- 2) затем слова, зависящие от названия функции мышцы (в родит. падеже);
- 3) последнее место в термине занимает уточняющее определение-прилагательное, относящееся к названию мышцы по функции (в им. падеже).

Например:

длинная мышца, отводящая мизинец

мышца отводящая — *m. abductor, ōris m*

мизинец (= наименьший палец) — *digitus minimus* (палец - *digitus, i m*; наименьший - *minimus, a, um*)

длинный — *longus, a, um*

musculus abductor digiti minimi longus

nom. sing

gen. sing

nom. sing

1

2

3

§34. Упражнения

1. УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА, ПЕРЕВЕДИТЕ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

muscŭlus buccinātor; muscŭlus massēter; muscŭlus levātor palpēbrae superiōris; muscŭlus flexor carpi radiālis; muscŭlus adductor minimus; muscŭlus abductor hallūcis; muscŭlus corrugātor supercilii; muscŭlus dilatātor pupillae; muscŭlus constrictor pharyngis inferior; muscŭlus sphincter ductus choledōchi

2. УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА, ПЕРЕВЕДИТЕ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК:

средний констриктор глотки; мышца-разгибатель указательного пальца; мышца-длинный сгибатель большого пальца кисти; мышца, опускающая угол рта; мышца-короткий сгибатель мизинца (= наименьшего пальца); мышца-вращатель грудной клетки; наружный сфинктер заднего прохода

§35. Лексический минимум

Существительные I склонения

palpēbra, ae f	веко
pupilla, ae f	зрачок

Существительные II склонения

anus, i m	анус, задний проход
carpus, i m	запястье
supercilium, i n	бровь

Существительные III склонения

hallux, ūcis m	большой палец стопы
index, ĭcis m	указательный палец
pharynx, ngis m	глотка
pollex, ĭcis m	большой палец кисти

Названия мышц по их функции

m. abductor, ōris m	мышца отводящая
m. adductor, ōris m	мышца приводящая
m. buccinator, ōris m	мышца щёчная
m. constrictor, ōris m	мышца-констриктор (констриктор)
m. corrugator, ōris m	мышца сморщивающая
m. depressor, ōris m	мышца опускающая
m. dilatātor, ōris m	мышца расширяющая
m. extensor, ōris m	мышца-разгибатель
m. flexor, ōris m	мышца-сгибатель
m. levātor, ōris m	мышца поднимающая
m. massēter, ēris m	мышца жевательная
m. rotātor, ōris m	мышца-вращатель
m. sphincter, ēris m	мышца-сфинктер (сфинктер)

Существительные IV склонения
ductus, us m проток

Прилагательные первой группы
(I – II склонения)
choledōchus, a, um желчный
medius, a, um средний

Прилагательные второй группы
(III склонения)
radiālis, e лучевой

ЗАНЯТИЕ 8

§36. Окончания существительных женского рода III склонения в именительном падеже единственного числа и модели их перехода к родительному. Исключения из правил о признаках женского рода существительных III склонения

Nom. sing.	Gen. sing.	Примеры	Исключения
o <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;"> { <div style="display: inline-block; vertical-align: middle; margin-left: 5px;"> <p>-do</p> <p>-go</p> <p>-io</p> </div> </div>	<div style="display: inline-block; vertical-align: middle;"> { <div style="display: inline-block; vertical-align: middle; margin-left: 5px;"> <p>-īnis</p> <p>-ōnis</p> </div> </div>	<p>valetūdo, īnis f – здо- ровье</p> <p>cartilāgo, īnis f – хрящ</p> <p>regio, ōnis f – область</p>	<p>tendo, īnis m – сухожи- лие</p> <p>margo, īnis m – край</p> <p>turio, ōnis m – почка (сосны)</p>

Nom. sing.		Gen. sing.	Примеры	Исключения	
П Р Е Д Ш Е С Т В У Ю Щ И Й	+s	-as	tuberositas, ātis f – бутри- ристость	atlas, antis m – атлант, 1-й шейный позвонок pancreas, ātis n – подже- лудочная железа vas, vasis n – сосуд	
		-es	pubes, is f – лобок	axis, is m – ось, осевой позвонок canālis, is m – канал unguis, is m – ноготь vermis, is m – червь sanguis, īnis m – кровь	
		-is			pelvis, is f – таз
		-is	-īdis	iris, īdis f – радужная оболочка глаза	
		-us	ūdis	incus, ūdis f – нако- вальня	
ūtis	juventus, ūtis f – моло- дость				
П Р Е Д Ш Е С Т В У Ю Щ И Й	+S	-ntis	frons, frontis f – лоб	dens, dentis m – зуб mons, montis m – воз- вышение	
		-rtis	pars, partis f – часть	pons, pontis m – мост hydrops, ōpis m - во- дянка adeps, īpis m - жир	

Nom. sing.	Gen. sing.	Примеры	Исключения
П Р Е Д Ш Г Е Л С А+Х Т С В Н У Ы ЮЙ Щ И Й	-ax -ix -ox -ux	-ācis -īcis -ōcis -ūcis	рах, pacis f – мир cervix, īcis f – шея, шей-ка vox, vocis f – голос, звук Nux, Nucis f – орех (дерево и плод) thorax, ācis m – грудная клетка calix, īcis m – чашка, чашечка fornix, īcis m – свод hallux, ūcis m – большой палец стопы соссух, ygis m – копчик
П Р Е С Д О Ш Г Е Л С А Т С В Н У Ы ЮЙ Щ И Й	+X	-cis -gis	falx, falcis f – серп phalanx, ngis f – фаланга larynx, ngis m – гортань pharynx, ngis m – глотка

Примечания:

1. У существительных женского рода на **-o** (в отличие от мужского) данному окончанию предшествует гласный «i» или согласные «d» «g», при помощи которых образуются окончания **-io, -do, -go**.
2. У существительных женского рода на **-s** этому согласному предшествуют гласные **a, e, i, u** (кроме «o» и «y»), при помощи которых образуются окончания **-as, -es, -is, -us**, а из согласных чаще всего предшествуют «n» или «r».
3. У существительных женского рода на **-x** этому согласному могут предшествовать согласные и гласные (кроме «e»). Существительные с окончанием **y+x** относятся к мужскому роду.

4. Равносложные существительные III склонения на **-es** обычно женского рода (pubes, is f), а неравносложные – мужского (paries, ětis m).

§37. Упражнения

1. ДОПИШИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ СЛЕДУЮЩИХ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ:

bifurcatio ...; cartilāgo ...; salpinx ...; cavitas ...; pyrāmis ...; lens ...; auris ... (равносложное); calx ...; appendix ...; articulatio ...; radix ...; pubes ... (равносложное)

2. УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА, ПЕРЕВЕДИТЕ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

pyrāmis vermis; falx cerēbri; regio sacrālis; sanguis venōsus; mons pubis; arcus tendinis; axis internus; calix renālis; pars posterior pontis; basis phalangis; os coccygis; appendix vermiformis; radix unguis; arcus anterior atlantis

3. УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА, ПЕРЕВЕДИТЕ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК:

тело поджелудочной железы; свод глотки; червь мозжечка; капиллярный сосуд; хрящ носа; задняя поверхность хрусталика; верхушка зуба осевого позвонка; барабанная полость среднего уха; свободный край ногтя; передняя часть моста; сустав гортани; большой нёбный канал; бутристость дистальной фаланги стопы

§38. Лексический минимум

Существительные III склонения

appendix, ĩcis f	аппендикс, отросток (червеобразный)
atlas, antis m	атлант, 1-й шейный позвонок
auris, is f	ухо
axis, is m	1) 2-ой шейный (осевой) позвонок; 2) ось
bifurcatio, ōnis f	бифуркация, раздвоение
calix, ĩcis m	чашка, чашечка
calx, calcis f	пятка
cartilāgo, ĩnis f	хрящ
cavitas, ātis f	полость
coccyx, ygis m	копчик
falx, falcis f	серп
fornix, ĩcis m	свод
larynx, ngis m	гортань
lens, lentis f	хрусталик
margo, ĩnis m	край
mons, montis m	возвышение
pancreas, ātis n	поджелудочная железа

phalanx, ngis f	фаланга
pons, pontis m	мост
pubes, is f	лобок
pyramis, ĩdis f	пирамида
radix, ĩcis f	корень
regio, ōnis f	область
salpinx, ngis f	маточная труба
sanguis, ĩnis m	кровь
tendo, ĩnis m	сухожилие
tuberositas, ātis f	бугристость
unguis, is m	ноготь
vas, vasis n	сосуд
vermis, is m	червь

*Прилагательные первой группы
(I – II склонения)*

liber, ěra, ěrum	свободный
tympanĭcus, a, um	барабанный

*Прилагательные второй группы
(III склонения)*

capillāris, e	капиллярный
distālis, e	дистальный
renālis, e	почечный
vermiformis, e	червеобразный

ЗАНЯТИЕ 9

§39. Окончания существительных среднего рода III склонения в именительном падеже единственного числа и модели их перехода к родительному. Исключения из правил о признаках среднего рода существительных III склонения

Nom. sing.	Gen. sing.	Примеры	Исключения
-e	-is	rete, is n – сеть	
-al	-ālis	anĭmal, ālis n – животное	
-ar	-āris	calcar, āris n – шпора	
-us	-ěris	glomus, ěris n – клубок	
	-ōris	corpus, ōris n – тело	
	-ūris	crus, cruris n – голень, ножка	
-ur	-ōris	femur, ōris n – бедро	
	-ūris	Sulfur, ūris n – сера	

-ut	-ītis	caput, ītis n – голова, головка	
-en	-īnis	forāmen, īnis n – отверстие	ren, renis m – почка lien, ēnis m – селезёнка splen, enis m (греч.) – селезёнка pecten, īnis m – гребень
-ma	-ātis	diaphragma, ātis n – диа-фрагма	
-c	-tis	lac, lactis n – молоко	
-l	-lis	fel, fellis n – желчь	

Примечание: Существительное **hepar** в gen. sing. имеет форму hepātis (hepar, ātis n).

§40. Дифференциация существительных с окончаниями -ma, -us

1. Существительные на **-ma**, как правило, греческого происхождения и в **gen. sing.** оканчиваются на **-ātis**. Однако, от таких существительных следует отличать латинские существительные на **-ma** (их всего 8), которые относятся к I склонению:

forma, ae f	– форма
gemma, ae f	– почка (вкусовая, растительная)
lacrima, ae f	– слеза
mamma, ae f	– молочная железа
norma, ae f	– норма
rima, ae f	– щель (век, рта)
squama, ae f	– чешуя
struma, ae f	– зоб

2. Окончание **-us** может быть у существительных мужского рода II склонения (sulcus, i m – борозда), мужского рода IV склонения (arcus, us m – дуга), а также у существительных женского и среднего рода III склонения:



У существительных женского рода III склонения основа заканчивается на **-t/-d** (juventus, ūtis f – молодость; incus, ūdis f – наковальня), а у существительных среднего рода на **-r** (glomus, ēris n – клубок; corpus, ōris n – тело; crus, cruris n – голень, ножка).

§41. Упражнения

1. ДОПИШИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ:

occiput ...; femur, ōris ...; lacrima ...; abdomen ...; diaphragma ...; glomus, ěris ...; rete ...; mamma ..; plexus, us ...; tarsus, i ...; incus, ūdis ...; systēma ...; pulvīnar ...; tegmen ...; squama ...

2. ОБРАЗУЙТЕ GEN. SING.:

rete venōsum; glomus pulmonāle; systēma nervōsum; hepar mobilē; forāmen magnum; caput longum; corpus ciliāre; crus anterius

3. УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА, ПЕРЕВЕДИТЕ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

porta hepātis; calcar avis; diaphragma urogenitāle; pecten ossis pubis; caput et crus stapēdis; ren dexter et sinister; stroma ganglii; fovea capītis femōris; tegmen tympani

4. УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА, ПЕРЕВЕДИТЕ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК:

тело молочной железы; полость живота; центральная нервная система; простая перепончатая ножка; кора почки; суставная сеть колена; почечная поверхность селезёнки; подушка таламуса; диафрагма таза; большое нёбное отверстие

§42. Лексический минимум

Существительные I склонения

fovea, ae f	ямка
lacrima, ae f	слеза
mamma, ae f	молочная железа
porta, ae f	ворота
squama, ae f	чешуя
tunica, ae f	оболочка

Существительные II склонения

tarsus, i m	1) предплюсна; 2) хрящ века
thalamus, i m	таламус, зрительный бугор
tympanum, i n	барабан

Существительные III склонения

abdomen, ĩnis n	живот
avis, is f	птица
calcar, āris n	шпора
crus, cruris n	1) голень; 2) ножка
diaphragma, ātis n	диафрагма
femur, ōris n	1) бедро; 2) бедренная кость
glomus, ěris n	гломус, клубочек
hepar, ātis n	печень

lien, ēnis m	селезёнка
occíput, ĭtis n	затылок
pecten, ĭnis m	гребень
pelvis, is f	таз
pulvīnar, āris n	подушка, задняя часть таламуса
ren, renis m	почка
rete, is n	сеть
splen, splenis m	селезёнка
stroma, ātis n	строма, опорная структура органа
systēma, ātis n	система
tegmen, ĭnis n	крыша

Прилагательные первой группы

membranaceus, a, um	перепончатый
nervōsus, a, um	нервный

Прилагательные второй группы

centrālis, e	центральный
ciliāris, e	ресничный
mobīlis, e	подвижный
pulmonālis, e	лёгочный
urogenitlis, e	мочеполовой

ЗАНЯТИЕ 10

§43. Именительный падеж множественного числа существительных и прилагательных (*nominativus plurālis*)

Таблица окончаний существительных и прилагательных в именительном падеже множественного числа:

Склонения	I	II	III	IV	V
Род	f	m n	m, f n	m n	f
Окончания в <i>nom. plur.</i>	-ae	-i -a	-es -a (-ia)	-us -ua	-es

Примечания:

Окончание **-ia** в III склонении принимают:

а) существительные среднего рода на **-e, -al, -ar** в *nom. sing.* (*rete, is n; animal, ālis n; calcar, āris n*);

б) прилагательные среднего рода второй группы в положительной степени.

Окончания **nom. plur.** прибавляются к основе существительных или прилагательных в зависимости от их склонения и рода.

Примеры образования формы **nom. plur.** у существительных:

Словарная форма	Склонение	Род	Основа	Nom. plur.
-----------------	-----------	-----	--------	------------

costa, ae f	I	f	cost-	costae
musculus, i m	II	m	muscul-	musculi
cavum, i n	II	n	cav-	cava
ganglion, i n	II	n	gangli-	ganglia
pars, partis f	III	f	part-	partes
apex, ĩcis m	III	m	apic-	apices
forāmen, ĩnis n	III	n	foramin-	foramina
rete, is n	III	n	ret-	retia
animal, ālis n	III	n	animal-	animalia
calcar, āris n	III	n	calcar-	calcaria
processus, us m	IV	m	process-	processus
cornu, us n	IV	n	corn-	cornua
facies, ěi f	V	f	faci-	facies

Примеры образования формы **nom. plur.** у прилагательных положительной степени:

Словарная форма	Группа	Род	Склонение	Основа	Nom. plur.
nervōsus, a, um	1	m (nervōsus)	II	nervos-	nervōsi
		f (nervōsa)	I	nervos-	nervōsae
		n (nervōsum)	II	nervos-	nervōsa
dexter, tra, trum	1	m (dexter)	II	dextr-	dextri
		f (dextra)	I	dextr-	dextrae
		n (dextrum)	II	dextr-	dextra
sacrālis, e	2	m (sacralis)	III	sacral-	sacrāles
		f (sacralis)	III	sacral-	sacrāles
		n (sacrale)	III	sacral-	sacralia
teres, ětis	2	m (teres)	III	teret-	terětes
		f (teres)	III	teret-	terětes
		n (teres)	III	teret-	teretia

Примеры образования формы **nom. plur.** у прилагательных сравнительной степени:

Словарная форма	Род	Склонение	Основа	Nom. plur.
anterior, ius	m (anterior)	III	anterior-	anteriorēs
	f (anterior)	III	anterior-	anteriorēs
	n (anteriorius)	III	anterior-	anteriorōra
minor, us	m (minor)	III	minor-	minorēs
	f (minor)	III	minor-	minorēs
	n (minus)	III	minor-	minorōra

Существительные и прилагательные I склонения женского рода, а также II склонения мужского рода имеют одинаковые формы в родительном падеже единственного числа и именительном падеже множественного числа. Чтобы различать эти формы, следует помнить, что в составе многословного анатомического

термина родительный падеж, в отличие от именительного, не употребляется на первом месте:

muscūli oĉūli — мышцы глаза

nom. plur. gen. sing.

rami cardiāci thoracīci — грудные сердечные ветви

nom. plur.

venae columnae vertebrālis — вены позвоночного столба

nom. plur. gen. sing.

Существительные мужского рода IV склонения имеют окончание **-us** в **nom. sing.**, **gen. sing.** и **nom. plur.:**

processus palatīnus — нёбный отросток

nom. sing.

processus palatīni — нёбные отростки

nom. plur.

facies processus palatīni — поверхность нёбного отростка

gen. sing.

У существительных женского рода V склонения совпадают окончания в **nom. sing.** и **nom. plur.:**

facies interna — внутренняя поверхность

nom. sing.

facies internae — внутренние поверхности

nom. plur.

Падежные формы указанных существительных IV и V склонений различаются по окончаниям прилагательных, согласованных с ними, либо по расположению в многословном термине.

§44. Сокращённые обозначения некоторых анатомических образований

Nom. sing.		Nom. plur.	
a. — arteria	— артерия	aa. — arteriae	— артерии
b. — bursa	— сумка	bb. — bursae	— сумки
gl. — glandūla	— железа	gll. — glandūlae	— железы
for. — forāmen	— отверстие	forr. — foramīna	— отверстия
lig. — ligamentum	— связка	ligg. — ligamenta	— связки
m. — muscūlus	— мышца	mm. — muscūli	— мышцы
n. — nervus	— нерв	nn. — nervi	— нервы
r. — ramus	— ветвь	rr. — rami	— ветви
vag. — vagīna	— влагалище	vagg. — vagīnae	— влагалища
v. — vena	— вена	vv. — venae	— вены

§45. Упражнения

1. ПОСТАВЬТЕ ТЕРМИНЫ В NOM. PLUR. ПРОАНАЛИЗИРУЙТЕ УСТНО ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ ДЕЙСТВИЙ:

os sacrum; arcus dentālis; cornu majus; facies pelvīna; ramus posterior; ligamentum teres; pulmo dexter; forāmen anterius; rete venōsum; tuber frontāle; sulcus temporālis transversus; supercilium et cilium

2. ОПРЕДЕЛИТЕ РОД, ЧИСЛО, ПАДЕЖ, СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ И ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ. ПЕРЕВЕДИТЕ ТЕРМИНЫ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

lineae transversae; processus ciliāres; rami nasāles externi; glandūlae palatīnae majōres; venae cerebelli; muscūli rotatōres thorācis; facies articulāris acromii; sulci palatīni; cornua minōra; vasa lymphatīca superficialia

3. ПРОЧИТАЙТЕ, РАСКРЫВАЯ СОКРАЩЕНИЯ. ПЕРЕВЕДИТЕ ТЕРМИНЫ НА РУССКИЙ ЯЗЫК, УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА:

vv. trunci cerēbri; mm. diaphragmātis pelvis; gll. urethrae; bb. et vagg. synoviāles; m. levātor labii superiōris et alae nasi; aa. ciliāres posteriōres breves; mm. bulbi ocūli; nn. alveolāres superiōres; v. transversa cervīcis; ligg. flava; for. venae cavae; rr. dorsāles linguae

4. УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА, ПЕРЕВЕДИТЕ ТЕРМИНЫ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК:

органы зрения; крестцовые ганглии; добавочные носовые хрящи; синовиальные суставы верхней конечности; сосуды внутреннего уха; железы кожи; связки печени; крыловидные отростки клиновидной кости; нижние клыки (= нижние клыковые зубы); решётчатые отверстия лобной кости; глазничные части слёзной железы; вырезки хряща слухового прохода

§46. Лексический минимум

Существительные I склонения

arteria, ae f	артерия
glandūla, ae f	железа
urethra, ae f	уретра, мочеиспускательный канал
vagīna, ae f	влагалище
vena, ae f	вена

Существительные II склонения

acromion, i n	акромион, латеральный конец ости лопатки
bulbus, i m	луковица
cilium, i n	ресница
ocūlus, i m	глаз
orgānum, i n	орган
ramus, i m	ветвь
truncus, i m	ствол

Существительные III склонения
cutis, is f кожа

Существительные IV склонения
meātus, us m проход
visus, us m зрение

*Прилагательные первой группы
(I – II склонения)*

accessorius, a, um добавочный
acustīcus, a, um слуховой
canīnus, a, um клыковый, собачий
cavus, a, um полый
lymphatīcus, a, um лимфатический
pterygoideus, a, um крыловидный

*Прилагательные второй группы
(III склонения)*

alveolāris, e альвеолярный
dentālis, e зубной
ethmoidālis, e решётчатый
lacrimālis, e слёзный
orbitālis, e глазничный
superficiālis, e поверхностный
synoviālis, e синовиальный
temporālis, e височный

ЗАНЯТИЕ 11

§47. Родительный падеж множественного числа существительных и прилагательных (*genetivus plurālis*)

Таблица окончаний существительных и прилагательных в родительном падеже множественного числа:

Склонения	I	II	III	IV	V
Род	f	m, n	m, f, n	m, n	f
Окончания в gen. plur.	-ārum	-ōrum	-um (-ium)	-uum	-ērum

Примечания:

- Окончание **-um** в III склонении принимают:
 - неравносложные существительные всех трёх родов, основа которых оканчивается на один согласный (*cartilāgo, ĩnis f; tendo, ĩnis m; forāmen, ĩnis n*);
 - прилагательные сравнительной степени (*anterior, ius*).
- Окончание **-ium** в III склонении имеют:

- а) неравносложные существительные трёх родов, основа которых оканчивается на два или более согласных (pars, partis f; dens, dentis m; os, ossis n);
- б) равносложные существительные мужского и женского рода (auris, is f; canālis, is m);
- в) существительные среднего рода с окончаниями **-e, -al, -ar** в nom. sing. (rete, is n; animal, ālis n; calcar, āris n);
- г) прилагательные второй группы в положительной степени (costālis, e; teres, ětis).
3. Существительное **vas, vasis n** в единственном числе склоняется по III склонению, а во множественном — по II:

Nom. sing.:	vas	(III)
Gen. sing.:	vasis	(III)
Nom. plur.:	vasa	(II)
Gen. plur.:	vasōrum	(II)

Окончания gen. plur. прибавляются к основе существительных или прилагательных в зависимости от их склонения и рода.

Примеры образования формы **gen. plur.** у существительных:

Словарная форма	Склонение	Основа	Gen. plur.
vena, ae f	I	ven-	venārum
sulcus, i m	II	sulc-	sulcōrum
ligamentum, i n	II	ligament-	ligamentōrum
ganglion, i n	II	gangli-	gangliōrum
cartilāgo, ĩnis f	III	cartilagin-	cartilagĭnum
tendo, ĩnis m	III	tendin-	tendĭnum
pars, partis f	III	part-	partium
dens, dentis m	III	dent-	dentium
os, ossis n	III	oss-	ossium
auris, is f	III	aur-	aurium
canālis, is m	III	canal-	canalium
rete, is n	III	ret-	retium
animal, ālis n	III	animal-	animalium
calcar, āris n	III	calcar-	calcarium
arcus, us m	IV	arc-	arcuum
cornu, us n	IV	corn-	cornuum
facies, ěi f	V	faci-	faciĕrum

Примеры образования формы **gen. plur.** у прилагательных:

Словарная форма	Род	Склонение	Основа	Gen. plur.
venōsus, a, um	f (venōsa)	I	venos-	venosārum
	m (venōsus)	II	venos-	venosōrum
	n (venōsum)	II	venos-	venosōrum

Словарная форма	Род	Склонение	Основа	Gen. plur.
sinister, tra, trum	f (sinistra)	I	sinistr-	sinistrārum
	m (sinister)	II	sinistr-	sinistrōrum
	n (sinistrum)	II	sinistr-	sinistrōrum
costālis, e	m, f, n	III	costal-	costalium
teres, ětis	m, f, n	III	teret-	teretium
anterior, ius	m, f, n	III	anterior-	anteriōrum

§48. Упражнения

1. ОБРАЗУЙТЕ УСТНО GEN. PLUR. СЛЕДУЮЩИХ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ:

gingīva, ae f; digītus, i m; septum, i n; pes, pedis m; unguis, is m; basis, is f; cavītas, ātis f; rete, is n; facies, ěi f; crus, cruris n; recessus, us m; caput, ĩtis n; ren, renis m; genu, us n

2. ПОСТАВЬТЕ ТЕРМИНЫ В GEN. PLUR. ПРОАНАЛИЗИРУЙТЕ УСТНО ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ ДЕЙСТВИЙ:

dens incisīvus; cornu coccygĕum; vertĕbra cervicālis; rete venōsum; plexus gastrīcus posterior; vas sanguineum; tuber parietāle; regio respiratoria; tuberculūm antērius; forāmen palatīnum minus

3. УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА, ПЕРЕВЕДИТЕ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

plexus nervōrum spinalium; nodūli valvulārum semilunarium; ganglia nervōrum cranialium; m. extensor digitōrum; vagīnae fibrōsae tendīnum digitōrum pedis; processus accessorius vertebrārum lumbalium; medulla ossium flava et rubra; medulla spinālis; vasa piae matris spinālis

4. УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА, ПЕРЕВЕДИТЕ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК:

передние спайки губ; сосуды сосудов; щель век; ядра черепных нервов; кости пальцев; длинные мышцы, поднимающие рёбра; сумки ягодичных мышц; каналы большого и малого каменистых нервов; общее влагалище мышц-сгибателей; синус полых вен правого предсердия (= преддверия сердца); кровеносные сосуды сетчатки; левый и правый желудочки сердца; оболочки спинного мозга

§49. Лексический минимум

СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ I СКЛОНЕНИЯ

commissūra, ae f	спайка
gingīva, ae f	десна
medulla, ae f	мозг (костный, спинной, продолговатый), мозговое вещество
retīna, ae f	сетчатка
valvūla, ae f	1) заслонка; 2) клапан

СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ II СКЛОНЕНИЯ

atrium, i n	преддверие
nodūlus, i m	узелок
nucleus, i m	ядро
ventricūlus, i m	желудочек

СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ III СКЛОНЕНИЯ

meninges, ium f (plur.)	мозговые оболочки (употребляется во множ. числе)
-------------------------	--

СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ IV СКЛОНЕНИЯ

recessus, us m	1) углубление; 2) карман
----------------	--------------------------

Прилагательные первой группы (I – II склонения)

coccygēus, a, um	копчиковый
fibrōsus, a, um	фиброзный
gastrīcus, a, um	желудочный
respiratorius, a, um	дыхательный
ruber, bra, brum	красный
sanguineus, a, um	кровеносный

Прилагательные второй группы (III склонения)

cervicālis, e	шейный
commūnis, e	общий
lumbālis, e	поясничный
parietālis, e	теменной
semilunāris, e	полулунный
spinālis, e	1) спинной (мозг); 2) спинномозговой (нерв)

ЗАНЯТИЕ 12

§50. Винительный падеж единственного и множественного числа (*accusativus singularis et pluralis*)

Кроме именительного и родительного падежей в медицинской терминологии используются винительный падеж (*accusativus*) и аблятив (*ablativus*). Эти падежи употребляются преимущественно с предлогами в профессиональных медицинских выражениях, которые встречаются во всех трёх разделах медицинской терминологии. Для грамотного отражения этих предложных конструкций на латинском языке следует запомнить окончания данных падежей, а также предлоги, которые ими управляют.

Таблица окончаний существительных и прилагательных
в accusatīvus singulāris et plurālis

Склонения	I	II		III		IV		V
Род	f	m	n	m, f		n		f
Окончания в Асс. sing.	-am	-um	=Nom. sing.	-em (-im)	=Nom. sing	-um	=Nom. sing	-em
Окончания в Асс. plur.	-as	-os	=Nom. plur.	-es	=Nom. plur.	-us	=Nom. plur.	-es

Примечания:

1. Существительные и прилагательные среднего рода всех склонений обоих чисел в винительном падеже имеют те же окончания, что и в именительном.
2. Характерным элементом окончания для существительных и прилагательных мужского и женского рода в **acc. sing.** является **-m**, а в **acc. plur.** — **-s**.
3. Окончание **-im** принимают равносложные существительные женского рода III склонения на **-sis** (basis, is f), а также 4 существительные: pelvis, is f (таз), tussis, is f (кашель), pertussis, is f (коклюш), febris, is f (лихорадка).

Примеры образования форм **acc. sing. et acc. plur.** у существительных:

Словарная форма	Склонение	Род	Основа	Асс. sing.	Асс. plur.
crista, ae f	I	f	crist-	cristam	cristas
sulcus, i m	II	m	sulc-	sulcum	sulcos
sternum, i n	II	n	stern-	sternum	sterna
margo, ĩnis m	III	m	margin-	margĭnem	margĭnes
auris, is f	III	f	aur-	aurem	ares
basis, is f	III	f	bas-	basim	bases
tussis, is f	III	f	tuss-	tussim	tusses
os, ossis n	III	n	oss-	os	ossa
arcus, us m	IV	m	arc-	arcum	arcus
genu, us n	IV	n	gen-	genu	genua
facies, ěi f	V	f	faci-	faciem	facies

Примеры образования формы **acc. sing. et acc. plur.** у прилагательных:

Словарная форма	Род	Склонение	Основ а	Acc. sing.	Acc. plur.
petrōsus, a, um	f (petrōsa)	I	petros-	petrōsam	petrōsas
	m (petrōsus)	II	petros-	petrōsum	petrōsos
	n (petrōsum)	II	petros-	petrōsum	petrōsa
ruber, bra, brum	f (rubra)	I	rubr-	rubram	rubras
	m (ruber)	II	rubr-	rubrum	rubros
	n (rubrum)	II	rubr-	rubrum	rubra
nasālis, e	m, f (nasālis)	III	nasal-	nasālem	nasāles
	n (nasāle)	III	nasal-	nasāle	nasalia
simplex, ĩcis	m (simplex)	III	simplic-	simplicem	simplices
	f (simplex)	III	simplic-	simplicem	simplices
	n (simplex)	III	simplic-	simplex	simplicia
major, jus	m, f (major)	III	major-	majōrem	majōres
	n (majus)	III	major-	majus	majōra

§51. Важнейшие предлоги, употребляющиеся с винительным падежом

в профессиональных медицинских выражениях

ad	– к, для, до, при	inter	– между
ante	– перед	per	– через, посредством
contra	– против	post	– после, за
in	– в, на (на вопрос «куда?», «во что?», «на что?»)		
sub	– под (на вопрос «куда?», «под что?»)		

Примеры употребления предлогов, управляющих винительным падежом¹:

rami ad pontem	– ветви к мосту
ad usum externum	– для наружного употребления
ante operatiōnem	– перед операцией
contra tussim	– против кашля
inter dentes canīnos	– между клыками
per os	– через рот
post operatiōnem	– после операции
in venam cavam	– в полую вену
in faciem articulārem	– на суставную поверхность
sub scapūlam dextram	– под правую лопатку

¹ При переводе выражений с предлогами следует обратить внимание на несовпадение падежей в латинском и русском языках.

§52. Упражнения

1. УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА, ПЕРЕВЕДИТЕ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

rami ad medullam oblongātam; post mortem; post partum; sub ductum sublinguālem majōrem; adītus ad antrum; sanatio per primam intentiōnem; ad usum proprium; sub muscūlos faciāles; ramus sympathīcus ad ganglion submandibulāre; in canālem optīcum; inter renes dextrum et sinistrum; per abdōmen; per ductus lymphaticos; per vias naturāles; ante reconvalescentiam

2. УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА, ПЕРЕВЕДИТЕ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК:

к правому желудочку; для внутреннего употребления; между большим и малым тазом; через прямую кишку; посредством кровеносных сосудов; к правому лёгкому; через ушные связки; в правую часть желудка; к альвеолярным отверстиям; между крестцовыми рогами; перед верхними десневыми ветвями; под косые мышцы; через влагалище; после выздоровления; заживление вторичным натяжением; против лихорадки; против коклюша; перед операцией

§53. Лексический минимум

СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ I СКЛОНЕНИЯ

via, ae f	путь
reconvalescentia, ae f	выздоровление

СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ II СКЛОНЕНИЯ

antrum, i n	пещера
rectum, i n	прямая кишка

СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ III СКЛОНЕНИЯ

febris, is f	лихорадка
intentio, ōnis f	натяжение
mors, mortis f	смерть
operatio, ōnis f	операция
pertussis, is f	коклюш, сильный кашель
sanatio, ōnis f	заживление
tussis, is f	кашель

СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ IV СКЛОНЕНИЯ

adītus, us m	вход
partus, us m	роды
usus, us m	употребление

*Прилагательные первой группы
(I – II склонения)*

oblīquus, a, um	косой
oblongātus, a, um	продолговатый
optīcus, a, um	зрительный
primus, a, um	1) первый; 2) первичный
proprius, a, um	собственный
secundus, a, um	1) второй; 2) вторичный
sympathīcus, a, um	симпатический

*Прилагательные второй группы
(III склонения)*

auriculāris, e	ушной
faciālis, e	лицевой
gingivālis, e	десневой
naturālis, e	естественный
sublinguālis, e	подъязычный (кроме <i>кость, нерв</i>)
submandibulāris, e	поднижнечелюстной

ЗАНЯТИЕ 13

§54. Аблатив единственного и множественного числа (ablātīvus singulāris et plurālis)

Латинский падеж аблатив соединяет в себе функции двух падежей русского языка – творительного и предложного. Как и винительный падеж, аблатив используется главным образом в профессиональных медицинских выражениях с предлогами.

Таблица окончаний существительных и прилагательных в *ablātīvus singulāris et plurālis*:

Склонения	I	II	III	IV	V
Род	f	m, n	m, f, n	m, n	f
Окончания в <i>abl. sing.</i>	-a	-o	-e (-i)	-u	-e
Окончания в <i>abl. plur.</i>	-is	-is	-ībus	-ībus	-ēbus

Примечания:

Окончание **-i** в *abl. sing.* III склонения принимают:

1. Равносложные существительные женского рода, которые оканчиваются на **-sis** (*basis, is f*), а также существительные *pelvis, is f*; *tussis, is f*; *febris, is f*; *pertussis, is f*.
2. Существительные среднего рода, которые оканчиваются на **-e, -al, -ar** (*rete, is n*; *anīmal, ālis n*; *calcar, āris n*).
3. Прилагательные всех родов второй группы (*nasālis, e*; *teres, ētis*).

Примеры образования формы **abl. sing. et abl. plur.** у существительных:

Словарная форма	Склонение	Род	Основа	Abl. sing.	Abl. plur.
vena, ae f	I	f	ven-	vena	venis
nervus, i m	II	m	nerv-	nervo	nervis
dorsum, i n	II	n	dors-	dorso	dorsis
apex, ĩcis m	III	m	apic-	apĭce	apicĭbus
basis, is f	III	f	bas-	basi	basĭbus
pelvis, is f	III	f	pelv-	pelvi	pelvĭbus
rete, is n	III	n	ret-	reti	retĭbus
ductus, us m	IV	m	duct-	ductu	ductĭbus
cornu, us n	IV	n	corn-	cornu	cornĭbus
facies, ěi f	V	f	faci-	facie	faciĕbus

Примеры образования формы **abl. sing. et abl. plur.** у прилагательных:

Словарная форма	Род	Склонение	Основа	Abl. sing.	Abl. plur.
cavus, a, um	f (cava)	I	cav-	cava	cavis
	m (cavus)	II	cav-	cavo	cavis
	n (cavum)	II	cav-	cavo	cavis
ruber, bra, brum	f (rubra)	I	rubr-	rubra	rubris
	m (ruber)	II	rubr-	rubro	rubris
	n (rubrum)	II	rubr-	rubro	rubris
faciālis, e	m, f (faciālis)	III	facial-	faciāli	facialĭbus
	n (faciāle)	III	facial-	faciāli	facialĭbus
teres, ětis	m, f, n (teres)	III	teret-	terĕti	teretĭbus
anterior, ius	m, f (anterior)	III	anterior-	anteriōre	anteriorĭbus
	n (anterius)	III	anterior-	anteriōre	anteriorĭbus

§55. Важнейшие предлоги, употребляющиеся с аблятивом в профессиональных медицинских выражениях

a, ab	– от	e, ex	– из
cum	– с (вместе)	pro	– для
de	– о, об	sine	– без
in	– в, на (на вопрос «где?», «в чём?», «на чём?»)		
sub	– под (на вопрос «где?», «под чем?»)		

Примеры употребления предлогов, управляющих аблятивом:

ab ovo	– с самого начала (букв. «от яйца»)
a foramine inferiōre	– от нижнего отверстия
cum radicibus	– с корнями
de vita et morte	– о жизни и смерти
ex tempore	– в нужный момент
pro et contra	– за и против
pro forma	– проформа, для формы
pro tempore	– своевременно
sine mora	– без промедления
in vivo	– (эксперимент) на живом (организме)
in vitro	– (эксперимент) в лабораторных условиях (букв.: «в пробирке»)
in situ	– в месте нахождения
sub operatiōne	– во время операции
sub morbo	– во время болезни
sub graviditatē	– во время беременности

§56. Упражнения

1. УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА, ПЕРЕВЕДИТЕ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

in parte thoracica; ramus communicans cum nervo glossopharyngēo; sub musculis facialibus; e ductu venoso; pro oculo dextro; a capite costae; de medicina; sine ductibus incisivis; in cavitate nasali; de systemate lymphatico; cum nervo pterygoideo mediali; foetus ex ore

2. УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА, ПЕРЕВЕДИТЕ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК:

от канала корня зуба; железы без протоков; из левой почки; для нервной системы; в области нижней конечности; соединительные ветви с подъязычным нервом; о структуре костей черепа; под щёчной мышцей; для глаз; из большого таза; с телом клиновидной кости; без лихорадки; соединительная ветвь с барабанным сплетением

§57. Лексический минимум

СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ I СКЛОНЕНИЯ

forma, ae f	форма
medicīna, ae f	медицина
mora, ae f	промедление
structūra, ae f	структура

СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ II СКЛОНЕНИЯ

morbus, i m	болезнь
ovum, i n	яйцо
vitrum, i n	склянка; пробирка

СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ III СКЛОНЕНИЯ

foetor, ōris m	дурной запах, зловоние
graviditas, ātis f	беременность
tempus, ōris n	время

СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ IV СКЛОНЕНИЯ

situs, us m	положение
-------------	-----------

Прилагательные первой группы (I – II склонения)

glossopharyngēus, a, um	языкоглоточный
hypoglossus, a, um	подъязычный (нерв)
vivus, a, um	живой

Прилагательные второй группы (III склонения)

communicans, ntis	соединительный (ветвь)
mediālis, e	медиальный

ЗАНЯТИЕ 14

§ 58. Важнейшие латинские и греческие приставки в анатомо-гистологической терминологии

В составе анатомо-гистологических терминов приставки используются главным образом для выражения пространственных значений.

№ п/п	Латинские и греческие приставки	Соответствующие русские приставки	Значение	Примеры
1.	ab- (лат.)	от-	удаление	m. abductor, ōris m – мышца отводящая
2.	ad- (лат.)	при-	приближение	m. adductor, ōris m – мышца приводящая

№ п/п	Латинские и греческие приставки	Соответствующие русские приставки	Значение	Примеры
3.	ante- (лат.)	пред-	расположение непосредственно впереди, перед чем-либо	antebrachium, i n – предплечье
4.	con-, com-, cor-, col- (лат.)	с-, со-	совместное действие	m. constrictor, ōris m – мышца-констриктор (сжиматель); commissūra, ae f – спайка; m. corrugātor, ōris m – мышца сморщивающая; collaterālis, e – коллатеральный, находящийся сбоку
5.	endo- (греч.)	внутри-	а) нахождение внутри полости органа; б) в сочетании с названием органа указывает на его внутреннюю оболочку	endothoracicus, a, um – внутригрудной; endometrium, i n – эндометрий, внутренняя оболочка матки
6.	epi- (греч.)	над-	а) расположение непосредственно над чем-либо; б) верхняя часть анатомического образования	epitympanicus, a, um – надбарабанный; epigastrium, i n – надчревьe
7.	extra- (лат.)	вне-	расположение в пространстве за пределами анатомического образования	extrapulmonālis, e – внелёгочный
8.	hypo- (греч.)	под-	а) расположение непосредственно под чем-либо;	hypoglossus, a, um – подъязычный;

№ п/п	Латинские и греческие приставки	Соответствующие русские приставки	Значение	Примеры
			б) нижняя часть анатомического образования	hypogastrium, i n – подчревьё
9.	infra- (лат.)	под-	расположение в пространстве ниже, под чем-либо	infrascapulāris, e – подлопаточный
10.	inter- (лат.)	меж-, между-	расположение между чем-либо	intercostālis, e – межрёберный
11.	intra- (лат.)	внутри-	расположение внутри тканей органа	intraarticulāris, e – внутрисуставной
12.	meso- (греч.)	меж-, между-	средняя часть какой-либо структуры, в названиях брыжеек	mesoderma, ātis n – средний зародышевый листок; mesocōlon, i n – брыжейка ободочной кишки
13.	para- (греч.)	около-	а) расположение рядом, возле; б) в сочетании с названием органа указывает на клетчатку или окружающие орган ткани	paravertebrālis, e – околопозвоночный; parametrium, i n – параметрий, околоматочная клетчатка
14.	peri- (греч.)	вокруг-	а) расположение вокруг, со всех сторон; б) в сочетании с названием органа обозначает его наружную оболочку или ткань, покрывающую	periarteriālis, e – вокруг-артериальный; б) perimetrium, i n – периметрий, наружная оболочка матки

№ п/п	Латинские и греческие приставки	Соответствующие русские приставки	Значение	Примеры
			орган	
15.	post- (лат.)	после-, пост-	расположение в пространстве после органа	postlamināris, e – послепластинчатый
16.	pre-, prae- (лат.)	пред-	расположение в пространстве перед органом	prelamināris, e – предпластинчатый
17.	retro- (лат.)	за-, позади-	расположение непосредственно за органом	retrosternālis, e – загрудинный
18.	sub- (лат.)	под-	нахождение непосредственно под чем-либо	sublinguālis, e – подъязычный
19.	supra- (лат.)	над-	расположение в пространстве сверху, над чем-либо	suprascapulāris, e – надлопаточный
20.	syn-, sym- (греч.)	с-, со-	соединение, взаимодействие	synchondrōsis, is f – синхондроз, соединение костей с помощью хряща; symphysis, is f – симфиз, сращение

§59. Латинские числительные в роли приставок

№ п/п	Приставки-числительные	Значение	Примеры
1.	semi-	полу-	semilunāris, e – полулунный
2.	uni-	одно-	unioculāris, e – одноглазый
3.	bi-	дву-	biceps, cipītis – двуглавый
4.	tri-	три-, трёх-	triceps, cipītis – трёхглавый
5.	quadr(i)-	четырёх-	quadrangulāris, e – четырёхугольный

epigastrium, i n	надчревьё
hypogastrium, i n	подчревьё
mesocōlon, i n	мезоколон, брыжейка ободочной кишки
parametrium, i n	параметрий, околоматочная клетчатка
pericardium, i n	перикард, околосердечная сумка
perimetrium, i n	периметрий, наружная оболочка матки
spatium, i n	пространство

СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ III СКЛОНЕНИЯ

mesoderma, ātis n	мезодерма, средний зародышевый листок
symphŷsis, is f	симфиз, сращение, соединение костей с помощью хряща, в котором имеется щелевая полость
synchondrōsis, is f	синхондроз, непрерывное соединение костей с помощью хряща

Прилагательные первой группы

(I – II склонения)

endothoracīcus, a, um	внутригрудной
epicranius, a, um	надчерепной
epitympanīcus, a, um	надбарабанный
hypogastrīcus, a, um	поджелудочный
interosseus, a, um	межкостный
subclavius, a, um	подключичный
subcutaneus, a, um	подкожный

Прилагательные второй группы

(III склонения)

biceps, cipītis	двуглавый
collaterālis, e	коллатеральный
extracapsulāris, e	внекапсульный
extraperitoneālis, e	внебрюшинный
extrapulmonālis, e	внелёгочный
infraorbitālis, e	подглазничный
infrascapulāris, e	подлопаточный
intercostālis, e	межрёберный
intervertebrālis, e	межпозвоночный
intraarticulāris, e	внутрисуставной
intrajugulāris, e	внутриаремный
intraorbitālis, e	внутриглазничный
intraparietālis, e	внутритеменной

paravertebrālis, e	околопозвоночный
paravesicālis, e	околопузырный
periarteriālis, e	вокругартериальный
periventriculāris, e	вокругжелудочковый
postlamināris, e	послепластинчатый
prelamināris, e	предпластинчатый
prevertebrālis, e	предпозвоночный
quadrangulāris, e	четырёхугольный
retromandibulāris, e	занижнечелюстной
retroperitoneālis, e	забрюшинный
retrosternālis, e	загрудинный
suboccipitālis, e	подзатылочный
supraclaviculāris, e	надключичный
supraorbitālis, e	надглазничный
suprarenālis, e	надпочечный
suprascapulāris, e	надлопаточный
triceps, cipītis	трёхглавый
unioculāris, e	одноглазый

ЗАНЯТИЕ 15

§62. Сводная таблица окончаний пяти латинских склонений

Склонения	I		II		III		IV		V
	Род	f	m	n	m, f	n	m	n	f
Nom. sing.	-a	-us	-um	-er	-on	разные	-us	-u	-es
Gen. sing.	-ae	-i		-is		-us		-ēi	
Nom. plur.	-ae	-i	-a	-es	-a (-ia)	-us	-ua	-es	
Gen. plur.	-ārum	-ōrum		-um (-ium)		-uum		-ērum	
Acc. sing.	-am	-um	=Nom. sing.	-em	=Nom. sing. (-im)	-um	=Nom. sing.	-em	
Acc. plur.	-as	-os	=Nom. plur.	-es	=Nom. plur.	-us	=Nom. plur.	-es	
Abl. sing.	-a	-o		-e (-i)		-u		-e	
Abl. plur.	-is	-is		-ībus		-ībus		-ēbus	

§63. Упражнения на повторение

1. Просклоняйте устно по всем падежам следующие существительные:

ala, ae f; angūlus, i m; ligamentum, i n; forāmen, ĩnis n; pulmo, ōnis m; angūlus, i m; pars, partis f; rete, is n; basis, is f; calcar, āris n; arcus, us m; genu, us n; facies, ēi f; skelēton, i n; cilium, i n

2. ПРОСКЛОНЯЙТЕ УСТНО ПО ВСЕМ ПАДЕЖАМ В ЕДИНСТВЕННОМ И МНОЖЕСТВЕННОМ ЧИСЛЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ:

venōsus, a, um; sapiens, ntis; sinister, tra, trum; brevis, e; liber, ěra, ěrum; anterior, ius; teres, ětis; minor, us; simplex, ĩcis

3. ПЕРЕВЕДИТЕ ТЕРМИНЫ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК, ОБРАЗУЙТЕ НОМ. PLUR. И GEN. PLUR.:

латеральная масса; зубная альвеола; кровеносный сосуд; большой рог; тазовая поверхность; большое затылочное отверстие; надпочечник (=надпочечная железа); лобная пазуха; резец (=резцовый зуб); венозная сеть; мизинец (=наименьший палец)

4. УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА, РАСКРОЙТЕ СОКРАЩЕНИЯ, ПЕРЕВЕДИТЕ ТЕРМИНЫ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

muscŭlus triceps brachii; sulcus intraparietālis; nervi vasōrum lymphaticōrum; plexus cavernōsi conchārum; nn. temporāles profundi; septum intermusculāre cruris posterius; m. abductor digīti minīmi pedis; gll. cervicāles utĕri; orgāna ocŭli accessoria; v. cardiāca parva; articulatiōnes synoviāles membri superiōris libĕri; bifurcatio trunci pulmonālis; vv. dorsāles linguae; fossa sacci lacrimālis; valvŭla foramīnis ovālis (=falx septi)

5. УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА, ПЕРЕВЕДИТЕ ТЕРМИНЫ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК:

кости лица; постцентральная извилина; полулунная складка; левая нижняя носовая раковина; двуглавая мышца бедра; вены моста; средняя надпочечная артерия; короткие мышцы, поднимающие рёбра; фасция предплечья; ветви нижней доли; сердечная вырезка левого лёгкого; влагалище сухожилий длинного разгибателя большого пальца кисти; нервы сосудов; области нижней конечности; красный и жёлтый костный мозг (=мозг костей); перегородка пещеристых тел; бугристость дистальной фаланги; малая приводящая мышца; ганглии симпатических сплетений; межмышечные сумки ягодичных мышц

6. ПЕРЕВЕДИТЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ МЕДИЦИНСКИЕ ВЫРАЖЕНИЯ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК:

между клыками; на суставной поверхности; против кашля; о жизни и смерти; с корнями; под правую лопатку; через брюшную поверхность (=через живот); в полой вене; для внутреннего употребления; соединительная ветвь со слёзной артерией; из зубного канала; на малых рожках подъязычной кости; заживление первичным натяжением; в зрительный канал; симпатическая ветвь к поднижнечелюстному ганглию

§64. Лексический минимум

СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ I СКЛОНЕНИЯ

fascia, ae f	фасция
massa, ae f	масса

СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ II СКЛОНЕНИЯ

alveolus, i m	альвеола
brachium, i n	плечо
gyrus, i m	извилина
lobus, i m	доля
saccus, i m	мешок
utērus, i m	матка

Прилагательные первой группы

(I — II склонения)

cardiācus, a, um	сердечный
cavernōsus, a, um	пещеристый
profundus, a, um	глубокий

Прилагательные второй группы

(III склонения)

intermusculāris, e	межмышечный
postcentrālis, e	постцентральный

РАЗДЕЛ III

ФАРМАЦЕВТИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ.

ЭЛЕМЕНТЫ ЛАТИНСКОЙ

ГРАММАТИКИ

В ОБРАЗОВАНИИ ФАРМАЦЕВТИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ

ЗАНЯТИЕ 16

§65. Основные понятия фармацевтической терминологии

Фармацевтическая терминология объединяет наименования одного из специальных разделов медицины — фармации (от греч. **pharmakia** — создание и применение лекарств).

Основными понятиями фармации являются лекарственное вещество, лекарственное средство, лекарственное растительное сырьё, лекарственная форма, лекарственный препарат.

Лекарственное вещество — это химическое соединение или биологическое вещество, из которого изготавливаются лекарственные средства.

Лекарственное средство — это вещество или смесь веществ, разрешённые для использования в лечебных целях.

Лекарственное растительное сырьё — это растения и их части, применяемые в лечебных целях.

Лекарственная форма — это состояние (твёрдое, жидкое и т.д.), придаваемое лекарственному средству или растительному сырью, удобное для применения.

Лекарственный препарат — это лекарственное средство в виде определённой лекарственной формы.

§66. Правила использования прописной и строчной букв

в латинской фармацевтической терминологии

С прописной (большой) буквы в фармацевтическом наименовании и в рецепте пишутся:

- 1) названия лекарственных средств и веществ (**A**nalgīnum, i n – анальгин; **S**acchārum, i n – сахар);
- 2) названия лекарственных растений (**C**hamomilla, ae f – ромашка);
- 3) названия химических элементов (**C**alcium, i n – кальций)¹;
- 4) рецептурные глагольные формулировки (**M**isce – Смешай);
- 5) начальное слово каждой новой рецептурной строки;
- 6) начальное слово в названиях лекарственных средств и растений на этикетках в аптечной торговле (**T**abulettae Analgīni – таблетки анальгина, **F**lores Chamomillae – цветки ромашки).

Со строчной (маленькой) буквы пишутся:

- 1) названия лекарственных форм (**t**abuletta, ae f – таблетка; **o**leum, i n – масло);
- 2) названия частей растений (**h**erba, ae f – трава);
- 3) названия анионов солей (**s**ulfas, ātis m – сульфат);
- 4) прилагательные (**M**entha **p**iperīta – мята перечная).

Существительные вода (aqua, ae f), кислота (acīdum, i n), спирт (spirītus, us m), эфир (aether, ēris m), витамин (vitamīnum, i n), уголь (carbo, ōnis m), глина (bolus, i f) пишутся с прописной буквы, если стоят в начале названия конкретного вещества, т.е. в составе термина:

Aqua destillāta — дистиллированная вода;

Acīdum sulfurīcum — серная кислота;

Vitamīnum A — витамин А.

§67. Тривиальные наименования лекарственных средств

и их запись на латинском и русском языках

Для удобства применения в рецептах, на этикетках, в аптечной торговле используются тривиальные, т.е. условные названия лекарственных

¹ Если химический элемент входит в состав сложного термина как приложение, то пишется через чёрточку с маленькой буквы: Oхacillīnum-natrium – оксациллин-натрий.

средств и веществ. Тривиальные (от лат. *triviālis*, е – обыденный, обычный) наименования, в отличие от научных, не содержат точной химической информации, однако удобны и доступны благодаря своей краткости. Например:

Тривиальное наименование	Научное наименование
Этакридин	лактат 2-этокси-6,9-диаминоакридин
Фенацетин	1-этокси-4-ацетаминобензол

Тривиальные наименования лекарственных средств не переводятся, а транслитерируются, то есть русские названия отличаются от латинских только транскрипцией и отсутствием окончания **-um** или **-ium**. Большинство латинских наименований лекарственных средств представляют собой существительные среднего рода II склонения с окончанием **-um** и ударением на предпоследнем слоге:

корва – *Corvalb̄lum, i n*
 лол – *Atropīnum, i n*
 атроп – *Dicaīnum, i n*
 ин
 дикаи
 н

Русским названиям на **-ий**, **-форм** соответствуют латинские существительные на **-ium**:

калий – *Kalium, i n*
 кам- – *Camphonium, i n*
 фоний – *Chloroformium, i n*
 хлоро-
 ро-
 форм

Названия лекарственных средств женского рода с окончанием **-а** транслитерируются, как правило, без изменений на русском и латинском языках:

камфора – *Camphōra, ae f*

Однако термины, оканчивающиеся по-русски на **-за**, передаются на латинский язык существительными среднего рода на **-um**:

глюкоза – *Glucōsum, i n*

Названия зарубежных препаратов приводятся в принятой за рубежом англо-американской транскрипции — с окончанием **-е** или без него (*Nifidipine*, *Neomycin*), которые можно условно латинизировать с окончанием **-um**. В родительном падеже подобные наименования принимают окончание **-i**:

Nifidipīn(um), i n – нифидипин

Neomycīn(um), ī n – неомицин

Исключение составляют слова на **-a**, которые в родительном падеже меняются на **-ae**:

Nom. sing.: No-spa – но-шпа

Gen. sing.: No-spae – но-шпы

§68. Словообразующие частотные отрезки

в тривиальных названиях лекарственных средств

Тривиальные или условные наименования лекарственных средств составлены на основе словообразовательных элементов (приставок, корней, суффиксов), выделенных из их полного химического названия. Например: **димедрол** — от **диметиламиноэтиловый эфир бензгидрола**. Некоторые из этих словообразующих отрезков часто повторяются в названиях разных лекарственных средств, поэтому их называют частотными. Частотные отрезки несут информацию о составе лекарственных средств, их принадлежности к фармакологической группе и др. Например, название **Menthōlum** состоит из окончания **-um** и частотных отрезков, т.е. корней **-menth-** (мята) и **-ol-** (масло), так как данное лекарственное средство получают из мятного масла.

В отдельных случаях производители лекарственных препаратов включают в наименование элементы названия фирмы : **ципробай** — от **ципрофлоксацин** фирмы Bayer (**Байер**).

Однако задачей курса латинского языка является не изучение фармакологической информации, содержащейся в частотных отрезках, а прежде всего умение выделять их в термине и правильно писать на латинском языке. Более подробно состав, структура и назначение лекарственных средств будет рассматриваться в курсе фармакологии и других специальных дисциплин.

Запомните орфографию следующих частотных отрезков:

Частотные отрезки (лат.)	Частотные отрезки (рус.)	Фармакологическая информация	Примеры
- cam ph-	- <i>камф</i> -	указывает на присутствие камфоры	Cam- phomēnum , <i>i</i> <i>n</i> – <i>камфомен</i>
- form -	- <i>фор</i> <i>м-</i>	в названиях антисептических средств	<i>Iodoformium</i> , <i>i n</i> – <i>йодоформ</i>
- fura-	- <i>фу-</i>	в названиях противомикробных	Furadonīnum , <i>i n</i> –

	<i>ра-</i>	средств	<i>фурадонин</i>
- ment h-	- мен т-	указывает на мяту как источник сырья	<i>Menthōlum, i n – ментол</i>

§69. Названия важнейших лекарственных форм и краткие сведения о них

Лекарственные формы делятся на жидкие, мягкие, твёрдые, капсулы, лекарственные формы для инъекций и некоторые другие.

1. Жидкие лекарственные формы

Растворы – <i>solutiōnes</i> (<i>solutio, ōnis f</i> – раствор)		получают путём растворения твёрдого лекарственного вещества или жидкости в растворителе
Капли – <i>guttae</i> (<i>gutta, ae f</i> – капля)		водные или масляные растворы лекарственных веществ
Слизисты <i>mucilagīnes</i> – (<i>mucilāgo, īnis f</i> – слизь)		вязкие, клейкие жидкости, получаемые из растительного сырья
Суспензии – (<i>suspensio, ōnis f</i> – суспензия)	<i>sus- pensiōnes</i> – сус- пензия)	жидкости, в которых порошкообразные вещества находятся в нерастворённом состоянии
Эмульсии – (<i>emulsum, i n</i> – эмульсия)	<i>emulsa</i>	жидкости, содержащие нерастворимые в воде другие жидкости (жирные масла, бальзамы) в виде мельчайших капель
Настои – (<i>infūsum, i n</i> – настой)	<i>infūsa</i>	водные вытяжки мягких частей растений (цветков, листьев, травы и др.)
Отвары – (<i>decoctum, i n</i> – отвар)	<i>decocta</i>	водные вытяжки из плотных частей растений (коры, корней, корневищ)
Настойки –	<i>tinctūrae</i>	спиртовые извлечения из растительного сырья

(tinctūr a, ae f	– настойка)	
Экс- тракты (extrac- tum, i n	– extracta – экстракт)	концентрированные вытяжки из растительного сырья
Микс- туры (mix- tūra, ae f	– mixtūrae – микстура)	получают путём смешивания различных лекарственных форм (не менее трёх)
Лини- менты (linimen- tum, i n	– linimen- ta ¹ – лини- мент)	однородные смеси в виде густых жидкостей
Масла (медицин- ские) (ole- um, i n	– o i e a – масло)	масляные экстракты лекарственных растений
Соки (свежих растений) – succī (succus, i m– сок)		получают путём смешивания 85 частей сока свежего растения с 15 частями спирта этилового 95%
Сиропы (лекарственные) – sirūpi (sirūpus, i m – сироп)		смеси экстрактов лекарственных растений с сахарным сиропом
Бальзамы –balsāma ² (balsāmum, i n– бальзам)		жидкости с ароматическим запахом, получаемые из растений и содержащие органические безазотистые вещества, эфирные масла, смолы и др.
Гели – gela (gelum, i n – гель)		Желеобразные (студенистые) формы, представляющие собой дисперсные (рассеянные) системы

¹ Линименты в виде студнеобразных масс, плавящихся при температуре тела, относятся к мягким лекарственным формам.

² Бальзамы могут также употребляться в виде мягких лекарственных форм.

2. Мягкие лекарственные формы

Мази – unguenta (unguentum, i n – мазь)	лекарственные формы, имеющие вязкую консистенцию
Кремы – cremōres (cremor, ōris m – крем)	менее вязкие, чем мази, лекарственные формы, в состав которых входят лекарственные средства, масла, жиры и др.
Пасты – pastae (pasta, ae f – паста)	разновидности мазей с содержанием порошкообразных веществ не менее 25%
Суппозитории, свечи – suppositoria (suppositorium, i n – суппозиторий, свеча)	лекарственные формы, твёрдые при комнатной температуре и расплавляющиеся при температуре тела
Пластыри – emplastra (emplastrum, i n – пластырь)	лекарственные формы в виде пластичной массы, нанесённой на кусок плотной ткани, прилипающие к коже и размягчающиеся при температуре тела

3. Твёрдые лекарственные формы

Таблетки – tabulettae (tabuletta, ae f – таблетка)	спрессованные лекарственные вещества
Драже – dragée (нескл. фр.; мн. ч. dragées)	получают путём многократного наслаивания (дражирования) лекарственных веществ на сахарные гранулы
Порошки – pulvĕres (pulvis, ĕris m – порошок)	лекарственная форма, обладающая свойством сыпучести
Гранулы – granŭla (granŭlum, i n – гранула)	лекарственная форма в виде однородных частиц (зёрнышки) округлой, цилиндрической или неправильной формы
Сборы (лекарственные) – species (species, ĕrum f – сбор)	смесь нескольких видов частей лекарственных растений в высушенном виде
Брикеты – brikĕta (brikĕtum, i n – брикет)	плитки из спрессованных частей лекарственных растений

4. Капсулы

<p>Капсулы – capsūlae (capsūla, ae f – капсула)</p>	<p>представляют собой оболочки для дозированных порошкообразных, пастообразных, гранулированных или жидких лекарственных веществ, применяемых внутрь и обладающих неприятным вкусом, запахом или раздражающим действием</p>
<p>Мягкие или эластичные желатиновые капсулы – capsūlae gelatinōsae molles seu elastīcae</p> <p>Твёрдые желатиновые капсулы – capsūlae gelatinōsae durae</p>	<p>мягкие и твёрдые желатиновые капсулы имеют шарообразную, яйцевидную или продолговатую форму и вмещают 0,1-0,5 г лекарственных веществ</p>
<p>Желатиновые капсулы с крышечками – capsūlae gelatinōsae operculātae</p>	<p>представляют собой открытые с одной стороны и округлые с закрытого конца цилиндры, свободно входящие один в другой</p>

5. Лекарственные формы для инъекций

<p>Ампулы – ampullae (ampulla, ae f – ампула)</p>	<p>представляют собой запаянные стеклянные сосуды для хранения в стерильном состоянии лекарственных веществ</p>
<p>Флаконы (склянки) – vitra (vitrum, i n – склянка)</p>	<p>герметически закупоренные стеклянные сосуды вместимостью 5- 1000 мл</p>
<p>Шприц-тюбики – spritz-tubuli (spritz-tubūlus, i m – шприц-тюбик)</p>	<p>представляют собой полиэтиленовые шприцы, соединённые с иглами, закрытыми герметическими колпачками</p>

6. Другие лекарственные формы

<p>Аэрозоли – aërosōla (aërosō-lum, i n – аэрозоль)</p>	<p>дисперсные системы, представляющие собой пары летучих жидких или твёрдых лекарственных веществ, выпускаемых в специальных баллонах с распылительной головкой</p>
--	---

<p>Плѐнки глазные – membranulae ophthalmicae seu lamellae ophthalmicae (membranula seu lamella ophthalmica – глазная плѐнка)</p>	<p>стерильные полимерные плѐнки, содержащие лекарственные вещества и растворимые в слѐзной жидкости</p>
---	---

§70. Порядок слов в латинском фармацевтическом наименовании

1. В двусловном латинском фармацевтическом наименовании, как и в анатомическом, прилагательное ставится после существительного:
species sedativae – успокоительный сбор (species, ěrum f¹ – сбор; sedativus, a, um – успокоительный).
2. Если прилагательное в русском наименовании обозначает вещество или растение, то по-латыни оно чаще всего выражается существительным в родительном падеже единственного числа:
 - а) pasta Zinci – цинковая паста, буквально: паста цинка (pasta, ae f – паста; Zincum, i n – цинк);
 - б) gemma Betulae – берѐзовая почка, буквально: почка берѐзы (gemma, ae f – почка; Betula, ae f – берѐза);
 - в) oleum Vaselini – вазелиновое масло, буквально: масло вазелина (oleum, i n – масло; Vaselinum, i n – вазелин).
3. В наименованиях масел, полученных из косточковых плодов, название плода ставится в родительном падеже множественного числа:
 - а) oleum Persicorum – персиковое масло, буквально: масло персиков (Persicum, i n – персик);
 - б) oleum Olivarum – оливковое масло, буквально: масло олив (Olive, ae f – олива, маслина);
 - в) oleum Amygdalarum – миндальное масло, букв.: масло миндалей (Amygdala, ae f – миндаля).
4. Коммерческие названия комбинированных лекарственных средств заключаются в кавычки и пишутся всегда в именительном падеже единственного числа с прописной буквы:
tabulettae "Divenalum" – таблетки "Дивенал" (tabuletta, ae f – таблетка; Divenalum, i n – дивенал)
5. Если фармацевтическое наименование состоит из трёх слов и более, то сначала ставится существительное в именительном падеже (обычно название лекарственной формы). Затем следует

¹ Существительное V склонения species, ěrum f употребляется в латинской фармацевтической терминологии только во множественном числе: species (nom. plur.), speciěrum (gen. plur.).

существительное (или существительные) в родительном падеже (название вещества или растения). Прилагательное, которое может относиться как к существительному в именительном падеже, так и к существительному в родительном падеже, согласуется с соответствующим существительным и занимает последнее место в термине:

- а) *solutio Camphorae oleosa* – масляный раствор камфоры (*solutio*, *ōnis f* – раствор; *Camphora*, *ae f* – камфора; *oleosus*, *a, um* – масляный);
б) *oleum Menthae piperitae* – масло мяты перечной (*oleum*, *i n* – масло; *Mentha*, *ae f* – мята; *piperitus*, *a, um* – перечный).

Однако в некоторых названиях лекарственных форм имя прилагательное ставится непосредственно за существительным. К таким лекарственным формам относятся: 1) *emplastrum adhaesivum* (лейкопластырь); 2) *emplastrum haemostaticum* (кровоостанавливающий пластырь); 3) *mixtura sicca* (сухая микстура); 4) *membrana ophthalmica* (глазная плёнка); 5) *suppositorium vaginale* (вагинальный суппозиторий) 6) *suppositorium rectale*¹ (ректальный суппозиторий). Например, *membranulae ophthalmicae cum Florenālo* – глазные плёнки с флореналем; *suppositoria vaginalia cum Synthomycino* – вагинальные суппозитории с синтомицином; *emplastrum adhaesivum «Salipodum»* -лейкопластырь «Салипод» и т. д.

6. Если многословное фармацевтическое наименование состоит только из существительных, то порядок слов в русском и латинском языках совпадает:

infusum foliorum Eucalypti – настой листьев эвкалипта (*infusum*, *i n* – настой; *folium*, *i n* – лист; *Eucalyptus*, *i f*² – эвкалипт).

§71. Упражнения

1. Напишите по-латыни названия следующих лекарственных средств, обращая внимание на частотные отрезки -CAMPH-, -FORM-, -FURA-, -MENTH-:

камфора; фурадонин; ментол; хлороформ; камфоцин; фурагин; йодоформ; камфомен; фурацилин; камфоний; ксеро-форм; фуралдон; фуралтадон

2. Переведите на латинский язык, укажите словарную форму каждого слова:

цветки ромашки; аэрозоль “Камфомен”; берёзовые почки (=почки березы); мятная вода (=вода мяты); настой корня и корневища валерианы; спиртовой раствор йода; таблетки “Аэровит”; листья

¹ Лекарственная форма **suppositorium rectale** употребляется преимущественно без прилагательного *rectalis*, *e* (ректальный).

² Все названия деревьев (и некоторых кустарников) в латинском языке женского рода, так как древние греки и римляне считали, что в деревьях живут существа женского рода (дриады).

крапивы; настойка мяты перечной; плоды боярышника; эмульсия персикового масла (=эмульсия масла персиков); таблетки экстракта валерианы, покрытые оболочкой; горький сбор; драже камфиода; мятные таблетки (=таблетки мяты); масло какао; брикет листьев мяты перечной; желудочный сбор

§72. Лексический минимум

Названия лекарственных форм

aërosōlum, i n	аэрозоль
brikētum, i n	брикет
dragée (нескл. фр.; мн.ч. dragées)	драже
emulsum, i n	эмульсия
extractum, i n	экстракт
infūsum, i n	настой
oleum, i n	масло
solutio, ōnis f	раствор
species, ērum f (plur.)	сбор
tabuletta, ae f	таблетка
tinctūra, ae f	настойка

Названия частей растений

cortex, ĩcis m	кора
flos, flōris m	цветок
folium, i n	лист
fructus, us m	плод
gemma, ae f	почка
herba, ae f	(растительная, кроме сосны)
radix, ĩcis f	трава
rhizōma, ātis n	корень
semen, ĩnis n	корневище
	семя

Названия растений и плодов

Betŭla, ae f	берёза
Cacāo (нескл.)	какао
Chamomilla, ae f	ромашка
Crataegus, i f	боярышник
Mentha, ae f	мята
Persĭcum, i n	персик
Urtĭca, ae f	крапива
Valeriāna, ae f	валериана

Названия лекарственных средств и веществ

Aërovītum, i n	аэровит
Camphiōdum, i n	камфиод
Camphocīnum, i n	камфоцин
Camphomēnum, i n	камфомен
Camphonium, i n	камфоний
Camphōra, ae f	камфора
Chloroformium, i n	хлороформ
Furacilīnum, i n	фурацилин
Furadonīnum, i n	фурадонин
Furagīnum, i n	фурагин
Furaldōnum, i n	фуралдон
Furaltadōnum, i n	фуралтадон
Iodoformium, i n	йодоформ
Iōdum, i n	йод
Menthōlum, i n	ментол
Oleum Cacāo	масло какао
Oleum Menthae	мятное масло (=масло мяты)
Oleum Persicōrum	персиковое масло (=масло персиков)
Xeroformium, i n	ксероформ

Другие слова

amārus, a, um	горький
aqua, ae f	вода
obductus, a, um	покрытый оболочкой
piperītus, a, um	перечный
spirituōsus, a, um	спиртовой
stomachīcus, a, um	желудочный

ЗАНЯТИЕ 17

§73. Глагольные формулировки, употребляющиеся в рецептах

При выписывании рецепта на латинском языке используются стандартные глагольные формулировки, выражающие распоряжения или рекомендации. Эти формулировки пишутся с прописной буквы и передаются формами императива (повелительного наклонения) или конъюнктива (сослагательного наклонения), которые одинаковы по значению.

Запомните рецептурные глагольные формулировки в императиве, оканчивающиеся на **-а** или **-е**:

Recīpe:

Misce.

Sterilīsa!

Возьми:

Смешай.

Простерилизуй!

Da.	Выдай.
Da tales doses numĕro...	Выдай такие дозы числом...
Signa:	Обозначь:
Repĕte!	Повтори!
Adde...	Добавь...
Verte!	Переверни! (см. на обороте)

Запомните рецептурные глагольные формулировки в конъюнктиве, которые имеют окончание **-tur** для единственного числа и **-ntur** — для множественного. Множественное число чаще всего употребляется в глагольной форме **dentur** (при этом за ней следуют слова в **nominativus pluralis**):

Misceātur.	Смешать. (Пусть будет смешано).
Sterilisĕtur!	Простерилизовать. (Пусть будет простерилизовано!)
Detur.	Выдать. (Пусть будет выдано).
Dentur tales doses numĕro...	Выдать (пусть будут выданы) такие дозы числом...
Signĕtur:	Обозначить. (Пусть будет обозначено).
Repetātur!	Повторить! (Пусть будет повторено!)
Addātur...	Добавить...(Пусть будет добавлено...)

В рецептах используются также стандартные формулировки, которые содержат глагольную форму единственного числа **fiat** (пусть получится, пусть образуется) и глагольную форму множественного числа **fiant** (пусть получатся, пусть образуются). В начале этих рецептурных формулировок стоит всегда глагольная форма **Misce** (в императиве), затем, через запятую, следует форма **fiat** или **fiant**, после чего употребляется название лекарственной формы в именительном падеже единственного или множественного числа:

Misce, fiat emulsum	Смешай, пусть получится эмульсия
Misce, fiat linimentum	Смешай, пусть получится линимент
Misce, fiat pasta	Смешай, пусть получится паста
Misce, fiat pulvis	Смешай, пусть получится порошок
Misce, fiant species	Смешай, пусть получится сбор
Misce, fiat suppositorium	Смешай, пусть получится свеча
Misce, fiant suppositoria vaginalia	Смешай, пусть получатся вагинальные свечи
Misce, fiat suspensio	Смешай, пусть получится суспензия

§74. Частотные отрезки**-cillin-, -cyclin-, -mycin-, -myc(o)-, -pyr-, -sulfa-**

Частотные отрезки (лат.)	Частотные отрезки (рус.)	Фармакологическая информация	Примеры
- cillin -	- цил- лин-	антибиотики группы пенициллина	<i>Penicillinum, i n</i> – пенициллин
- cy- clin-	- цик- лин-	антибиотики группы тетрациклина	<i>Tetracyclinum, i n</i> – тетрациклин
- my- cin-	- ми- цин-	антибиотики разных групп	<i>Streptomycinum, i n</i> – стрептомицин
- myc(о)-	- мик(о)-	противогрибковые средства	<i>Mycoseptinum, i n</i> – микосептин
- -pyr-	- пир-	жаропонижающие средства	<i>Antipyrinum, i n</i> – антипирин Но: Aspirin(um)
- sulfa -	- суль- фа-	противомикробные сульфаниламиды	<i>Sulfalenum, i n</i> – сульфален

§75. Упражнения

1. НАПИШИТЕ ПО-ЛАТЫНИ НАЗВАНИЯ СЛЕДУЮЩИХ ЛЕКАРСТВЕННЫХ СРЕДСТВ, ОБРАЩАЯ ВНИМАНИЕ НА ЧАСТОТНЫЕ ОТРЕЗКИ -CILLIN-, -CYCLIN-, -MYCIN-, -MYC(O)-, -PYR-, -SULFA-:

пенициллин; анапирин; стрептомицин; оксациллин; микосептин; пиритинол; бициллин; ацидоциклин; ампициллин; пиродин; микоспорин; олеандомицин; пиридон; микобутол; неомицин; микаптин; пиридоксин; сульфабутин; сульфапиримидин

2. ПЕРЕВЕДИТЕ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК, УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА (КРОМЕ ГЛАГОЛОВ):

1) Возьми 20 мл алоэ. Выдай. Обозначь:

2) Возьми 5 мл отвара коры крушины. Выдать. Обозначить:

3) Возьми 2 мл слизи семени льна. Пусть будет выдано. Пусть будет обозначено:

- 4) Смешай 10 мл настойки валерианы и 5 мл экстракта боярышника
- 5) Смешай, пусть получится паста
- 6) Смешай, пусть получится линимент
- 7) Смешай, пусть получится ректальная свеча
- 8) Смешай, пусть получатся вагинальные суппозитории
- 9) Смешай, пусть получится грудной сбор
- 10) Выдать такие дозы числом 4
- 11) Выдать глазные капли
- 12) Выдай такие дозы числом 3
- 13) Добавь 3 мл масла мяты перечной
- 14) Возьми 2,0 сухого экстракта корня алтея. Добавь 90 мл сахарного сиропа (=сиропа сахара). Смешать. Выдать. Обозначить:

3. ПЕРЕВЕДИТЕ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК, УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА:

таблетки «Пирамеин»; настойка сосновых почек (=настойка почек сосны); порошок антипирина; трава зверобоя; лейкопластырь «Салипод»; таблетки аспирина, покрытые оболочкой; бальзам «Золотая звезда»; рвотный орех; корень солодки; жидкий экстракт боярышника; алтейный сироп (=сироп алтея); тетрациклиновая глазная мазь (=мазь тетрациклина глазная); гранулы «Кальмагин»; эластичная желатиновая капсула; грудная микстура; таблетки «Сульфатон»; противорвотные таблетки; сосновое масло (=масло сосны); фруктовый сироп (=сироп фруктов)

§76. Лексический минимум

Названия лекарственных форм

balsānum, i n	бальзам
capsūla, ae f	капсула
decoctum, i n	отвар
emplastrum, i n	пластырь
emplastrum adhaesīvum	лейкопластырь (=пластырь липучий)
granŭlum, i n	гранула
gutta, ae f	капля
linimentum, i n	линимент
mixtūra, ae f	микстура
mucilāgo, ĩnis f	слизь
pasta, ae f	паста
pulvis, ěris m	порошок
sirūpus, i m	сироп

succus, i m	сок
suppositorium, i n	суппозиторий, свеча
unguentum, i n	мазь

Названия частей растений

turio, ōnis m	почка (сосны)
---------------	---------------

Названия растений и плодов

Aloë, ës f	алоэ
Althaea, ae f	алтей
Frangŭla, ae f	крушина
Glycyrrhīza, ae f	солодка
Hyperīcum, i n	зверобой
Linum, i n	лён
Nux, Nucis f	орех
Pinus, i f	сосна

Названия лекарственных средств и веществ

Acidocyclīnum, i n	ацидоциклин
Ampicillīnum, i n	ампициллин
Anapyrīnum, i n	анапирин
Antipyrīnum, i n	антипирин
Aspirīn(um), i n	аспирин
Bicillīnum, i n	бициллин
Calmagīnum, i n	кальмагин
Mycaptīnum, i n	микаптин
Mycobutōnum, i n	микобутон
Mycoseptīnum, i n	микосептин
Mycosporīnum, i n	микоспорин
Neomycīn(um), i n	неомицин
Oleandomycīnum, i n	олеандомицин
Oleum Pini	сосновое масло (=масло сосны)
Oxacillīnum, i n	оксациллин
Penicillīnum, i n	пенициллин
Pyrameīnum, i n	пирамеин
Pyridōnum, i n	пиридон
Pyridoxīnum, i n	пиридоксин
Pyritinōlum, i n	пиритинол
Pyrodīnum, i n	пиродин
Sacchārum, i n	сахар
Salipōdum, i n	салипод
Sirūpus Althaeae	алтейный сироп (=сироп алтея)
Sirūpus fructuum	фруктовый сироп

	Sirūpus Sacchāri	(=сироп фруктов) сахарный сироп (=сироп сахара)
	Streptomycīnum, i n	стрептомицин
	Sulfabutīnum, i n	сульфабутин
	Sulfapyrimidīnum, i n	сульфапиримидин
	Sulfatōnum, i n	сульфатон
	Tetracyclīnum, i n	тетрациклин
<i>Другие слова</i>	adhaesīvus, a, um	липучий
	antivomīcus, a, um	противорвотный
	aurarius, a, um	золотой
	dosis, is f	доза
	elastīcus, a, um	эластичный
	fluīdus, a,um	жидкий
	gelatinōsus, a, um	желатиновый
	numērus, i m	число
	ophthalmīcus, a, um	глазной
	pectorālis, e	грудной
	rectālis, e	ректальный
	siccus, a, um	сухой
	stella, ae f	звезда
talis, e	такой	
vaginālis, e	вагинальный	
vomīcus, a, um	рвотный	

ЗАНЯТИЕ 18

§77. Рецепт

Рецепт – это письменное обращение врача в аптеку, составленное по установленной форме на специальном бланке, в котором говорится об изготовлении, выдаче и способе применения лекарственного средства.

Образец рецептурного бланка.

Минздрав РБ Наименование учреждения (штамп учреждения)	
РЕЦЕПТ № _____ 1530-4 200 г.	Серия _____ « » _____ (дата выписки рецепта)

За полную стоимость 10%	Бесплатно	Оплата: 50%
1	2	4
3		
Ф.И.О.		больного
(полностью)		Прочие
Возраст _____	ИОВ	Дети
Адрес или № медицинской карты амбулаторного больного		
Ф.И.О.		врача
(полностью)		
Руб.	Rp.: Antioхуcapsi D.t.d. № 30 in caps. S.: Внутрь по 1 капсуле 1 раз в день после еды	

Подпись и личная печать врача		
М.П.		
Рецепт действителен в течение 10 дней, 2 месяцев (ненужное зачеркнуть)		

Рецепты выписываются разборчиво. Все предусмотренные в бланке графы аккуратно заполняются. Исправления и ошибки в тексте рецепта не допускаются. На одном рецептурном бланке можно выписать один или два рецепта, которые отделяются друг от друга специальным знаком #. Если рецепты содержат наркотические или сильнодействующие вещества, то на одном бланке выписывается только один рецепт. Врач обязан ставить после написания рецепта свою подпись и личную печать.

Если лекарственное средство необходимо отпустить больному немедленно, в верхней части рецептурного бланка пишется слово **Cito!** (Быстро!) или **Statim!** (Немедленно!), а при продолжительном курсе лечения — **Repēte!** (Повтори!) или **Bis repetātur!** (Повторить дважды!).

§78. Правила оформления латинской части рецепта

1. Латинская часть рецепта начинается глагольной формулировкой **Recīpe:** (Возьми:).

2. После слова **Recīpe** названия лекарственных веществ пишутся в родительном падеже, так как они грамматически зависят от указания доз (количества).
3. Доза лекарственного вещества указывается в винительном падеже после названия самого вещества. Например, фраза “Возьми (что? сколько?) 10 мл (чего?) настойки валерианы” оформляется в виде рецепта следующим образом:
 Возьми: Настойки валерианы 10 мл
 Recīpe: Tinctūrae Valeriānae 10 ml
4. Если лекарство изготавливается в аптеке, то оно состоит из нескольких ингредиентов: 1) основного лекарственного вещества, 2) вспомогательного, 3) исправляющего запах или вкус, 4) формообразующего. Каждый ингредиент записывается с новой рецептурной строки строго под начальной буквой предыдущего названия. Первое слово каждой строки рецепта начинается с большой буквы. Под глагольной формулировкой **Recīpe** ничего не пишется.
5. Перенос названия в другую рецептурную строку осуществляется путём смещения вправо на несколько букв, относительно предыдущей строки. При этом количество лекарственного вещества должно всегда оставаться справа:
 Возь
 ми: Сахарного сиропа 90 мл
 Сухого экстракта
 корня алтея 2,0
 Recī
 pe: Sirūpi Sacchāri 90 ml
 Extracti radīcis
 Althaeae sicci 2,0
6. Твёрдые лекарственные вещества дозируются в граммах. Слово «грамм» опускается, а доли грамма отделяются от целого числа запятой. Например: 0,5; 100,0.
7. Количество жидких лекарственных веществ указывается в граммах или миллилитрах (мл). Например: 1 ml, 20 ml.
8. Если количество жидкого вещества менее 1 мл, то оно дозируется в каплях (одна капля водного раствора равна 0,05 мл). Слово «капля» (gutta, ae f) записывается перед числом капель в винительном падеже. Число капель обозначается римской цифрой. Например:
 Возьми: Масла мяты перечной IV капли
 Recīpe: Olei Menthae piperītae guttas IV
9. Антибиотики часто прописываются в биологических единицах действия, сокращённо ЕД (русскими буквами):
 Возьми: Бициллина - 5 600 000 ЕД
 Recīpe: Bicillīni - 5 600 000 ЕД
10. Если два или более лекарственных веществ в рецепте выписываются в одинаковом количестве, то доза указывается только

один раз (после названия последнего средства), а перед цифровым обозначением пишется слово *ana* (по, поровну):

Возьми: Корня алтея

Корня солодки по 5,0

Recipe: *Radīcis Althaeae*

Radīcis Glycyrrhizae ana 5,0

11. Формообразующее вещество иногда выписывают при помощи предлога **ad** (до), если его (вещество) нужно добавить до общего количества лекарственного средства, или же в количестве **quantum satis** (сколько нужно):

а) Возьми: Настоя корня валерианы 180 мл

Простого сиропа до 200,0

Recipe: *Infūsi radīcis Valeriānae 180 ml*

Sirūpi simplīcis ad 200,0

б) Возьми: Барбитала-натрия 0,5

Масла какао сколько нужно,
чтобы получилась свеча

Recipe: *Barbitali-natrii 0,5*

Olei Cacāo quantum satis,

(ut) fiat suppositorium

12. После перечисления всех названий лекарственных веществ даётся указание фармацевту (при помощи стандартных глагольных формулировок), в какой лекарственной форме и упаковке выдаётся данное лекарственное средство. Например:

а) Смешай, пусть получится эмульсия

Misce, fiat emulsum

б) Выдай (Выдать) такие дозы числом 10 в ампулах

Da (Dentur) tales doses numero 10 in ampullis

13. Заканчивается латинская часть рецепта словом **Signa:** (Обозначь:) или **Signetur:** (Пусть будет обозначено:, Обозначить:), за которым указывается на языке больного, как принимается лекарство:

Обозначь: По 1 таблетке 3 раза в день

Signa: По 1 таблетке 3 раза в день

При переводе рецепта с русского языка на латинский следует соблюдать следующую последовательность. Сначала нужно выписать по порядку словарную форму каждого слова, а также глагольные формулировки, которые указаны в §73. Затем, строчка за строчкой, перевести всё на латинский язык, придерживаясь изложенных выше правил оформления латинской части рецепта.

Пример перевода рецепта с русского языка на латинский:

Воз Жидкого экстракта крушины 20 мл

ьм Выдай такие дозы числом 3

и: Обозначь: По 20 капель 3 раза в день

Возьми – Recīpe:

жидкий – fluīdus, a, um

экстракт – extractum, i n

крушина – Frangūla, ae f

Выдай – Da

такой – talis, e

доза – dosis, is f

число – numērus, i m

Обозначь – Signa

Re Extracti Frangulae fluidi 20 ml
 c̄p Da tales doses num̄ero 3
 e: Signa: По 20 капель 3 раза в день

§79. Частотные отрезки **-anth-**, **-glyc-**, **-phyll-**, **-the(o)-**

Частотные отрезки (лат.)	Частотные отрезки (рус.)	Фармакологическая информация	Примеры
- anth-	- ант-	принадлежность к алкалоидам и гликозидам, в название которых входит греч. корень anth (цветок)	<i>Strophanthinum</i> , <i>in</i> – строфантин
- glyc-	- глик- (- лиц-)	~ glyc (сладкий)	<i>Nitroglycerinum</i> , <i>in</i> – нитроглицерин
- phyll -	- филл -	~ phyll (лист)	<i>Euphyllinum</i> , <i>in</i> – эуфиллин
- the(o))-	- те(о))-	~ греч. корень the (бог), китайский корень the (чай)	<i>Theobrominum</i> , <i>in</i> – теобромин

§80. Упражнения

1. ПРОЧИТАЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ РЕЦЕПТЫ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

Re Tincturae Nucis vomicae 5 ml
 c̄p Tincturae Convallariae
 e: Tincturae Valerianaе ana 10 ml
 Misce.
 Da.
 Signa:

Re Specīerum pectoralium 50,0
 c̄p Da.
 e: Signa:

Re cīp e:	Solutiōnis Vitamīni D oleōsae 35 ml Da tales doses numēro 3 Signa:
Re cīp e:	Emulsi olei Helianthi 100 ml Detur. Signētur:
Re cīp e:	Protargōli 0,2 Glycerīni 5,0 Aquae destillatae ad 15 ml Misce. Da. Signa:
Re cīp e:	Tinctūrae Strophanthi 15 ml Detur. Signētur:
Re cīp e:	Pulvēris Theobromīni 0,5 Dentur tales doses numēro 10 Signētur:
Re cīp e:	Solutiōnis Nitroglycerīni oleōsae 1% – 1 ml Da tales doses numēro 10 Signa:
Re cīp e:	Tinctūrae Convallariae Tinctūrae Valeriānae ana 10 ml Tinctūrae Belladonnae 5 ml Misceātur. Detur. Signētur:

2. ПЕРЕВЕДИТЕ РЕЦЕПТЫ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК:

Воз	Настойки пустырника 15 мл
ьм	Настойки рвотного ореха 5 мл
и:	Смешай. Выдай. Обозначь:

- Воз
ьм
и: Спиртового раствора йода 5% – 2 мл
Танина 3,0
Глицерина 10 мл
Смешай.
Выдай такие дозы числом 2
Обозначь:
- Воз
ьм
и: Настоя листьев наперстянки 0,5 – 180 мл
Сахарного сиропа 20,0
Пусть будет смешано.
Пусть будет выдано.
Пусть будет обозначено:
- Воз
ьм
и: Противоастматического сбора 100,0
Выдать.
Обозначить:
- Воз
ьм
и: Трихомонацида 0,25
Вазелинового масла до 50 мл
Смешай, пусть получится суспензия
Простерилизуй!
Выдай.
Обозначь:
- Воз
ьм
и: Эмульсии персикового масла 100 мл
Выдать такие дозы числом 2
Обозначить:
- Воз
ьм
и: Гранул уродана 100,0
Пусть будут выданы такие дозы
числом 2
Пусть будет обозначено:
- Воз
ьм
и: Сиропа алоэ 100,0
Выдай.
Обозначь:
- Воз
ьм
и: Сухого экстракта корня алтея 2,0
Сахарного сиропа 90 мл
Смешать.
Выдать.
Обозначить:
- Воз
ьм
и: Промедола 0,02
Масла какао сколько нужно, чтобы
получилась (=пусть получится)
ректальная свеча
Выдай такие дозы числом 6
Обозначь:

Воз
 ьм
 и: Кору крушины 30,0
 Листьев крапивы 20,0
 Травы тысячелистника 10,0
 Смешай, пусть получится сбор
 Выдай.
 Обозначь:

Воз
 ьм
 и: Спиртового раствора фурацилина 0,1% – 2
 мл
 Ментола 0,06
 Эвкалиптового масла
 Оливкового масла по 15 мл
 Смешать.
 Выдать.
 Обозначить:

Воз
 ьм
 и: Эуфиллина 0,1
 Димедрола 0,0125
 Сахара 0,2
 Смешай, пусть получится порошок
 Выдай такие дозы числом 12
 Обозначь:

Воз
 ьм
 и: Травы зверобоя 20,0
 Листьев шалфея 30,0
 Листьев мяты перечной 10,0
 Смешай, пусть получится сбор
 Выдай.
 Обозначь:

Воз
 ьм
 и: Эвкалиптового масла VI капель
 Выдай.
 Обозначь:

Воз
 ьм
 и: Раствора строфантина 0,05% – 1 мл
 Выдать такие дозы числом 10
 Обозначить:

Воз
 ьм
 и: Порошка теофиллина 1,0
 Пусть будут выданы такие дозы числом 10
 Пусть будет обозначено:

Воз
 ьм
 и: Берёзовых почек 30,0
 Выдать.
 Обозначить:

Воз	Корня алтея
ьм	Корня солодки
и:	Семена льна по 10,0 Плода аниса 6,0 Листьев эвкалипта 5,0 Смешай, пусть получится сбор Выдай. Обозначь:
Воз	Вазелинового масла 100 мл
ьм	Мятного масла III капли
и:	Смешать. Выдать. Обозначить:
Воз	Хлороформа 20 мл
ьм	Подсолнечного масла сколько нужно, чтобы
и:	получился (=пусть получится) линимент Выдай. Обозначь:
Воз	Глазной тетрациклиновой мази 10,0
ьм	Выдай.
и:	Обозначь:

§81. Лексический минимум

Названия лекарственных форм

suspensio, ōnis f суспензия

Названия растений и плодов

Anīsum, i n	анис
Belladonna, ae f	белладонна, кра-
Convallaria, ae f	савка
Digitālis, is f	ландыш
	наперстянка
Eucalyptus, i f	эвкалипт
Helianthus, i m	подсолнечник
Leonūrus, i m	пустырник
Millefolium, i n	тысячелистник
Olīva, ae f	олива, маслина
Salvia, ae f	шалфей
Strophanthus, i m	строфант

Названия лекарственных средств и веществ

Dimedrōlum, i димедрол
n

Euphyllīnum, i n	эуфиллин
Glycerīnum, i n	глицерин
Nitroglycer- īnum, i n	нитроглицерин
Oleum Euca- lypti	эвкалиптовое масло (=масло эвкалип- та)
Oleum Helian- thi	подсолнечное масло (=масло подсолнеч- ника)
Oleum Olivārum	оливковое масло (=масло олив, мас- лин)
Oleum Vaselīni	вазелиновое масло (=масло вазе- лина)
Promedōlum, i n	промедол
Protargōlum, i n	протаргол
Stro- phanthīnum, i n	строфантин
Tannīnum, i n	танин
Theobro- mīnum, i n	теобромин
The- ophyllīnum, i n	теофиллин
Trichomon- acīdum, i n	трихомонацид
Urodānum, i n	уродан
Vaselīnum, i n	вазелин

Другие слова

ana	по, поровну
antiasthmaticus, a, um	противоастматический
destillātus, a, um	дистиллированный
oleōsus, a, um	масляный (=в масле)
quantum satis	сколько нужно
ut	чтобы
vitamīnum, i n	витамин

ЗАНЯТИЕ 19

§82. Accusativus pluralis в названиях лекарственных форм при выписывании таблеток, драже, капсул, суппозиторий (=свечей) и глазных плёнок

Если рецептурная строка начинается с названия лекарственных форм «таблетки», «драже», «капсулы», «суппозитории» и «глазные

плёнки», то они оформляются не в родительном, а в винительном падеже множественного числа, так как грамматически зависят от глагольной формулировки **Recīpe**: Возьми (что?) таблетки...

При этом следует помнить, что условные названия комбинированных лекарственных препаратов сложного состава, заключённые в кавычки, остаются в именительном падеже единственного числа. Разовая доза лекарственных веществ в этом случае не указывается, так как она стандартная. Словом **numĕro** и соответствующей цифрой обозначается общее количество доз выписываемого препарата. Примеры на русском языке:

1. Таблетки «Аэрон» числом 10
Возь Выдай. Обозначь:
ми:
2. Драже «Ревит» числом 50
Возь Выдай. Обозначь:
ми:
3. Капсулы «Цитрапар» числом 20
Возь Выдай. Обозначь:
ми:
4. Свѣчи «Новурит» числом 10
Возь Выдать. Обозначить:
ми:

Примеры на латинском языке:

1. Tabulettas "Aērōnum" numĕro 10
Recīp Da. Signa:
e:
2. Dragées "Revītum" numĕro 50
Recīp Da. Signa:
e:
3. Capsulas "Citrapārum" numĕro 20
Recīp Da. Signa:
e:
4. Suppositoria "Novurītum" numĕro 10
Recīp Detur. Signĕtur:
e:

Подобная пропись с указанием перечисленных выше лекарственных форм в асс. plur. используется также при выписывании лекарственных препаратов простого состава, т.е. с одним действующим лекарственным веществом, которое ставится в родительный падеж единственного числа. При выписывании свечей и глазных плёнок название лекарственного вещества может указываться с предлогом **cum**. В этой же рецептурной строке отмечается разовая доза и общее количество доз выписываемого препарата.

Примеры на русском языке:

1. Таблетки нитроглицерина 0,005 числом 20
Возь Выдай. Обозначь:
ми:
2. Драже видеина 0,5 числом 10
Возь Выдать. Обозначить:
ми:
3. Капсулы сукцимала 0,25 числом 10
Возь Выдай. Обозначь:
ми:
4. Свечи с глицерином 1,44 числом 10
Возь Выдай. Обозначь:
ми:
5. Глазные плёнки с дикаином 0,2 числом 6
Возь Выдать. Обозначить:
ми:

Примеры на латинском языке:

1. Tabulettas Nitroglycerīni 0,005 numĕro 20
Recĭp Da. Signa:
e:
2. Dragées Videīni 0,5 numĕro 10
Recĭp Detur. Signĕtur:
e:
3. Capsūlas Succimāli 0,25 numĕro 10
Recĭp Da. Signa:
e:
4. Suppositoria cum Glycerīno 1,44 numĕro 10
Recĭp Da. Signa:
e:
5. Membranŭlas ophthalmīcas cum Dicaīno 0,2
Recĭp numĕro 6
e: Detur. Signĕtur:

Вышеперечисленные рецепты можно выписать вторым способом, если количество доз лекарственного препарата указать отдельной строкой с помощью стандартной формулировки "Da (Dentur)tales doses numĕro...". В таком случае название лекарственной формы будет стоять в винительном падеже единственного числа:

1. Tabulettam Nitroglycerīni 0,005
Recĭp Da tales doses numĕro 20
e: Signa:
2. Dragée Videīni 0,5
Recĭp Dentur tales doses numĕro 10
e: Signĕtur:

3.	Capsūlam Succimāli 0,25
Recīp	Da tales doses numĕro 10
e:	Signa:
4.	Suppositorium cum Glycerīno 1,44
Recīp	Da tales doses numĕro 10
e:	Signa:
5.	Membranūlam ophthalmīcam cum Dicaīno 0,2
Recīp	Dentur tales doses numĕro 6
e:	Signĕtur:

Однако данный вариант прописи таблеток, драже, капсул, суппозиторийев и глазных плёнок не нашёл широкого применения.

Что касается прописи таблеток, то наиболее распространённой является пропись, в которой после **Recīpe** указывают название лекарственного вещества в родительном падеже единственного числа и его разовую дозу. Далее следует предписание о количестве назначаемых таблеток с помощью фразы “Da (Dentur) tales doses numĕro...in tabulettis”.

Пример на русском языке:

	Нитроглицерина 0,005
Возь	Выдай такие дозы числом 20 в таблетках
ми:	Обозначь:

Пример на латинском языке:

	Nitroglycerīni 0,005
Recīp	Da tales doses numĕro 20 in tabulettis
e:	Signa:

§83. Пропись аэрозолей, бальзамов, гелей, кремов, линиментов, мазей, пластырей

При прописи аэрозолей, бальзамов, гелей, кремов, линиментов, мазей, пластырей комбинированного состава с условным названием без указания количества вещества лекарственная форма пишется в винительном падеже единственного числа, так как грамматически зависит от Recīpe (Возьми). Условное название лекарственного вещества заключается в кавычки и пишется в именительном падеже. Запись о количестве упаковок назначаемого препарата оформляется во второй строке рецепта (если упаковок более одной). Примеры:

1. Возьми:	Аэрозоль «Камфомен»	R	Aërosōlum	“Cam-
	Выдай такие дозы числом 2	ec	phomĕnum”	
	Обозначь:	īp	Da tales	doses
		e:	numĕro 2	
			Signa:	

2. Возьми: Бальзам «Золотая звезда» Выдай. Обозначь:	R Balsamum "Stella e auraria" cī Da. Signa: p e:
3. Возьми: Гель «Репарил» Выдать. Обозначить:	R Gelum "Reparilum" ec Detur. Signetur: ip e:
4. Возьми: Крем «Кротамитон» 10 % Выдай такие дозы числом 2 Обозначь:	R Cremorem "Crotami- ec tonum" 10 % ip Da tales doses e: numero 2 Signa:
5. Возьми: Мазь «Календула» Выдать такие дозы числом 2 Обозначить:	R Unguentum ec "Calendula" ip Dentur tales doses e: numero 2 Signetur:
6. Возьми: Лейкопластырь «Салипод» Выдай такие дозы числом 2 Обозначь:	R Emplastrum adhaesivum ec "Salipodum" ip Da tales doses e: numero 2 Signa:

При выписывании аэрозолей, бальзамов, гелей, кремов, линиментов, мазей и пластырей с указанием количества вещества лекарственная форма ставится в родительный падеж единственного числа, так как грамматически зависит от дозы. Условное название комбинированного лекарственного средства заключается в кавычки и пишется в именительном падеже единственного числа, а лекарственное вещество простого состава оформляется без кавычек в родительном падеже единственного числа. Например:

1. Возьми: Аэрозоля «Ливиан» 30 мл Выдай. Обозначь:	R Aërosoli "Liviānum" 30 ec ml ip Da. Signa: e:
2. Возьми: Аэрозоля тровентола 15 мл Выдай такие дозы числом 2 Обозначь:	R Aërosoli Troventoli 15 ec ml ip Da tales doses numero e: 2 Signa:

3. Возьми: Геля «Репарил» 40,0 Выдай. Обозначь:	R Geli "Reparilum" 40,0 es Da. Signa: ip e:
4. Возьми: Геля концентрина 1%-50,0 Выдать. Обозначить:	R Geli Concentrini 1% - es 50,0 ip Detur. Signetur: e:
5. Возьми: Крема «Кротамитон» 10%-60,0 Выдай. Обозначь:	R Cremoris "Crotami- es tonum" 10%-60,0 ip Da. Signa: e:
6. Возьми: Линимента хлороформно- го (=хлороформа) сложного 25мл Выдай. Обозначь:	R Linimenti Chloroformii es compositi 25ml ip Da. Signa: e:
7. Возьми: Мази тетрациклиновой (=тетрациклина) глаз- ной 10,0 Выдать такие дозы числом 2 Обозначить:	R Unguenti Tetracyclini es ophthalmici 10,0 ip Dentur tales doses e: numero 2 Signetur:
8. Возьми: Простого свинцового (=свинца) пластыря 500,0 Выдай. Обозначь:	R Emplastri Plumbi es simplicis 500,0 ip Da. Signa: e:

§84. Рецептурные формулировки с предлогами

В прописях лекарственных средств часто встречаются грамматические формы винительного падежа и аблятива после соответствующих предлогов. Чтобы грамотно выписывать рецепты, необходимо повторить окончания указанных падежей (§§50,54), а также предлоги, управляющие ими (§§51,55).

Наиболее употребительными в рецептуре являются следующие предлоги, управляющие винительным падежом:

ad	– до, для
co	– против, от
ntr	– через, посредством
a	
per	

*Рецептурные формулировки,
содержащие предлоги с винительным падежом*

ad usum exter- num	для наружного применения (употребления)
ad usum inter- num	для внутреннего применения (употребле- ния)
contra tussim	от (против) кашля
contra febrim	от (против) лихорадки
contra pertussim	от (против) коклюша
per os	через рот
per rectum	через прямую кишку
per vagīnam	через влагалище
per se	в чистом виде
per inhalatiōnem	посредством ингаляции

Наиболее употребительные предлоги, управляющие аблятивом:

с	– с
и	– из
т	– в
е	– для
х	
і	
п	
р	
г	
о	

*Рецептурные формулировки,
содержащие предлоги с аблятивом*

ex fructībus	из плодов
ex tempore	по мере требования
rhizōma cum radicībus	корневище с корнями
in ampullis	в ампулах
in capsūlis	в капсулах
in capsūlis gelatinōsis elastīcis	в эластичных желатиновых капсу- лах
in spritz-tubūlis	в шприц-тюбиках
in tabulettis	в таблетках
in tabulettis obductis	в таблетках, покрытых оболочкой
in vitro nigro	в тёмной склянке
pro auctore (pro me)	для автора (для меня) ⁹
pro die	суточная доза (буквально: на день)
pro dosi	разовая доза, на один приём

⁹ Выражение используется, если врач выписывает рецепт для себя

pro cursu	на курс лечения
pro infantibus	для детей
pro inhalatione	для ингаляции
pro inhalationibus	для ингаляций
pro injectione	для инъекции
pro injectionibus	для инъекций
pro narcosi	для наркоза
pro roentgēno	для рентгена, рентгеноскопии
pro suspensione	для суспензии
pro suspensionibus	для суспензий

§85. Частотные отрезки -aesthes-, -cain-, -morph-, -oestr-, -test-

Частотные отрезки (лат.)	Частотные отрезки (рус.)	Фармакологическая информация	Примеры
- aes- thes-	- <i>есте</i> з-	местнообезболивающие средства	<i>Anaesthesinum, in</i> – анестезин
- cain-	- <i>каин-</i>	местнообезболивающие средства	<i>Novocainum, in</i> – новокаин
- morp h-	- <i>мор</i> <i>ф-</i>	наркотические анальгетики группы опия	<i>Apomorphinum, in</i> - апоморфин
- oestr -	- <i>эстр</i> -	препараты женских половых гормонов	Oestradiolum, in – эстрадиол
-test-	- <i>тест</i> <i>т-</i>	препараты мужских половых гормонов	<i>Medrotestronum, in</i> – медротестрон
- morp h-	- <i>мор</i> <i>ф-</i>	наркотические анальгетики группы опия, а также производные морфина	<i>Apomorphinum, in</i> - апоморфин

§86. Упражнения

1. ПЕРЕВЕДИТЕ РЕЦЕПТЫ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК:

Воз
 ьм
 и: Капсулы арбидола 0,1
 Выдай такие дозы числом 10
 Обозначь:

Воз
 ьм
 и: Свечи с кордигитом 0,0012 числом 10
 Выдать.
 Обозначить:

Воз
 ьм
 и: Касторового масла 1,0
 Выдай такие дозы числом 15 в
 эластичных желатиновых капсулах
 Обозначь:

Воз
 ьм
 и: Глазные плёнки с флореналем 0,2 числом 6
 Выдать.
 Обозначить:

Воз
 ьм
 и: Бальзама от кашля 30 мл
 Пусть будет выдано.
 Пусть будет обозначено:

Воз
 ьм
 и: Кору крушины
 Листьев крапивы по 15,0
 Листьев мяты перечной
 Корневища с корнями валерианы по 5,0
 Смешай, пусть получится сбор
 Выдай.
 Обозначь:

Воз
 ьм
 и: Глазные плёнки с апилаком 0,005 числом 6
 Пусть будет выдано. Пусть будет обозначено:

Воз
 ьм
 и: Таблетки корня ревеня 0,5 числом 10
 Выдать.
 Обозначить:

Воз
 ьм
 и: Таблетки «Белластезин» числом 10
 Выдай.
 Обозначь:

Воз
 ьм
 и: Аэрозоль «Пропосол»
 Выдать такие дозы числом 2
 Обозначить:

Воз
 ьм
 и: Драже «Ундевит» числом 60
 Выдай.
 Обозначь:

Воз
 ьм
 и: Вагинальные суппозитории с
 синтомицином 0,25 числом 10
 Выдай.
 Обозначь:

Воз
 ьм
 и: Бальзама «Золотая звезда» 4,0
 Выдать такие дозы числом 2
 Обозначить:

Воз ьм и:	Драже витамина С числом 100 Выдай. Обозначь:
Воз ьм и:	Свечи «Анестезол» числом 15 Выдать. Обозначить:
Воз ьм и:	Линимента хлороформного сложного 25 мл Выдай такие дозы числом 2 Обозначь:
Воз ьм и:	Ректальные суппозитории с новокаином 0,1 числом 10 Выдать. Обозначить:
Воз ьм и:	Крем «Эмоват» Выдать такие дозы числом 2 Обозначить:
Воз ьм и:	Масляного раствора эстрадиола 0,1% – 1 мл Выдай такие дозы числом 6 в ампулах Обозначь:
Воз ьм и:	Драже падутина числом 30 Выдать. Обозначить:
Воз ьм и:	Таблетки алоэ, покрытые оболочкой 0,005 числом 20 Выдай. Обозначь:
Воз ьм и:	Геля продерма 10% - 40,0 Выдай. Обозначь:
Воз ьм и:	Настоя листьев сенны из 10,0 – 100 мл Пусть будет выдано. Пусть будет обозначено:
Воз ьм и:	Аэрозоля бикромата 15 мл Выдай. Обозначь:
Воз ьм и:	Крема экларана 10% - 40,0 Выдай. Обозначь:
Воз ьм и:	Таблетки сухого экстракта сенны 0,3 числом 10 Выдать. Обозначить:
Воз ьм и:	Противорвотные таблетки числом 10 Выдай. Обозначь:

Воз ьм и:	Мази формалиновой (=формалина) 50,0 Выдать. Обозначить:
Воз ьм и:	Лейкопластыря 2,5×7,2 см Выдай такие дозы числом 3 Обозначь:

2. ПЕРЕВЕДИТЕ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК, УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА:

свечи с глицерином; таблетки «Аллохол», покрытые оболочкой, для детей; масляный раствор медротестрона в ампулах; жидкий экстракт алоэ для инъекций; таблетки от кашля; преднион для наркоза в тёмной склянке; таблетки синэстрола; желудочные таблетки с экстрактом красавки; масляный раствор тестолютинина в ампулах; теофиллин в чистом виде; амидопрокаин в таблетках; масляный раствор камфоры для наружного применения; раствор димедрола в шприц-тюбиках; касторовое масло (=масло клещевины) в капсулах; порошок ампициллина для суспензии; раствор камфоры в оливковом масле (=в масле оливок); сироп из плодов шиповника; раствор билигноста для рентгена; морфолонг для внутримышечной инъекции

§87. Лексический минимум

Названия лекарственных форм

ampulla, ae f	ампула
cremor, ōris m	крем
gelum, i n	гель
membranŭla ophthalmica	глазная плёнка
spritz-tubŭlus, i m	шприц-тюбик
vitrum, i n	склянка, пробирка

Названия растений

Rheum, i n	ревень
Ricīnus, i m	клещевина
Rosa, ae f	роза, шиповник
Senna, ae f	сенна

Названия лекарственных средств и веществ

Aëronum, i n	аэрон
Allocholum, i n	аллохол
Amidoprocaīnum, i n	амидопрокаин
Anaesthesīnum, i n	анестезин

Anaesthesōlum, i n	анестезол
Apilācum, i n	апилак
Arbidōlum, i n	арбидол
Bellasthesīnum, i n	белластезин
Bicromātum, i n	бикромат
Bilignostum, i n	билигност
Citrapārum, i n	цитрапар
Cordigītum, i n	кордигит
Dicaīnum, i n	дикаин
Eclarānum, i n	экларан
Emovātum, i n	эмоват
Florenālum, i n	флореналь
Formalīnum, i n	формалин
Lidocaīnum, i n	лидокаин
Liviānum, i n	ливиан
Medrotestrōnum, i n	медротестрон
Morpholongum, i n	морфолонг
Novocaīnum, i n	новокаин
Novurītum, i n	новурит
Oestradiōlum, i n	эстрадиол
Oleum Ricīni	касторовое масло (=масло клеще-
Padutīnum, i n	вины)
	падутин
Prediōnum, i n	предион
Prodermum, i n	продерм
Proposōlum, i n	пропосол
Succimālum, i n	сукцимал
Synoestrōlum, i n	синэстрол
Synthomycīnum, i n	синтомицин
Testolutīnum, i n	тестолютин
Troventōlum, i n	тровентол
Undevītum, i n	ундевит
Videīnum, i n	видеин

Другие слова

auctor, ōris m	автор
compositus, a, um	сложный
cursus, us m	курс (лечения)
dies, ēi m, f	день
infans, ntis m, f	ребёнок, дитя

inhalatio, ōnis f	ингаляция
injectio, ōnis f	инъекция
intramusculāris, e	внутримышечный
membranŭla, ae f	пленка
narcōsis, is f	наркоз
niger, gra, grum	чёрный, тёмный
roentgēnum, i n	рентген, рентгеноско- пия

ЗАНЯТИЕ 20

§88. Названия химических элементов на латинском языке

Латинские названия химических элементов являются существительными среднего рода II склонения: *Argentum, i n* – серебро; *Bromum, i n* – бром. Два наименования составляют исключение:

Phosphorus, i m – фосфор и *Sulfur, ūris n* – сера

Латинские названия важнейших химических элементов

<i>Aluminium, i n</i>	алюминий
<i>Argentum, i n</i>	серебро
<i>Arsenīcum, i n</i>	мышьяк
<i>Aurum, i n</i>	золото
<i>Barium, i n</i>	барий
<i>Bismŭthum, i n</i>	висмут
<i>Bromum, i n</i>	бром
<i>Calcium, i n</i>	кальций
<i>Carboneum, i n</i>	углерод
<i>Chlorum, i n</i>	хлор
<i>Cuprum, i n</i>	медь
<i>Ferrum, i n</i>	железо
<i>Fluōrum, i n</i> (лат.)	или фтор
<i>Phthorum, i n</i> (греч.)	
<i>Hydrargŷrum, i n</i>	ртуть
<i>Hydrogenium, i n</i>	водород
<i>Iōdum, i n</i>	йод
<i>Kalium, i n</i>	калий
<i>Lithium, i n</i>	литий
<i>Magnesium, i n</i>	или магний
<i>Magnium, i n</i>	
<i>Mangānum, i n</i>	марганец
<i>Natrium, i n</i>	натрий
<i>Nitrogenium, i n</i>	азот
<i>Oxygenium, i n</i>	кислород
<i>Phosphorus, i m</i>	фосфор
<i>Plumbum, i n</i>	свинец

Sulfur, ūris n
Zincum, i n

сера
цинк

§89. Латинские названия кислот

Латинские названия кислот состоят из двух слов: существительного **acīdum, i n** (кислота) и согласованного с ним прилагательного первой группы¹⁰, которое оканчивается на **-īcum** или **-ōsum** (суффикс **-īc-** указывает на бóльшую степень окисления, а суффикс **-ōs-** — на меньшую). В русском языке им соответствуют следующие элементы:

Конечный элемент латинского прилагательного	Конечный элемент русского прилагательного	Степень окисления
-īcum	-ная -овая -евая	максимальная
-ōsum	-истая	низкая

Латинские прилагательные в названиях бескислородных кислот образуются при помощи приставки **hydro-** и конечного элемента **-īcum**, которому в русском языке соответствует конечный элемент *-водородная*.
Примеры:

Латинские названия кислот	Русские названия кислот
Acīdum borīcum	борная кислота
Acīdum carbolīcum	карболовая кислота
Acīdum lipoīcum	липоевая кислота
Acīdum nitrōsum	азотистая кислота
Acīdum hydrosulfurīcum	сероводородная кислота

НАЗВАНИЯ ВАЖНЕЙШИХ КИСЛОТ

а) с бóльшей степенью окисления:

Acīdum acetīcum	уксусная кислота
Acīdum acetylsalicylīcum seu Aspirīnum	ацетилсалициловая кислота или аспирин
Acīdum adenosintriphosphorīcum	аденозинтрифосфорная кислота мышьяковая кислота
Acīdum arsenicīcum	аскорбиновая кислота или витамин С
Acīdum ascorbinīcum seu Vitamīnum C	
Acīdum benzoīcum	бензойная кислота
Acīdum borīcum	борная кислота
Acīdum carbolīcum	карболовая кислота
Acīdum carbonīcum	угольная кислота

¹⁰ Словарные формы прилагательных в названиях кислот указаны в лексическом минимуме (§93).

Acidum citricum	лимонная кислота
Acidum folicum seu Vitamīnum B _c	фолиевая кислота или витамин B _c
Acidum glutaminicum	глутаминовая кислота
Acidum lipoicum	липоевая кислота
Acidum nicotinicum seu Vitamīnum PP	никотиновая кислота или витамин PP
Acidum nitricum	азотная кислота
Acidum phosphoricum	фосфорная кислота
Acidum salicylicum	салициловая кислота
Acidum sulfuricum	серная кислота

б) с меньшей степенью окисления:

Acidum arsenicosum	мышьяковистая кислота
Acidum nitrosum	азотистая кислота
Acidum sulfurosum	сернистая кислота

в) не содержащие кислорода:

Acidum hydrochloricum	хлористоводородная (соляная) кислота
Acidum hydrocyanicum	цианистая (синильная) кислота
Acidum hydrosulfuricum	сероводородная кислота

§90. Латинские названия оксидов

Латинские названия оксидов (гидроксидов, пероксидов) состоят из двух слов:

Название химического элемента в родительном падеже единственного числа	+	Название оксида в именительном падеже единственного числа (склоняемое)
--	---	--

Слова «оксид», «гидроксид», «пероксид» являются существительными II склонения среднего рода (oxīdum, i n; hydroxīdum, i n; peroxīdum, i n) и пишутся всегда с маленькой буквы.

Примеры названий оксидов:

Plumbi oxīdum	– оксид свинца (свинца оксид) ¹¹
Magnii peroxīdum	– пероксид магния (магния пероксид)
Calcii hydroxīdum	– гидроксид кальция (кальция гидроксид)

§91. Частотные отрезки, указывающие на химический состав лекарственного средства

Частотные отрезки (лат.)	Частотные отрезки (рус.)	Фармакологическая информация	Примеры
--------------------------	--------------------------	------------------------------	---------

¹¹ В русском языке допускается такой порядок слов, как и в латинском.

- benz-	- бенз-	наличие бензольной группы	Benzonālum, i n – бензонал
- cyan-	- циан-	производные синильной кислоты	Cyanocobalamīnum, i n – цианокобаламин
- hydr-	- гидр-	наличие водорода	Hydroperītum, i n – гид-роперит
- ox(y)-	- окс(u)-	наличие кислорода	Oxyliđīnum, i n – оксидин; Pyridoxīnum, i n – пиридоксин
- phosph-	- фосф-	наличие фосфора	Acīdum phosphoīcum – фосфорная кислота
- phthor-	- фтор-	наличие фтора	Phthorlācum, i n – фтор-лак
- -sulf-	- сульф-	наличие серы	Acīdum sulfurīcum – серная кислота
- thi(o) -	- ти(o)	наличие серы	Thiophosphamīdum, i n – тиофосфамид
- -yl ¹²	-ил-	углеводородный или кислотный радикал	Acīdum acetylsalicylīcum – ацетилсалициловая кислота

§92. Упражнения

1. ПЕРЕВЕДИТЕ НА РУССКИЙ ЯЗЫК. ОПРЕДЕЛИТЕ ЧАСТОТНЫЕ ОТРЕЗКИ, СОДЕРЖАЩИЕ ИНФОРМАЦИЮ О ХИМИЧЕСКОМ СОСТАВЕ ЛЕКАРСТВЕННОГО СРЕДСТВА:

Sulfur depurātum; Acīdum acetylsalicylīcum; Magnesii oxŷdum; Benzylpenicillīnum-kalium pro injectionibus; Aluminii hydroxŷdum; pulvis Phthorafūri crystallisātus albus; Acīdum sulfurōsum; Hydrogenii peroxxdum; solutio Thiophosphamīdi aquōsa; Acīdum hydrocyanīcum; solutio Hydrogenii peroxxdi spirituōsa

2. ПЕРЕВЕДИТЕ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК, УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА:

¹² В некоторых названиях лекарственных средств отрезок **-ил-** имеет другое происхождение, а следовательно и другую орфографию на латинском языке (**-il-**): Furacilīnum – фурацилин, Reparīlum – репарил

порошок бензгидрамина; оксилин для инъекций; водный раствор таблеток гидроперита; таблетки бензонала; фторафур в желатиновых капсулах; мазь жёлтого оксида ртути или глазная мазь; цинковая паста (=паста цинка); сложный свинцовый (=свинца) пластырь; сироп алоэ с железом; мазь борной кислоты; таблетки глютаминовой кислоты, покрытые оболочкой; чистая серная кислота; цианокобаламин или витамин В₁₂; пшеничный крахмал (=крахмал пшеницы); белая ртутная (=ртути) мазь; аэрозоль «Оксикорт»; белая глина для наружного применения; ацетилсалициловая кислота или аспирин

3. ПЕРЕВЕДИТЕ РЕЦЕПТЫ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК:

Воз	Цианокобаламина 0,01% – 1 мл
ьм	Выдай такие дозы числом 10 в ампулах
и:	Обозначь:
Воз	Драже аскорбиновой кислоты 0,05 числом
ьм	50
и:	Выдать. Обозначить:
Воз	Таблетки никотиновой кислоты
ьм	с календулой числом 10
и:	Выдать. Обозначить:
Воз	Свинцовой воды (=воды свинца)
ьм	Дистиллированной воды по 50 мл
и:	Борной кислоты 2 мл
	Смешать. Выдать. Обозначить:
Воз	Кислорода 1,5
ьм	Пусть будут выданы такие дозы числом 10
и:	Пусть будет обозначено:
Воз	Лимонной кислоты 50,0
ьм	Выдай. Обозначь:
и:	
Воз	Оксида цинка
ьм	Пшеничного крахмала (=крахмала пшеницы) по 5,0
и:	Талька 40,0
	Смешай, пусть получится порошок
	Выдай. Обозначь:
Воз	Аскорбиновой кислоты 0,1
ьм	Фолиевой кислоты 0,0008
и:	Выдать такие дозы числом 30 в таблетках
	Обозначить:
Воз	Салициловой кислоты 6,0
ьм	Концентрированной уксусной кислоты 3,0
и:	Коллодия до 20,0
	Смешать. Выдать. Обозначить:

10. Возьми: Анестезина
Оксида цинка
Глицерина по 10,0
Свинцовой воды (=воды свинца) до 100 мл
Пусть будет смешано. Пусть будет выдано.
Пусть будет обозначено:
11. Возьми: Кристаллической карболовой кислоты 0,5
Глицерина 10,0
Смешай.
Выдай такие дозы числом 3
Обозначь:
12. Возьми: Оксида магния 20,0
Выдать. Обозначить:
13. Возьми: Чистой соляной кислоты 6,0
Дистиллированной воды до 100 мл
Смешать. Выдать. Обозначить:
14. Возьми: Мази борной кислоты 10,0
Выдать такие дозы числом 2
Обозначить:
15. Возьми: Таблетки липоевой кислоты 0,025
числом 50
Выдай. Обозначь:
16. Возьми: Пепсина 2,0
Разведенной хлористоводородной кислоты 5 мл
Дистиллированной воды до 180 мл
Смешать. Выдать. Обозначить:
17. Возьми: Оксида цинка 5,0
Чистого талька 15,0
Смешай. Выдай. Обозначь:
18. Возьми: Белой ртутной (=ртути) мази 5% – 25,0
Выдать. Обозначить:
19. Возьми: Оксида цинка
Крахмала по 24,0
Вазелина до 50,0
Смешай, пусть получится паста
Выдай. Обозначь:
20. Возьми: Концентрированного раствора
пероксида водорода 33% – 1,0
Дистиллированной воды 15 мл
Смешать. Выдать. Обозначить:

21. Воз Очищенной серы
 ьм Сложного порошка солодки по 0,25
 и: Смешай, пусть получится порошок
 Выдай такие дозы числом 15
 Обозначь:
22. Воз Хинозола 0,03
 ьм Борной кислоты 0,3
 и: Танина 0,06
 Масла какао сколько нужно, чтобы
 получилась вагинальная свеча
 Выдать такие дозы числом 6
 Обозначить:
23. Воз Пластыря свинцового сложного 500,0
 ьм Выдать. Обозначить:
 и:

§93. Лексический минимум

Названия растений

Calendūla, ae f календула, ноготки
 Tritīcum, i n пшеница

Названия лекарственных средств и веществ

Amŷlum, i n крахмал
 Amŷlum Tritīci пшеничный крахмал (=крахмал пшени-
 цы)
 Aspirīnum, i n аспирин
 Benzhydramīnum, i бензгидрамин
 n
 Benzonālum, i n бензонал
 Benzylpenicillīnum- бензилпенициллин-
 kalium, i n калий
 Chinosōlum, i n хинозол
 Collodium, i n коллодий
 Суаносо- цианокобаламин
 balamīnum, i n гидроперит
 Hydroperītum, i n
 Охycort(um), i n оксикорт
 Oxyliđīnum, i n оксилидин
 Pepsīnum, i n пепсин
 Phthorafūrum, i n фторафур
 Phthorlācum, i n фторлак
 Talcum, i n тальк
 Thiophos- тиофосфамид
 phamīdum, i n

Другие слова

albus, a, um	белый
aquōsus, a, um	водный
bolus, i f	глина
concentrātus, a, um	концентрированный
crystallisātus, a, um	кристаллический
depurātus, a, um	очищенный (о твердых веществах)
dilūtus, a, um	разведенный
purus, a, um	чистый
seu	или

Прилагательные в названиях кислот

аденозинтрифосфорный	adenosintriphosphoricus, a, um
азотистый	nitrōsus, a, um
азотный	nitricus, a, um
аскорбиновый	ascorbinicus, a, um
ацетилсалициловый	acetylsalicylicus, a, um
бензойный	benzoicus, a, um
борный	boricus, a, um
глутаминовый	glutaminicus, a, um
карболовый	carbolicus, a, um
лимонный	citricus, a, um
липоевый	lipoicus, a, um
мышьяковистый	arsenicōsus, a, um
мышьяковый	arsenicus, a, um
никотиновый	nicotinicus, a, um
салициловый	salicylicus, a, um
сернистый	sulfurōsus, a, um
серный	sulfuricus, a, um
сероводородный	hydrosulfuricus, a, um
угольный	carbonicus, a, um
уксусный	aceticus, a, um
фолиевый	folicus, a, um
фосфорный	phosphoricus, a, um
хлористоводородный (=соляной)	hydrochloricus, a, um
цианистый (=синильный)	hydrocyanicus, a, um

ЗАНЯТИЕ 21

§94. Латинские названия солей

Латинские названия солей состоят из двух существительных:

Название катиона в родительном падеже единственного числа

+

Название аниона в именительном падеже единственного числа (склоняемое)

Названия катионов пишутся всегда на первом месте с большой буквы, а анионов — на втором месте с маленькой. В русских названиях анионов солей содержатся суффиксы **-ат, -ит, -ид**, которым соответствуют латинские **-as, -is, -īd(um)**:

Русские суффиксы	Латинские суффиксы	Gen. sing.	Примеры на русском языке	Примеры на латинском языке
-ат	-as	-ātis	нитрат	nitras, ātis m ¹³
-ит	-is	-ītis	нитрит	nitris, ītis m
-ид	-īd(um)	-īd(i)	йодид	iodīdum, i n

Наименования анионов солей кислородных кислот с бóльшим содержанием кислорода оканчиваются на **-as**, с меньшим содержанием кислорода – на **-is**, а бескислородных кислот – на **-īdum**.

Названия анионов основных солей образуются при помощи приставки **sub-**: subcarbōnas, ātis m – основной карбонат.

Названия анионов кислых солей образуются при помощи приставки **hydro-**: hydrochlorīdum, i n – гидрохлорид.

Примеры названий солей:

Латинские названия солей	Русские названия солей
Argentī nitras	нитрат серебра (серебра нитрат) ¹⁴
Natrii nitris	нитрит натрия (натрия нитрит)
Kalii iodīdum	йодид калия (калия йодид)
Magnii subcarbōnas	основной карбонат магния (магния карбонат основной)
Pilocarpīni hydrochlorīdum	гидрохлорид пилокарпина (пилокарпина гидрохлорид)

В названиях натриевых и калиевых солей слова “natrium” и “kalium” пишутся с маленькой буквы через чёрточку после наименования вещества: Benzylpenicillīnum-natrium – бензилпенициллин-натрий или бензилпенициллина натриевая соль. Оба слова изменяются по падежам с одинаковыми окончаниями:

Nom. sing.: Benzylpenicillīnum-natrium

Gen. sing.: Benzylpenicillīni-natrii

(бензилпенициллина-натрия)

¹³ Названия анионов на **-as, -is** являются исключениями мужского рода из правил о признаках женского рода существительных III склонения.

¹⁴ В русском языке допускается такой порядок слов, как и в латинском.

Частотные отрезки (лат.)	Частотные отрезки (рус.)	Фармакологическая информация	Примеры
-aeth-	-эт-	наличие этильной группы	Aethacridīnum, i n – этакридин
-az-¹⁵	-аз-	наличие азотгруппы	Azaleptīnum, i n – азалептин
- (a)zid	(a)зи	наличие азотгруппы	Pyrazidōlum, i n – пиразидол
- (a)zin	(a)зи	наличие азотгруппы	Sulfadimezīnum, i n – сульфадимезин
- (a)zol	(a)зо	наличие азотгруппы	Diazolīnum, i n – диазолин
- (a)zo	(a)зо	наличие азотгруппы	Phenazōnum, i n – феназон
- meth-	мет-	наличие метильной группы	Methacyclīnum, i n – метациклин
- phen-	-фен-	наличие фенильной группы	Phenazerānum, i n – феназепам

§95. Частотные отрезки, указывающие на химический состав лекарственного средства

§96. Упражнения

1. ЗАПИШИТЕ НА ЛАТИНСКОМ ЯЗЫКЕ НАЗВАНИЯ СЛЕДУЮЩИХ ХИМИЧЕСКИХ СОЕДИНЕНИЙ, ПОСТАВЬТЕ ИХ В GEN. SING.:

салицилат ртути; арсенит калия; гидрокарбонат натрия; нитрит серебра; глицерофосфат железа; основной ацетат свинца; оксицианид ртути; этакридина лактат; бензоат натрия; глюконат кальция; гидрохлорид

¹⁵ Не следует путать этот элемент с суффиксом **-as-** (рус. **-аз-**) в названиях ферментных препаратов. Например: *Ronidāsūm* – ронидаза; *Lydāsūm* – лидаза; *Cocarboxylāsūm* – кокарбоксилаза; *Ribonucleāsūm* – рибонуклеаза.

¹⁶ В некоторых названиях лекарственных средств отрезки **-зид-, -зин-, -зол-, -зон-** имеют другое происхождение, а следовательно и другую орфографию на латинском языке: **-sid-, -sin-, -sol-, -son-**. Например: *Adiposīdum* – адипозид; *Anaesthesīnum* – анестезин; *Acidum adenosintriphosphoricum* – аденозинтрифосфорная кислота; *Anusōlum* – анузол; *Promisōlum* – промизоль; *Chinosōlum* – хинозол; *Anaesthesōlum* – анестезол; *Hydrocortisōnum* – гидрокортизон.

кокарбоксылазы; сульфациридазин-натрий; атропина сульфат; основной нитрат висмута

2. ПЕРЕВЕДИТЕ НА РУССКИЙ ЯЗЫК, ВЫДЕЛИТЕ ЧАСТОТНЫЕ ОТРЕЗКИ, СОДЕРЖАЩИЕ ИНФОРМАЦИЮ О ХИМИЧЕСКОМ СОСТАВЕ ЛЕКАРСТВЕННОГО ВЕЩЕСТВА:

Phenolum purum; Aether medicinalis; Hydrargyri oxycyanidum; membranulae ophthalmicae cum Sulfapyridazino-natrio; Plumbi subacetate; Aethazolum solubile; pulvis Ronidasi ad usum externum; Azaleptinum in ampullis; tabulettae Phenazoni; Benzothiozolum in tabulettis; Spiritus aethylicus rectificatus; tabulettae Phthoracizini obductae; Phenoxymethylpenicillinum cum Natrii benzoate; Methacamphonii methylsulfas; Bismuthi subnitras cum extracto Belladonnae; Ferri glycerophosphas; Methylmethioninsulfonii chloridum seu Vitaminum U

3. ПЕРЕВЕДИТЕ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК, УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА:

мазь этакридина лактата; эфир для наркоза в тёмной склянке; глазные плёнки с атропина сульфатом; гидрохлорид кокарбоксылазы для инъекций; кристаллический порошок феназепам; таблетки пиразидола; феноксиметилпенициллин с сахаром; метациклина гидрохлорид в капсулах; основной карбонат магния; бензилпенициллина калиевая соль (=бензилпенициллин-калий); метициллина натриевая соль (=метициллин-натрий); мазь йодида калия; таблетки натрия пара-аминосалицилата; раствор морфина гидрохлорида для инъекций

4. ПЕРЕВЕДИТЕ РЕЦЕПТЫ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК:

Воз	Нитрита натрия 2,0
ьм	Воды дистиллированной 200 мл
и:	Смешай. Выдай. Обозначь:
Воз	Кодеина фосфата 0,18
ьм	Калия бромид 6,0
и:	Воды дистиллированной до 180 мл Смешай, пусть получится микстура Выдай. Обозначь:
Воз	Таблетки сульфадимезина 0,5 числом 12
ьм	Выдать.
и:	Обозначить:

- Воз
ьм
и: Экстракта красавки 0,02
Ксероформа 0,1
Сульфата цинка 0,05
Глицерина 0,12
Масла какао 2,0
Смешай, пусть получится свеча
Выдай такие дозы числом 10
Обозначь:
- Воз
ьм
и: Аэрозоля орципреналина
сульфата 15%–20 мл
Выдать.
Обозначить:
- Воз
ьм
и: Порошка сульфата бария
для рентгеноскопии 100,0
Пусть будет выдано.
Пусть будет обозначено:
- Воз
ьм
и: Сульфата цинка
Ацетата свинца по 0,3
Дистиллированной воды 200 мл
Смешай.
Выдай.
Обозначь:
- Воз
ьм
и: Бензилпенициллина-натрия 100 000 ЕД
Выдай такие дозы числом 2
Обозначь:
- Воз
ьм
и: Папаверина гидрохлорида 0,25
Атропина сульфата 0,0001
Дистиллированной воды 10 мл
Смешать.
Простерилизовать!
Выдать такие дозы числом 3
Обозначить:
- Воз
ьм
и: Драже диазолина 0,05
Выдай такие дозы числом 60
Обозначь:
- Воз
ьм
и: Крема клотримазола 1%–20,0
Пусть будут выданы такие дозы числом 2
Пусть будет обозначено:
- Воз
ьм
и: Глазные плёнки с пилокарпина
гидрохлоридом 0,5 числом 30
Выдай.
Обозначь:

Воз
 ьм
 и: Сульфида бария
 Оксида цинка
 Пшеничного крахмала (=крахмала пшеницы) по 100,0
 Смешать.
 Выдать.
 Обозначить:

Воз
 ьм
 и: Глюконата кальция 0,5
 Выдать такие дозы числом 20 в таблетках
 Обозначить:

Воз
 ьм
 и: Мази сульфацила-натрия 20%–5,0
 Выдай.
 Обозначь:

Воз
 ьм
 и: Таблетки оротата калия
 для детей 0,5 числом 50
 Выдать. Обозначить:

Воз
 ьм
 и: Бензотиозона 0,025
 Выдай такие дозы числом 100
 в таблетках
 Обозначь:

Воз
 ьм
 и: Суспензии гидроксида
 алюминия 4%–200 мл
 Пусть будет выдано.
 Пусть будет обозначено:

Воз
 ьм
 и: Таблетки тетрациклина
 гидрохлорида 0,1 числом 30
 Выдай.
 Обозначь:

Воз
 ьм
 и: Салицилата натрия 6,0
 Гидрокарбоната натрия 3,0
 Мятной воды (=воды мяты) 20 мл
 Дистиллированной воды до 180 мл
 Смешать.
 Выдать.
 Обозначить:

Воз
 ьм
 и: Мази основного нитрата висмута 20,0
 Выдай такие дозы числом 2
 Обозначь:

Воз
 ьм
 и: Ментола 0,25
 Настойки эвкалипта 50 мл
 Этилового спирта 90% до 100 мл
 Пусть будет смешано.
 Пусть будет выдано.
 Пусть будет обозначено:

Воз ьм и:	Раствора оксицианида ртути 0,01%–50 мл Выдать. Обозначить:
Воз ьм и:	Салицилата ртути 1,0 Персикового масла (=масла персиков)до 180 мл Смешай. Простерилизуй! Выдай. Обозначь:
Воз ьм и:	Морфина гидрохлорида 0,015 Апоморфина гидрохлорида 0,5 Разведенной хлористоводородной кислоты 1 мл Дистиллированной воды до 200 мл Смешать. Выдать. Обозначить:

§97. Лексический минимум

Названия анионов

acētas, ātis m	ацетат
arsēnis, ītis m	арсенит
benzoas, ātis m	бензоат
bromīdum, i n	бромид
chlorīdum, i n	хлорид
glucōnas, ātis m	глюконат
glycerophosphas, ātis m	глицерофосфат
hydrocarbōnas, ātis m	гидрокарбонат
hydrochlorīdum, i n	гидрохлорид
iodīdum, i n	йодид
methylsulfas, ātis m	метилсульфат
nitras, ātis m	нитрат
nitris, ītis m	нитрит
orōtas, ātis m	оротат
охуцянīdum, i n	оксицианид
para-aminosalicylas, ātis m	пара-аминосалицилат
phosphas, ātis m	фосфат
salicylas, ātis m	салицилат
subacētas, ātis m	основной ацетат
subcarbōnas, ātis m	основной карбонат
subnītras, ātis m	основной нитрат
sulfas, ātis m	сульфат
sulfīdum, i n	сульфид

Названия лекарственных средств и веществ

Aethacridīnum, i n	этакридин
Aethazōlum, i n	этазол
Апоморфīnum, i n	апоморфин

Atropīnum, i n	атропин
Azaleptīnum, i n	азалептин
Benzothiozōnum, i n	бензотиозон
Benzympenicillīnum-natrium, i n	бензилпенициллин-натрий
Clotrimazōlum, i n	клотримазол
Cocarboxylāsum, i n	кокарбоксилаза
Codeīnum, i n	кодеин
Diazolīnum, i n	диазолин
Methacamphonium, i n	метакамфоний
Methacyclīnum, i n	метациклин
Methicillīnum-natrium, i n	метициллин-натрий
Methylmethioninsulfonium, i n	метилметионинсульфоний
Morphīnum, i n	морфин
Orciprenalīnum, i n	орципреналин
Papaverīnum, i n	папаверин
Phenazepāmum, i n	феназепам
Phenazōnum, i n	феназон
Phenōlum, i n	фенол
Phenoxymethylpenicillīnum, i n	феноксиметилпенициллин
Phthoracizīnum, i n	фторацизин
Pilocarpīnum, i n	пилокарпин
Pyrazidōlum, i n	пиразидол
Ronidāsum, i n	ронидаза
Spirītus aethylīcus	этиловый спирт
Sulfacylum-natrium, i n	сульфацил-натрий
Sulfadimezīnum, i n	сульфадимезин
Sulfapyridazīnum-natrium, i n	сульфапиридазин-натрий

Другие слова

aether, ěris m	эфир
aethylīcus, a, um	этиловый
medicinālis, e	медицинский, лечебный
rectificātus, a, um	очищенный (о жидких веществах)
solubīlis, e	растворимый
spirītus, us m	спирт

ЗАНЯТИЕ 22

§98. Сокращения в рецептах

В рецептах обычно сокращаются:

- а) названия лекарственных форм (inf. – infūsum – настой);
- б) названия частей растений (fl. – flos – цветок);
- в) стандартные рецептурные глагольные формулировки (Rp. – Recīpe – Возьми);
- г) различного рода указания фармацевтам (q.s. – quantum satis – сколько нужно).

Слова сокращаются, как правило, до одного (первого) согласного слова (слога) (h. – herba – трава; aq. – aqua – вода) или на слоге с несколькими согласными (extr. – extractum – экстракт). Не допускаются сокращения названий лекарственных веществ и растений, так как это может вызвать разного рода недоразумения.

Важнейшие рецептурные сокращения

Сокращения	Полное написание	Значение
āā	ana	по, поровну
ac., acid.	acīdum	кислота
ad us. ext.	ad usum externum	для наружного применения (употребления)
ad us. int.	ad usum internum	для внутреннего применения (употребления)
aëros.	aërosōlum	аэрозоль
aq.	aqua	вода
Aq. dest.	Aqua destillāta	дистиллированная вода
brik.	brikētum	брикет
comp.; cps.; cpt.	compositus	сложный
concentr.	concentrātus	концентрированный
cort.	cortex	кора
cr.	cremor	крем
D.	Da. (Detur.)	Выдай. (Выдать. Пусть будет выдано)
dec.; dct.	decoctum	отвар
dep.	depurātus	очищенный
dil.	dilūtus	разведенный
D.t.d.	Da (Dentur) tales doses	Выдай. (Выдать. Пусть будут выданы) такие дозы
emuls.	emulsum	эмульсия
empl.	emplastrum	пластырь
extr.	extractum	экстракт
f.	fiat (fiant)	пусть получится (пусть получатся); пусть образуется (пусть образуются)
fl.	flos	цветок

Сокращения	Полное написание	Значение
fluid.	fluīdus	жидкий
fol.	folium	лист
fr.	fructus	плод
gran.	granŭlum	гранула
gtt.	guttam	каплю
gtts.	guttas	капли, капель
h.; hb.	herba	трава
in amp.; in ampull.	in ampullis	в ампулах
in caps.	in capsŭlis	в капсулах
in caps. gel.	in capsŭlis gelatinōsis	в желатиновых капсулах
inf.	infŭsum	настой
in tab.	in tabulettis	в таблетках
in vitr. nigr.	in vitro nigro	в тёмной склянке
linim.	linimentum	линимент
M.	Misce. (Misceātur.)	Смешай. (Смешать. Пусть будет смешано.)
M., f.	Misce, fiat (fiant)	Смешай, пусть получится (пусть получатся)
mixt.	mixtŭra	микстура
mucil.	mucilāgo	слизь
N.	numĕro	числом
obd.	obductus	покрытый оболочкой
ol.	oleum	масло
past.	pasta	паста
pro infant.	pro infantĭbus	для детей
pro inject.	pro injectiōne (-ĭbus)	для инъекции (-ий)
pulv.	pulvis	порошок
q. s.	quantum satis	сколько нужно
r.; rad.	radix	корень
Rp.:	Recĭpe:	Возьми:
rectif.	rectificātus	очищенный
rhiz.	rhizōma	корневище
S.:	Signa: (Signĕtur:)	Обозначь: (Обозначить: Пусть будет обозначено:)
sem.	semen	семя
sicc.	siccus	сухой
simpl.	simplex	простой
sir.	sirŭpus	сироп

Сокращения	Полное написание	Значение
sol.	solutio	раствор
spec.	species	сбор
spir.	spirītus	спирт
Steril.!	Sterilīsa! (Sterilisētur!)	Простерилизуй! (Простерилизовать! Пусть будет протерилизовано!)
supp.	suppositorium	свеча, суппозиторий
supp. vagin.	suppositorium vagināle	вагинальная свеча
susp.	suspensio	суспензия
tab.	tabuletta	таблетка
t-ra; tinct.; tct.	tinctūra	настойка
ung.	unguentum	мазь

§99. Греческие и латинские числительные-приставки в названиях лекарственных средств

Греческие числительные-приставки

Числительные-приставки	Русская транскрипция	Значение	Примеры
1	2	3	4
mono-	моно-	один	Monomycīnum, i n – мономицин
di-	ди-	два	Diazolīnum, i n – диазолин
tri-	три-	три	Trimesaīnum, i n – тримекаин
tetra-	тетра-	четыре	Tetracyclīnum, i n – тетрациклин
pent(a)-	пент(а)-	пять	Pentazōlum, i n – пентазол
hex(a)-	гекс(а)-	шесть	Hexamethylentetramīnum, i n – гексаметилентетрамин
hept(a)-	гепт(а)-	семь	Mycuheptīnum, i n – микогептин
oct(a)-	окт(а)-	восемь	Octathiōnum, i n – октатион
deca-	дека-	десять	Decazīnum, i n – деказин
hende-	генде-	одиннадцать	Hendevītum, i n – гендевит

Латинские числительные-приставки

Числительные-приставки	Русская транскрипция	Значение	Примеры
bi-	би-	два	Bicillīnum, i n – бициллин
octo-	окто-	восемь	Octocylum, i n – октоцил
unde-	унде-	один-надцать	Undevītum, i n – ундевит

§100. Систематизация частотных отрезков со сложной орфографией

Чтобы лучше запомнить орфографию частотных отрезков, можно расположить их в алфавитном порядке с примерами:

Частотные отрезки (лат.)	Частотные отрезки (рус.)	Примеры на латинском языке	Примеры на русском языке
-aesthes-	-естез-	Anaesthesīnum, i n Anaesthesōlum, i n	анестезин анестезол
-aeth-	-эт-	aether, ěris m Aethacidīnum, i n	эфир этакридин
-anth-	-ант-	Helianthus, i m Strophanthīnum, i n	подсолнечник строфантин
-az-	-аз-	Azaleptīnum, i n Ho: Cocarboxylāsum, i n Lydāsum, i n Ribonucleāsum, i n Ronidāsum, i n Vaselīnum, i n	азалептин кокарбоксилаза лидаза рибонуклеаза ронидаза вазелин
-(a)zid-	-(a)зид-	Pyrazidōlum, i n Dichlothiazīdum, i n Ho: Adiposīdum, i n	пиразидол дихлотиазид адипозид
-(a)zin-	-(a)зин-	Sulfadimezīnum, i n Methaperazīnum, i n Ho: Acīdum adenosintriphosphorī cum	сульфадимезин метаперазин аденозинтрифосфорная кислота
-(a)zol-	-(a)зол-	Dibazōlum, i n Aethazōlum, i n Ho: Chinosōlum, i n Anusōlum, i n Promisōlum, i n aërosōlum, i n	дибазол этазол хинозол анузол промизоль аэрозоль

Частотные отрезки (лат.)	Частотные отрезки (рус.)	Примеры на латинском языке	Примеры на русском языке
-(a)zon-	-(а)зон-	Phenazōnum, i n Benzothiozōnum, i n Но: Hydrocortisōnum, i n	феназон бензотиозон гидрокортизон
-benz-	-бенз-	benzoas, ātis m Benzylpenicillīnum, i n	бензоат бензилпенициллин
-cain-	-каин-	Novocaīnum, i n Lidocaīnum, i n	новокаин лидокаин
-camph-	-камф-	Camphōra, ae f Camphomēnum, i n	камфора камфомен
-cillin-	-циллин-	Penicillīnum, i n Ampicillīnum, i n	пенициллин ампициллин
-cyan-	-циан-	Cyanocobalamīnum, i n Acīdum hydrocyanīcum	цианокобаламин цианистая кислота
-cyclin-	-циклин-	Tetracyclīnum, i n Acidocyclīnum, i n	тетрациклин ацидоциклин
-form-	-форм-	Chloroformium, i n	хлороформ
-fura-	-фура-	Furagīnum, i n Furacilīnum, i n	фурагин фурацилин
glyc-	-глиц(к)-	Glycerīnum, i n Nitroglycerīnum, i n	глицерин нитроглицерин
-hydr-	-гидр-	Hydrogenium, i n Hydroperītum, i n	водород гидроперит
-menth-	-мент-	Menthōlum, i n	ментол
-meth-	-мет-	Methacyclīnum, i n Methicillīnum-natrium, i n	метациклин метициллин-натрий
-morph-	-морф-	Aethylmorphīnum, i n	этилморфин
-mycin-	-мицин-	Streptomycīnum, i n Oleandomycīnum, i n	стрептомицин олеандомицин
-myc(o)-	-мик(о)-	Mycoseptīnum, i n Mycosporīnum, i n	микосептин микоспорин
-oestr-	-эстр-	Oestradiōlum, i n Synoestrōlum, i n	эстрадиол синэстрол
-ox(y)-	-окс(и)-	oxŷdum, i n Oxacillīnum, i n Но: Pyridoxīnum, i n Sulfamonomethoxīnum, i n	оксид оксациллин пиридоксин сульфамонотоксин
-phen-	-фен-	Phenōlum, i n Phenoxymethylpenicillīnum, i n	фенол феноксиметилпенициллин

Частотные отрезки (лат.)	Частотные отрезки (рус.)	Примеры на латинском языке	Примеры на русском языке
-phosph-	-фосф-	Phosphōrus, i m phosphas, ātis m	фосфор фосфат
-phthor-	-фтор-	Phthorafūrum, i n Phthoracizīnum, i n	фторафур фторацизин
-phyll-	-филл-	Euphyllīnum, i n Glyphyllīnum, i n	эуфиллин глифиллин
-pyr-	-пир-	Antipyrīnum, i n Pyridōnum, i n	антипирин пиридон
-sulf-	-сульф-	Ho: Aspirīnum, i n Sulfur, ūris n sulfīdum, i n	аспирин сера сульфид
-sulfa-	-сульфа-	Sulfalēnum, i n Norsulfazōlum, i n	сульфален норсульфазол
-test-	-тест-	Testolutīnum, i n Medrotestrōnum, i n	тестолютин медротестрон
-the(o)-	-те(о)-	Theobromīnum, i n Theophyllīnum, i n Ho: Testosterōnum, i n Terbinafīnum, i n	теобромин теофиллин тестостерон тербинафин
-thi(o)-	-ти(о)-	thiosulfas, ātis m Thiamīnum, i n Ho: Acīdum aceticum Acīdum nicotinīcum Hydrocortisōnum, i n Padutīnum, i n Phenacetīnum, i n Pyritinōlum, i n Testolutīnum, i n Tritīcum, i n Urtīca, ae f	тиосульфат тиамин уксусная кислота никотиновая кислота гидрокортизон падутин фенацетин пиритинол тестолютин пшеница крапива
-yl-	-ил-	Sulfacylum, i n Amŷlum, i n Ho: Furacilīnum, i n Reparīlum, i n	сульфацил крахмал фурацилин репарил

§101. Упражнения

1. ПРОЧИТАЙТЕ РЕЦЕПТЫ БЕЗ СОКРАЩЕНИЙ, ПЕРЕВЕДИТЕ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

R Dec. cort. Frangūlae 20,0 – 200 ml
p D.S.:
:
:

R Fl. Chamomillae 30,0
 p D.S.:
 :
 :
 R Codeīni phosphātis 0,2
 p Aq. Menthae piperītae ad 10 ml
 . M., f. sol.
 : D. in vitr. nigr.
 S.:
 R Sol. Calcii gluconātis 10% 10 ml
 p D. t. d. N10 in ampull.
 . S.:
 :
 R Inf. rad. Valeriānae 15,0 – 200 ml
 p Tinct. Menthae 3 ml
 . Tinct. Leonūri 10 ml
 : M. D. S.:
 R Tab. Natrii phthorīdi pro infant. 0,0011 N12
 p D.S.:
 :
 :
 R Ac. hydrochlorīci dil. 1 ml
 p Aq. dest. 200 ml
 . M.D.S.:
 :
 R Supp. cum extr. Belladonnae 0,015 N6
 p D.S.:
 :
 :

2. ПЕРЕВЕДИТЕ РЕЦЕПТЫ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК ДВУМЯ СПОСОБАМИ (БЕЗ СОКРАЩЕНИЙ И ИСПОЛЬЗУЯ СОКРАЩЕНИЯ):

Воз Раствора стрептоцида 0,8%-15 мл
 ьм Фурацилина 0,003
 и: Димедрола 0,02
 Раствора гидрохлорида
 адреналина 0,1%-X капель
 Смешать.
 Выдать.
 Обозначить:
 Воз Порошка ампициллина для суспензии 60,0
 ьм Выдай в тёмной склянке
 и: Обозначь:

Воз ьм и:	Вагинальные суппозитории «Осарбон» числом 10 Выдать. Обозначить:
Воз ьм и:	Крема тербинафина 15,0 Пусть будет выдано. Пусть будет обозначено:
Воз ьм и:	Тетрабората натрия Гидрокарбоната натрия по 20,0 Мятного масла III капли Смешай, пусть получится порошок Выдай такие дозы числом 3 Обозначь:
Воз ьм и:	Аэрозоля «Промизоль» 30 мл Выдать. Обозначить:
Воз ьм и:	Свечи «Анузол» числом 15 Пусть будет выдано. Пусть будет обозначено:
Воз ьм и:	Таблетки «Тепафиллин» числом 10 Выдай. Обозначь:
Воз ьм и:	Слизи рисового крахмала (=крахмала риса) 20 мл Выдать. Обозначить:
Воз ьм и:	Порошка пшеничного крахмала (=крахмала пшеницы) 100,0 Выдай. Обозначь:
Воз ьм и:	Таблетки угля активированного 0,25 числом 10 Выдать. Обозначить:
Воз ьм и:	Суспензии ацетата гидрокортизона 2,5%-5,0 Выдать такие дозы числом 10 в ампулах Обозначить:
Воз ьм и:	Свечи «Бетиол» числом 6 Выдай. Обозначь:

Воз Ацетилсалициловой кислоты 0,24
ьм Фенацетина 0,18
и: Кофеина 0,03
 Какао 0,015
 Лимонной кислоты 0,02
Выдай такие дозы числом 6 в таблетках
Обозначь:

Воз Таблетки олеандомицина фосфата, покрытые обо-
ьм лочкой, 0,125 числом 30
и: Выдать.
 Обозначить:

Воз Тиосульфата натрия
ьм Гидрокарбоната натрия по 20,0
и: Смешать.
 Выдать.
 Обозначить:

3. НАПИШИТЕ ПО-ЛАТЫНИ НАЗВАНИЯ СЛЕДУЮЩИХ ЛЕКАРСТВЕННЫХ СРЕДСТВ, ОБРАЩАЯ ВНИМАНИЕ НА ГРЕЧЕСКИЕ И ЛАТИНСКИЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ-ПРИСТАВКИ:

мономицин; дикаин; бикромат; трихлорэтилен; тетрастерон; тетраборат; пентавит; пангексавит; гептавит; дитразин; октокаин; декамевит; гендевит; ундевит; ундецин; октадин

4. НАПИШИТЕ ПО-ЛАТЫНИ ФАРМАЦЕВТИЧЕСКИЕ НАИМЕНОВАНИЯ СО СЛЕДУЮЩИМИ ЧАСТОТНЫМИ ОТРЕЗКАМИ, ОБРАЩАЯСЬ В НЕОБХОДИМЫХ СЛУЧАЯХ К ЛЕКСИЧЕСКОМУ МИНИМУМУ:

- aesthes-:** анестезол, анестицин;
- aeth-:** этазол, этиловый спирт, трихлорэтилен;
- anth-:** строфант, галантамин, подсолнечник;
- as-:** лидаза, рибонуклеаза, ронидаза, кокарбоксилаза;
- az-:** тетразепам, азафен, азалептин;
- (a)zid-:** дигидрохлортиазид, дихлотиазид;
- (a)zin-:** дитразин, деказин, этаперазин;
- (a)zol-:** дибазол, пентазол, клотримазол;
- (a)zon-:** оксизон, сульфазон;
- benz-:** бензотиозон, бензонал, бензойная кислота;
- cain-:** октокаин, амидопрокаин, тримекаин;
- camph-:** камфоний, метакамфоний, бромкамфора, сульфокамфокаин; фенациллин, бензилпенициллин, бициллин, оксациллин;
- cillin-:**
- cyan-:** цианид, синильная (цианистая) кислота;
- cyclin-:** метациклин, окситетрациклин;

Anusōlum, i n	анузол
Azaphēnum, i n	азафен
Bethiōlum, i n	бетиол
Bromcamphōra, ae f	бромкамфора
Coffeīnum, i n	кофеин
Decamevītum, i n	декамевит
Decazīnum, i n	деказин
Dibazōlum, i n	дибазол
Dichlothiazīdum, i n	дихлотиазид
Dihydrochlorthiazīdum, i n	дигидрохлортиазид
Ditrazīnum, i n	дитразин
Formalīnum, i n	формалин
Galanthamīnum, i n	галантамин
Glycorānum, i n	гликоран
Glyphyllīnum, i n	глифиллин
Hendevītum, i n	гендевит
Heptavītum, i n	гептавит
Hexamethonium, i n	гексаметоний
Hexamethy- lentetramīnum, i n	гексаметилентетрамин
Hydrochlorthiazīdum, i n	гидрохлортиазид
Hydrocortisōnum, i n	гидрокортизон
Hydroxydaunomycīnum, i n	гидроксидауномицин
Lydāsum, i n	лидаза
Methaphyllīnum, i n	метафиллин
Monomycīnum, i n	мономицин
Mycoheptīnum, i n	микогептин
Octadīnum, i n	октадин
Octathiōnum, i n	октатион
Octocaīnum, i n	октокаин
Octocylum, i n	октоцил
Octoestrōlum, i n	октэстрол
Osarbōnum, i n	осарбон
Oxyphyllīnum, i n	оксифиллин
Oxytetracyclīnum, i n	окситетрациклин
Oxyzōnum, i n	оксизон
Panhexavītum, i n	пангексавит
Pentavītum, i n	пентавит
Pentazōlum, i n	пентазол
Phenacetīnum, i n	фенацетин
Phenacillīnum, i n	фенациллин
Phosphalēnum, i n	фосфален

Phosphathiamīnum, i n	фосфатиамин
Phthorphenazīnum, i n	фторфеназин
Promisōlum, i n	промизоль
Ribonucleāsum, i n	рибонуклеаза
Streptocīdum, i n	стрептоцид
Sulfamonomethoxīnum, i n	сульфамонOMETOKCIN
Sulfapyridazinmethox- īnum, i n	сульфапиридазинMETOKCIN
Sulfapyridazōnum, i n	сульфапиридазон
Sulfathiazōlum, i n	сульфатиазол
Sulfazōnum, i n	сульфазон
Sulfocamphocaīnum, i n	сульфокамфокаин
Terbinafīnum, i n	тербинафин
Testosterōnum, i n	тестостерон
Tetrasterōnum, i n	тетрастерон
Tetrazepāmum, i n	тетразепам
Theaphyllīnum, in	теафиллин
Thiamīnum, i n	тиамин
Thioacetazōnum, i n	тиоацетазон
Trichloroethylēnum, i n	трихлорэтилен
Trimecaīnum, i n	тримекаин
Undecīnum, i n	ундецин

Другие слова

activātus, a, um
carbo, ōnis m

активированный
уголь

ЗАНЯТИЕ 23

§103. Упражнения на повторение

1. ВЫДЕЛИТЕ ЗНАКОМЫЕ ЧАСТОТНЫЕ ОТРЕЗКИ:

Methacamphonii methylsulfas; Mycoheptīnum; Glyphyllīnum; Aethape-
razīnum; Aethinyloestradiōlum; Sulfamonomethoxīnum; Tetrazepāmum;
Benzylpenicillīnum; Benzothiozōnum; Thioacetazōnum; Phthoracizīnum;
Dihydro-chlorthiazīdum; Hydroxydaunomycīnum; Hydrocortisōnum;
Ribonucleāsum; Phthorafūrum; Anaestheticīnum; Pyridoxīnum;
Synoestrōlum; Theophyllīnum; Hexamethylentetramīnum; Decazīnum;
Hendevītum; Helianthus; Methacyclī-num; Phenōlum; Dicaīnum; Lydāsum;
Acīdum adenosintriphosphorīcum

2. НАПИШИТЕ ПО-ЛАТЫНИ БЕЗ СЛОВАРЯ НАЗВАНИЯ СЛЕДУЮЩИХ
ЛЕКАРСТВЕННЫХ СРЕДСТВ, ОБРАЩАЯ ВНИМАНИЕ НА ЧАСТОТНЫЕ ОТРЕЗКИ:

тепафиллин; бензилпенициллин; олеандомицин; сульфацилрин; оксизон; азафен; метафиллин; сульфацилринметоксин; фенацетил; сульфоксамид; фуразолидон; норсульфазол; сульфатиазол; гидрохлортиазид; кокарбоксылаза; оксифиллин; анестезин; окситетрациклин; формалин; фторфеназин; фосфотиамин; тримекаин; октэстрол; пентазол; галантамин

3. ПЕРЕВЕДИТЕ НА РУССКИЙ ЯЗЫК, УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА:

solutio Natrii chlorīdi composīta; tabulettae Kalii orotātis pro infantībus; Codeīni phosphas; solutio Kalii bromīdi cum sirūpo fructuum; unguentum Cupri nitrātis; Natrii subcarbōnas; tabulettae Thiamīni bromīdi; suspensio Hydrocortisōni acetātis pro injectionībus; pulvis Ronidāsi; unguentum Sulfacyli-natrii; solutio Hydrargyri oxycyanīdi; suspensio Aluminium hydroxydi; Magnii oxydum; Acidum nicotinicum in tabulettis; solutio Acidi salicylici spirituosa

4. ПЕРЕВЕДИТЕ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК, УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА:

таблетки ацетилсалициловой кислоты или аспирина для детей; концентрированный раствор борной кислоты; мазь основного нитрата висмута; разведенная хлористоводородная кислота в тёмной склянке; таблетки никотиновой кислоты с календулой; раствор атропина сульфата в шприц-тюбиках; драже аскорбиновой кислоты или витамина С; раствор борной кислоты в глицерине; таблетки мышьяковистой кислоты, покрытые оболочкой; кристаллическая карболовая кислота или чистый фенол; хлорид метилметионинсульфония или витамин U; очищенный этиловый спирт для наружного применения; феноксиметилпенициллин с бензоатом натрия; основной ацетат свинца; сульфат бария для рентгена; арсенит калия; таблетки фторида натрия для детей; гидрокортизона ацетат; фторлак в тёмной склянке; основной карбонат магния; бензилпенициллина калиевая соль

5. ПЕРЕВЕДИТЕ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК, УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА:

масляный раствор «Тетрастерон» для инъекций; трихлорэтилен для наркоза; пиридоксин или витамин В₆; таблетки «Пентавит»; жидкий экстракт алоэ для инъекций; таблетки угля активированного; семена льна; брикеты травы зверобоя; линимент алоэ; драже «Ундевит»; слизь рисового крахмала; корни солодки; касторовое масло; брикет листа эвкалипта; таблетки «Гептавит»; порошок белой глины; спиртовой экстракт цветков ромашки; противоастматическая микстура; желудочный сбор; брикеты корневища с корнями валерианы; линимент хлороформный сложный; драже «Гендевит»; порошок пшеничного крахмала; отвар из сосновых почек; трава пустырника; порошок ронидазы для наружного применения; сосновое масло

6. ПЕРЕВЕДИТЕ РЕЦЕПТЫ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК:

Воз Салицилата натрия 1,0
ьм Йодида калия 0,1
и: Спиртового раствора йода 5%—VI капель
Воды дистиллированной до 200 мл
Смешай.
Выдай.
Обозначь:

Воз Таблетки алоэ,
ьм покрытые оболочкой, 0,05 числом 20
и: Выдать.
Обозначить:

Воз Желудочного сбора 100,0
ьм Выдай.
и: Обозначь:

Воз Глазные плёнки с пилокарпина
ьм гидрохлоридом 2,7 числом 10
и: Пусть будет выдано.
Пусть будет обозначено:

Воз Экстракта красавки 0,02
ьм Ксероформа 0,1
и: Сульфата цинка 0,05
Глицерина 0,12
Масла какао 2,0
Смешай, пусть получится свеча
Выдай такие дозы числом 10
Обозначь:

Воз Йодида калия
ьм Гидрокарбоната натрия по 0,1
и: Дистиллированной воды 10 мл
Смешать.
Выдать.
Обозначить:

Воз Спиртового раствора пероксида
ьм водорода 1,5%—50 мл
и: Пусть будет выдано.
Пусть будет обозначено:

Воз Масла мяты перечной
ьм Соснового масла
и: Эвкалиптового масла по 5 мл
Смешай.
Выдай. Обозначь:

Воз Раствора билигноста
ьм для рентгена 50%—20 мл

и: Выдай. Обозначь:

Воз Гель «Репарил»

ьм Выдать.

и: Обозначить:

Воз Настойки рвотного ореха 5 мл

ьм Настойки ландыша

и: Настойки валерианы по 10 мл

Смешай.

Выдай.

Обозначь:

Воз Грудного сбора 50,0

ьм Выдать.

и: Обозначить:

Воз Настоя корня валерианы 180 мл

ьм Простого сиропа до 200,0

и: Смешай.

Выдай.

Обозначь:

Воз Травы зверобоя 100,0

ьм Выдать.

и: Обозначить:

Воз Жидкого экстракта алоэ 1 мл

ьм Выдать такие дозы числом 10

и: Обозначить:

Воз Масляного раствора витамина D 35 мл

ьм Выдай.

и: Обозначь:

Воз Эмульсии подсолнечного масла 100 мл

ьм Пусть будет выдано.

и: Пусть будет обозначено:

Воз Настойки строфанта 15 мл

ьм Выдай.

и: Обозначь:

Воз Порошка теобромина 0,5

ьм Выдай такие дозы числом 10

и: Обозначь:

Возьми:	Масляного раствора нитроглицерина 1%-1 мл Выдать такие дозы числом 10 Обозначить:
Возьми:	Капсулы сукцимала 0,25 числом 20 Выдай. Обозначь:
Возьми:	Мятной воды 200 мл Выдай. Обозначь:
Возьми:	Масляного раствора камфоры 10%-10 мл Выдать. Обозначить:
Возьми:	Линимента алоэ 50,0 Выдай. Обозначь:
Возьми:	Настоя корня алтея 3,0 – 100 мл Сиропа алтея 20 мл Смешать. Выдать. Обозначить:
Возьми:	Пенициллиновой мази 10,0 Выдай. Обозначь:
Возьми:	Барбитала-натрия 0,5 Масла какао сколько нужно, чтобы получилась свеча Смешать. Выдать. Обозначить:
Возьми:	Аэрозоль «Камфомен» Выдай. Обозначь:
Возьми:	Драже «Ревит» числом 50 Выдать. Обозначить:
Возьми:	Лейкопластыря наружного 5×2см Выдать такие дозы числом 3 Обозначить:
Возьми:	Бальзам «Золотая звезда» Выдай. Обозначь:
Возьми:	Настойки красавки 5 мл

Настойки валерианы
Настойки ландыша по 10 мл
Натрия бромида 3,0
Кодеина фосфата 0,2
Ментола 0,5
Смешай. Выдай. Обозначь:
Возьми: Аскорбиновой кислоты 0,2
Никотиновой кислоты
Димедрола по 0,01
Витамина В₂ или рибофлавина 0,03
Тиамина бромида
Пиридоксина гидрохлорида по 0,02
Смешай, пусть получится порошок
Выдай такие дозы числом 90
Обозначь:
Возьми: Мазь «Календула»
Выдать. Обозначить:

РАЗДЕЛ IV КЛИНИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

ОДНОСЛОВНЫЕ КЛИНИЧЕСКИЕ ТЕРМИНЫ

ЗАНЯТИЕ 24

§104. Особенности раздела «Клиническая терминология»

В основе медицинской терминологии лежат 2 языка — латинский и греческий. Термины латинского происхождения употребляются преимущественно в анатомо-гистологической терминологии, а греческие слова и корни используются в клинической. Особенностью изучения клинических терминов является не только умение отразить их орфографически и грамматически правильно на латинском языке. Задача раздела прежде всего состоит в том, чтобы научиться анализировать, толковать клинические термины, выучив предварительно значение образующих их элементов, а также научиться самостоятельно конструировать термины по заданному значению, используя смысловые опоры словообразующих компонентов.

Клинические термины — это названия наук, разделов медицины, специальностей, физиологических процессов и патологических состояний, болез-

ней различных органов, методов обследования, способов лечения, хирургических операций и т.п. Они состоят главным образом из греческих словообразовательных элементов, которые в данном разделе заучиваются в качестве лексического минимума. Усвоение этих словообразующих элементов даёт возможность студентам расширить свой лексический запас и свободно понимать многие медицинские термины.

Клинические термины делятся на однословные и многословные. Поскольку при изучении однословных клинических терминов предусматривается овладение навыками раскрытия их значения, а при изучении многословных — требуется в основном перевод с русского языка на латинский или с латинского на русский, то целесообразно распределить материал раздела на две части: первая часть — однословные клинические термины (занятия 24 – 28); вторая часть — многословные клинические термины (занятия 29 – 31).

§105. Характеристика однословных клинических терминов

Однословные клинические термины бывают простые и сложные. Простые термины имеют только один корень: *cancer, cŕi m* – рак; *hernia, ae f* – грыжа; *ulcus, ěris n* – язва и др.

Сложные термины состоят из терминоэлементов. **Терминоэлементом** называется любой словообразующий элемент (приставка, корень, суффикс), который обладает стабильным значением и входит в состав многих терминов. Например, сложный однословный термин *parametrĭtis, ĭdis f* (паратрит, воспаление клетчатки вокруг матки) состоит из трёх терминоэлементов: приставки **para-** (около, рядом; клетчатка органа), корня **-metr-** (матка) и суффикса **-itis** (воспаление); термин *cardiologia, ae f* (кардиология, раздел медицины, изучающий болезни сердца) состоит из двух корней: **cardi-** (сердце) и **-logia** (наука, раздел науки) и т.п.

Различают следующие терминоэлементы:

1) корневые: **gastr-** – желудок
-algia – боль

2) аффиксальные (суффиксы и префиксы):

суффикс **-oma** – опухоль

префикс **a-/an-** – отсутствие, отрицание

В свою очередь корневые терминоэлементы делятся на:

1) начальные (имеют чаще всего латинские эквиваленты):
rhin- (греч.) = *nasus, i m* (лат.) – нос

Иногда в качестве терминоэлементов выступают основы существительных греческого происхождения:

bronch- (от *bronchus, i m* – бронх)

encephal- (от *encephalon, i n* – головной мозг)

erythrocyt- (от *erythrocytus, i m* – эритроцит)

gastr- (от *gaster, tris f* – желудок)

hepat-	(от hepar, ātis n – печень)
laryng-	(от larynx, ngis m – гортань)
leucocyt-	(от leucocŷtus, i m – лейкоцит)
lymph-	(от lymphā, ae f – лимфа)
lymphocyt-	(от lymphocŷtus, i m – лимфоцит)
mening-	(от meninges, ium f – мозговые оболочки)
monocyt-	(от monocŷtus, i m – моноцит)
oesophag-	(от oesophāgus, i m – пищевод)
pharyng-	(от pharynx, ngis m – глотка)
salping-	(от salpinx, ngis f – маточная труба)
thrombocyt-	(от thrombocŷtus, i m – тромбоцит)

2) конечные (обозначают названия различных хирургических операций, методов исследования и способов лечения, патологических изменений и др.):

-ectomy – удаление
-pexia – фиксация, прикрепление

3) играющие роль как начальных, так и конечных (с некоторыми орфографическими изменениями):

cyt- / -cytus – клетка
gloss- / -glossia – язык

4) состоящие из двух компонентов:

cholecyst- (chole + cyst) – желчный пузырь

5) имеющие варианты:

dermat- / dermat- – кожа
hyster- / metr- – матка
-ectasia / -ectasis – расширение

6) многозначные:

	пузырь
cyst-	мочевой пузырь
	киста

7) греческие терминологические элементы, встречающиеся параллельно с латинскими:

phleb- (греч.) / ven- (лат.) – вена
colp- (греч.) / vagin- (лат.) – влагалище

Некоторые конечные терминологические элементы употребляются как самостоятельные слова:

-spasmus спазм, судорога
spasmus, i m

В сложных словах корневые терминологические элементы соединяются буквой **-o-**. Буква **-o-**, как правило, употребляется, если конечный терминологический элемент начинается с согласной:

cytologia, ae f (cyt- + o + -logia)
cardiopathia, ae f (cardi- + o + -pathia)

Сравни: gastrectomia, ae f (gastr- + -ectomy)
glossalgia, ae f (gloss- + -algia)

angiectasia, ae f (angi- + -ectasia)

Буква **-o-** не употребляется между корневыми и аффиксальными терминологическими элементами:

dystrophia, ae f (приставка dys- + корень -trophia)

lipoma, ātis n (корень lip- + суффикс -oma)

Однословные сложные термины не переводятся, а транслитерируются частично (gastrītis, īdis f – гастрит) или полностью (cholecystogramma, ātis n – холецистограмма) и являются интернационализмами. Кроме транслитерированных эквивалентов, многие интернационализмы имеют в русском языке другие лексические варианты: pneumonia, ae f – «пневмония» и «воспаление лёгких»

При толковании однословных клинических терминов не следует механически суммировать значение терминологических элементов, а обращаться в необходимых случаях к словарю.

§106. Ударение в однословных клинических терминах

Большинство однословных клинических терминов заканчивается на **-ia** с ударением на предпоследнем слоге: cystoscopía, ae f – цистоскопия, исследование мочевого пузыря с помощью специальных инструментов. Исключения составляют термины с конечным терминологическим элементом **-logia** (biológia, ae f – биология, наука о жизни, о живых организмах), а также слова **anatómia, ae f** – анатомия, наука о строении человеческого тела; **hérnia, ae f** – грыжа, выпячивание органа или его части через отверстия в анатомических образованиях.

В некоторых терминах ударение зависит от значения конечного терминологического элемента. Например:

- | | |
|-----------------|--|
| -pathia | <ol style="list-style-type: none">1. общее название болезней, какого-либо органа (mastopathía, ae f – мастопатия, общее название болезней молочной железы)2. относящийся к чувствительности (sympáthia, ae f – симпатия, сочувствие, сострадание) |
| -graphia | <ol style="list-style-type: none">1. рентгенологическое исследование органа (phlebographía, ae f – флебография, рентгенологическое исследование венозной сети);2. описание (topographía, ae f – топография, описание расположения органов человеческого тела) |

Ударение ставится на третьем слоге от конца слова в латинских терминах, заканчивающихся на:

-cýtus (leucócýtus, i m – лейкоцит, белая клетка крови);

-geněsis (oncogéněsis, is f – онкогенез, процесс возникновения и развития опухоли);

-gěnus (pathógěnus, a, um – патогенный, болезнетворный, вызывающий заболевание);

-lithiāsis (cholelithiāsis, is f – холелитиаз, желчнокаменная болезнь);

-līthus (urólīthus, i m – уролит, мочевой камень);

-lōgus (biólōgus, i m – би́олог, специалист, изучающий жизнь, живые организмы);

-lŷsis (leucólŷsis, is f – лейколѳиз, распад лейкоцитов);

-stāsis (haemóstāsis, is f – гемостāз, остановка кровотечения);

-stōma (gastrostōma, ātis n – гастростōма, искусственный наружный свищ желудка).

Следует обратить внимание на разную постановку ударения в большинстве вышеперечисленных латинских и транслитерированных русских терминов. Сравни также:

лат.	рус.
anamnēsis, is f	анáмнез
diagnōsis, is f	диáгноз
diáthēsis, is f	диатéз
epícŕisis, is f	эпикрѳиз
pólŷpus, i m	полѳп
sŷndrōmum, i n	синдрóм

§107. Начальные греческие терминоэлементы и их латинские эквиваленты

Начальные греческие терминоэлементы	Значение	Латинские эквиваленты
angi-, vas- (лат.) ¹⁷	сосуд	vas, vasis n
anthrop-	человек	homo, ĩnis m
bio-	жизнь	vita, ae f
cardi- (-cardia)	1) сердце; 2) кардиальное отверстие	1) cor, cordis n; 2) ostium cardiācum ¹⁸
cyt- (-cŷtus)	клетка	cellŷla, ae f
dermat- / dermat- (-dermia / -derma)	кожа	cutis, is f
gynaec-	1) женщина; 2) женская половая система	1) femĭna, ae f; 2) systēma genitāle feminĭnum
haemat- / haem-	кровь	sanguis, ĩnis m
hist-	ткань	textus, us m

¹⁷ Здесь и далее через запятую записываются терминоэлементы латинского происхождения. В скобках указываются терминоэлементы, выступающие одновременно как конечные. Косой линией разделяются терминоэлементы, имеющие варианты.

¹⁸ Ostium cardiācum – кардиальное отверстие (букв.: устье) – это отверстие, соединяющее полости пищевода и желудка. Прилагательное cardiācus, a, um обозначает в данном термине «кардиальный, относящийся к кардиальному отверстию».

Начальные греческие терминологические элементы	Значение	Латинские эквиваленты
hydr- ¹⁹	вода	aqua, ae f
log-	слово, речь	sermo, ōnis m
my- / myos-	мышца	muscūlus, i m
neur-	нерв	nervus, i m
onc-	опухоль	tumor, ōris m
ophthalm- (-ophthalmia / -ophthalmus)	глаз	ocūlus, i m
orth-	прямой, правильный	rectus, a, um

paed-	ребёнок, дитя	infans, ntis m,f
path-	болезнь, патологическое состояние	morbus, i m
pharmac-	лекарственное средство	medicamentum, i n
phthis(i)-	туберкулёз	tuberculōsis, is f
physi-	природа	natūra, ae f
phyt-	растение	planta, ae f
psych-	душа, психика	anīmus, i m
spondyl-	позвонок	vertēbra, ae f
stomat- / stom- (-stomia)	рот, ротовая полость	os, oris n
toxic- / tox-	яд, отравляющее вещество	venēnum, i n

§108. Конечные греческие терминологические элементы

Конечные греческие терминологические элементы	Значение
-iāter	врач
-iatria	наука о лечении болезней
-logia	наука, раздел науки, раздел медицины
-lōgus	специалист в какой-либо области науки

¹⁹ Начальный терминологический элемент **hydr-** указывает также на водянку, т.е. скопление жидкости в какой-либо части тела, если конечным терминологическим элементом выступает наименование этой части тела: **hydrophthalmus, i m** – гидрофтальм, водянка глаза; **hydroperitonēum, i n** – гидрперитонеум, водянка брюшной полости.

-paedia	наука об исправлении дефектов
-pathia	1) общее название болезней органа, болезненное состояние органа; 2) относящийся к чувству, чувствительности
-therapia ²⁰	способ лечения при помощи нехирургических методов

§109. Упражнения

1. ПОДБЕРИТЕ ЛАТИНСКИЕ ЭКВИВАЛЕНТЫ В СЛОВАРНОЙ ФОРМЕ К НАЧАЛЬНЫМ ГРЕЧЕСКИМ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТАМ, ПЕРЕВЕДИТЕ ИХ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

stomat-; paed-; ophthalm-; hydr-; gynaec-; cardi-; angi-; anthrop-; haemat-; cyt-; psych-; log-

2. ПОДБЕРИТЕ ГРЕЧЕСКИЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ К ЛАТИНСКИМ ЭКВИВАЛЕНТАМ, ПЕРЕВЕДИТЕ ИХ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

vita, ae f; cutis, is f; muscŭlus, i m; tuberculōsis, is f; rectus, a, um; nervus, i m; tumor, ōris m; morbus, i m; venēnum, i n; vertēbra, ae f; natūra, ae f; planta, ae f; medicamentum, i n; textus, us m

3. Образуйте термины с данными терминоэлементами, объясните их значение:

-logia (angi-, anthrop-, bio-, cardi-, cyt-, dermat-, gynaec-, haemat-, hist-, my-, ophthalm-, path-, psych-, physi-, pharmac-, stomat-, toxic-, neur-, neuropath-, onc-);

-iatria (paed-, phthis-, psych-);

-paedia (log-, orth-)

4. ОБЪЯСНИТЕ ЗНАЧЕНИЕ ТЕРМИНОВ СО СЛЕДУЮЩИМИ КОНЕЧНЫМИ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТАМИ:

-lōgus: anthropolōgus, biolōgus, cardiolōgus, dermatolōgus, gynaecolōgus, haematolōgus, neuropatholōgus, ophthalmolōgus, psycholōgus, physiōlōgus, pharmacolōgus, stomatolōgus, toxicolōgus, oncolōgus;

-iāter: paediāter, phthisiāter, psychiāter;

-therapia: hydrotherapia, psychotherapia, pharmacotherapia, phytotherapia, physiotherapia;

-pathia: cardiomyopathia, ophthalmopathia, spondylopathia, neuropathia, psychopathia

5. ЗАПИШИТЕ ТЕРМИНЫ НА ЛАТИНСКОМ ЯЗЫКЕ В СЛОВАРНОЙ ФОРМЕ, ОБЪЯСНИТЕ ИХ ЗНАЧЕНИЕ:

гинеколог; цитология; психотерапия; гидроперитонеум; патология; онколог; миология; психология; ортопедия; офтальмолог; психиатр; токсиколог; физиотерапия; фармаколог; логопедия; невропатолог; гидрофтальм; неврология; психиатрия

²⁰ Конечный терминоэлемент **-therapia** может употребляться как самостоятельный термин: therapia, ae f – терапия, наука о лечении внутренних болезней.

6. ОБРАЗУЙТЕ ОДНОСЛОВНЫЕ ТЕРМИНЫ СО СЛЕДУЮЩИМ ЗНАЧЕНИЕМ, ЗАПИШИТЕ ИХ В СЛОВАРНОЙ ФОРМЕ:

а) врач-специалист по лечению психических заболеваний (туберкулёза, детских болезней);

б) способ лечения при помощи воды (растений, лекарственных средств);

в) раздел медицины о болезнях сердца (крови, глаз, ротовой полости, женской половой системы, кожи, нервной системы, о ядовитых веществах);

г) наука о жизни, живых организмах (происхождении и развитии человека, тканях организма, строении и функции клеток, нормальных жизненных процессах организма, психической деятельности человека);

д) общее название болезней глаз (позвоночника, сердечной мышцы)

ЗАНЯТИЕ 25

§110. Начальные греческие терминологические элементы и их латинские эквиваленты

Начальные греческие терминологические элементы	Значение	Латинские эквиваленты
carcin- (- <i>carcinōma</i>), ²¹ cancer- / cancr- (лат.)	рак, раковая опухоль	cancer, cri m
cheil- (- <i>cheilia</i>)	губа	labium, i n
chole-	желчь	fel, fellis n; bilis, is f
cholecyst-	желчный пузырь	vesīca fellea (= vesīca biliāris)
col- / colon- (- <i>cōlon</i>)	1) толстая кишка; 2) ободочная кишка	1) crassum, i n; 2) colon, i n
colp- , vagin- (лат.)	вагина	vagīna, ae f
cyst-	1) пузырь; 2) мочевой пузырь; 3) киста	1) vesīca, ae f; 2) vesīca urinaria; 3) cysta, ae f
dacry-	слеза	lacrīma, ae f
dacryocyst-	слезный мешок	saccus lacrimālis
enter-	1) кишка, кишечник; 2) тонкая кишка	1) intestīnum, i n; 2) intestīnum tenue
hyster- / metr-	матка	utērus, i m
kerat-	1) роговица; 2) роговой слой эпидермиса	1) cornea, ae f
mast- (- <i>mastia</i>),	молочная железа	mamma, ae f

²¹ Конечный терминологический элемент **-carcinōma** встречается также как самостоятельный термин: *carcinōma, ātis n* – рак, раковая опухоль.

Начальные греческие терминологические элементы	Значение	Латинские эквиваленты
mamm- (лат.) ²²		
myel-	1) спинной мозг; 2) костный мозг	1) medulla spinālis; 2) medulla ossium
nephr-	почка	ren, renis m
oste-	кость	os, ossis n
ot-	ухо	auris, is f
phleb-, ven- (лат.)	вена	vena, ae f
pyel-	почечная лоханка	pelvis renālis
rhin-	нос	nasus, i m
ten-	сухожилие	tendo, ĩnis m

§111. Конечные греческие терминологические элементы

Конечные греческие терминологические элементы	Значение
-ectomia	1) полное удаление органа или ткани; 2) частичное удаление органа или ткани
-gramma	1) рентгеновский снимок органа; 2) графическое изображение результатов обследования органа
-graphia	1) рентгенологическое обследование органа; 2) графическая регистрация биопотенциалов в процессе обследования органа
-pexia	фиксация, прикрепление
-phobia	навязчивый страх, боязнь
-rrhaphia	наложение шва, сшивание
-scopia	осмотр внутренних стенок органа с помощью специальных инструментов
-stōma	искусственное отверстие, свищ
-stomia ²³	1) создание искусственного наружного свища (отверстия); 2) создание анастомоза

²² Латинский терминологический элемент **mamm-** употребляется в терминах, относящихся к рентгенологии: **mammographia**, ae f – маммография, рентгенография молочной железы; **mammogramma**, ātis n – маммограмма, рентгеновский снимок молочной железы.

²³ Если конечный терминологический элемент **-stomia** соединяется с названием одного органа, то речь идёт о создании искусственного наружного свища: **cystostomia**, ae f – цистостомия,

-tomia

- 1) рассечение, разрез, вскрытие;
- 2) частичное удаление органа или ткани

§112. Упражнения

1. Подберите латинские эквиваленты в словарной форме к греческим терминологическим элементам, переведите их на русский язык:

pyel-; chole-; dacry-; cyst-; dacryocyst-; enter-; oste-; myel-; nephr-; mast-; kerat-

2. Укажите греческие терминологические элементы и их латинские эквиваленты в словарной форме со следующим значением:

вена; сухожилие; рак; желчный пузырь; влагалище; нос; губа; ухо; костный мозг; матка; ободочная кишка

3. ОБРАЗУЙТЕ ТЕРМИНЫ С ДАННЫМИ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТАМИ, ОБЪЯСНИТЕ ИХ ЗНАЧЕНИЕ:

-graphia (cholecyst-, cyst-, gastr-, mamm-, phleb-, angi-, spondyl-);

-scopia (bronch-, colon-, colp-, gastr-, laryng-, pharyng-, stomat-, rhin-, ot-, ophthalm-);

-stomia (gastroenter-, cholecystocol-, cyst-, col-, nephropyel-);

-pexia (hyster-, nephr-, col-, cholecyst-);

-phobia (cancer-, carcin-, hydr-, gynaec-, toxic-)

4. Объясните значение терминов со следующими конечными терминологическими элементами:

-gramma (roentgenogramma, electroencephalogramma, electrocardiogramma, myelogramma, angiocardigramma);

-ectomy (cholecystectomy, dacryocystectomy, hysterectomy, keratectomy, mastectomy, nephrectomy, neurectomy);

-tomy (tenotomy, phlebotomy, venotomy, myotomy, pyelotomy, osteotomy, myelotomy, keratotomy);

-orrhaphia (cheilorrhaphia, tenorrhaphia, neurorrhaphia, hysterorrhaphia, enterorrhaphia, angiorrhaphia);

-stoma (cholecystostoma, gastrostoma, colostoma)

5. Запишите термины на латинском языке в словарной форме, объясните их значение:

электроэнцефалограмма (ЭЭГ); электрокардиограмма (ЭКГ); фарингоскопия; гастроэзофагостомия; рентгенография; кератотомия; нефропиелостомия; хейлорафия; гистеропексия; остеология; стоматоскопия; миотомия; мастопатия; неврэктомия; оториноларинголог; энтерология; остеоцит; рентгенология

6. Образуйте однословные термины со следующим значением, запишите их в словарной форме:

рассечение сухожилия; удаление слезного мешка; наложение свища на ободочную кишку; вскрытие тонкой кишки; сши-

создание искусственного наружного свища мочевого пузыря. Если этот терминологический элемент соединяется с названием двух полых органов, то он обозначает создание искусственного анастомоза, т.е. отверстия или сообщения между этими органами: **gastroenterostomia, ae f** – гастроэнтеростомия, создание анастомоза между желудком и тонкой кишкой.

вание концов оборванного нерва; прикрепление почки; искусственный наружный свищ желудка; рентгеновский снимок сосудов сердца (спинного мозга, позвоночника, мочевого пузыря, венозной сети); удаление кисты; осмотр гортани (уха, полости носа) с помощью специальных инструментов; удаление части роговицы; общее название болезней головного мозга; боязнь заболевания раком; раздел медицины, посвящённый болезням желудочно-кишечного тракта; общее название некоторых болезней костей; вскрытие полости мочевого пузыря

ЗАНЯТИЕ 26

§113. Начальные греческие терминыэлементы и их латинские эквиваленты

Начальные греческие терминыэлементы	Значение	Латинские эквиваленты
arthr-	сустав	articulatio, ōnis f
blephar-	веко	palpēbra, ae f
cephal- (-cephalia)	голова	caput, ūtis n
chondr-	хрящ	cartilāgo, ūnis f
dactyl- (-dactylia)	палец	digītus, i m
galact-	молоко	lac, lactis n
gloss- (-glossia)	язык	lingua, ae f
lip-, adip- (лат.)	жир, жировая ткань	adeps, ūpis m
odont- (-odontia), -dentia (лат.)	зуб	dens, dentis m
pneumon- / pneum-	лёгкое	pulmo, ōnis m
proct-, rect- (лат.)	прямая кишка	rectum, i n
sial- (-sialia)	слюна	salīva, ae f
splanchn-	внутренности, внут- ренние органы	viscēra, um n (<i>plur.</i>)
splen- (-splenia)	селезёнка	lien, ēnis m
trich-	волос	capillus, i m; pilus, i m
typhi-	слепая кишка	caecum, i n
ur-	1) мочеви́на и другие азотистые соединения 2) моча	1) urea, ae f

		2) urīna, ae f
xer-	сухой	siccus, a, um

§114. Конечные греческие терминологические элементы

Конечные греческие терминологические элементы	Значение
-algia	боль
-ectasia²⁴/ -ectāsis	патологическое расширение
-lithus	конкремент, камень (зубной)
-lithiāsis	каменная болезнь, образование камней
-lŷsis	1) распад, разрушение, разложение; 2) освобождение от сращений с соседними тканями
-malacia	размягчение
-megalia	патологическое увеличение
-necrōsis	омертвление тканей
-plegia	паралич
-ptōsis	опущение
-rrhagia	кровотечение
-rrhexis	разрыв
-rrhoea	обильное выделение, истечение
-sclerōsis	патологическое уплотнение тканей вследствие разрастания соединительной ткани

²⁴ Конечный терминологический элемент **-ectasia**, а также терминологические элементы **-lithiāsis**, **-lŷsis**, **-necrōsis**, **-ptōsis**, **-sclerōsis**, **-spasmus**, **-stenōsis** могут употребляться как самостоятельные термины: *ectasia*, ae f – эктазия, растяжение, расширение; *lithiāsis*, is f – литиаз, камнеобразование; *lysis*, is f – лизис, распад; *necrōsis*, is f – некроз, омертвление тканей; *ptosis*, is f – птоз, опущение верхнего века; *sclerōsis*, is f – склероз, уплотнение тканей; *spasmus*, i m – спазм, судорога; *stenōsis*, is f – стеноз, сужение.

-spasmus	спазм, судорога
-stenōsis	патологическое сужение трубчатого органа или отверстия

§115. Упражнения

1. ПОДБЕРИТЕ ГРЕЧЕСКИЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ К ЛАТИНСКИМ ЭКВИВАЛЕНТАМ, ПЕРЕВЕДИТЕ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

lien, ēnis m; rectum, i n; caecum, i n; dens, dentis m; lingua, ae f; caput, ūtis n; palpēbra, ae f; articulatio, ōnis f

2. Укажите греческие терминологические элементы и их латинские эквиваленты в словарной форме со следующим значением:

слюна; моча; лёгкое; жир; волос; молоко; хрящ; сухой

3. ОБРАЗУЙТЕ ТЕРМИНЫ С ДАННЫМИ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТАМИ, ОБЪЯСНИТЕ ИХ ЗНАЧЕНИЕ:

-algia (trich-, dactyl-, cephal-, arthr-, gloss-, spondyl-);

-ectasia (col-, typhl-, salping-, proct-, oesophag-, pyel-);

-lithus (odont-, sial-, ur-, hepat-, phleb-, enter-, nephr-, angi-, rhin-);

-rrhexis (ophthalm-, cardi-, hyster-, splen-);

-sclerōsis (neph- , angi-, oste-, cardi-, arthr-)

4. ОБЪЯСНИТЕ ЗНАЧЕНИЕ ТЕРМИНОВ СО СЛЕДУЮЩИМИ КОНЕЧНЫМИ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТАМИ:

-lithiāsis (cholelithiāsis, urolithiāsis, nephrolithiāsis);

-lŷsis (cardiolŷsis, meningolŷsis, pneumolŷsis, salpingolŷsis, histolŷsis, haemolŷsis, osteolŷsis, tenolŷsis, phlebolŷsis);

-megalia (hepatomegalia, glossomegalia, splenomegalia, cardiomegalia);

-plegia (glossoplegia, myoplegia, cystoplegia, ophthalmoplegia);

-rrhagia (stomatorrhagia, rhinorrhagia, enterorrhagia, odontorrhagia, dactylorrhagia);

-stenōsis (cardiostenōsis, angiostenōsis, typhlostenōsis, gastrostenōsis)

5. Запишите термины на латинском языке в словарной форме, объясните их значение:

энцефаломалиция; адипонекроз; спланхнология; трихорея; ксеростомия; блефароспазм; флебэктазия; артериосклероз; артролиз; невралгия; гепатолит; гидроцефалия; геморрагия; офтальморексис; артропатия; колоптоз; бронхоэктаз; бронхолит

6. ОБРАЗУЙТЕ ОДНОСЛОВНЫЕ ТЕРМИНЫ СО СЛЕДУЮЩИМ ЗНАЧЕНИЕМ, ЗАПИШИТЕ ИХ В СЛОВАРНОЙ ФОРМЕ:

распад эритроцитов; опущение века (матки, почки, внутренних, селезёнки); обильное выделение слюны (молока); обильное слёзотечение; обильное выделение из уха (из носа); судорога пальцев (желудка, языка, толстой кишки, пищевода); па-

тологическое расширение сосудов; сужение кардиального отверстия желудка; размягчение головного мозга (хрящевой ткани); сухость губ (глаз, кожи); омертвление участка кости; кровотечение из матки (прямой кишки, века, селезёнки); головная боль; мочевого конкремент; освобождение лёгкого от прилежащих тканей

ЗАНЯТИЕ 27

§116. Начальные греческие терминологические элементы и их латинские эквиваленты

Начальные греческие терминологические элементы	Значение	Латинские эквиваленты
brachy-	короткий	brevis, e
brady-	медленный	lenis, e
chyl-, lymph-²⁵	лимфа	lympha, ae f
dolich-	длинный	longus, a, um
erythr-	красный	ruber, bra, brum
gen- (-genia)	нижняя челюсть	mandibŭla, ae f
glyk- / gluc- / glucos-	сладкий (глюкоза, сахар)	dulcis, e
gnath- (-gnathia)	верхняя челюсть	maxilla, ae f
leuc-	белый	albus, a, um
macr-/ megal-/ mega- (-megalia)	большой (по размеру), увеличенный	magnus, a, um
melan-	чёрный; содержащий меланин	niger, gra, grum
micr-	малый (по размеру)	parvus, a, um
olig-	мало, меньше нормы	parvus, a, um
pneumat- / pneum-	воздух, газ	aër, ëris m
poly-	много, больше нормы	multus, a, um
py-	гной	pus, puris n
tachy-	быстрый	celer, ëris, ëre
xanth-	жёлтый	flavus, a, um

§117. Конечные греческие терминологические элементы

Конечные греческие терминологические элементы	Значение
---	----------

²⁵ Терминологический элемент **chyl-** обозначает патологическое скопление лимфы. В остальных случаях употребляется **lymph-**. Ср.: chyluria, ae f – хилурия, наличие лимфы в моче; но: lymphostăsis, is f – лимфостаз, прекращение лимфотока.

Конечные греческие терминологические элементы	Значение
-aemia	состояние крови; содержание в крови каких-либо веществ
-chylia	секреция желудочного сока
-genēsis²⁶	происхождение, развитие
-gēnus	происходящий, вызывающий, порождающий
-kinesia	движение
-opia / -opsia	зрение
-penia	недостаток форменных элементов крови
-phagia	глотание
-poēsis	образование чего-либо
-stāsis	застой или остановка течения жидкости
-uria	1) состояние мочи; содержание в моче каких-либо веществ; 2) образование и выделение мочи

§118. Упражнения

1. Подберите латинские эквиваленты в словарной форме к начальным греческим терминологическим элементам, переведите их на русский язык:

xanth-; brachy-; brady-; chyl-; py-; pneumat- / pneum-; poly-; olig-; melan-; erythr-; glyk-; micr-; macr-; leuc-; dolich-

2. ОБРАЗУЙТЕ ТЕРМИНЫ С ДАННЫМИ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИМИ ЭЛЕМЕНТАМИ, ОБЪЯСНИТЕ ЗНАЧЕНИЕ:

macr- (-cheilia, -glossia, -genia, -mastia);

micr- (-gnathia, -splenia, -mastia, -cephalia, -gastria);

leuc- (-cŷtus, -cyturia, -penia, -poēsis);

poly- (-uria, -dactylia, -sialia, -odontia);

olig- (-dentia, -kinesia, -dactylia, -uria, -cytaemia);

melan- (-uria, -dermia)

3. Объясните значение терминов со следующими конечными терминологическими элементами:

-aemia (oligocytaemia, glykaemia, toxaemia, uraemia);

²⁶ Конечный терминологический элемент **-genēsis**, а также терминологические элементы **-kinesia** и **-stāsis** могут употребляться как самостоятельные слова: *genēsis, is f* – генез, происхождение какой-либо структуры; *kinesia, ae f* – кинезия, движение; *stasis, is f* – стаз, остановка естественного тока крови (желчи, мочи, слюны).

- gēnus** (pathogēnus, haematogēnus, psychogēnus, nephrogēnus, gastrogēnus, pyogēnus, cancerogēnus);
- poësis** (erythropoësis, haemopoësis, leucopoësis, uropoësis);
- penia** (erythrocytopenia, leucocytopenia, lymphocytopenia, thrombocy-topenia);
- stăsis** (haemostăsis, lymphostăsis, galactostăsis);
- uria** (chyluria, pyuria, leucocyturia, glucosuria)

4. Допишите недостающие терминыэлементы:

- гнойное заболевание кожи –...**dermia**;
- патологическое увеличение селезѐнки –...**megalia**;
- увеличение размеров пальцев рук или ног – **megal...**;
- замедленное сердцебиение –... **cardia**;
- наличие лимфы в моче – **chyl ...**;
- короткоголовость –...**cephalia**;
- патологическое увеличение ободочной кишки – ...**cōlon**;
- наличие газа в брюшной полости –...**peritonēum**;
- происхождение и развитие рака – **cancer ...**

5. Запишите термины на латинском языке в словарной форме, объясните их значение:

- микрохирургия; гепатогенный; брадифагия; тахикардия; хилурия; лейкодерма; эритроцитопоз; тромбоцит; эритродермия; ксантопсия; миопия; мегаколон; патогенез; полиартралгия; гемолиз; канцерогенез; брахиэзофагус; дактиломегалия; долихоцефалия

6. Образуйте однословные термины со следующим значением, запишите их в словарной форме:

- наличие крови в моче; малоподвижность; быстрое заглатывание пищи; малые размеры нижней челюсти; красная клетка крови; образование крови; образование мочи; вызывающий нагноение; недостаточное содержание тромбоцитов в крови; процесс возникновения и развитие опухоли; распад лейкоцитов; содержание ядовитых веществ в крови

ЗАНЯТИЕ 28

§119. Наиболее употребительные греческие аффиксальные терминыэлементы в клинической терминологии

ГРЕЧЕСКИЕ ПРИСТАВКИ

Приставки	Значение
a-/ an-	отсутствие, отрицание
dia-	через, сквозь
dys-	расстройство, нарушение
endo-	внутри
epi-	на, над (поверх)
hyper-	превышение нормы, усиление
hypo-	понижение нормы, ослабление
meta-	переход из одного места или состояния в другое
para-	около, рядом

peri-	около, вокруг
pro-	движение вперёд
syn- / sym-	с, совместное действие

Греческие

приставки-числительные

Приставки	Значение
di-	два
hemi-	половина
mono-	один

Приставки-прилагательные

Приставки	Значение
auto-	сам, свой
allo-	другой
hetero-	иной, разный
homo- / homeo-	одинаковый
pan-	весь

ГРЕЧЕСКИЕ КОНЕЧНЫЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ С СУФФИКСАМИ

-ias-, -ism-, -it-, -oma, -os-

Греческие конечные терминологические элементы	Значение
-iāsis	заболевание невоспалительного характера с длительным течением
-ismus	патологическое состояние
-ītis	воспаление
-ōma	опухоль из какой-либо ткани
-ōsis	заболевание невоспалительного характера, чаще всего с количественными изменениями

§120. Конечные греческие терминологические элементы

Конечные греческие терминологические элементы	Значение
-aesthesia	чувствительность
-cholia	выделение желчи
-chylia	выделение желудочного сока
-ergia	реактивность организма
-galactia	выделение молока
-mnesia	память
-pepsia-	пищеварение
-phonia	образование звука, голоса
-plasia	формирование органов или тканей
-plastica²⁷	пластическая операция

²⁷ Конечные терминологические элементы **-plastica** и **-transplantatio** могут употребляться как самостоятельные термины: *plastica*, *ae f* – пластика, пластическая операция,

Конечные греческие терминологические элементы	Значение
-tensio	давление в сосудах или полых органах
-thermia	относящийся к температуре тела
-tonia	тонус, напряжение (мышц, сосудов, стенок полых органов)
-transplantatio	пересадка органа или ткани
-trophia	питание тканей или органов

§121. Упражнения

1. Образуйте термины со следующими приставками, укажите значение:

a/ an- (-aemia, -aesthesia, -algia, -cholia, -chyliа, -ergia, -tonia, -trophia, -uria, -phonia, -pathia, -plasia, -sialia, -dentia, -mnesia, -phagia);

dys- (-pepsia, -plasia, -phagia, -uria, -trophia, -tonia, -ergia, -kinesia);

hyper- (-aesthesia, -aemia, -ergia, -tensio, -tonia, -trophia, -plasia, -chyliа);

hypo- (-trophia, -mnesia, -chyliа, -cholia, -galactia, -tensio, -tonia, -plasia);

di- (-dactylia, -cheilia, -plegia);

hemi- (-plegia, -algia, -anopsia, -atrophia);

mono- (-dactylia, -phobia, -graphia, -cŷtus, -cytopenia, -plegia)

2. ОБРАЗУЙТЕ ТЕРМИНЫ СО СЛЕДУЮЩИМИ КОНЕЧНЫМИ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТАМИ, УКАЖИТЕ ЗНАЧЕНИЕ:

a) **-ītis** (arthr-, blephar-, chondr-, gloss-, hepat-, mening-, proct-, neur-, typhl-, bronch-, cheil-, cholecyst-, col-, colp-, cyst-, dacryocyst-, enter-, encephal-, metr-, gastr-, kerat-, laryng-, mast-, nephr-, ot-, pharyng-, phleb-, pyel-, rhin-, dermat-, myos-, ophthalm-, spondyl-, stomat-, arteri-);

b) **-ōma** (my-, carcin-, kerat-, lip-, angi-, oste-, odont-, chondr-, neur-, haemat-);

c) **-ōsis** (cheil-, kerat-, neur-, spondyl-, psych-, toxic-, dermat-, arthr-, pneumat-, osteochondr-, nephr-, carcin-, leucocyt-)

3. СРАВНИТЕ ЗНАЧЕНИЕ ТЕРМИНОВ И ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТОВ:

-transplantatio (autotransplantatio, allotransplantatio, heterotransplantatio);

-iās̄is (lithiās̄is, amoebiās̄is, elephantiās̄is);

-ismus (gigantismus, infantilismus, alcoholismus);

dia- (diarrhoea, diathermia, diabētes, diagnōsis, diathēsis);

восстановление формы или функции органа; transplantatio, ōnis f – трансплантация, пересадка органа или ткани.

meta- (metaplasia, metastāsis);

syn-/sym- (sympathia, symbiōsis, synergismus, syndactylia)

4. ДОПИШИТЕ НЕДОСТАЮЩИЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ:

пластическая операция челюсти – gnath ...;

воспаление слизистой оболочки матки – ... metr ...;

воспаление околопочечной клетчатки – ... nephr ...;

воспаление околосердечной сумки – ... card ...;

патологическое выступание нижней челюсти вперёд – ... genia;

боль в надчревной области – ... gastralgia;

однородный –... genus;

разнородный – ... genus;

боль во всём теле – ... algia;

почечнокаменная болезнь – iāsis;

изменённая реактивность организма – all...

5. ЗАПИШИТЕ ТЕРМИНЫ НА ЛАТИНСКОМ ЯЗЫКЕ В СЛОВАРНОЙ ФОРМЕ, ОБЪЯСНИТЕ ЗНАЧЕНИЕ:

гипоксия; пангистерэктомия; гомогенный; прогнатия; те-
нопластика; гиперметропия; мононеврит; гипервитаминоз; мио-
кардиодистрофия; гиперкератоз; гипоксемия; гипестезия; ги-
пергия; ангиоматоз; лейкоцитоз; пародонтоз; гастроэнтероколит;
миелотрансплантация; моноцит; синергизм; лимфангит; мио-
кардит; туберкулез; анамнез

**6. ОБРАЗУЙТЕ ОДНОСЛОВНЫЕ ТЕРМИНЫ СО СЛЕДУЮЩИМ ЗНАЧЕ-
НИЕМ, ЗАПИШИТЕ ИХ В СЛОВАРНОЙ ФОРМЕ:**

воспаление фиброзной капсулы почки; возникающий внутри организма;
доброкачественная опухоль из мышечной ткани; расстройство реактивности
организма; воспаление клетчатки около ободочной кишки; пластическая опе-
рация носа; частичная или полная потеря памяти; расстройство голосообра-
зования; ослабление памяти; повышенное содержание глюкозы в крови; пе-
ресадка собственных тканей или органов; раковая опухоль; односторонний
паралич; воспаление слизистой оболочки желудка и тонкого кишечника

ЧАСТЬ ВТОРАЯ

МНОГОСЛОВНЫЕ КЛИНИЧЕСКИЕ ТЕРМИНЫ

ЗАНЯТИЕ 29

§122. Структура многословных клинических терминов

Многословные клинические термины представляют собой словосочета-
ния с согласованными и несогласованными определениями, которые распо-
лагаются в термине после существительного в именительном падеже по пра-

вилам, действующим в анатомических терминах: *cysta ductus choledochi congenita / acquisita* – приобретённая / врождённая киста желчного протока.

Транслитерированные однословные клинические термины входят в состав многословных и дополняются определениями: *parametritis purulenta acuta* – острый гнойный параметрит; *autotransplantatio vasis* – аутотрансплантация сосуда.

§123. Упражнения

1. Переведите многословные термины на русский язык, укажите словарную форму каждого слова:

amputatio pedis dextri; resectio septi nasi; cysta pancreatis; hydrocephalia congenita; vitium cordis acquisitum; trepanatio cranii; transplantatio renis; dilatatio cordis; tuberculosis cutis ulcerosa primaria; plastica linguae; ectasia gastris; hypoxia acuta; morbus cordis ischaemicus; replantatio valvae cordis; ruptura uteri

2. Переведите многословные термины на латинский язык, укажите словарную форму каждого слова:

ампутация матки; ампутация молочной железы; ампутация пальца; пластическая операция носа; пластическая операция роговицы; аллотрансплантация лёгкого; стеноз устья аорты; разрыв сердца; разрыв глазного яблока (=яблока глаза); врождённый гидрофтальм; вскрытие трупа; резекция прямой кишки; острая язвенная болезнь; туберкулёз почки; аутотрансплантация кожи; первичный холецистит; рассечение большеберцовой кости; приобретённая адентия; трепанация сосцевидного отростка

3. ПЕРЕВЕДИТЕ МНОГОСЛОВНЫЕ ТЕРМИНЫ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК И ОБРАЗУЙТЕ С ПОМОЩЬЮ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТОВ СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ИМ ОДНОСЛОВНЫЕ ТЕРМИНЫ:

дилатация сосудов; расширение желудка; удаление молочной железы; удаление матки; рассечение кости; сужение слепой кишки; разрыв матки

§124. Лексический минимум

<i>acquisitus, a, um</i>	приобретённый
<i>acutus, a, um</i>	острый
<i>amputatio, ōnis f</i>	ампутация, удаление
<i>congenitus, a, um</i>	врождённый
<i>dilatatio, ōnis f</i> ²⁸	дилатация, расширение
<i>ectasia, ae f</i>	эктазия, растяжение, расширение
<i>implantatio, ōnis f</i>	имплантация, вживление
<i>ischaemicus, a, um</i>	ишемический, вызванный уменьшением или прекращением притока артериальной крови
<i>plastica, ae f</i>	пластика, пластическая операция
<i>primarius, a, um</i>	первичный
	реплантация, приживление

²⁸ Термин *dilatatio, ōnis f* может употребляться как конечный терминологический элемент:

-dilatatio – расширение просвета какого-либо органа. Например: **vasodilatatio, ōnis f** — расширение сосудов.

replantatio, ōnis f	
resectio, ōnis f	резекция, частичное удаление
ruptūra, ae f	разрыв
sectio, ōnis f	рассечение, вскрытие, разрез
stenōsis, is f	стеноз, сужение
transplantatio, ōnis f	трансплантация, пересадка
trepanatio, ōnis f	трепанация, вскрытие (костной полости)
ulcerōsus, a, um	язвенный
vitium, i n	порок, аномалия, отклонение от нормального состояния

ЗАНЯТИЕ 30

§125. Упражнения

1. ПЕРЕВЕДИТЕ МНОГОСЛОВНЫЕ ТЕРМИНЫ НА РУССКИЙ ЯЗЫК, УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА:

syndrōmum insufficientiae renalis; dysplasia cerēbri polycystōsa; hernia lineae albae; lymphangiītis purulenta; anaesthesia partiālis; calcūlus dentalis; concrementum biliāre; dyskinesia intestīni atonīca; histolysis physiologiāca; perforatio ulcēris duodēni; myosītis purulenta; abscessus tonsillāris; odontōma simplex; colītis acūta; myocardītis infectiōsa; resectio strumae; anastomōsis gastrointestinālis

2. Переведите многословные термины на латинский язык, укажите словарную форму каждого слова:

фиброзная дисплазия костей; сужение сосудов головного мозга; полип гортани; гнойный хейлит; гиперплазия почечной артерии; острый гнойный параметрит; наружная грыжа живота; недостаточность атриовентрикулярного клапана; желчная гипертензия; передняя риноскопия; почечная анурия; прободение желудка; инфекционный энтероколит; геморрагический абсцесс; варикозная язва; физиологическая диспепсия; поликистозный зуб; альвеолярная пневмония

3. Переведите многословные термины на латинский язык и образуйте с помощью терминологических элементов соответствующие им однословные термины:

носовой конкремент; кишечный конкремент; мочевого конкремент; зубной камень; почечный конкремент; венный конкремент; желчный конкремент; бронхиальный конкремент; слюнный конкремент

§126. Лексический минимум

abscessus, us m	абсцесс, нарыв, гнойник
anastomōsis, is f	анастомоз, искусственное сообщение между полыми органами
atonīcus, a, um	атонический, связанный с отсутствием тонуса
atrioventriculāris, e	атриовентрикулярный

biliāris, e	желчный
calcūlus, i m	камень (зубной)
concrementum, i n	конкремент, плотное образование в полостях или тканях организма вследствие выпадения солей
duodēnum, i n	двенадцатиперстная кишка
gastrointestinālis, e	желудочно-кишечный
haemorrhagīcus, a, um	геморрагический, обусловленный кровотечением
hernia, ae f	грыжа, выпячивание органа или его части через отверстие в анатомическом образовании
infectiōsus, a, um	инфекционный
insufficientia, ae f	недостаточность
intestinālis, e	кишечный
partiālis, e	частичный
perforatio, ōnis f	перфорация, прободение, возникновение сквозного отверстия в стенке полого органа
physiologīcus, a, um	физиологический
pneumonia, ae f	пневмония, воспаление лёгких
polycystōsus, a, um	поликистозный, обусловленный множеством кист
polŷpus, i m	полип, патологическое образование, выступающее над поверхностью органа и связанное с ним ножкой или своим основанием
purulentus, a, um	гнойный
struma, ae f	зоб, патологически увеличенная щитовидная железа
syndrōmum, i n	синдром, совокупность признаков болезни
tonsillāris, e	миндальный
toxīcus, a, um	токсический, содержащий ядовитые вещества
ulcus, ěris n	язва, болезненное поражение кожи или слизистой оболочки, длительно не заживающее
varicōsus, a, um	варикозный, узловатый, с образованием утолщений, расширений, выпячивания стенки сосудов

ЗАНЯТИЕ 31

§127. Упражнения

1. ПЕРЕВЕДИТЕ МНОГОСЛОВНЫЕ ТЕРМИНЫ НА РУССКИЙ ЯЗЫК, УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА:

spasmus oesophāgi; sclerōsis dissemināta; asthma bronchiāle; insultus haemorrhagīcus; infarctus cerēbri; hepatītis infectiōsa; atonia gastris chro- nīca; paralŷsis laryngis; haemorrhagia gastrīca; carcinōma utēri; carcinōma vagīnae; glucosuria toxīca; glucosuria renālis; ophthalmoplegia interna; hemianopsia partiālis; tumor malignus; transfusio sanguīnis; oedēma pulmōnum

2. Переведите многословные термины на латинский язык, укажите словарную форму каждого слова:

рак верхней челюсти; рак губы; рак желчного пузыря; острый некроз поджелудочной железы; абсцесс печени; спазм языка; гиперплазия костного мозга (= мозга костей); метастатическая опухоль; доброкачественная опухоль; инфаркт почки; инфаркт кишечника; инфаркт миокарда; реплантация стопы; хронический сальпингит; киста гортани; множественный склероз; геморрагический энцефалит; врождённый паралич; тахикардия правого желудочка; пальпация и перкуссия живота; функциональная ахилия; токсический отёк

3. ПЕРЕВЕДИТЕ МНОГОСЛОВНЫЕ ТЕРМИНЫ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК И ОБРАЗУЙТЕ С ПОМОЩЬЮ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТОВ СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ИМ ОДНОСЛОВНЫЕ ТЕРМИНЫ:

паралич желудка; паралич языка; омертвление кости; судорога пальцев; судорога пищевода; склероз сосудов; склероз сердца; склероз лёгких

§128. Лексический минимум

asthma, ātis n	астма, удушье, тяжелое короткое дыхание
benignus, a, um	доброкачественный
bronchiālis, e	бронхиальный
carcinōma, ātis n (син.: cancer, cri m)	рак, раковая опухоль
chronīcus, a, um	хронический
disseminātus, a, um	рассеянный
functionālis, e	функциональный
infarctus, us m	инфаркт, ограниченный участок омертвления ткани при прекращении кровоснабжения
insultus, us m	инсульт, острое нарушение кровоснабжения в головном или спинном мозге
malignus, a, um	злокачественный
metastaticus, a, um	метастатический, обусловленный развитием очагов болезни в новых местах организма
multīplex, ĩcis	множественный
myocardium, i n	миокард, сердечная мышца
necrōsis, is f	некроз, омертвление
oedēma, ātis n	отёк, избыточное накопление жидкости в тканях организма
palpatio, ōnis f	пальпация, ощупывание
paralĭsis, is f	паралич, утрата или расстройство двигательных функций вследствие поражения нервной системы
percussio, ōnis f	перкуссия, выстукивание
sclerōsis, is f	склероз, уплотнение
spasmus, i m	спазм, судорога
transfusio, ōnis f	переливание

ЗАНЯТИЕ 32

§129. Упражнения на повторение

1. Укажите греческие терминологические элементы и их латинские эквиваленты в словарной форме со следующим значением:

клетка; позвонок; женщина; верхняя челюсть; желчный пузырь; спинной мозг; вена; язык; жизнь; природа; слеза; нос; глаз; рак; нерв; волос; сустав; слепая кишка; яд; сухой; зуб; воздух; красный; лёгкое; много (больше нормы); ребёнок; сердце; кость; малый (по размеру)

2. Образуйте термины со следующими терминологическими элементами, объясните их значение:

- a) **-ectomia** (mast-, cholecyst-, gastr-, nephr-, cyst-, neur-);
-lithus (phleb-, ur-, enter-, hepat-, bronch-, rhin-);
-trophia (a-, dys-, hyper-, hypo-);
-lysis (pneum-, haem-, oste-, cardi-, mening-, salping-, leuc-, hist-);
-derma/ -dermia (erythr-, melan-, py-, xer-);
-itis (cheil-, encephal-, paraproct-, col-, colp-, bronch-, arteri-, arthr-);
- b) **hemi-** (-algia, -anopsia, -plegia, -atrophia);
haemat-/ haem- (-gēnus, -logia, -ōma, -uria, -lysis, -rrhagia, -poësis);
chole- (-lithiāsis, -cystostōma, -cystopathia, -cystītis, -aemia, -stāsis);
odont- (-algia, -gēnus, -ōma, -rrhagia, -graphia, -gramma, -tomia, -ectomia, -pathia);
olig- (-cytaemia, -dentia, -dactylia, -kinesia, -uria)

3. ВЫДЕЛИТЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ, УКАЖИТЕ ЗНАЧЕНИЕ ТЕРМИНОВ:

electroencephalogramma; lipuria; hepatosplenomegalia; paediatrica; periodontitis; dactylospasmus; otorhinolaryngologia; dysplasia; osteonecrosis; hyperglykaemia; hypaesthesia; hysterorrhexis; dicheilia; panhysterectomy; trichopathia; dacryocystectomy; myologia; ophthalmologus; rhinoplastica; pathologia; stomatoscopia; orthopaedia; psychotherapia; hydropericardium

4. ЗАПИШИТЕ ТЕРМИНЫ НА ЛАТИНСКОМ ЯЗЫКЕ В СЛОВАРНОЙ ФОРМЕ, ОБЪЯСНИТЕ ИХ ЗНАЧЕНИЕ:

метаплазия; панкардит; гиперметропия; терапия; гастроскопия; антропология; фармакотерапия; психогенный; психиатр; брадикардия; гистеропексия; монофобия; тенорафия; миопия; менингоэнцефалит; афония; ангиома; кератэктомия; канцерофобия; гинекология; блефароптоз; гастростома; дистония; диатермия; синдактилия; паналгия; гипоксемия; флеболит; эритроцит; гидроторакс; лейкодерма

5. ОБРАЗУЙТЕ ОДНОСЛОВНЫЕ ТЕРМИНЫ СО СЛЕДУЮЩИМ ЗНАЧЕНИЕМ, ЗАПИШИТЕ ИХ В СЛОВАРНОЙ ФОРМЕ:

рентгеновский снимок венозной сети; застой желчи; непоступление мочи в мочевой пузырь; омертвление жировой клетчатки; повышенная реактивность организма; возникающий в ухе; обильное выпадение волос; совместное действие органов; воспаление слизистой оболочки матки; пониженная чувствительность; воспаление клетчатки около мочевого пузыря; удаление желчного пузыря; двусторонний паралич; недостаточное содержание лейкоцитов в крови; освобождение вены от сращений с окружающими тканями; усиленное образование клеточных элементов; образование моноцитов; способ лечения при помощи растений; специалист, изучающий психическую деятельность человека; наука о нормальных жизненных процессах в организме; учащение сердечных сокращений; патологическое расширение слепой кишки; обильное выделение молока из молочных желез; мочекаменная болезнь; малоподвижность; вскрытие почечной лоханки; размягчение головного мозга; головная боль

6. Переведите многословные термины на русский язык, укажите словарную форму каждого слова:

amoebiāsis cutis; abscessus tonsillāris; adentia congenīta; metastāsis haematogēna; infantilismus intestinālis; concrementum bronchiāle; anamnēsis morbi; diagnōsis functionālis; diathēsis haemorrhagīca; therapia radiālis interna; gastroēnterostomia posterior; anaemia acūta; diabētes renālis; syndactylia ossea; pericardītis acuta benigna; syndrōmum radīcum dorsaliū medullae spinālis; hydrocephalia acquisīta; arteriītis ramōrum arcus aortae; tachycardia ventricūli sinistri; leucopenia radiālis; hypoxaemia venōsa; tumor renis malignus; bronchītis purulenta; blepharītis ulcerōsa; diplegia faciālis congenīta; hyperaemia arteriālis; pneumonia toxīca; pharyngītis laterālis; allergia infectiōsa

7. Переведите многословные термины на латинский язык, укажите словарную форму каждого слова:

синдром зрительного нерва; синдром затылочной доли; анамнез жизни; фиброзный полип; частичный гигантизм; тазовая гематома; желудочное кровотечение; токсический отёк лёгких; лучевой остеонекроз; хронический гастрит; гнойный гепатит; ягодичная грыжа; туберкулёз лёгких; абсцесс лимфатических желез; белая атрофия кожи; глубокая пальпация; трепанация черепа; врождённая миопатия; внутренний разрыв сердца; функциональная афония; дистрофия печени; физиологический гистолиз; хронический гнойный средний отит; первичный язвенный туберкулёз кожи; костная синдактилия; дистрофия миокарда; врождённый зуб; метастатическая опухоль; язва роговицы; анастомоз нервов; хронический алкоголизм

ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ МЕДИЦИНСКИЕ ВЫРАЖЕНИЯ

1. Ab ovo	С самого начала (букв.: «от яйца»)
2. Absente aegrōto (consilium)	В отсутствие больного (консилиум)
3. Ad usum externum	Для наружного употребления
4. Ad usum internum	Для внутреннего употребления
5. Ad usum proprium	Для собственного
6. Anamnēsis morbi	употребления
7. Anamnēsis vitae	
8. Ante operatiōnem	
	Сведения о болезни
	Сведения о жизни
	Перед операцией
9. Ante reconvalescentiam	Перед выздоровлением, до выздоровле- ния
10. Carcinōma in situ	Начальная стадия развития рака
11. Casus extraordinarius	Необычный случай
12. Casus ordinarius	Обычный случай
13. Cito!	Быстро! Срочно!
14. De vita et morte	О жизни и смерти
15. Diagnōsis certa	Определённый диагноз
16. Diagnōsis differentiālis	Различительный диагноз (при сходных картинах заболевания)
17. Diagnōsis dubia	Сомнительный диагноз
18. Diagnōsis ex juvantibus	Диагноз на основании вспомогательных средств
19. Diagnōsis ex observatiōne	Диагноз на основании наблюдения
20. Diagnōsis praecox	Ранний диагноз
21. Diagnōsis vera	Правильный диагноз
22. Dosis pro cursu	Доза на курс лечения
23. Dosis pro die	Доза на день, суточная доза
24. Dosis pro dosi	Доза на один приём, разовая доза
25. Exītus letālis	Смертельный исход
26. Ex tempore	В нужный момент
27. Facies Hippocratica	Гиппократово лицо (лицо умирающего, описание которого дал Гиппократ)
	Внешний вид больного
28. Habitus aegrōti	

29. In observatiōne	При наблюдении
30. In situ	В месте нахождения
31. In vitro	(Эксперимент) в лабораторных условиях (букв.: в пробирке)
32. In vivo	(Эксперимент) на живом (организме)
33. Locus minōris resistentiae	Место наименьшего сопротивления
34. Morbus insanabilis	Неизлечимая болезнь
35. Nihil pathologicum	Ничего патологического
36. Per abdōmen	Через брюшную полость
37 Per os	Через рот
. Per rectum	Через прямую кишку
38. Per vagīnam	Через влагалище
39.	
40. Per vias naturāles	Естественным путём
41. Post mortem	Посмертно, после смерти
42. Post operatiōnem	После операции
43. Post partum	После родов
44. Post reconvalescentiam	После выздоровления
45. Praesente aegrōto (consilium)	В присутствии больного (консили-ум) В присутствии врача
46. Praesente medico	Для анализа
47. Pro analysi	
48. Pro diagnōsi	Для диагноза
49. Pro et contra	За и против
50. Pro forma	Проформа, для формы
51. Prognōsis bona	Хороший прогноз
52. Prognōsis dubia	Сомнительный прогноз
53. Prognōsis mala	Плохой прогноз
54. Prognōsis optīma	Наилучший прогноз
55. Prognōsis pessīma	Наихудший прогноз
56. Pro narcōsi	Для наркоза
57. Pro reconvalescentia	Для выздоровления
58. Pro tempore	Своевременно
59. Quantum satis	Сколько нужно
60. Rubor, tumor, calor, dolor et functio laesa	Краснота, опухоль, жар, боль и нарушенная функция (клинические признаки воспаления)
61. Sine mora	Без промедления
62. (Sanatio) per primam intentiōnem	(Заживление) первичным натяжением
63. (Sanatio) per secundam intentiōnem	(Заживление) вторичным натяжением

64. Statim!	Немедленно!
65. Status commūnis	Общее состояние
66. Status locālis	Местное состояние
67. Status naturālis	Естественное состояние
68. Status praesens	Состояние в настоящий момент
69. Status quo ante	Состояние прежнее (без перемен)
70. Sub graviditāte	Во время беременности
71. Sub morbo	Во время болезни
72. Sub operatiōne	Во время операции
73. Sufficit	Достаточно
74. Taedium vitae	Отвращение к жизни

МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТУДЕНЧЕСКИЙ ГИМН “GAUDEĀMUS”

1

<i>Gaudeāmus igitur,</i>	Итак, давайте веселиться,
<i>Juvenes dum sumus!</i>	Пока мы молоды !
<i>Post jucundam juventūtem,</i>	После приятной юности,
<i>Post molestam senectūtem</i>	После тягостной старости
<i>Nos habēbit humus. (bis)</i>	Нас примет земля.

2

<i>Ubi sunt, qui ante nos</i>	Где те, которые до нас
<i>In mundo fuere?</i>	Были в (этом) мире?
<i>Transeas ad supēros,</i>	Переходи к небожителям,
<i>Transeas ad infēros,</i>	Переходи в преисподнюю,
<i>Hos si vis videre! (bis)</i>	Если желаешь их увидеть.

3

<i>Vita nostra brevis est,</i>	Жизнь наша коротка,
<i>Brevi finiētur:</i>	Она в скором времени закончится:
<i>Venit mors velociter,</i>	Быстро приходит смерть,
<i>Rapit nos atrociter,</i>	Хватает нас безжалостно,
<i>Nemini parcetur. (bis)</i>	Никого не пощадит.

4

<i>Vivat Academia!</i>	Да здравствует Академия!
<i>Vivant professorsōres!</i>	Да здравствуют профессора!
<i>Vivat membrum quodlibet!</i>	Да здравствует каждый член нашего общества!
<i>Vivant membra quaelibet!</i>	Да здравствуют все члены нашего общества!
<i>Semper sint in flore! (bis)</i>	Пусть они всегда процветают!

5

<i>Vivant omnes virgīnes,</i>	Да здравствуют все девушки,
<i>Gracīles, formōsae!</i>	Стройные, красивые!
<i>Vivant et muliēres,</i>	Да здравствуют и женщины,
<i>Tenērae, amabīles,</i>	Нежные, достойные любви,
<i>Bonae, laboriōsae! (bis)</i>	Добрые, трудолюбивые!

6

<i>Vivat et Respublica</i>	Да здравствует государство,
<i>Et qui illam regunt!</i>	И те, которые им управляют!
<i>Vivat nostra civitas,</i>	Да здравствует наш город,
<i>Maecenātum²⁹ caritas,</i>	(И) милость меценатов,
<i>Qui nos hic protēgunt! (bis)</i>	Которые нам здесь покровительствуют !

7

<i>Pereat tristitia,</i>	Пусть сгинет печаль,
<i>Pereant dolōres!</i>	Пусть сгинут горести!
<i>Pereat diabōlus,</i>	Пусть сгинет дьявол,
<i>Quivis antiburschius</i>	Всякий враг студентов
<i>Atque irrisōres! (bis)</i>	И смеющиеся над ними!

“GAUDEĀMUS” — старинная студенческая песня, написанная в XIII – XIV вв. неизвестным автором. Существует несколько вариантов её текста. Нотную запись мелодии этой песни впервые осуществил фламандский композитор Оккенгейм (XV в.). Со временем “Gaudeamus” стал международным студенческим гимном. Имеется также несколько стихотворных переводов песни на русский язык. Данный текст гимна и дословный перевод цитируются по учебнику Цисыка А.З., Васильевой Л.И. Латинский язык и

²⁹ **Меценат** – богатый римлянин, прославившийся покровительством поэтам и художникам. Со временем его имя становится нарицательным, и «меценатами» называют тех, кто вообще покровительствует какому-либо делу.

ЛАТИНСКИЕ ИЗРЕЧЕНИЯ И

АФОРИЗМЫ

Ab imo pectore.	<i>От всей души.</i>
Aliis inserviando consūmor.	<i>Служа другим, сгораю.</i>
Alma mater.	<i>Мать-кормилица (о высшем учебном заведении).</i>
Alter ego.	<i>Второе я.</i>
Amat victoria curam.	<i>Победа любит старание.</i>
Amīcus certus in re incerta cernitur.	<i>Верный друг познаётся в несчастье.</i>
Arte et humanitāte, labōre et scientia!	<i>Искусством и человечностью, трудом и знанием!</i>
Audentes fortūna iuvat.	<i>Смелым судьба помогает.</i>
Audiātur et altēra pars.	<i>Пусть будет выслушана и другая сторона.</i>
Aut vincēre, aut mori.	<i>Победить или умереть.</i>
Bis dat, qui cito dat.	<i>Дважды даёт тот, кто даёт скоро.</i>
Carpe diem.	<i>Пользуйся моментом (букв.: лови день).</i>
Citius, altius, fortius!	<i>Быстрее, выше, сильнее!</i>
Cogito, ergo sum.	<i>Мыслю, следовательно, существую.</i>
Consuetūdo est altēra natūra.	<i>Привычка – вторая натура.</i>
Contra spem.	<i>Вопреки надежде.</i>
Contra vim mortis non est medicāmen in hortis.	<i>Против силы смерти нет средств в садах.</i>
Corpus sine spirītu cadāver est.	<i>Тело без души есть труп.</i>
Debes, ergo potes.	<i>Ты должен, значит можешь</i>
De facto.	<i>Фактически. На деле.</i>
De jure.	<i>Юридически. По праву.</i>
Diagnōsis bona – curatio bona.	<i>Хороший диагноз – хорошее лечение.</i>
Dum spiro, spero.	<i>Пока дышу, надеюсь.</i>
Errāre humānum est.	<i>Человеку свойственно ошибаться.</i>
Eruditio aspēra optīma est.	<i>Строгое обучение – наилучшее.</i>
Ex libris.	<i>Из книг.</i>
Festīna lente.	<i>Спешу медленно. Не делай наспех.</i>
Finis corōnat opus.	<i>Конец венчает дело.</i>
Gratis.	<i>Даром. Бесплатно.</i>
Hic locus est, ubi mors gaudet succurrere vitae.	<i>Здесь место, где смерть помогает жизни.</i>

Homo sapiens.	Человек разумный (человек как разумное существо в мире живых существ).
Hygiēna amīca valetudīnis.	Гигиена – подруга здоровья.
Labor corpus firmat.	Труд укрепляет тело.
Labor omnia vincit.	Труд побеждает всё.
Littēra scripta manet.	Написанное остаётся. Что написано пером, не вырубишь топором.
Mea culpa, mea maxīma culpa.	Моя вина, моя большая вина.
Medīca mente, non medicamentis.	Лечи умом, а не лекарствами.
Medīce, cura aegrōtum, sed non morbum.	Врач, лечи больного, а не болезнь.
Medīce, cura te ipsum.	Врач, исцелися сам.
Memento mori.	Помни о смерти.
Mens sana in corpore sano.	В здоровом теле здоровый дух.
Modus vivendi.	Образ жизни.
Natūra sanat, medīcus curat morbos.	Природа оздоравливает, врач лечит болезни.
Naturalia non sunt turpia.	Природное – не безобразно.
Nemo sapiens nisi patiens.	Никто не мудр, если не терпелив.
Nil desperandum.	Никогда не отчаивайся.
Non progrēdi est regrēdi.	Не идти вперёд, значит идти назад.
Non scholae, sed vitae discimus.	Мы учимся не для школы, а для жизни.
Nosce te ipsum.	Познай самого себя.
Nota bene! (NB!)	Обрати внимание! Заметь хорошо!
Nulla regūla sine exceptiōne.	Нет правила без исключения.
Omne principium difficīle.	Всякое начало трудно.
Omnia mea mecum porto.	Всё своё ношу с собой. Истинное богатство человека – его внутреннее достоинство.
Omniū artium medicīna nobilissīma est.	Из всех искусств медицина самое благородное (искусство).
Per aspēra ad astra.	Через тернии (трудности) к звёздам.
Post factum.	Постфактум (букв.: после сделанного).
Post mortem medicīna.	После смерти лечение.
Post scriptum (P.S.).	Постскриптум (букв.: после написанного). Приписка к письму.
Radīces litterārum amārae sunt, fructus dulces.	Корни наук горьки, а плоды сладки.
Repetitio est mater studiōrum.	Повторение – мать учения.
Salve!	Будь здоров! Здравствуй!

Sapienti sat.	Для умного достаточно.
Scientia potentia est.	Знание – сила.
Sine causa.	Без причины.
Sine dubio.	Без сомнения.
Sine ira et studio.	Без гнева и пристрастия.
Sine spe.	Без надежды.
Status quo.	Существующее положение.
Tempus vulnera sanat.	Время лечит раны.
Terra incognita.	Неизвестная область знаний (букв.: неизвестная земля).
Tertium non datur.	Третьего не дано. Одно из двух.
Tres faciunt collegium.	Трое составляют коллегия.
Tuto, cito et jucunde (curare).	(Лечить) безопасно, быстро и приятно.
Ubi concordia – ibi victoria.	Где согласие – там победа.
Usus est optimus magister.	Опыт – наилучший учитель.
Vale!	Будь здоров! Прощай!
Verte!	Смотри на обороте! (букв.: переверни).
Veto!	Вето. Запрет (букв.: запрещаю).
Votum separatum.	Особое мнение.

ЛАТИНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

A

a, ab (*предл. с abl.*) от
abdōmen, ĩnis n живот
abscessus, us m абсцесс, нарыв,
гнойник
accessorius, a, um добавочный
acētas, ātis m ацетат
achlorhydria, ae f ахлоргидрия,
отсутствие соляной кислоты в же-
лудочном соке
acholia, ae f ахолия, непоступле-
ние желчи в кишечник
achylia, ae f ахилия, невыделение
(отсутствие секреции) желудочно-
го сока
Acidocyclīnum, i n ацидоциклин
acidum, i n кислота
Acidum acetīcum уксусная кисло-
та
~ **acetylsalicylicum** ацетилсали-
циловая кислота

~ **adenosintriphosphoricum**
аденозинтрифосфорная кислота
~ **arsenicicum** мышьяковая
кислота
~ **arsenicosum** мышьяковистая
кислота
~ **ascorbinicum** аскорбиновая
кислота
~ **benzoicum** бензойная кислота
~ **boricum** борная кислота
~ **carbolicum** карболовая кислота
~ **carbonicum** угольная кислота
~ **citricum** лимонная кислота
~ **folicum** фолиевая кислота
~ **glutaminicum** глютаминовая
кислота
~ **hydrochloricum** хлористово-
дородная (= соляная) кислота
~ **hydrocyanicum** цианистая
(=синильная) кислота
~ **hydrosulfuricum** сероводород-
ная кислота

~ **lipoicum** липоевая кислота
 ~ **nicotinicum** никотиновая кислота
 ~ **nitricum** азотная кислота
 ~ **nitrosum** азотистая кислота
 ~ **phosphoricum** фосфорная кислота
 ~ **salicylicum** салициловая кислота
 ~ **sulfuricum** серная кислота
 ~ **sulfurosus** сернистая кислота
acquisitus, a, um приобретённый
acromion, i n акромион, латеральный конец ости лопатки
activatus, a, um активированный
acusticus, a, um слуховой
acutus, a, um острый
ad (*предл. с* **acc.**) к, для, до, при
adentia, ae f адентия, отсутствие нескольких или всех зубов
adeps, ĩpis m жир
adhaesivus, a, um липучий
adiponecrosis, is f адипонекроз, омертвление жировой клетчатки
adiposus, a, um жировой
aditus, us m вход
Adrenalinum, i n адреналин
aër, aëris m воздух
Aëronum, i n аэрон
aërosolum, i n аэрозоль
Aërovitum, i n аэровит
Aethacridinum, i n этакридин
Aethaperazinum, i n этаперазин
Aethazolum, i n

ЭТАЗОЛ

aether, ěris m эфир
Aethinyloestradiolum, i n этинилэстрадиол
aethylicus, a, um этиловый
Aethylmorphinum, i n этилморфин

affixus, a, um прикреплённый
ala, ae f крыло
alāris, e крыльный
albus, a, um белый
alcoholismus, i m алкоголизм, систематическое неумеренное употребление спиртных напитков
allergia, ae f аллергия, измененная реактивность организма
Allocholum, i n аллохол
allograftatio, ōnis f аллотрансплантация, пересадка органов и тканей от другого человека
Aloë, ěs f алоэ (*растение*)
Althaea, ae f алтей (*растение*)
Aluminium, i n алюминий
alveolaris, e альвеолярный
alveolus, i m альвеола
amārus, a, um горький
Amidoprocaīnum, i n амидопрокаин
amnesia, ae f амнезия, частичная или полная потеря памяти
amoebiasis, is f амебиаз, инфекционная протозойная болезнь кишечника
amoebiasis cutis амебиаз кожи, внекишечное осложнение амебиаза, характеризующееся распространением через кровь в кожу
Ampicillinum, i n ампициллин
ampulla, ae f ампула
amputatio, ōnis f ампутация, отсечение, удаление
Amygdala, ae f миндаля (*плод растения*)
Amylum, i n крахмал
Amylum Oryzae крахмал рисовый (=крахмал риса)
Amylum Tritici пшеничный крахмал (= крахмал пшеницы)
ana по, поровну
anaemia, ae f анемия, малокровие, уменьшение количества эритроцитов и содержания гемо-

- глубина в объемной единице крови
- anaesthesia, ae f** анестезия,
1) отсутствие чувствительности;
2) метод обезболивания при хирургических операциях
- Anaesthesiūm, i n** анестезин
- Anaesthesōlum, i n** анестезол
- Anaestheticūm, i n** анестетин
- analgia, ae f** аналгия, отсутствие болевой чувствительности
- Analginum, i n** анальгин
- anamnēsis, is f** анамнез, совокупность сведений, получаемых при медицинском обследовании путём опроса больного
- Anapyrīnum, i n** анапирин
- anastomōsis, is f** анастомоз, искусственное сообщение между полыми органами
- anatomia, ae f** анатомия, наука о строении человеческого тела
- anergia, ae f** анергия, полное отсутствие реакций организма на любые раздражители
- angiectasia, ae f** ангиэктазия, патологическое расширение сосудов
- angiocardiogramma, ātis n** ангиокардиограмма, рентгеновский снимок сосудов сердца
- angiographia, ae f** ангиография, рентгенологическое исследование кровеносных и лимфатических сосудов
- angiolithus, i m** ангиолит, конкремент в просвете кровеносного сосуда
- angiologia, ae f** ангиология, раздел анатомии, посвящённый изучению кровеносных и лимфатических сосудов
- angiōma, ātis n** ангиома, доброкачественная опухоль из кровеносных или лимфатических сосудов
- angiomatōsis, is f** ангиоматоз, множественные ангиомы
- angiorrhaphia, ae f** ангиорафия, сшивание сосуда
- angiosclerōsis, is f** ангиосклероз, склероз сосуда, уплотнение стенки кровеносного сосуда
- angiostenōsis, is f** ангиостеноз, сужение просвета сосуда
- angūlus, i m** угол
- animālis, ālis n** животное
- animus, i m** душа
- Anisum, i n** анис (*растение*)
- ante (предл. с acc.)** перед
- antebrachium, i n** предплечье
- anterior, ius** передний
- anthropologia, ae f** антропология, наука о происхождении и эволюции человека
- anthropolōgus, i m** антрополог, специалист, изучающий происхождение и эволюцию человека
- antiasthmaticus, a, um** противоастматический
- Antipyrīnum, i n** антипирин
- antivomīcus, a, um** противорвотный
- antrum, i n** пещера
- anuria, ae f (= anurēsis, is f)** анурия (=анурез), непоступление мочи в мочевой пузырь
- anus, i m** анус, задний проход
- Anusōlum, i n** анузол
- aorta, ae f** аорта
- apathia, ae f** апатия, состояние безразличия ко всему
- apertūra, ae f** апертура
- apex, īcis m** верхушка
- aphagia, ae f** афагия, невозможность глотания
- aphonia, ae f** афония, отсутствие голосообразования
- APILĀCUM, IN** АПИЛАК
- aplasia, ae f** аплазия, отсутствие органа или части тела

Apomorphīnum, i n апоморфин
appendix, ĭcis f аппендикс, отросток (червеобразный)
aqua, ae f вода
aquaeductus, us m водопровод
aquōsus, a, um водный
Arbidōlum, i n арбидол
arbor, ōris f дерево, древо
arcus, us m дуга
ARGENTUM, I N СЕРЕБРО
Arsenīcum, i n мышьяк
arsēnis, ĭtis m арсенит
arteria, ae f артерия
arteriītis, ĭdis f артериит, воспаление стенки артерии
arteriosclerōsis, is f артериосклероз, уплотнение стенок артерий
arthralgia, ae f артралгия, боль в суставах
arthrītis, ĭdis f артрит, воспаление сустава
arthrolŷsis, is f артролиз, освобождение сустава от фиброзных спаек
arthropathia, ae f артропатия, общее название заболеваний суставов
arthrosclerōsis, is f артросклероз, уплотнение тканей суставной капсулы
arthrōsis, is f артроз, болезнь суставов, характеризующаяся дегенерацией суставного хряща
articulāris, e суставной
articulatio, ōnis f сустав
asialia, ae f асиалия, полное отсутствие слюноотделения
Aspirīn(um), i n аспирин
asthma, ātis n астма, тяжёлое короткое дыхание, удушье
asynergia, ae f асинергия, нарушение совместной деятельности мышц

atlas, antis m атлант, 1-ый шейный позвонок
atonia, ae f атония, отсутствие тонуса мышцы
atonīcus, a, um атонический, связанный с отсутствием тонуса
atrioventriculāris, e атрио-вентрикулярный
atrium, i n преддверие
atrium cordis предсердие (= преддверие сердца)
atrophia, ae f атрофия, отсутствие питания органа или ткани
Atropīnum, i n атропин
auctor, ōris m автор
aurarius, a, um золотой
auricŭla, ae f ушная раковина
auriculāris, e ушной
auris, is f ухо
Aurum, i n золото
autotransplantatio, ōnis f ауто-трансплантация, пересадка собственных тканей или органов
axis, is m 1) 2-й шейный (=осевой) позвонок; 2) ось

Azaleptīnum, i n

азалептин

Azaphēnum, i n азафен

В

balsāmum, i n бальзам

Barium, i n барий

basis, is f основание

Belladonna, ae f белладонна, красавка (*растение*)

Bellasthesīnum, i n белластезин

benignus, a, um доброкачественный

Benzhydramīnum, i n бензгидрамин

benzoas, ātis m бензоат

Benzonālum, i n бензонал
Benzothiozōnum, i n бензотиозон
Benzylpenicillīnum-kalium, i n
 бензилпенициллин-калий, бензил-
 пенициллина калиевая соль
Benzylpenicillīnum-natrium, i n
 бензилпенициллин-натрий, бен-
 зилпенициллина натриевая соль
Bethiōlum, i n бетиол
Betūla, ae f берёза (*растение*)
biceps, cipītis двуглавый
BIcILLĪNUM, i n бициллин
Bicromātum, i n бикромат
bifurcatio, ōnis f бифуркация,
 раздвоение
biliāris, e желчный
Bilignostum, i n билигност
bilis, is f желчь
biologia, ae f биология, наука о
 жизни, о живых организмах
biolōgus, i m биолог, специалист,
 изучающий живые организмы
Bismūthum, i n висмут
blepharītis, īdis f блефарит, вос-
 паление краёв век
blepharoptōsis, is f блефароп-
 тоз, опущение верхнего века
blepharorrhagia, ae f блефарор-
 рагия, кровотечение из века
blepharospasmus, i m блефаро-
 спазм, судорога века
bolus, i f глина
brachium, i n плечо
brachycephalia, ae f брахице-
 фалия, короткоголовость
brachyoesophāgus, i m брахи-
 эзофагус, врождённый короткий
 пищевод
bradycardia, ae f брадикардия,
 замедленное сердцебиение
bradyphagia, ae f брадифагия,
 замедленное глотание
brevis, e короткий
brikētum, i n брикет

Bromcamphōra, ae f бромкам-
 фора
bromīdum, i n бромид
Bromum, i n бром
bronchiālis, e бронхиальный
bronchītis, īdis f бронхит, воспа-
 ление бронхов
bronchoëctāsis, is f бронхоэктаз,
 патологическое расширение брон-
 хов
broncholīthus, i m бронхолит,
 бронхиальный конкремент
bronchosopia, ae f бронхо-
 скопия, осмотр бронхов с по-
 мощью бронхоскопа
bronchus, i m бронх
bucca, ae f щека
bulbus, i m луковица
bulbus oculi глазное яблоко
 (=яблоко глаза)
bursa, ae f сумка

С

Cacāo (*нескл.*) какао (*расте-
 ние*)
cadāver, ěris n труп
caecum, i n слепая кишка
caecus, a, um слепой
calcar, āris n шпора, роговой шип,
 выступ на нижней или задней по-
 верхности пяточной кости, на но-
 гах у некоторых птиц и др.
Calcium, i n кальций
calcūlus, i m камень (зубной)
Calendūla, ae f календула, но-
 готки (*растение*)
calix, ĩcis m чашка, чашечка
Calmagīnum, i n кальмагин
calx, calcis f пятка
Camphiōdum, i n камфиод
Camphocīnum, i n камфоцин
Camphomēnum, i n камфомен
Camphonium, i n камфоний
Camphōra, ae f камфора
canālis, is m канал

cancer, cri m рак, раковая опухоль
cancerogenēsis, is f канцерогенез, происхождение и развитие рака, раковой опухоли
cancerogēnus, a, um канцерогенный, вызывающий рак
cancerophobia, ae f канцерофобия, боязнь заболевания раком
canīnus, a, um 1) клыковый; 2) собачий
capillāris, e капиллярный
capillus, i m волос
capsūla, ae f капсула
caput, ĩtis n голова, головка
carbo, ōnis m уголь
Carboneum, i n углерод
carcinōma, ātis n рак, раковая опухоль
carcinophobia, ae f карцинофобия, боязнь заболевания раком
carcinōsis, is f карциноз, множественные метастазированные раковые опухоли
cardiācus, a, um 1) сердечный; 2) кардиальный, относящийся к кардии - месту входа пищевода в желудок
cardiologia, ae f кардиология, раздел медицины о болезнях сердца
cardiolōgus, i m кардиолог, врач-специалист по лечению болезней сердечно-сосудистой системы
cardiolŷsis, is f кардиолџиз, освобождение сердца от сращений с прилежащими тканями
cardiomegalia, ae f кардиомегалия, патологическое увеличение сердца
cardiomyopathia, ae f кардиомиопатия, общее название болезней миокарда (сердечной мышцы)
cardiopathia, ae f кардиопатия, общее название болезней сердца с поражением миокарда

cardiorrhēsis, is f кардиорексис, разрыв сердца
cardiosclerōsis, is f кардиосклероз, склероз сердца, избыточное развитие соединительной ткани миокарда
cardiostenōsis, is f кардиостеноз, сужение кардиального отверстия желудка
carpus, i m запястье
cartilāgo, ĩnis f хрящ
caudālis, e хвостовой
cavernōsus, a, um пещеристый
cavitas, ātis f полость
cavum, i n полость
cavus, a, um полый
celer, ěris, ěre быстрый
cellŭla, ae f клетка
centrālis, e центральный
cephalgia, ae f цефалгия, головная боль
cerebellum, i n мозжечок
cerebrospinālis, e спинномозговой
cerĕbrum, i n большой мозг
cervicālis, e шейный
cervix, ĩcis f шея, шейка
Chamomilla, ae f ромашка (*растение*)
cheilitis, ĩdis f хейлит, воспаление каймы губ
cheilorrhaphia, ae f хейлорафия, зашивание губы
cheilōsis, is f хейлоз, заболевание губ с шелушением, покраснением каймы и образованием трещин
Chinosōlum, i n хинозол
chirurgia, ae f хирургия, область клинической медицины, применяющая оперативные методы для лечения болезней и травм
chlorīdum, i n хлорид
Chloroformium, i n хлороформ
Chlorum, i n хлор

- cholaemia, ae f** холемия, повышенное содержание в крови составных частей желчи
- cholecystectomy, ae f** холецистэктомия, операция удаления желчного пузыря
- cholecystitis, ĩdis f** холецистит, воспаление слизистой оболочки желчного пузыря
- cholecystocolostomia, ae f** холецистocolостомия, наложение анастомоза между желчным пузырём и толстой кишкой
- cholecystogramma, ätis n** холецистограмма, рентгеновский снимок желчного пузыря
- cholecystographia, ae f** холецистография, рентгенография желчного пузыря
- cholecystopathia, ae f** холецистопатия, общее название заболеваний желчного пузыря
- cholecystopexia, ae f** холецистопексия, фиксация желчного пузыря к соседним органам
- cholecystostöma, ätis n** холецистостома, искусственный наружный свищ желчного пузыря
- choledöchus, a, um** желчный
- cholelithiäsis, is f** холелитиаз, желчнокаменная болезнь
- cholestäsis, is f** холестааз, застой желчи в желчных протоках
- chondrĭtis, ĩdis f** хондрит, воспаление хряща
- chondröma, ätis n** хондрома, доброкачественная опухоль из хрящевой ткани
- chondromalacia, ae f** хондромалия, размягчение хрящевой ткани
- chronicus, a, um** хронический
- chyluria, ae f** хилурия, наличие лимфы в моче
- ciliäris, e** ресничный
- cilium, i n** ресница
- circumflexus, a, um** огибающий
- Citrapärum, i n** цитрапар
- Clotrimazölum, i n** клотримазол
- Cocarboxyläsum, i n** кокарбок-силаза
- coccygëus, a, um** копчиковый
- coccyx, ygis m** копчик
- Codeĭnum, i n** кодеин
- coeruleus, a, um** синий
- Coffeĭnum, i n** кофеин
- colectasia, ae f** колэктазия, патологическое расширение ободочной кишки
- colĭtis, ĩdis f** колит, воспаление слизистой оболочки толстой кишки
- collaterälis, e** коллатеральный, находящийся сбоку
- Collodium, i n** коллодий
- collum, i n** шея, шейка
- colonoscopia, ae f** колоноскопия, осмотр внутренней поверхности толстой кишки с помощью колоноскопа
- colopexia, ae f** колопексия, фиксация ободочной кишки
- coloptösis, is f** колоптоз, опущение ободочной кишки
- colospasmus, i m** колоспазм, судорога толстой кишки
- colostöma, ätis n** колостома, искусственный наружный свищ ободочной кишки
- colostomia, ae f** колостомия, наложение свища на ободочную кишку
- colpĭtis, ĩdis f** кольпит, воспаление слизистой оболочки влагалища
- colposcopia, ae f** кольпоскопия, осмотр стенок влагалища с помощью кольпоскопа
- columna, ae f** столб
- commissūra, ae f** спайка

communicans, ntis соединительный
commūnis, e общий
compositus, a, um сложный
concentrātus, a, um концентрированный
Concentrīnum, i n концентрин
concha, ae f раковина
concrementum, i n конкремент, плотное образование в полостях или тканях организма вследствие выпадения солей
congenītus, a, um врождённый
contra (*предл. с acc.*) против
Convallaria, ae f ландыш (*растение*)
cor, cordis n сердце
Cordigītum, i n кордигит
cornea, ae f роговица
cornu, us n рог, рожок
corpus, ōris n тело
cortex, ĩcis m кора
Corvalōlum, i n корвалол
costa, ae f ребро
costālis, e рёберный
craniālis, e черепной
cranium, i n череп
crassum, i n толстая кишка
Crataegus, i f боярышник (*растение*)
cremor, ōris m крем
cribrōsus, a, um решетчатый
crista, ae f гребень, гребешок
Crotamitōnum, i n кротамитон
crus, cruris n 1) голень; 2) ножка
crystallisātus, a, um кристаллический
cum (*предл. с abl.*) с (вместе)
Cuprum, i n медь
cursus, us m курс (лечения)
cutis, is f кожа
cyanīdum, i n цианид
Cyanocobalamīnum, i n цианокобаламин

cysta, ae f киста, патологическая полость в органе
cystectomy, ae f цистэктомия, 1) удаление мочевого пузыря; 2) удаление кисты
cystītis, ĩdis f цистит, воспаление слизистой оболочки мочевого пузыря
cystogramma, ātis n цистограмма, рентгеновский снимок мочевого пузыря
cystographia, ae f цистография, рентгенологическое исследование мочевого пузыря
cystoplegia, ae f цистоплегия, паралич мышц мочевого пузыря
cystostomia, ae f цистостомия, создание искусственного наружного свища мочевого пузыря
cystotomia, ae f цистотомия, вскрытие полости мочевого пузыря
cytologia, ae f цитология, наука о строении и функции клеток

D

dacryocystectomy, ae f дакриоцистэктомия, операция полного удаления слёзного мешка
dacryocystītis, ĩdis f дакриоцистит, воспаление слёзного мешка
dacryorrhoea, ae f дакриорея, обильное слёзотечение
dactylalgia, ae f дактилалгия, боль в пальцах
dactylomegalia, ae f дактиломегалия, увеличенные размеры пальцев рук или ног
dactylorrhagia, ae f дактилоррагия, кровотечение из пальца
dactylospasmus, i m дактилоспазм, судорога пальцев
de (*предл. с abl.*) о, об
Decamevītum, i n декамевит

Decazīnum, i n деказин
decoctum, i n отвар
dens, dentis m зуб
dens canīnus клык (=клыковый зуб)
dens incisīvus резец (=резцовый зуб)
dentālis, e зубной
dentātus, a, um зубчатый
depurātus, a, um очищенный (о твердых веществах)
dermatītis, īdis f дерматит, воспаление кожи
dermatologia, ae f дерматология, раздел медицины о болезнях кожи
dermatolōgus, i m дерматолог, врач-специалист по болезням кожи
dermatōsis, is f дерматоз, общее название различных поражений кожи
destillātus, a, um дистиллированный
dexter, tra, trum правый
diabētes, ae m диабет, название группы болезней, характеризующихся избыточным выделением мочи из организма
diaeta, ae f диета, режим питания, назначаемый больному
diagnōsis, is f диагноз, медицинское заключение о болезни, распознавание
diaphragma, ātis n диафрагма
diarrhoea, ae f диарея, понос
diathermia, ae f диатермия, прогревание тканей электрическим током высокой частоты и большой силы
diathēsis, is f диатез, предрасположенность организма к некоторым болезням или неадекватным реакциям на обычные раздражители
Diazolīnum, i n диазолин

Dibazōlum, i n дибазол
Dicaīnum, i n дикаин
dicheilia, ae f дихейлия, удвоение слизистой губы
Dichlothiazīdum, i n дихлотиазид
didactylia, ae f дидактилия, наличие только двух пальцев на руке или ноге (аномалия развития)
dies, ēi m, f день
digestio, ōnis f пищеварение
Digitālis, is f наперстянка (*растение*)
digītus, i m палец
digītus minimus мизинец (=наименьший палец)
Dihydrochlorthiazīdum, i n дигидрохлортиазид
dilatatio, ōnis f дилатация, стойкое диффузное расширение просвета какого-либо органа
dilūtus, a, um разведенный
Dimedrōlum, i n димедрол
diplegia, ae f диплегия, двусторонний паралич одноименных частей тела
diploë, ës f диплоэ, губчатое вещество плоских костей
disseminātus, a, um рассеянный
distālis, e дистальный
distantia, ae f расстояние
Ditrazīnum, i n дитразин
Divenālum, i n дивенал
dolichocephalia, ae f долихоцефалия, длинноголовость
dolichocōlon, i n долихоколон, необычно большая длина ободочной кишки
dorsālis, e дорсальный, тыльный
dorsum, i n 1) спина, спинка; 2) тыл
dosis, is f доза
dragée (нескл. фр.; мн.ч. dragées) драже
ductus, us m проток

dulcis, e сладкий
duodēnum, i n двенадцати-
 перстная кишка
durus, a, um твёрдый
dysergia, ae f дизергия, рас-
 стройство реактивности организма
dyskinesia, ae f дискинезия, нару-
 шение двигательной функции ор-
 гана
dyspepsia, ae f диспепсия, нару-
 шение пищеварения
dysphagia, ae f дисфагия, нару-
 шение глотания
dysphonia, ae f дисфония, рас-
 стройство голосообразования
dysplasia, ae f дисплазия, нару-
 шение формирования органов или
 тканей
dystonia, ae f дистония, наруше-
 ние тонуса
dystrophia, ae f дистрофия, нару-
 шение питания тканей или органов
dysuria, ae f дизурия, нарушение
 мочеиспускания

Е

e, ex (*предл. с abl.*) из
Eclarānum, i n экларан
ectasia, ae f эктазия, растяжение,
 расширение ткани или органа
elasticus, a, um эластичный
electrocardiogramma, ātis n
 электрокардиограмма (ЭКГ), гра-
 фическое изображение биопотен-
 циалов сердца
electroencephalogramma, ātis n
 электроэнцефалограмма (ЭЭГ),
 графическое изображение биопо-
 тенциалов головного мозга
elephantiasis, is f (*греч. elephas,*
elephantos слон) элифантиаз, сло-
 новость, значительное увеличение
 объёма нижних конечностей

embryologia, ae f эмбриология,
 наука о развитии зародыша
Emovāt(um), i n эмоват
emplastrum, i n пластырь
emplastrum adhaesīvum лейко-
 пластырь (= пластырь липучий)
emulsum, i n эмульсия
encephalītis, īdis f энцефалит,
 воспаление головного мозга
encephalomalacia, ae f энцефа-
 ломалиция, размягчение головного
 мозга
encephālon, i n головной мозг
encephalopathia, ae f энцефало-
 патия, общее название болезней
 головного мозга
endocardium, i n эндокард, внут-
 ренняя оболочка сердца
endogēnus, a, um эндогенный,
 возникающий внутри организма
endometrītis, īdis f эндометрит,
 воспаление слизистой оболочки
 матки
endometrium, i n эндометрий,
 внутренняя оболочка матки
endothoracīcus, a, um внутри-
 грудной
enterītis, īdis f энтерит, воспа-
 ление слизистой оболочки тонкой
 кишки
enterolīthus, i m энтеролит, ки-
 шечный конкремент
enterologia, ae f энтерология, раз-
 дел гастроэнтерологии, посвя-
 щённый болезням кишечника
enterorrhagia, ae f энтероррагия,
 кишечное кровотечение
enterorrhaphia, ae f энтерора-
 фия, зашивание кишки
enterotomia, ae f энтеротомия,
 вскрытие тонкой кишки
epicranius, a, um надчерепной
epicrīsis, is f эпикриз, заключе-
 ние о происхождении заболева-

ния и результатах его лечения, производимое после лечения

epidēmicus, a, um эпидемический, относящийся к эпидемии, широкому распространению какой-либо инфекционной болезни

epigastralgia, ae f эпигастралгия, боль в надчревной области

epigastrium, i n надчревьё

epitympanicus, a, um надбарабанный

erythrocytopenia, ae f эритроцитопения, недостаток эритроцитов в крови

erythrocytopoësis, is f (=erythrocytopoësis, is f) эритроцитопоз (=эритроцитопоз), образование эритроцитов

erythrocytus, i m эритроцит, красная клетка крови

erythrodermia, ae f эритродермия, покраснение кожи

et (союз) и

ethmoidālis, e решетчатый

Eucalyptus, i f эвкалипт (*растение*)

Euphyllinum, i n эуфиллин

externus, a, um наружный

extracapsulāris, e внекапсульный

extractum, i n экстракт

extraperitoneālis, e внебрюшинный

extrapulmonālis, e внелёгочный

extremitas, ātis f конец

F

faciālis, e лицевой

facies, ēi f 1) лицо; 2) поверхность

falx, falcis f серп

fascia, ae f фасция, оболочка органа из плотной волокнистой соединительной ткани

febris, is f лихорадка, болезненное состояние, сопровождающееся жаром и ознобом

fel, fellis n желчь

felleus, a, um желчный

femīna, ae f женщина

feminīnus, a, um женский

femur, ōris n бедро, бедренная кость

Ferrum, i n железо

fibra, ae f волокно

fibrōsus, a, um фиброзный

fibūla, ae f малоберцовая кость

fissūra, ae f щель

flavus, a, um жёлтый

Florenālum, i n флореналь

flos, floris m цветок

fluīdus, a, um жидкий

Fluōrum, i n (лат.) фтор

foetor, ōris m дурной запах, зловоние

foetus, us m плод (*утробный, от 9-й недели до рождения*)

folium, i n лист

forāmen, ĩnis n отверстие

forma, ae f форма

Formalīnum, i n формалин

fornix, ĩcis m свод

fossa, ae f ямка (*продолговатой формы*)

fovea, ae f ямка (*круглой формы*)

foveōla, ae f ямочка

Frangūla, ae f крушина (*растение*)

frons, frontis f лоб

frontālis, e лобный

fructus, us m плод (*растения*)

functionālis, e функциональный

Furacilīnum, i n фурацилин

Furadonīnum, i n фурадонин

Furagīnum, i n фурагин

Furaldōnum, i n фуралдон

Furaltadōnum, i n фуралтадон

G

- galactorrhoea, ae f** галакторея, обильное выделение молока из молочной железы
- galactostāsis, is f** галактостаз, застой молока в молочных железах
- Galanthamīnum, i n** галантамин
- ganglion, i n** ганглий, нервный узел
- gaster, tris f** желудок
- gastricus, a, um** желудочный
- gastritis, idis f** гастрит, воспаление слизистой оболочки желудка
- gastrectasia, ae f** гастрэктазия, расширение желудка
- gastroēnteritis, idis f** гастроэнтерит, воспаление слизистой оболочки желудка и тонкого кишечника
- gastroēnterocolitis, idis f** гастроэнтероколит, воспаление слизистой оболочки желудка, тонкой и толстой кишок
- gastroēnterologia, ae f** гастроэнтерология, раздел медицины, посвящённый болезням желудочно-кишечного тракта
- gastroēnterostomia, ae f** гастроэнтеростомия, создание анастомоза между желудком и тонкой кишкой
- gastroēsophagostomia, ae f** гастроэзофагостомия, создание анастомоза между желудком и пищеводом
- gastrogēnus, a, um** гастрогенный, возникающий в желудке
- gastrographia, ae f** гастрография, рентгенологическое исследование желудка
- gastrointestinalis, e** желудочно-кишечный
- gastroplegia, ae f** гастроплегия, паралич мышц желудка
- gastrosco피아, ae f** гастроскопия, осмотр полости желудка с помощью гастроскопа
- gastrospasmus, i m** гастроспазм, судорога желудка
- gastrostenōsis, is f** гастростеноз, сужение полости желудка
- gastrostōma, ātis n** гастростома, искусственный наружный свищ желудка
- gelatinōsus, a, um** желатиновый
- gelum, i n** гель
- gemma, ae f** почка (*растений, кроме сосны*)
- genēsis, is f** генез, происхождение какой-либо структуры
- genitālis, e** половой
- genu, us n** колено
- gigantismus, i m** гигантизм, очень высокий рост
- gingīva, ae f** десна
- gingivālis, e** десневой
- glandūla, ae f** железа
- glandūla suprarenālis** надпочечник (=надпочечная железа)
- glomus, ěris n** гломус, клубок
- glossalgia, ae f** глоссалгия, боль в языке
- glossitis, idis f** глоссит, воспаление языка
- glossomegalia, ae f** глоссомегалия, патологическое увеличение языка
- glossopharyngēus, a, um** языко-глоточный
- glossoplegia, ae f** глоссоплегия, паралич мышц языка
- glossospasmus, i m** глоссоспазм, судорога языка
- glucōnas, ātis m** глюконат
- Glucōsum, i n** глюкоза
- glucosuria, ae f** глюкозурия, наличие глюкозы в моче
- glutēus, a, um** ягодичный

Glycerīnum, i n глицерин
glycerophosphas, ātis m глицерофосфат
Glycorānum, i n гликоран
Glycyrrhīza, ae f солодка (*растение*)
glykaemia, ae f гликемия, содержание глюкозы в крови
Glyphyllīnum, i n глифиллин
gnathoplastīca, ae f гнатоластика, пластическая операция челюсти
granūlum, i n гранула
graviditas, ātis f беременность
gutta, ae f капля
gynaecologia, ae f гинекология, раздел медицины о болезнях женской половой системы
gynaecolōgus, i m гинеколог, врач-специалист по болезням женской половой системы
gynaecophobia, ae f гинекофобия, боязнь женщин
gyrus, i m извилина

Н

haematogēnus, a, um гематогенный, возникающий в крови
haematologia, ae f гематология, раздел медицины о болезнях крови
haematolōgus, i m гематолог, врач-специалист по болезням крови
haematōma, ātis n гематома, ограниченное скопление крови в тканях с образованием в них полости, содержащей жидкую или свернувшуюся кровь
haematuria, ae f гематурия, наличие крови в моче
haemolysis, is f гемолиз, распад эритроцитов

haemopoësis, is f гемопоэз, кроветворение, образование крови
haemorrhagia, ae f геморрагия, кровотечение
haemorrhagicus, a, um геморрагический, обусловленный кровотечением
haemostāsis, is f гемостаз, остановка кровотечения; остановка кровотока в сосудах
haemostaticus, a, um кровоостанавливающий
hallux, ūcis m большой палец стопы
Helianthus, i m подсолнечник (*растение*)
hemialgia, ae f гемиалгия, боль в половине тела
hemianopsia, ae f гемианопсия, отсутствие зрения в одной половине каждого глаза
hemiatrophia, ae f гемиатрофия, одностороннее уменьшение питания туловища
hemiplegia, ae f гемиплегия, односторонний паралич
Hendevītum, i n гендевит
hepar, ātis n печень
hepaticus, a, um печёночный
hepatitis, idis f гепатит, воспаление печени
hepatogēnus, a, um гепатогенный, возникающийся в печени
hepatolithus, i m гепатолит, желчный конкремент
hepatomegalia, ae f гепатомегалия, патологическое увеличение печени
hepatosplenomegalia, ae f гепатоспленомегалия, патологическое увеличение печени и селезёнки
Heptavītum, i n гептавит
herba, ae f трава

- hernia, ae f** грыжа, выпячивание органа или его части через отверстия в анатомических образованиях
- herpes, ētis m** герпес, пузырьковый лишай
- heterogēnus, a, um** гетерогенный, разнородный, имеющий различное происхождение
- heterotransplantatio, ōnis f (=xenotransplantatio, ōnis f)** гетеротрансплантация (=ксенотрансплантация), пересадка органа или ткани от животного к человеку
- Hexamethonium, i n** гексаметоний
- Hexamethylenetetramīnum, i n** гексаметилентетрамин
- hiātus, us m** щель, расщелина
- hirūdo, ĩnis f** пиявка
- histologia, ae f** гистология, наука о тканях организма
- histolýsis, is f** гистóлиз, распад тканей
- homo, ĩnis m** человек
- homogēnus, a, um** гомогенный, однородный, имеющий одинаковое происхождение
- horizontālis, e** горизонтальный
- hormōnum, i n** гормон
- humĕrus, i m** плечевая кость
- Hydrargýrum, i n** ртуть
- hydrocarbōnas, ātis m** гидрокарбонат
- hydrocephalia, ae f** гидроцефалия, водянка головного мозга
- hydrochlorĭdum, i n** гидрохлорид
- Hydrochlorthiazĭdum, i n** гидрохлортиазид
- Hydrocortisōnum, i n** гидрокортизон
- Hydrogenium, i n** водород
- hydropericardium, i n** гидроперикард, водянка перикарда, скопление жидкости в полости перикарда
- hydroperitonĕum, i n** гидроперитонеум, водянка брюшной полости
- Hydroperĭtum, i n** гидроперит
- hydrophobia, ae f** гидрофобия, водобоязнь
- hydrophthalmus, i m** гидрофтальм, водянка глаза
- hydrops, ōpis m** водянка, скопление жидкости в какой-либо полости тела
- hydrotherapia, ae f** гидротерапия, водолечение, способ лечения при помощи воды
- hydrothōrax, ācis m** гидроторакс, водянка грудной полости
- Hydroxydaunomycĭnum, i n** гидроксидауномицин
- hydroxýdum, i n** гидроксид
- hygiĕna, ae f** гигиена
- hyoideus, a, um** подъязычный (кость)
- hypoesthesia, ae f** гипестезия, пониженная чувствительность
- hyperaemia, ae f** гиперемия, увеличенное кровенаполнение какого-либо участка периферической системы
- hyperaesthesia, ae f** гиперестезия, повышенная чувствительность к раздражителям
- hyperchylia, ae f** гиперхилия, повышенное выделение желудочного сока
- hyperergia, ae f** гиперергия, повышенная реактивность организма
- hypergia, ae f** гипергия, пониженная реактивность организма
- hyperglykaemia, ae f** гипергликемия, повышенное содержание глюкозы в крови

Hypericum, i n зверобой (*растение*)
hyperkeratōsis, is f гиперкератоз, чрезмерное увеличение рогового слоя эпидермиса
hypermetropia, ae f гиперметропия, дальнозоркость
hyperplasia, ae f гиперплазия, усиленное образование клеточных элементов
hypertensio, ōnis f гипертензия, повышенное гидростатическое давление в сосудах, полых органах или полостях
hypertonia, ae f гипертония, увеличение тонуса мышцы
hypertrophia, ae f гипертрофия, увеличение органа вследствие усиленного питания
hypervitaminōsis, is f гипервитаминоз, избыточное поступление витаминов в организм
hypocholia, ae f гипохолия, пониженное выделение желчи
hypochylia, ae f гипохилия, пониженное отделение желудочного сока
hypogalactia, ae f гипогалактия, пониженное выделение молока
hypogastricus, a, um поджелудочный
hypogastrium, i n подчревьё
hypoglossus, a, um подъязычный (нерв)
hypomnesia, ae f гипомнезия, ослабление памяти
hypophysiālis, e гипофизарный
hypoplasia, ae f гипоплазия, недоразвитие органа
hypotensio, ōnis f гипотензия, пониженное гидростатическое давление в сосудах, полых органах или полостях
hypothalamus, i m гипоталамус (*отдел промежуточного мозга*)

hypotonia, ae f гипотония, понижение тонуса мышцы
hypotrophia, ae f гипотрофия, пониженное питание органов или тканей
hypoxaemia, ae f гипоксемия, пониженное содержание кислорода в крови
hypoxia, ae f гипоксия, пониженное содержание кислорода в тканях организма
hysterectomy, ae f гистерэктомия, операция удаления матки
hysteropexia, ae f гистеропексия, фиксация патологически подвижной матки
hysteroptōsis, is f гистероптоз, опущение матки
hysterorrhaphia, ae f гистерорафия, зашивание матки
hysterorrhexis, is f гистерорексис, разрыв беременной матки

I
iliacus, a, um подвздошный
implantatio, ōnis f имплантация, вживление чужеродных организму материалов
impressio, ōnis f вдавление
in (предл. с acc. и abl.) в, на
incisivus, a, um резцовый
incisūra, ae f вырезка
incus, ūdis f наковальня (*одна из слуховых косточек*)
index, icis m указательный палец
infans, ntis m, f дитя, ребёнок
infantilismus, i m инфантилизм, патологическое состояние, характеризующееся задержкой физического и психического развития
infarctus, us m инфаркт, ограниченный участок омертвения ткани при прекращении кровоснабжения
infectiōsus, a, um инфекционный

inferior, ius нижний
infraorbitālis, e подглазничный
infrascapulāris, e подлопаточный
infūsum, i n настой
inguinālis, e паховый
inhalatio, ōnis f ингаляция
injectio, ōnis f инъекция
insufficiētia, ae f недостаточность
insultus, us m инсульт, острое нарушение кровоснабжения в головном или спинном мозге
intentio, ōnis f натяжение
inter (предл. с acc.) между
intercostālis, e межрёберный
intermusculāris, e межмышечный
internus, a, um внутренний
interosseus, a, um межкостный
intervertebrālis, e межпозвоночный
intestinālis, e кишечный
intestīnum, i n 1) кишка; 2) кишечник
intraarticulāris, e внутрисуставной
intrajugulāris, e внутриаремный
intramusculāris, e внутримышечный
intraorbitālis, e внутриглазничный
intraparietālis, e внутритеменной
iodīdum, i n йодид
iodoformium, i n йодоформ
iodum, i n йод
iris, ĩdis f радужная оболочка глаза
ischaemĭcus, a, um ишемический, вызванный уменьшением или прекращением притока артериальной крови
ischiadĭcus, a, um седалищный

Ж

jejūnum, i n тощая кишка
jugulāris, e аремный
jugum, i n возвышение

junctūra, ae f соединение
juventus, ūtis f молодость

К

Kalium, i n калий
keratectomia, ae f кератэктомия, удаление части роговицы
keratĭtis, ĩdis f кератит, воспаление роговицы
keratōma, ātis n кератома, доброкачественное новообразование кожи с разрастанием эпидермиса
keratōsis, is f кератоз, утолщение рогового слоя эпидермиса
keratotomia, ae f кератотомия, рассечение роговицы
kinesia, ae f кинезия, движение

Л

labium, i n губа
labyrinthus, i m лабиринт
lac, lactis n молоко
lacrima, ae f слеза
lacrimālis, e слёзный
lamella, ae f плёнка
lamĭna, ae f пластинка
laryngēus, a, um гортанный
laryngĭtis, ĩdis f ларингит, воспаление гортани
laryngoscopia, ae f ларингоскопия, осмотр гортани с помощью специальных инструментов
larynx, ngis m гортань
laterālis, e латеральный, боковой
latus, a, um широкий
lenis, e медленный
lens, lentis f хрусталик
Leonūrus, i m пустырник (*растение*)
leucocytolĭsis, is f (=leucolĭsis, is f) лейкоцитóлиз (=лейколиз), распад лейкоцитов
leucocytopenia, ae f (=leucopenia, ae f) лейкоцитопения

(=лейкопения), пониженное содержание лейкоцитов в крови
leucocytōsis, is f лейкоцитоз, повышенное содержание лейкоцитов в крови
leucocyturia, ae f лейкоцитурия, выделение лейкоцитов с мочой
leucocytus, i m лейкоцит, белая клетка крови
leucoderma, ātis n лейкодерма, нарушение пигментации кожи, проявляющееся в виде белых пятен
leucolysis, is f (=leucocytolysis, is f) лейколиз (=лейкоцитоллиз) распад лейкоцитов
leucopenia (=leucocytopenia, ae f) лейкопения (=лейкоцитопения) недостаток лейкоцитов в крови
leucopoësis, is f (=leucocytopoësis, is f) лейкопоэз (=лейкоцитопоэз), образование лейкоцитов в крови
liber, ěra, ěrum свободный
Lidocaīnum, i n лидокаин
lien, ěnis m селезёнка
ligamentum, i n связка
linea, ae f линия
lingua, ae f язык
lingŭla, ae f язычок
linimentum, i n линимент
Linum, i n лён (*растение*)
lipōma, ātis n липома, доброкачественная опухоль из жировой ткани
lipuria, ae f липурия, наличие липидов в моче
liquor, ōris m жидкость
lithiāsis, is f литиаз, камнеобразование
Lithium, i n литий
Liviānum, i n ливиан
lobŭlus, i m долька
lobus, i m доля

logopaedia, ae f логопедия, наука об исправлении дефектов речи
longitudinālis, e продольный
longus, a, um длинный
lumbālis, e поясничный
lunātus, a, um лунный
Lydāsum, i n лидаза
lymp̄ha, ae f лимфа, жидкая ткань организма, содержащаяся в лимфатических сосудах и узлах
lymphangiītis, ĩdis f лимфангиит, воспаление лимфатических сосудов
lymphaticus, a, um лимфатический
lymphocytopenia, ae f (=lymphopenia, ae f) лимфоцитопения (=лимфопения), недостаток лимфоцитов в крови
lymphocytus, i m лимфоцит, незернистый лейкоцит, который принимает участие в иммунологических реакциях
lymphostāsis, is f лимфостаз, прекращение лимфотока
lysis, is f лизис, распад

М

macrocheilia, ae f макрохейлия, патологическое увеличение губ
macrogenia, ae f макрогения, патологическое увеличение нижней челюсти
macroglossia, ae f макроглоссия, патологическое увеличение языка
macromastia, ae f макромастия, патологическое увеличение молочных желез
Magnesium, i n (=Magnium, i n) магний
magnus, a, um большой
major, jus большой
malignus, a, um злокачественный

mamma, ae f молочная железа
mammogramma, ātis n маммограмма, рентгеновский снимок молочной железы
mammographia, ae f маммография, рентгенография молочной железы
mandibŭla, ae f нижняя челюсть
Mangānum, i n марганец
margo, ĩnis m край
massa, ae f масса
mastectomia, ae f мастэктомия, удаление молочной железы
mastĭtis, ĩdis f мастит, воспаление молочной железы
mastoideus, a, um сосцевидный
mastopathia, ae f мастопатия, общее название заболеваний молочной железы
mater, tris f 1) мозговая оболочка; 2) мать
maxilla, ae f верхняя челюсть
maxillāris, e верхнечелюстной
maxĭmus, a, um наибольший
meātus, us m проход
mediālis, e медиальный
medicamentum, i n лекарство, лекарственное средство
medicĭna, ae f медицина, совокупность наук о здоровье и болезнях, о лечении и предупреждении болезней
medicinālis, e медицинский, лекарственный
medĭcus, i m врач
medius, a, um средний
Medrotestrōnum, i n медротестрон
medulla, ae f мозг (костный, спинной, продолговатый), мозговое вещество
medulla oblongāta продолговатый мозг
medulla ossium костный мозг (=мозг костей)

medulla spinālis спинной мозг
megacōlon, i n мегаколон, патологическое увеличение ободочной кишки
megalodactylia, ae f мегалодактилия, увеличенные размеры пальцев рук или ног
megalosplenĭa, ae f мегалоспления, патологическое увеличение селезёнки
melanodermia, ae f меланодермия, избыточное отложение меланина в коже
melanuria, ae f меланурия, выделение меланина с мочой
membranaceus, a, um перепончатый
membranŭla, ae f плёнка
membrum, i n конечность
meninges, ium f (plur.) мозговые оболочки (мн. число)
meningēus, a, um менингеальный, относящийся к мозговым оболочкам
meningĭtis, ĩdis f менингит, воспаление мозговых оболочек
meningoēncephalĭtis, ĩdis f менингоэнцефалит, воспаление оболочек и вещества головного мозга
meningolŷsis, is f менинголизис, освобождение мозговых оболочек от сращений с окружающими тканями
Mentha, ae f мята (*растение*)
Menthōlum, i n ментол
mesencephālon, i n средний мозг
mesocōlon, i n мезоколон, брыжейка ободочной кишки
mesoderma, ātis n мезодерма, средний зародышевый листок
metaplasia, ae f метаплазия, превращение одного вида ткани в другой
metastāsis, is f метастаз, перенесение патологического мате-

- риала из одного места организма в другое
- metastaticus, a, um** метастатический, обусловленный развитием очагов болезни в новых местах организма
- Methacamphonium, i n** метакамфоний
- Methacyclinum, i n** метациклин
- Methaphyllinum, i n** метафиллин
- Methicillinum-natrium, i n** метициллин-натрий, метициллина натриевая соль
- Methylmethioninsulfonium, i n** метилметионинсульфоний
- methylsulfas, ātis m** метилсульфат
- metritis, ĩdis f** метрит, воспаление матки
- metrorrhagia, ae f** метроррагия, кровотечение из матки
- microcephalia, ae f** микроцефалия, малые размеры головы (череп) и головного мозга
- microchirurgia, ae f** микрохирургия, операция на малых анатомических структурах
- microgastria, ae f** микрогастрия, малые размеры желудка
- microgenia, ae f** микрогения, малые размеры нижней челюсти (аномалия развития)
- micrognathia, ae f** микрогнатия, малые размеры верхней челюсти (аномалия развития)
- micromastia, ae f** микромастия, малые размеры молочных желез (аномалия развития)
- microsplenia, ae f** микроспления, малые размеры селезёнки (аномалия развития)
- Millefolium, i n** тысячелистник (*растение*)
- minimus, a, um** наименьший
- minor, us** малый
- mixtio, ōnis f** смесь
- mixtura, ae f** микстура
- mobilis, e** подвижный
- mollis, e** мягкий (нёбо)
- monocytopenia, ae f** моноцитопения, уменьшенное содержание моноцитов в крови
- monocytopoësis, is f** моноцитопоз, образование моноцитов
- monocytus, i m** моноцит, клетка крови, зрелый лейкоцит
- monodactylia, ae f** монодактилия, наличие только одного пальца на кисти (аномалия развития)
- monographia, ae f** монография, научный труд, углублённо разрабатывающий одну тему
- Monomycinum, i n** мономицин
- mononeuritis, ĩdis f** мононеврит, воспаление одного нерва
- monophobia, ae f** монофобия, боязнь одиночества
- monoplegia, ae f** моноплегия, паралич одной конечности
- mons, montis m** возвышение
- mora, ae f** промедление
- morbus, i m** болезнь
- Morphinum, i n** морфин
- Morpholongum, i n** морфолонг
- mors, mortis f** смерть
- mucilāgo, ĩnis f** слизь
- multíplex, ĩcis** множественный
- multus, a, um** многочисленный
- musculus, i m** мышца
- m. abductor, ōris m** мышца отводящая
- m. adductor, ōris m** мышца приводящая
- m. buccinātor, ōris m** мышца щёчная
- m. constrictor, ōris m** мышца-констриктор (констриктор)
- m. corrugātor, ōris m** мышца сморщивающая

m. depressor, ōris m мышца опускающая
m. dilatātor, ōris m мышца расширяющая
m. extensor, ōris m мышца-разгибатель
m. flexor, ōris m мышца-сгибатель
m. levātor, ōris m мышца поднимающая
m. massēter, ēris m мышца жевательная
m. sphincter, ēris m мышца-сфинктер (сфинктер)
m. rotātor, ōris m мышца-вращатель
m. tensor, ōris m мышца напрягающая
Mycaptīnum, i n микаптин
Mycobutōnum, i n микобутон
Mycogheptīnum, i n микогептин
Mycoseptīnum, i n микосептин
Mycosporīnum, i n микоспорин
myelogramma, ātis n миелограмма, рентгеновский снимок спинного мозга
myelotomia, ae f миелотомия, рассечение спинного мозга
myelotransplantatio, ōnis f миелотрансплантация, пересадка костного мозга
myocardiodystrophia, ae f миокардиодистрофия, нарушение питания сердечной мышцы
myocardītis, īdis f миокардит, воспаление сердечной мышцы
myocardium, i n миокард, сердечная мышца
myologia, ae f миология, раздел анатомии, изучающий строение мышечной системы
myōma, ātis n миома, доброкачественная опухоль из мышечной ткани
myōpathia, ae f миопатия, общее название заболеваний мышц

myopia, ae f миопия, близорукость

myoplegia, ae f миоплегия, паралич мышц

myosītis, īdis f миозит, воспаление мышцы

myotomia, ae f миотомия, рассечение мышцы

N

narcōsis, is f наркоз

nasālis, e носовой

nasolacrimālis, e носослезный

nasus, i m нос

Natrium, i n натрий

natūra, ae f природа

naturālis, e естественный

necrōsis, is f некроз, омертвление тканей

Neomycīn(um), i n неомицин

nephrectomia, ae f нефрэктомия, операция удаления почки

nephritīs, īdis f нефрит, воспаление почки

nephrogēnus, a, um нефрогенный, имеющий почечное происхождение

nephrolithiāsis, is f нефролитиаз, почечнокаменная болезнь

nephrolīthus, i m нефролит, почечный конкремент

nephropexia, ae f нефропексия, прикрепление почки

nephroptōsis, is f нефроптоз, опущение почки

nephropyelostomia, ae f нефропиелостомия, наложение наружного свища для дренирования почки и лоханки

nephrosclerōsis, is f нефросклероз, уплотнение почки с замещением паренхимы соединительной тканью

nephrosīs, is f нефроз, заболевание почек с поражением

почечных канальцев
nervōsus, a, um нервный
nervus, i m нерв
neuralgia, ae f невралгия, боль по ходу ствола нерва
neurectomia, ae f неврэктомия, удаление части нерва
neurītis, īdis f неврит, воспаление нерва
neurologia, ae f неврология, наука, изучающая структуру и функцию нервной системы
neurōma, ātis n неврома, опухолевидное разрастание ткани нерва
neuropathia, ae f невропатия, 1) болезненное состояние нервной системы в детском возрасте; 2) общее название поражений периферических нервов
neuropathologia, ae f невропатология, раздел медицины о болезнях нервной системы
neuropatholōgus, i m невропатолог, врач-специалист по болезням нервной системы
neurorrhaphia, ae f неврорафия, сшивание концов оборванного нерва
neurōsis, is f невроз, заболевание нервной системы с некоторым расстройством психической деятельности
niger, gra, grum чёрный, тёмный
nitras, ātis m нитрат
nitris, ītis m нитрит
Nitrogenium, i n азот
Nitroglycerīnum, i n нитроглицерин
nodūlus, i m узелок
norma, ae f норма
Novocaīnum, i n новокаин
Novurītum, i n новурит
nucha, ae f выя, задняя часть шеи
nuchālis, e выйный
nucleus, i m ядро

numērus, i m число
Nux, Nucis f орех (*плод растения*)

О

obductus, a, um покрытый оболочкой
obliquus, a, um косой
oblongātus, a, um продолговатый
obturatorius, a, um запирательный
occipitālis, e затылочный
occīput, ītis n затылок
Octadīnum, i n октадин
Octathiōnum, i n октатион
Octocaīnum, i n октокаин
Octocylum, i n октоцил
Octoestrōlum, i n октэстрол
ocūlus, i m глаз
odontalgia, ae f одонталгия, зубная боль
odontectomia, ae f одонтэктомия, удаление зуба
odontogēnus, a, um одонтогенный, имеющий зубное происхождение
odontogramma, ātis n одонтограмма, рентгеновский снимок зуба
odontographia, ae f одонтография, рентгенография зуба
odontolīthus, i m одонтолит, зубной камень
odontōma, ātis n одонтома, доброкачественная опухоль из зубной ткани
odontopathia, ae f одонтопатия, общее название болезней зуба
odontorrhagia, ae f одонторрагия, кровотечение из зуба
odontotomia, ae f одонтоотомия, разрез, рассечение зуба

oedēma, ātis n эдэма, отёк, избыточное накопление жидкости в тканях организма

oesophagectasia, ae f эзофаг-эктазия, патологическое расширение пищевода

oesophagēus, a, um пищеводный

oesophagospasmus, i m эзофагоспазм, судорога пищевода

oesophāgus, i m пищевод

Oestradiolum, i n эстрадиол

Oleandomycīnum, i n олеандомицин

oleōsus, a, um масляный(=в масле)

oleum, i n масло

oleum Amygdalārum миндальное масло (=масло миндалей)

~**Anīsi** анисовое масло (масло аниса)

~**Cacāo** масло какао

~**Eucalypti** эвкалиптовое масло (=масло эвкалипта)

~**Helianthi** подсолнечное масло (=масло подсолнечника)

~**Menthae** мятное масло (=масло мяты)

~**Olivārum** оливковое масло (=масло олив)

~**Persicōrum** персиковое масло (=масло персиков)

~**Pini** сосновое масло (=масло сосны)

~**Ricīni** касторовое масло (=масло клещевины)

~**Vaselīni** вазелиновое масло (=масло вазелина)

oligocytaemia, ae f олигоцитемия, уменьшенное количество форменных элементов крови

oligodactylia, ae f олигодактилия, неполное количество пальцев на руке или ноге (аномалия развития)

oligodentia, ae f олигодентия, неполное количество зубов

oligokinesia, ae f олигокинезия, малоподвижность

oliguria, ae f олигурия, уменьшенное выделение мочи

Olīva, ae f олива, маслина (*плод растения*)

oncogenēsis, is f онкогенез, процесс возникновения и развития опухоли

oncologia, ae f онкология, раздел медицины о возникновении, развитии и лечении опухолей

oncolōgus, i m онколог, врач-специалист по лечению опухолевых заболеваний

operatio, ōnis f операция

operculātus, a, um закрытый крышечкой

ophthalmīcus, a, um глазной

ophthalmītis, īdis f офтальмит, воспаление глаза

ophthalmologia, ae f офтальмология, раздел медицины о глазных болезнях

ophthalmolōgus, i m офтальмолог, врач-специалист по глазным болезням

ophthalmopathia, ae f офтальмопатия, общее название болезней глаз

ophthalmoplegia, ae f офтальмоплегия, паралич мышц глаза

ophthalmorrhēxis, is f офтальморексис, разрыв глазного яблока

ophthalmoscopia, ae f офтальмоскопия, осмотр глазного дна с помощью специальных инструментов

optīcus, a, um зрительный

orbīta, ae f глазница

orbitālis, e глазничный

Orciprenalīnum, i n орципреналин

organismus, i m организм
orgānum, i n орган
orōtas, ātis m оротат
orthopaedia, ae f ортопедия, раздел медицины об исправлениях дефектов опорно-двигательного аппарата
Oryza, ae f рис (*растение*)
os, oris n рот
os, ossis n кость
Osarbōnum, i n осарбон
osseus, a, um костный
osteochondrōsis, is f остеохондроз, дистрофическое заболевание костей и хрящевой ткани
osteocytus, i m остеоцит, клетка костной ткани
osteologia, ae f остеология, раздел анатомии, изучающий строение скелета
osteolysis, is f остеоллиз, разрушение костной ткани, распад ограниченного участка кости
osteōma, ātis n остеома, доброкачественная опухоль из костной ткани
osteonecrōsis, is f остеонекроз, омертвление участка кости
osteopathia, ae f остеопатия, общее название некоторых болезней костей
osteosclerōsis, is f остеосклероз, уплотнение костной ткани, характеризующееся перестройкой костной структуры
osteotomia, ae f остеотомия, рассечение кости
ostium, i n устье, отверстие
otitis, ĩdis f отит, воспаление какого-либо отдела уха
otogēnus, a, um отогенный, возникающий в ухе
otorhinolaryngologia, ae f оториноларингология, раздел меди-

цины, изучающий болезни уха, горла, носа
otorhinolaryngolōgus, i m оториноларинголог, врач-специалист по болезням уха, горла, носа
otorrhoea, ae f оторея, обильное выделение из уха
otoscopia, ae f отоскопия, осмотр уха с помощью специальных инструментов
ovālis, e овальный
ovum, i n яйцо
Oxacillīnum, i n оксациллин
Oxacillīnum-natrium, i n оксациллин-натрий
Oxycort(um), i n оксикорт
oxycyanīdum, i n оксицианид
oxŷdum, i n оксид
Oxygenium, i n кислород
Oxylidīnum, i n оксилидин
Oxyphyllīnum, i n оксифиллин
Oxytetracyclīnum, i n окситетрациклин
Oxyzōnum, i n оксизон

P

Padutīnum, i n падутин
paediāter, tri m педиатр, врач-специалист по лечению детских болезней
paediatrica, ae f педиатрия, раздел медицины, изучающий физиологию и патологию детского возраста, а также детские болезни
palatīnus, a, um нёбный
palātum, i n нёбо
palpatio, ōnis f пальпация, метод исследования путём ощупывания
palpēbra, ae f веко
panalgia, ae f паналгия, боль во всём теле
pancardītis, ĩdis f панкардит, воспаление всех слоёв стенки сердца

- pancreas, ātis n** поджелудочная железа
- Panhexavītum, i n** пангексавит
- panhysterectomy, ae f** пангистерэктомия, удаление матки вместе с придатками
- Paraverīnum, i n** папаверин
- par, paris** парный
- para-aminosalicylas, ātis m** пара-аминосалицилат
- paracolītis, īdis f** параколит, воспаление клетчатки около ободочной кишки
- paracystītis, īdis f** парацистит, воспаление клетчатки около мочевого пузыря
- paralýsis, is f** паралич, расстройство двигательной функции в виде полного отсутствия произвольных движений вследствие поражения нервной системы
- parametrītis, īdis f** параметрит, воспаление клетчатки вокруг матки
- parametrium, i n** параметрий, околоматочная клетчатка
- paranephritis, īdis f** паранефрит, воспаление околопочечной клетчатки
- paravertebrālis, e** околопозвоночный
- paravesicālis, e** околопузырный
- paries, ětis m** стенка
- parietālis, e** теменной
- parodontōsis, is f** пародонтоз, заболевание околозубных тканей
- pars, partis f** часть
- partiālis, e** частичный
- partus, us m** роды
- parvus, a, um** малый
- pasta, ae f** паста
- pathogenēsis, is f** патогенез, развитие болезни, патологического процесса
- pathogēnus, a, um** патогенный, болезнетворный, вызывающий заболевание
- pathologia, ae f** патология, 1) наука, изучающая закономерности возникновения и развития болезней; 2) отклонение от нормы
- paux, pacis f** мир
- pecten, ĩnis m** гребень
- pectorālis, e** грудной
- pelvīnus, a, um** тазовый
- pelvis, is f** таз
- Penicillīnum, i n** пенициллин
- Pentavītum, i n** пентавит
- Pentazōlum, i n** пентазол
- Pepsīnum, i n** пепсин
- per (предл. с acc.)** через, посредством
- percussio, ōnis f** перкуссия, постукивание, метод исследования внутренних органов путём постукивания по поверхности тела
- perforatio, ōnis f** перфорация, прободение, возникновение сквозного отверстия в стенке полого органа
- periarteriālis, e** вокругартериальный
- pericardītis, īdis f** перикардит, воспаление околосердечной сумки
- pericardium, i n** перикард, околосердечная сумка
- perimetrium, i n** периметрий, наружная оболочка матки
- perinephritis, īdis f** перинефрит, воспаление фиброзной капсулы почки
- perinēum, i n** промежность
- periodontītis, īdis f** периодонтит, воспаление периодонта (корневой оболочки зуба)
- periosteum, i n** надкостница
- peritonēum, i n** брюшина

periventriculāris, e вокругжелудочковый
peronēus, a, um малоберцовый
peroxydum, i n пероксид
Persicum, i n персик (*плод растения*)
pertussis, is f коклюш, сильный кашель
pes, pedis m стопа
petrōsus, a, um каменистый
phalanx, ngis f фаланга
pharmacologia, ae f фармакология, наука, изучающая действие лекарственных веществ на организм человека и животных
pharmacolōgus, i m фармаколог, специалист, изучающий действие лекарственных веществ на организм
pharmacotherapia, ae f фармакотерапия, способ лечения при помощи лекарственных средств
pharyngēus, a, um глоточный
pharyngītis, ĩdis f фарингит, воспаление глотки
pharyngoscopia, ae f фарингоскопия, осмотр глотки с помощью специальных инструментов
pharynx, ngis m глотка
Phenacetinum, i n фенацетин
Phenazepānum, i n феназепам
Phenazōnum, i n феназон
Phenolum, i n фенол
Phenoxymethylpenicillinum, i n феноксиметилпенициллин
phlebectasia, ae f флебэктазия, патологическое расширение вены
phlebītis, ĩdis f флебит, воспаление вены
phlebogramma, ātis n флебограмма, рентгеновский снимок венозной сети

phlebographia, ae f флебография, рентгенологическое исследование венозной сети
phlebolithus, i m флеболит, венный конкремент
phlebolysis, is f флебóлиз, освобождение вены от сращений с окружающими рубцовыми тканями
phlebotomia, ae f флеботомия, вскрытие вены
Phosphalēnum, i n фосфален
phosphas, ātis m фосфат
Phosphathiaminum, i n фосфатиамин
Phosphorus, i m фосфор
phthisiāter, tri m фтизиатр, врач-специалист по лечению туберкулёза
phthisiatria, ae f фтизиатрия, раздел медицины, изучающий методы лечения и профилактики туберкулёза
Phthoracizinum, i n фторацизин
Phthorafūrum, i n фторафур
phthoridum, i n фторид
Phthorlācum, i n фторлак
Phthorphenazinum, i n фторфеназин
Phthorum, i n фтор
physiologia, ae f физиология, наука о нормальных жизненных процессах в организме
physiologicus, a, um физиологический
physiolōgus, i m физиолог, специалист, изучающий нормальные жизненные процессы организма
physiotherapia, ae f физиотерапия, способ лечения при помощи физических средств и методов
phytotherapia, ae f фитотерапия, способ лечения при помощи растений
Pilocarpinum, i n пилокарпин

- pilus, i m** волос
- Pinus, i f** сосна (*растение*)
- piperītus, a, um** перечный
- pius, a, um** мягкий (мозговая оболочка)
- planta, ae f** растение
- planus, a, um** плоский
- plastica, ae f** пластика, пластическая операция, восстановление формы или функции органа
- platysma, ātis n** подкожная мышца шеи
- pleura, ae f** плевра
- plexus, us m** сплетение
- plica, ae f** складка
- Plumbum, i n** свинец
- pneumatōsis, is f** пневматоз, скопление газа в тканях организма
- pneumolysis, is f** пневмоллиз, освобождение лёгкого от прилежащих тканей
- pneumonia, ae f** пневмония, воспаление лёгких
- pneumoperitonēum, i n** пневмоперитонеум, наличие газа в брюшной полости
- pneumosclerōsis, is f** пневмосклероз, склероз лёгких, патологическое уплотнение лёгочной ткани
- pollex, ĩcis m** большой палец кисти
- polyarthralgia, ae f** полиартралгия, боль во всех суставах
- polycystōsus, a, um** поликистозный, обусловленный множеством кист
- polydactylia, ae f** полидактилия, наличие более пяти пальцев на руке или ноге (аномалия развития)
- polyodontia, ae f** полиодонтия, избыточное количество зубов
- polypus, i m** полип, патологическое образование, выступающее над поверхностью органа и связанное с ним ножкой или своим основанием
- polysialia, ae f** полисиалия, обильное выделение слюны
- polyuria, ae f** полиурия, обильное выделение мочи
- pons, pontis m** мост
- porta, ae f** ворота
- post (предл. с acc.)** после, за
- postcentrālis, e** постцентральный
- posterior, ius** задний
- posthaemorrhagicus, a, um** постгеморрагический, после кровотечения
- postlamināris, e** постпластинчатый, послепластинчатый
- Prediōnum, i n** предиион
- prelamināris, e** предпластинчатый
- prevertebrālis, e** предпозвоночный
- primarius, a, um** первичный
- primus, a, um** первый
- pro (предл. с abl.)** для
- processus, us m** отросток
- proctectasia, ae f** проктэктазия, патологическое расширение прямой кишки
- proctītis, ĩdis f** проктит, воспаление прямой кишки
- proctorrhagia, ae f** прокторрагия, кровотечение из прямой кишки
- Prodermum, i n** продерм
- profundus, a, um** глубокий
- progenia, ae f** прогения, патологическое выступание нижней челюсти вперёд
- prognathia, ae f** прогнатия, выступание верхней челюсти вперёд (аномалия развития)
- Promedōlum, i n** промедол
- Promisōlum, i n** промизоль
- Proposōlum, i n** пропосол
- proprius, a, um** собственный
- prostāta, ae f** простата, предстательная железа

Protargolum, i n протаргол
psychiāter, tri m психиатр, врач-специалист по лечению психических болезней
psichiatria, ae f психиатрия, раздел медицины о психических болезнях
psychogēnus, a, um психогенный, возникающий из-за психической травмы
psychologia, ae f психология, наука о психической деятельности человека
psycholōgus, i m психолог, специалист, изучающий психическую деятельность человека
psychopathia, ae f психопатия, болезненное состояние психики, характеризующееся неуравновешенностью, неадекватным поведением
psychōsis, is f психоз, болезненное расстройство психики с возникновением галлюцинаций, бреда и др.
psychotherapia, ae f психотерапия, способ лечения при помощи психического воздействия на больного
pterygoideus, a, um крыловидный
ptosis, is f птоз, опущение верхнего века
pubes, is f лобок
pulmo, ōnis m лёгкое
pulmonālis, e лёгочный
pulvīnar, āris n подушка (*задняя часть зрительного бугра*)
pulvis, ěris m порошок
pupilla, ae f зрачок
purulentus, a, um гнойный
purus, a, um чистый
pus, puris n гной

pyelectasia, ae f пиелэктазия, патологическое расширение почечной лоханки
pyelītis, ĩdis f пиелит, воспаление почечной лоханки
pyelotomia, ae f пиелотомия, вскрытие почечной лоханки
pyodermia, ae f пиодермия, гнойное заболевание кожи
pyogēnus, a, um пиогенный, вызывающий нагноение
Pyrameīnum, i n пирамеин
pyrāmis, ĩdis f пирамида
Pyrazidolum, i n пиразидол
Pyridōnum, i n пиридон
Pyridoxīnum, i n пиридоксин
Pyritinolum, i n пиритинол
Pyrodīnum, i n пиродин
pyuria, ae f пиурия, наличие гноя в моче

Q

quadrātus, a, um квадратный
quadrangulāris, e четырёхугольный
quantum satis сколько нужно

R

radiālis, e лучевой
radius, i m лучевая кость
radix, ĩcis f корень
ramus, i m ветвь
raphe, es f шов (*в мягких тканях*)
recessus, us m углубление, карман
rectālis, e ректальный
rectificātus, a, um очищенный (*о жидких веществах*)
rectum, i n прямая кишка
rectus, a, um прямой
reflexus, us m рефлекс, реакция организма на раздражение
regio, ōnis f область
ren, renis m почка (*человека и животных*)

renālis, e почечный
Reparīlum, i n репарил
replantatio, ōnis f реплантация, приживление на прежнее место
resectio, ōnis f резекция, удаление части органа с соединением его сохранённых частей
respiratorius, a, um дыхательный
rete, is n сеть
retīna, ae f сетчатка
retromandibulāris, e занижнечелюстной
retroperitoneālis, e забрюшинный
retrosternālis, e загрудинный
Rheum, i n ревень (*растение*)
rheumatismus, i m ревматизм, инфекционно-аллергическая болезнь, характеризующаяся воспалением соединительной ткани
rhinītis, ĩdis f ринит, воспаление слизистой оболочки носа
rhinolithus, i m ринолит, носовой конкремент
rhinoplastica, ae f ринопластика, пластическая операция носа
rhinorrhagia, ae f риноррагия, кровотечение из носа
rhinorrhoea, ae f ринорея, обильное выделение из носа
rhinoscopia, ae f риноскопия, осмотр полости носа с помощью специальных инструментов
rhizōma, ātis n корневище
Ribonucleāsum, i n рибонуклеаза
Ricīnus, i m клещевина (*растение*)
rima, ae f щель
roentgenogramma, ātis n рентгенограмма, рентгеновский снимок (изображение)
roentgenographia, ae f рентгенография, рентгенологическое исследование
roentgenologia, ae f рентгенология, наука о применении рентге-

новского излучения для исследования органов

roentgēnum, i n рентген, рентгеноскопия

Ronidāsum, i n ронидаза

Rosa, ae f шиповник (*растение*)

ruber, bra, brum красный

ruptūra, ae f разрыв

S

Sacchārum, i n сахар

saccus, i m мешок

sacer, cra, crum крестцовый (кость)

sacrālis, e крестцовый (*кроме* кость)

salicylas, ātis m салицилат

Salipōdum, i n салипод

salīva, ae f слюна

salpingectasia, ae f сальпингэктазия, патологическое расширение маточных труб

salpingītis, ĩdis f сальпингит, воспаление маточных труб

salpingolysis, is f сальпинголизис, освобождение маточных труб от сращений, восстановление проходимости маточных труб

salpinx, ngis f маточная труба

salūber, bris, bre здоровый

Salvia, ae f шалфей (*растение*)

sanatio, ōnis f заживление

sanguineus, a, um кровеносный

sanguis, ĩnis m кровь

sapiens, ntis разумный

scapūla, ae f лопатка

sclerōsis, is f склероз, уплотнение тканей

sectio, ōnis f рассечение, вскрытие, разрез

secundus, a, um второй

sedatīvus, a, um успокоительный

sella, ae f седло

semen, ĩnis n семя

semilunāris, e полулунный

Senna, ae f сенна (*растение*)
sensus, us m чувство
septum, i n перегородка
sermo, ōnis m слово, речь
serotinus, a, um поздний
seu или
sialolīthus, i m сиалолит, слюнный конкремент
sialorrhoea, ae f сиалорея, обильное выделение слюны
siccus, a, um сухой
sigmoideus, a, um сигмовидный
simplex, ĩcis простой
sine (предл. с abl.) без
sinister, tra, trum левый
sinus, us m синус, пазуха
sirūpus, i m сироп
sirūpus Aloēs сироп алоэ
~Althaeae алтейный сироп (=сироп алтея)
~fructuum фруктовый сироп (=сироп фруктов)
~Sacchāri сахарный сироп (=сироп сахара)
situs, us m положение
skelēton, i n скелет
solubilis, e растворимый
solutio, ōnis f раствор
spasmus, i m спазм, судорога, непроизвольное сокращение мышц, не сопровождающееся немедленным расслаблением
spatium, i n пространство, промежуток
species, ērum f (мн.ч.) сбор (*лекарственный*)
sphenoidālis, e клиновидный
spinālis, e 1) спинной (мозг); 2) спинномозговой (нерв)
spirituōsus, a, um спиртовой
spiritus, us m спирт
Spiritus aethylīcus этиловый спирт
splanchnologia, ae f спланхнология, раздел анатомии, посвя-

щенный изучению внутренних органов (пищеварительной, дыхательной и мочеполовой систем)
splanchnoptōsis, is f спланхноптоз, опущение внутренних органов книзу по сравнению с их нормальным положением
splen, splenis m селезёнка
splenomegalia, ae f спленомегалия, патологическое увеличение селезёнки
splenoptōsis, is f спленоптоз, опущение селезёнки
splenorrhagia, ae f спленоррагия, кровотечение из селезёнки
splenorrhexis, is f спленорексис, разрыв селезёнки
spondylalgia, ae f спондилалгия, боль в позвоночнике
spondylitis, ĩdis f спондилит, воспаление позвоночника
spondylogramma, ātis n спондилограмма, рентгеновский снимок позвоночника
spondylographia, ae f спондилография, рентгенография позвоночника
spondylopathia, ae f спондилопатия, общее название болезней позвоночника
spondylōsis, is f спондилёз, хроническое заболевание позвоночника дистрофического характера
spongiōsus, a, um губчатый
spritz-tubūlus, i m шприц-тюбик
squama, ae f чешуя
squamōsus, a, um чешуйчатый
stapes, ědis m стремя
stasis, is f стаз, остановка естественного тока крови, желчи, мочи, слюны
stella, ae f звезда

- stenōsis, is f** стеноз, сужение
трубчатого органа или его наруж-
ного отверстия
- sternum, i n** грудина
- stomachicus, a, um** желудочный
- stomatitis, idis f** стоматит, вос-
паление полости рта
- stomatologia, ae f** стоматология,
раздел медицины о болезнях по-
лости рта
- stomatologus, i m** стоматолог,
врач-специалист по болезням по-
лости рта
- stomatorrhagia, ae f** стомато-
ррагия, кровотечение из полости
рта
- stomatoscopia, ae f** стомато-
скопия, осмотр полости рта с по-
мощью специальных ин-
струментов
- Streptocidum, i n** стрептоцид
- Streptomycinum, i n** стрепто-
мицин
- stroma, ātis n** строма, опорная
структура органа
- Strophanthinum, i n** строфантин
- Strophanthus, i m** строфант
(растение)
- structura, ae f** структура
- struma, ae f** зоб, патологически
увеличенная щитовидная железа
- styloideus, a, um** шиловидный
- sub (предл. с acc. и abl.)** под
- subacetas, ātis m** основной аце-
тат
- subcarbōnas, ātis m** основной
карбонат
- subclavius, a, um** подключичный
- subcutaneus, a, um** подкожный
- sublingualis, e** подъязычный
(кроме кость, нерв)
- submandibularis, e** поднижнече-
люстной
- subnitras, ātis m** основной нитрат
- suboccipitalis, e** подзатылочный
- substantia, ae f** вещество
- Succimalum, i n** сукцимал
- succus, i m** сок
- sulcus, i m** борозда
- Sulfabutinum, i n** сульфабутин
- Sulfacylum-natrium, i n** сульфа-
цил-натрий
- Sulfadimezinum, i n** сульфадимезин
- Sulfalenum, i n** сульфален
- Sulfamonomethoxinum, i n**
сульфамонOMETOKCИH
- Sulfapyridazinmethoxinum, i n**
сульфапиридазинметоксин
- Sulfapyridazinum-natrium, i n**
сульфапиридазин-натрий
- Sulfapyridazonum, i n** сульфа-
пиридазон
- Sulfapyrimidinum, i n** сульфа-
пиримидин
- sulfas, ātis m** сульфат
- Sulfathiazolum, i n** сульфатиазол
- Sulfatōnum, i n** сульфатон
- Sulfazōnum, i n** сульфазон
- sulfidum, i n** сульфид
- Sulfocamphocainum, i n** суль-
фокамфокаин
- Sulfur, ūris n** сера
- sulfuricus, a, um** серный
- supercilium, i n** бровь
- superficialis, e** поверхностный
- superior, ius** верхний
- suppositorium, i n** суппозито-
рий, свеча (лекарственная)
- supraclavicularis, e** надключич-
ный
- supraorbitalis, e** надглазничный
- suprarenalis, e** надпочечный
- suprascapularis, e** надлопаточ-
ный
- supremus, a, um** наивысший
- suspensio, ōnis f** суспензия
- sutura, ae f** шов
- symbiosis, is f** симбиоз, сожи-
тельство разных организмов

sympathia, ae f симпатия, сочувствие, сострадание
sympaticus, a, um симпатический
symphŷsis, is f симфиз, сращение, соединение костей посредством хряща, в котором имеется щелевидная полость
synchondrōsis, is f синхондроз, непрерывное соединение костей с помощью хрящевой ткани
syndactylia, ae f синдактилия, сращение пальцев рук или ног
syndesmōsis, is f синдесмоз, соединение костей посредством плотной волокнистой соединительной ткани
syndrōmum, i n синдром, совокупность симптомов, т.е. признаков патологического состояния
synergismus, i m синергизм, взаимодействие, совместное действие каких-либо органов или систем
Synoestrōlum, i n синэстрол
synoviālis, e синовиальный
Synthomycīnum, i n синтомицин
systema, ātis n система

T

tabuleta, ae f таблетка
tachycardia, ae f тахикардия, учащённое сердцебиение, учащение сердечных сокращений
tachyphagia, ae f тахифагия, быстрое заглатывание пищи
Talcum, i n тальк
talis, e такой
Tannīnum, i n танин
tarsus, i m 1) предплюсна; 2) хрящ века
tegmen, ĩnis n крыша
temporalis, e височный
tempus, ōris n 1) висок; 2) время
tendo, ĩnis m сухожилие

tenolŷsis, is f тенóлиз, освобождение сухожилия от рубцовых сращений с прилежащими тканями
tenoplastica, ae f тенопластика, пластическая операция сухожилий
tenorrhaphia, ae f тенорафия, сшивание сухожилия
tenotomia, ae f тенотомия, рассечение сухожилия
Terbinafīnum, i n тербинафин
teres, ětis круглый (мышца, связка)
Testolutīnum, i n тестолютин
Testosterōnum, i n тестостерон
tetrabōras, ātis m тетраборат
Tetracyclīnum, i n тетрациклин
Tetrasterōnum, i n тетрастерон
Tetrazepānum, i n тетразепам
textus, us m ткань
thalāmus, i m таламус, зрительный бугор
Theobromīnum, i n теобромин
Theophyllīnum, i n теофиллин
Thepaphyllīnum, i n тепафиллин
therapia, ae f терапия, наука о лечении внутренних болезней
Thiamīnum, i n тиамин
Thioacetazōnum, i n тиоацетазон
Thiophosphamīdum, i n тиофосфамид
thiosulfas, ātis m тиосульфат
thoracicus, a, um грудной
thorax, ācis m грудная клетка
thrombocytopenia, ae f
 (=thrombopenia, ae f) тромбоцитопения (=тромбопения), недостаточное содержание тромбоцитов в крови
thrombocŷtus, i m тромбоцит, кровяная пластинка, форменный элемент крови
thymus, i m тимус, вилочковая железа
thyroideus, a, um щитовидный
tibia, ae f большеберцовая кость

tinctūra, ae f настойка
tonsilla, ae f миндалина
tonsillāris, e миндальный
topogrāphia, ae f топография,
 описание расположения органов
 человеческого тела
toxaemia, ae f токсемия, содержа-
 ние ядовитых веществ в крови
toxicologia, ae f токсикология,
 раздел медицины о ядовитых ве-
 ществах и лечении отравлений
toxicolōgus, i m токсиколог,
 врач-специалист по вопросам ле-
 чения отравлений
toxicophobia, ae f токсикофобия,
 боязнь отравления ядовитыми ве-
 ществами
toxicōsis, is f токсикоз, патоло-
 гическое состояние, вызванное
 отравлением
toxicus, a, um токсический, со-
 держащий ядовитые вещества
trachēa, ae f трахея
transfusio, ōnis f переливание
transplantatio, ōnis f транс-
 плантация, пересадка органа или
 ткани
transversus, a, um поперечный
trapezius, a, um трапециевидный
trapezoideus, a, um трапецие-
 видный
trepanatio, ōnis f трепанация,
 вскрытие костной полости
triceps, cipītis трёхглавый
trichalgia, ae f трихалгия, боль
 при поглаживании волос
Trichloroethylēnum, i n трихлор-
 этилен
Trichomonacīdum, i n трихомо-
 нацид
trichopathia, ae f трихопатия,
 общее название патологических
 изменений волос
trichorrhoea, ae f трихорея,
 обильное выпадение волос

trigemīnus, a, um тройничный
Trimecaīnum, i n тримекаин
triquētrus, a, um трёхгранный
Triticum, i n пшеница (*растение*)
trochanter, ēris m вертел (*бугор*
на верхнем конце бедренной кости)
trochanterīcus, a, um вертельный
trochleāris, e блоковый
Troventōlum, i n тровентол
truncus, i m 1) ствол; 2) туловище
tuber, ěris n бугор
tuberculōsis, is f туберкулёз, ин-
 фекционная болезнь, характе-
 ризующаяся образованием грану-
 лём в разных органах и тканях
(чаще в лёгких)
tubercūlum, i n бугорок
tuberositas, ātis f бугристость
tumor, ōris m опухоль
tunīca, ae f оболочка
turio, ōnis m почка (сосны)
tussis, is f кашель
tympanīcus, a, um барабанный
tympanum, i n барабан
typhlectasia, ae f тифлэктазия,
 патологическое расширение сле-
 пой кишки
typhlītis, ĩdis f тифлит, воспале-
 ние слепой кишки
typhlospasmus, i m тифло-
 спазм, судорога слепой кишки
typhlostēnōsis, is f тифлостеноз,
 сужение слепой кишки

U

ulcerōsus, a, um язвенный
ulcus, ěris n язва, болезненное
 поражение кожи или слизистой
 оболочки, длительно не зажи-
 вающее
ulna, ae f локтевая кость
ulnāris, e локтевой
Undecīnum, i n ундецин
Undevītum, i n ундевит
unguentum, i n мазь

unguis, is m ноготь
unioculāris, e одноглазый
uraemia, ae f уремия, содержание мочевины и других азотистых веществ в крови
urēter, ēris m мочеточник
urethra, ae f уретра, мочеиспускательный канал
urīna, ae f моча
urinarius, a, um мочевой
Urodānum, i n уродан
urogenitālis, e мочеполовой
urolithiāsis, is f уролитиаз, мочекаменная болезнь
urolīthus, i m уролит, мочевого конкремент
uropoësis, is f уропоз, образование мочи
uropoëticus, a, um мочеобразующий
Urtīca, ae f крапива (*растение*)
usus, us m употребление
ut (союз) чтобы
utērus, i m матка

V

vagīna, ae f влагалище
vaginālis, e влагалищный
Valeriāna, ae f валериана (*растение*)
valetūdo, ĩnis f здоровье
valva, ae f клапан
valvūla, ae f заслонка, клапан
varicōsus, a, um варикозный, узловатый, с образованием утолщений, расширений, выпячиваний стенки сосудов
vas, vasis n сосуд
Vaselīnum, i n вазелин
vasodilatatio, ōnis f вазодилатация, дилатация сосудов, увеличение просвета кровеносных сосудов
vena, ae f вена

venēnum, i n яд, отравляющее вещество
venōsus, a, um венозный
venotomia, ae f венотомия, вскрытие вены
venter, tris m брюшко (*мышцы*)
ventricūlus, i m желудочек
vermiformis, e червеобразный
vermis, is m червь
vertēbra, ae f позвонок
vertebrālis, e позвоночный
vesīca, ae f пузырь
via, ae f путь
Videīnum, i n видеин
viscēra, um n (plur.) внутренности, внутренние органы
visus, us m зрение
vita, ae f жизнь
vitamīnum, i n витамин
Vitamīnum A seu Retinōli acetat витамин А или ретинола ацетат
Vitamīnum B₁ seu Thiamīni bromīdum витамин В₁ или тиамина бромид
Vitamīnum B₂ seu Riboflavīnum витамин В₂ или рибофлавин
Vitamīnum B₅ seu Calcii pantothenas витамин В₅ или кальция пантотенат
Vitamīnum B₆ seu Pyridoxīni hydrochlorīdum витамин В₆ или пиридоксина гидрохлорид
Vitamīnum B₁₂ seu Cyanocobalamīnum витамин В₁₂ или цианокобаламин
Vitamīnum B_c seu Acidum folicum витамин В_c или фолиевая кислота
Vitamīnum C seu Acidum ascorbinicum витамин С или аскорбиновая кислота
Vitamīnum D₂ seu Ergocalciferolum витамин D₂ или эргокальциферол

Vitamīnum E seu Tocopherōli acetas витамин Е или токоферола ацетат

Vitamīnum K seu Vikasōlum витамин К или викасол

Vitamīnum P seu Rutīnum витамин Р или рутин

Vitamīnum PP seu Acīdum nicotinīcum витамин РР или никотиновая кислота

Vitamīnum U seu Methylmethioninsulfonii chlorīdum витамин U или метилметионин-сульфония хлорид

vitium, i n порок

vitrum, i n склянка, пробирка

vivus, a, um живой

vomer, ěris m сошник

vomīcus, a, um рвотный

vox, vocis f голос

vulnus, ěris n рана

Х

xanthopsia, ae f ксантопсия, видение предметов в жёлтом цвете

xerocheilia, ae f ксерохейлия, сухость губ

xerodermia, ae f ксеродермия, сухость кожи

Xeroformium, i n ксероформ

xerophthalmia, ae f ксерофтальмия, сухость роговицы и конъюнктивы глаза

xerostomia, ae f ксеростомия, сухость во рту

Z

Zincum, i n цинк

zoologia, ae f зоология, наука о животных

zygōma, ātis n скула

zygomatīcus, a, um скуловой

РУССКО-ЛАТИНСКИЙ СЛОВАРЬ

А

абсцесс abscessus, us m
 автор auctor, ōris m
 адентия, отсутствие нескольких
 или всех зубов adentia, ae f
 адипонекроз, омертвление жировой
 клетчатки adiponecrōsis, is f
 адреналин Adrenalīnum, i n
 азалептин Azaleptīnum, i n
 азафен Azaphēnum, i n
 азот Nitrogenium, i n
 акромион acromion, i n
 активированный activā-
 tus, a, um
 алкоголизм, системати-ческое,
 неумеренное употребление
 спиртных напитков
 alcoholismus, i m
 аллергия, измененная
 реактивность организма
 allergia, ae f
 аллотрансплантация, пересадка
 органов или тканей от другого
 человека allotransplantatio, ōnis
 f
 аллохол Allochōlum, i n
 алоэ Aloë, ës f (*растение*)
 алтей Althaea, ae f (*растение*)
 алтейный сироп (=сироп алтея)
 sirūpus Althaeae
 альвеола alveolus, i m
 альвеолярный alveolāris, e
 алюминий Aluminium, i n
 амебиаз, инфекционное
 протозойное заболевание
 кишечника amoebiāsis, is f
 амидопрокаин Amidoproca-īnum,
 i n
 амнезия, частичная или полная
 потеря памяти amnesia, ae f
 ампициллин Ampicillīnum, i n
 ампула ampulla, ae f

ампутация, отсечение, удаление
 amputatio, ōnis f
 аналгия, отсутствие боле-вой
 чувствительности analgia, ae f
 анальгин Analgīnum, i n
 анамнез, совокупность сведений,
 получаемых при медицинском
 обследовании путем опроса
 больного anamnēsis, is f
 анапирин Анапургīnum, i n
 анастомоз, искусственное
 сообщение между полыми
 органами anastomōsis, is f
 анатомия, наука о строении
 человеческого тела anatomia,
 ae f
 ангиография, рентгенологическое
 исследование кровеносных или
 лимфатических сосудов
 angiographia, ae f
 ангиокардиограмма,
 рентгеновский снимок сосудов
 сердца angiocar-
 diogramma, ātis n
 ангиолит, конкремент в просвете
 кровеносного сосуда
 angiolithus, i m
 ангиология, раздел анатомии,
 посвященный изучению
 кровеносных и лимфатических
 сосудов angiologia, ae f
 ангиома, доброкачествен-ная
 опухоль из крове-носных и
 лимфатических сосудов
 angiōma, ātis n
 ангиоматоз, множествен-ные
 ангиомы angiomatōsis, is f
 ангиорафия, сшивание сосудов
 angiorrhaphia, ae f
 ангиосклероз, уплотнение стенки
 сосуда angiosclerōsis, is f

ангиостеноз, сужение просвета сосуда angiostenōsis, is f
ангиэктазия, патологическое расширение сосудов angiectasia, ae f
анемия, малокровие, уменьшение количества эритроцитов и содержания гемоглобина в объёмной единице крови anaemia, ae f
анергия, полное отсутствие реакции организма на любые раздражители anergia, ae f
анестезин Anaesthesīnum, i n
анестезия, 1) отсутствие чувствительности; 2) метод обезболивания при хирургических операциях anaesthesia, ae f
анестезол Anaesthesōlum, i n
анестицин Anaestheticum, i n
анис Anīsum, i n (*растение*)
антипирин Antipyrīnum, i n
антрополог, специалист, изучающий эволюцию и происхождение человека anthropolōgus, i m
антропология, наука о происхождении и эволюции человека anthropologia, ae f
анузол Anusōlum, i n
анурия, непоступление мочи в мочевой пузырь anuria, ae f
анус, задний проход anus, i m
аорта aorta, ae f
апатия, состояние безразличия ко всему apathia, ae f
апертура apertūra, ae f
апилак Apilācum, i n
аплазия, отсутствие органа или его части aplasia, ae f
апоморфин Apomorphīnum, i n
аппендикс, отросток (червеобразный) appendix, īcis f
арбидол Arbidōlum, i n
арсенит arsēnis, ītis m
артериит, воспаление стенки артерии arteriītis, īdis f
артериосклероз, уплотнение стенок артерий arterio-sclerōsis, is f
артерия arteria, ae f
артралгия, боль в суставах arthralgia, ae f
артрит, воспаление сустава arthrītis, īdis f
артроз, болезнь суставов, характеризующаяся дегенерацией суставного хряща arthrōsis, is f
артролиз, освобождение сустава от фиброзных спаек arthrolýsis, is f
артропатия, общее название заболеваний суставов arthropathia, ae f
артросклероз, уплотнение тканей суставной капсулы arthrosclerōsis, is f
асиалия, отсутствие слюноотделения asialia, ae f
асинергия, нарушение совместной деятельности мышц asynergia, ae f
аспирин Aspirīn(um), i n
астма, удушье, тяжелое короткое дыхание asthma, ātis n
атлант atlas, antis m
атонический, связанный с отсутствием тонуса atonīcus, a, um
атония, отсутствие тонуса мышцы atonia, ae f
атриовентрикулярный atrioventriculāris, e
атропин Atropīnum, i n
атрофия, отсутствие питания органа или ткани atrophia, ae f

**аутотрансплантация, пересадка
 собственных тканей или
 органов auto-
 transplantatio, ōnis f**
афагия, невозможность глотания
 aphagia, ae f
**афония, отсутствие
 голосообразования aponia, ae
 f**
**ахилия, отсутствие секреции
 желудочного сока achylia, ae f**
**ахлоргидрия, отсутствие соляной
 кислоты в желудочном соке**
 achlorhydria, ae f
**ахолия, непоступление желчи в
 кишечник acholia, ae f**
ацетат acētas, ātis m
ацидоциклин Acidocyclīnum, i n
аэровит Aërovītum, i n
аэрозоль aërosolum, i n
аэрон Aëronum, i n
Б
бальзам balsamum, i n
барабан tympanum, i n
барабанный tympanicus, a, um
барий Barium, i n
**бедро, бедренная кость fe-mur,
 ōris n**
без sine (предл. с abl.)
белая клетка крови, лейко-цит
 leucocytus, i m
белладонна Belladonna, ae f
(растение)
белластезин Bellasthesinum, i n
белый albus, a, um
**бензгидрамин Benzhydraminum,
 i n**
бензоат benzoas, ātis m
бензонал Benzonalum, i n
бензотиозон Benzothiozonum, i n
**бензилпенициллина калие-вая
 соль Benzylpenicillinum-kalium,
 i n**
**бензилпенициллина натри-евая
 соль Benzylpenicillinum-natrium,
 i n**
бензилпенициллин-калий
 Benzylpenicillinum-kalium, i n
бензилпенициллин-натрий
 Benzylpenicillinum-natrium, i n
берёза Betula, ae f (растение)
беременность graviditas, ātis f
бетиол Bethiolum, i n
бикромат Bicromatum, i n
билигност Bilignostum, i n
**биолог, специалист, изучающий
 живые организмы biologus, i m**
**биология, наука о жизни, о
 живых организмах biologia, ae
 f**
бифуркация, раздвоение
 bifurcatio, ōnis f
бициллин Bicillinum, i n
блефарит, воспаление краёв век
 blepharitis, idis f
**блефароптоз, опущение верхнего
 века blepharoptosis, is f**
**блефароррагия, кровотечение из
 века blepharorrhagia, ae f**
блефароспазм, судорога века
 blepharospasmus, i m
**близорукость, миопия my-opia,
 ae f**
блоковый trochlearis, e
боковой lateralis, e
**болезненное расстройство
 психики с возникновени-ем
 галлюцинаций, бреда и др.,
 психоз psychosis, is f**
**болезненное состояние
 ~ нервной системы в дет-ском
 возрасте, невропа-тия**
 neuropathia, ae f
**~ психики, характеризующе-еся
 неуравновешеннос-тью,
 неадекватным пове-дением,
 психопатия psy-chopathia, ae f**

- болезнетворный, патоген-ный**
 pathogēnus, a, um
болезнь morbus, i m
 ~ **суставов, характеризую-щаяся дегенерацией сус-тавного хряща, артроз** arthrōsis, is f
боль dolor, ōris m
 ~ **в надчревной области, эпигастралгия** epigastral-gia, ae f
 ~ **во всём теле, паналгия** panalgia, ae f
 ~ **во многих суставах, поли-артралгия** polyarthralgia, ae f
 ~ **в пальцах, дактилалгия** dactylalgia, ae f
 ~ **в позвоночнике, спондил-алгия** spondylalgia, ae f
 ~ **в половине тела, гемиал-гия** hemialgia, ae f
 ~ **в суставах, артралгия** arthr-algia, ae f
 ~ **в языке, глоссалгия** glossal-gia, ae f
 ~ **по ходу ствола нерва, нев-ралгия** neuralgia, ae f
 ~ **при поглаживании волос, трихалгия** trichalgia, ae f
большеберцовая кость tibia, ae f
большой 1) magnus, a, um (*по-ложительная степень*);
 2) maior, ius (*сравнительная степень*)
большой мозг cerēbrum, i n
большой палец кисти pollex, īcis m
большой палец стопы hallux, ūcis m
борозда sulcus, i m
боязнь
 ~ **женщин, гинекофобия** gynaesophobia, ae f
 ~ **заболевания раком, кан-церофобия (=карцино-фобия)** cancerophobia, ae f
 (=carcinophobia, ae f)
 ~ **одиночества, монофобия** monophobia, ae f
 ~ **отравления ядовитыми ве-ществами, токсикофобия** toxicophobia, ae f
боярышник Crataegus, i f (*рас-тение*)
брадикардия, замедленное сердцебиение bradycardia, ae f
брадифагия, замедленное глотание bradyphagia, ae f
брахицефалия, короткого-ловость brachycephalia, ae f
брахиэзофагус, врожден-ный короткий пищевод brachyoesophāgus, i m
брикет brikētum, i n
бровь supercilium, i n
бром Bromum, i n
бромид bromīdum, i n
бромкамфора Bromcamphōra, ae f
бронх bronchus, i m
бронхиальный bronchiālis, e
бронхиальный конкремент, бронхолит broncholīthus, i m
бронхит, воспаление бронхов bronchītis, īdis f
бронхоскопия, осмотр брон-хов с помощью брон-хоскопа bronchosopia, ae f
бронхоэктаз, патологи-ческое расширение бронхов bronchoectāsis, is f
брыжейка ободочной киш-ки, мезоколон mesocolon, i n
брюшина peritonēum, i n
брюшко (мышцы) venter, tris m
бугор tuber, ěris n
бугорок tubercŭlum, i n
бугристость tuberositas, ātis f
быстрое заглатывание пи-щи, тахифагия tachypha-gia, ae f

быстрый celer, ěris, ěre

В

в in (*предл. с* acc. и abl.)

вагинальный vaginālis, e

вазелин Vaselīnum, i n

**вазодилатация, дилатация
сосудов, увеличение просвета
кровеносных сосудов**
vasodilatatio, ōnis f

валериана Valeriāna, ae f (*рас-
тение*)

**варикозный, узловатый, с
образованием утолщений,
расширений, выпячи-ваний
стенки сосудов** varicōsus, a, um

вдавление impressio, ōnis f

**вживление чужеродных ор-
ганизму материалов, им-
плантация** implantatio, ōnis f

веко palpēbra, ae f

вена vena, ae f

венный venōsus, a, um

венный конкремент, флеболит
phlebolīthus, i m

венозный venōsus, a, um

венотомия, вскрытие вены
venotomia, ae f

вертел trochanter, ěris m

вертельный trochanterīcus, a, um

верхнечелюстной maxillāris, e

верхний superior, ius

верхняя челюсть maxilla, ae f

верхушка apex, ĩcis m

ветвь ramus, i m

вещество substantia, ae f

видеин Videīnum, i n

**видение предметов в жёл-том
цвете, ксантопсия** xanthopsia,
ae f

вилочковая железа thymus, i m

висмут Bismūthum, i n

висок tempus, ōris n

височный temporālis, e

витамин vitamīnum, i n

витамин А или ретинола ацетат
Vitamīnum A seu Retinōli acētas

~**В₁** или **тиамина бромид**
Vitamīnum B₁ seu Thiamīni
bromīdum

~**В₂** или **рибофлавин** Vitamīnum B₂
seu Riboflavīnum

~**В₅** или **кальция пантотенат**
Vitamīnum B₅ seu Calcii
pantothēnas

~**В₆** или **пиридоксина гидрохлорид**
Vitamīnum B₆ seu Pyridoxīni
hydrochlorīdum

~**В₁₂** или **цианокобаламин**
Vitamīnum B₁₂ seu
Cyanocobalamīnum

~**В_c** или **фолиевая кислота**
Vitamīnum B_c seu Acīdum
folīcum

~**С** или **аскорбиновая кислота**
Vitamīnum C seu Acīdum
ascorbinīcum

~**Д₂** или **эргокальциферол**
Vitamīnum D₂ seu
Ergocalciferōlum

~**Е** или **токоферола ацетат**
Vitamīnum E seu Tocopherōli
acetas

~**К** или **викасол** Vitamīnum K seu
Vikasōlum

~**Р** или **рутин** Vitamīnum P seu
Rutīnum

~**РР** или **никотиновая кислота**
Vitamīnum PP seu Acīdum
nicotinīcum

~**U** или **метилметионин-
сульфония хлорид** Vitamīnum U
seu Methylmethioninsulfonii
chlorīdum

влагалище vagīna, ae f

в масле (=масляный) oleōsus, a,
um

внебрюшинный extraperito-
neālis, e

внекапсульный extracapsu-lāris, e
 внелёгочный extrapulmonālis, e
 внутренние органы viscēra, um n (plur.)
 внутренний internus, a, um
 внутренности viscēra, um n
 внутренняя оболочка матки, эндометрий endometrium, i n
 внутренняя оболочка сердца, эндокард endocardium, i n
 внутриглазничный intraorbi-tālis, e
 внутригрудной endothoraci-cus, a, um
 внутримышечный intramusculāris, e
 внутрисуставной intraarticu-lāris, e
 внутритеменной intraparietālis, e
 внутриаремный intrajugulāris, e
 вода aqua, ae f
 водный aquosus, a, um
 водобоязнь, гидрофобия hydrophobia, ae f
 водолечение hydrotherapia, ae f
 водопровод aquaeductus, us m
 водород Hydrogenium, i n
 водянка hydrops, opis m
 ~ брюшной полости, гидроперитонеум hydroperitonē-um, i n
 ~ глаза, гидрофтальм hydrophthalmus, i m
 ~ головного мозга, гидроцефалия hydrocephalia, ae f
 ~ грудной полости, гидроторакс hydrothōrax, ācis m
 ~ перикарда, гидроперикард hydropericardium, i n
 вокругартериальный periarteriālis, e

вокругжелудочковый periventriculāris, e
 возвышение 1) jugum, i n (*jugum alveolāre, jugum sphenoidāle*); 2) mons, montis m
 воздух aēr, aēris m
 возникающий
 ~ в желудке, гастрогенный gastrogēnus, a, um
 ~ внутри организма, эндогенный endogēnus, a, um
 ~ в почках, нефрогенный nephrogēnus, a, um
 ~ в ухе, отогенный otogēnus, a, um
 ~ из-за психической травмы, психогенный psychogēnus, a, um
 волокно fibra, ae f
 волос 1) capillus, i m; 2) pilus, i m
 ворота porta, ae f
 воспаление
 ~ бронхов, бронхит bronchītis, īdis f
 ~ вены, флебит phlebītis, īdis f
 ~ всех слоёв стенки сердца, панкардит pancardītis, īdis f
 ~ глаза, офтальмит ophthalmī-tis, īdis f
 ~ глотки, фарингит pharyngī-tis, īdis f
 ~ головного мозга, энцефалит encephalītis, īdis f
 ~ гортани, ларингит laryngī-tis, īdis f
 ~ каймы губ, хейлит cheilītis, īdis f
 ~ какого-либо отдела уха, отит otītis, īdis f
 ~ клетчатки
 ~ ~ вокруг матки, параметрит parametritīs, īdis f
 ~ ~ около мочевого пузыря, парацистит paracystītis, īdis f
 ~ ~ около ободочной кишки, параколит paracolītis, īdis f
 ~ кожи, дерматит dermatī-

- tis, ĭdis f
- ~ краёв век, блефарит ble-pharĭtis, ĭdis f
 - ~ лёгких, пневмония pneumo-nia, ae f
 - ~ лимфатических сосудов, лимфангит lymphangiĭtis, ĭdis f
 - ~ матки, метрит metrĭtis, ĭdis f
 - ~ маточных труб, сальпингит salpingĭtis, ĭdis f
 - ~ мозговых оболочек, менингит meningĭtis, ĭdis f
 - ~ молочной железы, мастит mastĭtis, ĭdis f
 - ~ мышцы, миозит myosĭtis, ĭdis f
 - ~ нерва, неврит neurĭtis, ĭdis f
 - ~ оболочек и вещества головного мозга, менингоэнцефалит meningoencephalĭtis, ĭdis f
 - ~ одного нерва, мононеврит mononeurĭtis, ĭdis f
 - ~ околопочечной клетчатки, паранефрит paranephritĭtis, ĭdis f
 - ~ околосердечной сумки, перикардит pericardĭtis, ĭdis f
 - ~ периодонта, т.е. корневой оболочки зуба, периодонтит periodontĭtis, ĭdis f
 - ~ печени, гепатит hepatĭtis, ĭdis f
 - ~ позвоночника, спондилит spondylĭtis, ĭdis f
 - ~ полости рта, стоматит stomatĭtis, ĭdis f
 - ~ почечной лоханки, пиелит pyelĭtis, ĭdis f
 - ~ почки, нефрит nephritĭtis, ĭdis f
 - ~ прямой кишки, проктит proctĭtis, ĭdis f
 - ~ роговицы, кератит keratĭtis, ĭdis f
 - ~ слёзного мешка, дакриоцистит dacryocystĭtis, ĭdis f
 - ~ слепой кишки, тифлит typhlitĭtis, ĭdis f
 - ~ слизистой оболочки
 - ~ ~ влагалища, кольпит col-pĭtis, ĭdis f
 - ~ ~ желудка, гастрит gastrĭtis, ĭdis f
 - ~ ~ желудка и тонкого кишечника, гастроэнтерит gastroenterĭtis, ĭdis f
 - ~ ~ желудка, тонкой и толстой кишок, гастроэнтероколит gastroenterocolĭtis, ĭdis f
 - ~ ~ желчного пузыря, холецистит cholecystĭtis, ĭdis f
 - ~ ~ матки, эндометрит endometritĭtis, ĭdis f
 - ~ ~ мочевого пузыря, цистит cystĭtis, ĭdis f
 - ~ ~ полости носа, ринит rhinĭtis, ĭdis f
 - ~ ~ толстой кишки, колит colĭtis, ĭdis f
 - ~ ~ тонкой кишки, энтерит enterĭtis, ĭdis f
 - ~ стенки артерии, артериит arteriĭtis, ĭdis f
 - ~ сустава, артрит arthrĭtis, ĭdis f
 - ~ фиброзной капсулы почки, перинефрит perinephritĭtis, ĭdis f
 - ~ хряща, хондрит chondritĭtis, ĭdis f
 - ~ языка, глоссит glossĭtis, ĭdis f
 - врач medicus, i m
 - врач-специалист по
 - ~ глазным болезням, офтальмолог ophthalmologus, i m
 - ~ болезням
 - ~ ~ женской половой системы, гинеколог gynaecologus, i m
 - ~ ~ кожи, дерматолог dermatologus, i m
 - ~ ~ крови, гематолог haematologus, i m
 - ~ ~ нервной системы, невропатолог neuropathologus, i m
 - ~ ~ полости рта, стоматолог stomatologus, i m

~ ~ уха, горла, носа, отола-ринголог
 otorhinolaryngolōgus, i m
 ~ вопросам лечения отрав-
 лений, токсиколог toxicolō-
 gus, i m
 ~ лечению
 ~ ~ болезней сердечно-сосу-
 дистой системы, кардио-
 лог cardiolōgus, i m
 ~ ~ детских болезней, педи-
 атр paediāter, tri m
 ~ ~ опухолевых заболеваний,
 онколог oncolōgus, i m
 ~ ~ психических болезней,
 психиатр psychiāter, tri m
 ~ ~ туберкулёза, фтизиатр
 phthisiāter, tri m
 время tempus, ōris n
 врождённый congenītus, a, um
 врождённый короткий пи-щевод,
 брахиэзофагус bra-
 chyoesophāgus, i m
 вскрытие sectio, ōnis f
 ~ вены, флеботомия (= вено-
 томия) phlebotomia, ae f (=venotomia, ae
 f)
 ~ костной полости, трепана-ция
 trepanatio, ōnis f
 ~ полости мочевого пузыря,
 цистотомия cystotomia, ae f
 ~ почечной лоханки, пиело-
 томия pyelotomia, ae f
 ~ тонкой кишки, энтерото-
 мия enterotomia, ae f
 второй, вторичный secun-
 dus, a, um
 второй шейный позвонок axis, is
 m
 вход adītus, us m
 выделение
 ~ лейкоцитов с мочой, лей-
 коцитурия leucocyturia, ae f
 ~ меланина с мочой, мелану-
 рия melanuria, ae f
 вызывающий

~ заболевание, патогенный
 pathogēnus, a, um
 ~ нагноение, пиогенный pyo-
 gēnus, a, um
 ~ рак, канцерогенный cance-
 rogēnus, a, um
 выйный nuchālis, e
 выпячивание органа или его части
 через отверстие в анатомических
 образова-ниях, грыжа hernia, ae
 f
 вырезка incisūra, ae f
 выстукивание, метод иссле-
 дования внутренних орга-нов
 путём постукивания по
 поверхности тела, пер-куссия
 percussio, ōnis f
 выступание верхней челюс-
 ти вперёд, прогнатия pro-gnathia,
 ae f
 выя, задняя часть шеи nucha, ae f

Г
 галакторея, обильное выде-
 ление молока из молочной железы
 galactorrhoea, ae f
 галактостаз, застой молока в
 молочных железах
 galactostāsis, is f
 галантамин Galanthamīnum, i n
 ганглий, нервный узел ganglion, i
 n
 гастрит, воспаление сли-
 зистой оболочки желудка gastrītis, īdis f
 гастрогенный, возникающий в
 желудке gastrogēnus, a, um
 гастрография, рентгено-
 логическое исследование
 желудка gastrographia, ae f
 гастроплегия, паралич мышц
 желудка gastroplegia, ae f
 гастроскопия, осмотр поло-
 сти желудка с помощью гастроскопа
 gastroscopia, ae f

гастроспазм, судорога желудка	гаематурия, наличие крови в моче
gastrospasmus, i m	haematuria, ae f
гастростеноз, сужение полости желудка	гемиалгия, боль в половине тела
gastrostenosis, is f	hemialgia, ae f
гастростома, искусственный наружный свищ желудка	гемианопсия, отсутствие зрения в одной половине каждого глаза
gastrostoma, atis n	hemianopsia, ae f
гастроэзофагостомия, создание анастомоза между желудком и пищеводом	гемиатрофия, одностороннее уменьшение питания туловища
gastroesophagostomia, ae f	hemiatrophia, ae f
гастроэнтерит, воспаление слизистой оболочки желудка и тонкого кишечника	гемиплегия, односторонний паралич
gastroenteritis, idis f	hemiplegia, ae f
гастроэнтероколит, воспаление слизистой оболочки желудка, тонкого и толстого кишечника	гемолиз, распад эритроцитов
gastroenterocolitis, idis f	haemolysis, is f
гастроэнтерология, раздел медицины о болезнях желудочно-кишечного тракта	гемопоз, образование крови
gastroenterologia, ae f	haemopoesis, is f
гастроэнтеростомия, создание анастомоза между желудком и тонкой кишкой	геморрагический, обусловленный кровотечением
gastroenterostomia, ae f	haemorrhagicus, a, um
гастрэктазия, расширение желудка	геморрагия, кровотечение
gastrextasia, ae f	haemorrhagia, ae f
гексаметилентетрамин Нехаметилентетрамин	гемостаз, 1)остановка кровотечения; 2)остановка кровотока в сосудах
hexamethylentetraminum, i n	haemostasis, is f
гексаметоний Нехаметоний	гендевит Hendevitum, i n
hexamethonium, i n	генез, происхождение какой-либо структуры
гель gelum, i n	генезис, происхождение какой-либо структуры
гематогенный, возникающий в крови	генезис, происхождение какой-либо структуры
haematogenous, a, um	генезис, происхождение какой-либо структуры
гематолог, врач-специалист по болезням крови	гепатит, воспаление печени
haematologist, i m	hepatitis, idis f
гематология, раздел медицины о болезнях крови	гепатогенный, возникающий в печени
haematologia, ae f	hepatogenous, a, um
гематома, скопление крови в тканях	гепатолит, желчный конкремент
haematoma, atis n	hepatolithus, i m
	гепатомегалия, патологическое увеличение печени
	hepatomegalia, ae f
	гепатоспленомегалия, патологическое увеличение печени и селезенки
	hepatosplenomegalia, ae f
	гептавит Heptavitum, i n
	герпес, пузырьковый лишай
	herpes, etis m

гетерогенный, разнородный, имеющий различное происхождение heterogēnus, a, um	гинекофобия, боязнь женщин gynaecophobia, ae f
гетеротрансплантация, пересадка органа или тка-ни от животного к челове-ку heterotransplantatio, ōnis f	гипервитаминоз, избыточ-ное поступление витами-нов в организм hypervitami-nōsis, is f
гигантизм, очень высокий рост gigantismus, i m	гипергия, пониженная реактивность организма hypergia, ae f
гигиена hygiēna, ae f	гипергликемия, повышенное содержание глюкозы в крови hyperglykaemia, ae f
гидрокарбонат hydrocarbōnas, ātis m	гиперемия, увеличенное кро-венаполнение какого-либо участка периферической системы hyperaemia, ae f
гидрокортизон Hydrocortisō-num, i n	гиперергия, повышенная реактивность организма hyperergia, ae f
гидроксид hydroxŷdum, i n	гиперестезия, повышенная чувствительность hyperaesthesia, ae f
гидроксидауномицин Hydroxudaunomycīnum, i n	гиперкератоз, чрезмерное увеличение рогового слоя эпидермиса hyperkeratōsis, is f
гидроперикард, скопление жидкости в полости перикарда, водянка пери-карда hydropericardium, i n	гиперметропия, дальню-зоркость hypermetropia, ae f
гидроперит Hydroperitum, i n	гиперплазия, усиленное образование клеточных элементов hyperplasia, ae f
гидроперитонеум, водянка брюшной полости hydroperitonēum, i n	гипертензия, повышенное гидростатическое давле-ние в сосудах, полых органах или полостях hypertensio, ōnis f
гидротерапия, способ лече-ния при помощи воды hydrotherapia, ae f	гипертония, увеличение тонуса мышц hypertonia, ae f
гидроторакс, водянка груд-ной полости hydrothōrax, ācis m	гипертрофия, увеличение ор-гана вследствие усиленно-го питания hypertrophia, ae f
гидрофобия, водобоязнь hydrophobia, ae f	гиперхилия, повышенное выделение желудочного сока hyperchylia, ae f
гидрофтальм, водянка глаза hydrophthalmus, i m	гипестезия, пониженная чувствительность hypaesthesia, ae f
гидрохлорид hydrochlorīdum, i n	
гидрохлортиазид Hydrochlor-thiazīdum, i n	
гидроцефалия, водянка голов-ного мозга hydrocephalia, ae f	
гинеколог, врач-специалист по болезням женской половой системы gynaecolōgus, i m	
гинекология, раздел медици-ны о болезнях женской поло-вой системы gynaecologia, ae f	

гипогалактия, пониженное выделение молока hypogalactia, ae f	глаз oculus, i m
гипоксемия, пониженное содержание кислорода в крови hypoxaemia, ae f	глазница orbita, ae f
гипоксия, пониженное содержание кислорода в тка-нях организма hypoxia, ae f	глазничный orbitālis, e
гипомнезия, ослабление памяти hypomnesia, ae f	глазное яблоко (=яблоко глаза) bulbus oculi
гипоплазия, недоразвитие органа hypoplasia, ae f	глазной ophthalmicus, a, um
гипоталамус (отдел промежу-точного мозга) hypothalamus, i m	гликемия, содержание глю-козы в крови glykaemia, ae f
гипотензия, пониженное давление в сосудах, полых органах или полостях hypotensio, ōnis f	гликоран Glycorānum, i n
гипотония, понижение тону-са мышцы hypotonia, ae f	глина bolus, i f
гипотрофия, пониженное питание органов или тканей hypotrophia, ae f	глифиллин Glyphyllinum, i n
гипофизарный hypophysiālis, e	глицерин Glycerinum, i n
гипохилия, пониженное отделение желудочного сока hypochylia, ae f	глицерофосфат glycerophos- phas, ātis m
гипохолия, пониженное вы-деление желчи hypocholia, ae f	глобус, клубок glomus, ěris n
гистеропексия, фиксация патологически подвижной матки hysteropexia, ae f	глоссалгия, боль в языке glossalgia, ae f
гистероптоз, опущение матки hysteroptōsis, is f	глоссит, воспаление языка glossitis, ĩdis f
гистерорафия, зашивание матки hysterorrhaphia, ae f	глоссомегалия, патоло-гическое увеличение языка glossomegalia, ae f
гистерорексис, разрыв беременной матки hysterorrhexis, is f	глоссоплегия, паралич мышц языка glossoplegia, ae f
гистерэктомия, операция удаления матки hysterectomy, ae f	глоссоспазм, судорога языка glossospasmus, i m
гистолиз, распад тканей histolysis, is f	глотка pharynx, ngis m
гистология, наука о тканях организма histologia, ae f	глоточный pharyngēus, a, um
	глубокий profundus, a, um
	глюкоза Glucōsum, i n
	глюкозурия, наличие глю-козы в моче glucosuria, ae f
	глюконат glucōnas, ātis m
	гнатопластика, пластиче-ская операция челюсти gnathoplastica, ae f
	гной pus, puris n
	гнойник, нарыв, абсцесс abscessus, us m
	гнойное заболевание кожи, пиодермия pyodermia, ae f
	гнойный purulentus, a, um
	голень crus, cruris n
	голова caput, ĩtis n
	головка 1) caput, ĩtis n;

2) *capitulum*, i n (*capitulum humeri*)
 головная боль, цефалгия cephalgia, ae f
 головной мозг encephalon, i n
 голос vox, vocis f
 однородный, однородный, имеющий
 одинаковое происхождение
 homogenus, a, um
 горизонтальный horizontālis, e
 гормон hormōnum, i n
 гортанный laryngēus, a, um
 гортань larynx, ngis m
 горький amarus, a, um
 гранула granulum, i n
 графическое изображение
 биопотенциалов
 ~ головного мозга, электро-
 энцефалограмма (ЭЭГ) elec-
 troencephalogramma, ātis n
 ~ сердца, электрокардио-грамма
 (ЭКГ) electrocardio-gramma, ātis
 n
 гребень 1) *crista*, ae f; 2) *pecten*, īnis
 m (*pecten anālis*, *pecten ossis
 pubis*)
 гребешок *crista*, ae f
 грудина *sternum*, i n
 грудная клетка *thorax*, ācis m
 грудной 1) *анат.* *pectorālis*, e
 (*относящийся к передней стенке
 грудной клетки*); 2) *thoracicus*, a,
 um (*относящийся к грудной
 клетке*); 3) *фарм.* *pectorālis*, e
 грыжа *hernia*, ae f
 губа *labium*, i n
 губчатый *spongiōsus*, a, um

Д

дакриорея, обильное слёзотечение
dacryorrhoea, ae f
 дакриоцистит, воспаление слёзного
 мешка *dacryocystitis*, īdis f
 дакриоцистэктомия, опера-ция
 полного удаления слёзного
 мешка *dacryocystectomy*, ae f

дактилалгия, боль в пальцах
dactylalgia, ae f
 дактиломегалия, увеличение
 размеров пальцев рук или ног
dactylomegalia, ae f
 дактилоррагия, ровотече-ние из
 пальца *dactylorrhagia*, ae f
 дактилоспазм, судорога пальцев
dactylospasmus, i m
 дальноркость, гипер-метропия
hypermetropia, ae f
 двенадцатиперстная кишка
duodenum, i n
 движение, кинезия *kinesia*, ae f
 двуглавый *biceps*, *bicipitis*
 двусторонний паралич одно-
 именных частей тела, ди-плегия
diplegia, ae f
 деказин *Decazinum*, i n
 декамевит *Decamevitum*, i n
 день *dies*, ēi m, f
 дерево *arbor*, ōris f
 дерматит, воспаление кожи
dermatitis, īdis f
 дерматоз, общее название
 различных повреждений кожи
dermatosis, is f
 дерматолог, врач-специа-
 лист по болезням кожи
dermatologus, i m
 дерматология, раздел медицины о
 болезнях кожи *dermatologia*, ae f
 десна *gingiva*, ae f
 десневой *gingivalis*, e
 диабет, название группы болезней,
 характеризую-щихся
 избыточным выде-лением мочи
diabetes, ae m
 диагноз, медицинское заключение
 о болезни *diagnosis*, is f
 диазолин *Diazolinum*, i n
 диарея, понос *diarrhoea*, ae f
 диатез, предрасположен-ность
 организма к неко-торым
 болезням или неадекватным

реакциям на обычные раздражители diathēsis, is f
диатермия, прогревание тканей электрическим током высокой частоты и большой силы diathermia, ae f
диафрагма diaphragma, ātis n
дибазол Dibazolum, i n
дивенал Divenalum, i n
дигидрохлортиазид Dihydrochlorthiazidum, i n
дидактилия, наличие только двух пальцев на руке или ноге didactylia, ae f
диета, режим питания, назначаемый больному diaeta, ae f
дизергия, расстройство реактивности организма dysergia, ae f
дизурия, нарушение мочеиспускания dysuria, ae f
дикаин Dicaīnum, i n
дилатация, расширение dilatatio, ōnis f
дилатация сосудов, вазодилатация vasodilatatio, ōnis f
димедрол Dimedrolum, i n
диплегия, двусторонний паралич одноименных частей тела diplegia, ae f
диплоэ, губчатое вещество плоских костей diploë, ës f
дискинезия, нарушение двигательной функции органа dyskinesia, ae f
дисплазия, нарушение формирования органов или тканей dysplasia, ae f
дистальный distālis, e
дистиллированный destillātus, a, um
дистония, нарушение тонуса dystonia, ae f

дистрофическое заболевание костной и хрящевой ткани, остеохондроз osteochondrōsis, is f
дистрофия, нарушение питания тканей или органов dystrophia, ae f
дисфагия, нарушение глотания dysphagia, ae f
дисфония, расстройство голосообразования dysphonia, ae f
дитразин Ditrazīnum, i n
дитя infans, ntis m, f
дихейлия, удвоение слизистой губы dicheilia, ae f
дихлотиазид Dichlothiazidum, i n
длинноголовость, долихоцефалия dolichocephalia, ae f
длинный longus, a, um
для ad (*предл. с асс.*); pro (*предл. с abl.*)
до ad (*предл. с асс.*)
добавочный accessorius, a, um
доброкачественная опухоль из жировой ткани, липома lipōma, ātis n
~ зубных тканей, одонтома odontōma, ātis n
~ костной ткани, остеома osteōma, ātis n
~ кровеносных или лимфатических сосудов, ангиома angiōma, ātis n
~ мышечной ткани, миома myōma, ātis n
~ хрящевой ткани, хондрома chondrōma, ātis n
доброкачественное новообразование кожи с разрастанием эпидермиса, кератома keratōma, ātis n
доброкачественный benignus, a, um
доза dosis, is f

долихоколон, необычно большая
длина ободочной кишки
dolichocolon, i n
долихоцефалия, длинно-ловость
dolichocephalia, ae f
долька lobulus, i m
доля lobus, i m
дорсальный dorsālis, e
драже dragée (нескл. фр.; мн. ч.
dragées)
древо arbor, ōris f
дуга arcus, us m
дурной запах foetor, ōris m
душа anīmus, i m
дыхательный respiratorius, a, um

Е
естественный naturālis, e

Ж
желатиновый gelatinosus, a, um
железа glandula, ae f
железо Ferrum, i n
жёлтый flavus, a, um
желудок gaster, tris f
желудочек ventriculus, i m
желудочно-кишечный
gastrointestinalis, e
желудочный 1)анат. gastricus, a, um;
2)фарм. stomachicus, a, um
желчнокаменная болезнь,
холелитиаз cholelithiasis, is f
желчный 1) biliaris, e (ductus
biliaris, vesica biliaris, glandulae
biliares); 2) choledochus, a, um
(ductus choledochus=ductus
biliaris); 3) felleus, a, um (vesica
fellea=vesica biliaris)
желчный конкремент, гепатолит
hepatolithus, i m
желчь 1) bilis, is f; 2) fel, fellis n
женский femininus, a, um
женщина femina, ae f
живой vivus, a, um
живот abdomen, inis n

животное animal, ālis n
жидкий fluidus, a, um
жидкость liquor, ōris m
жизнь vita, ae f
жир adeps, īpis m
жировой adiposus, a, um

З
за, после post (предл. с асс)
заболевание
~ губ с шелушением, покрас-
нением каймы и образо-ванием
трещин, хейлоз cheilosis, is f
~ нервной системы с некото-рым
расстройством психи-ческой
деятельности, нев-роз neurōsis,
is f
~ околозубных тканей, паро-донтоз
parodontosis, is f
~ почек с поражением почеч-ных
канальцев, нефроз nephrosis, is
f
забрюшинный retroperitone-ālis, e
заворот recessus, us m
загрудинный retrosternālis, e
задний posterior, ius
задний проход, анус anus, i m
заживление sanatio, ōnis f
заключение о происхожде-нии
заболевания и резуль-татах его
лечения, произ-водимое после
лечения, эпикриз epicrisis, is f
закрытый крышечкой oper-
culatus, a, um
замедленное глотание, бра-
дифагия bradyphagia, ae f
замедленное сердцебиение,
брадикардия bradycardia, ae f
занижнечелюстной retromandi-
bulāris, e
запирательный obturatorius,
a, um
запястье carpus, i m
заслонка valvula, ae f
застой

~ желчи в желчных протоках, холестаза cholestāsis, is f
 ~ молока в молочных железах, галактостаза galactostā-sis, is f
 затылок occiput, ītis n
 затылочный occipitālis, e
 зашивание
 ~ губы, хейлорафия cheilorrhaphia, ae f
 ~ кишки, энтерорафия enterorrhaphia, ae f
 ~ матки, гистерорафия hysterorrhaphia, ae f
 звезда stella, ae f
 зверобой Hypericum, i n (*растение*)
 здоровый salūber, bris, bre
 здоровье valetūdo, īnis f
 зловоние foetor, ōris m
 злокачественный malignus, a, um
 зоб, патологически увеличенная щитовидная железа struma, ae f
 золото Aurum, i n
 золотой aurarius, a, um
 зоология, наука о животных zoologia, ae f
 зрачок pupilla, ae f
 зрелый лейкоцит, моноцит monocytus, i m
 зрение visus, us m
 зрительный opticus, a, um
 зуб dens, dentis m
 зубная боль, одонталгия odontalgia, ae f
 зубной dentālis, e
 зубной камень, одонтолит odontolithus, i m
 зубчатый dentatus, a, um

И

и et (*союз*)
 из e, ex (*предл. с abl.*)
 избыточное
 ~ количество зубов, поли-одонтия polyodontia, ae f

~ накопление жидкости в тканях организма, отёк, эдема oedēma, ātis n
 ~ отложение меланина в коже, меланодермия melano-dermia, ae f
 ~ поступление витаминов в организм, гипervитаминоз hypervitaminosis, is f
 извилина gyrus, i m
 изменённая реактивность организма, аллергия allergia, ae f
 или seu
 имплантация, вживление чужеродных организму материалов implantatio, ōnis f
 ингаляция inhalatio, ōnis f
 инсульт, острое нарушение кровоснабжения в головном или спинном мозге insultus, us m
 инфантилизм, патологическое состояние, характеризующееся задержкой физического и психического развития infantilismus, i m
 инфаркт, ограниченный участок омертвления ткани при прекращении кровоснабжения infarctus, us m
 инфекционная протозойная болезнь кишечника, амёбиаз amoebiasis, is f
 инфекционно-аллергическая болезнь, характеризующаяся воспалением соединительной ткани, ревматизм rheumatismus, i m
 инфекционный infectiosus, a, um
 инъекция injectio, ōnis f
 искусственное сообщение между полыми органами, анастомоз anastomosis, is f
 искусственный наружный свищ

~ желудка, гастростома gast-
rostōma, ātis n
~ желчного пузыря, холецис-
тостома cholecystostōma, ātis n
~ ободочной кишки, коло-стома
colostōma, ātis n
исходящий из зуба, имею-щий
зубное происхож-дение,
одонтогенный odontogēnus, a,
um
ишемический, вызванный
уменьшением или прекра-
щением притока артериальной
крови ischaemīcus, a, um

Й

йод Iōdum, i n
йодид iodīdum, i n
йодоформ Iodoformium, i n

К

к ad (*предл. с асс.*)
какао Cacaō *нескл. (растение)*
календула Calendūla, ae f (*рас-
тение*)
калий Kalium, i n
кальмагин Calmagīnum, i n
кальций Calcium, i n
каменистый petrōsus, a, um
камень (=конкремент), плотное
образование в полостях или
тканях организма concrementum,
i n
камень (зубной) calcūlus, i m
камнеобразование, литиаз lithiāsis,
is f
камфиод Camphiōdum, i n
камфомен Camphomēnum, i n
камфоний Camphonium, i n
камфора Camphōra, ae f
камфоцин Camphocīnum, i n
канал canālis, is m
канцерогенез, происхождение и
развитие рака, раковой опухоли
cancerogenēsis, is f

канцерогенный, вызываю-щий рак
cancerogēnus, a, um
канцерофобия (=карцино-фобия),
боязнь заболе-вания раком
cancerophobia, ae f
(=carcinophobia, ae f)
капиллярный capillāris, e
капля gutta, ae f
капсула capsūla, ae f
кардиолиз, освобождение сердца от
сращений с прилежащими
тканями cardiolȳsis, is f
кардиолог, врач-специалист по
лечению болезней сердечно-
сосудистой системы cardiolōgus,
i m
кардиология, раздел медицины о
болезнях сердца cardiologia, ae f
кардиомегалия, пато-логическое
увеличение сердца
cardiomegalia, ae f
кардиомиопатия, общее название
болезней миокарда (=сердечной
мышцы) cardiomyopathia, ae f
кардиопатия, общее назва-ние
болезней сердца cardiopathia, ae
f
кардиорексис, разрыв сердца
cardiorrhexis, is f
кардиосклероз, склероз сердца,
избыточное разви-тие
соединительной ткани миокарда
cardiosclerōsis, is f
кардиостеноз, сужение
кардиального отверстия
желудка cardiostenōsis, is f
карман recessus, us m
карциноз, множественное
метастазирование раковой
опухоли carcinōsis, is f
карцинофобия (=канцеро-фобия),
боязнь заболева-ния раком
cancerophobia, ae f
(=cancerophobia, ae f)
кашель tussis, is f

- квадратный** quadrātus, a, um
кератит, воспаление роговицы keratītis, īdis f
кератоз, утолщение рогового слоя эпидермиса keratōsis, is f
кератома, доброкачественное новообразование кожи с разрастанием эпидермиса keratōma, ātis n
кератотомия, рассечение роговицы keratotomia, ae f
кратэктомия, удаление части роговицы keratectomia, ae f
кинезия, движение kinesis, ae f
кислород Oxygenium, i n
кислота acidum, i n
~аденозинтрифосфорная Acidum adenosintri-phosphoricum
~ азотистая Acidum nitrosum
~ азотная Acidum nitricum
~ аскорбиновая Acidum ascorbinicum
~ ацетилсалициловая Acidum acetylsalicylicum
~ бензойная Acidum benzoicum
~ борная Acidum boricum
~ глютаминовая Acidum glutaminicum
~ карболовая Acidum carbolicum
~ лимонная Acidum citricum
~ липоевая Acidum lipoicum
~ мышьяковая Acidum arsenicicum
~ мышьяковистая Acidum arsenicosum
~ никотиновая Acidum nicotinicum
~ салициловая Acidum salicylicum
~ серная Acidum sulfuricum
~ сернистая Acidum sulfurosum
~ сероводородная Acidum hydrosulfuricum
~ угольная Acidum carbonicum
~ уксусная Acidum aceticum
~ фолиевая Acidum folicum
~ фосфорная Acidum phosphoricum
~ хлористоводородная (соляная) Acidum hydrochloricum
~ цианистая (синильная) Acidum hydrocyanicum
киста, патологическая полость в органе cysta, ae f
кишечник intestinum, i n
кишечное кровотечение, энтероррагия enterorrhagia, ae f
кишечный intestinālis, e
кишечный конкремент, энтеролит enterolithus, i m
кишка intestinum, i n
клапан 1) valva, ae f; 2) valvula, ae f (*уменьш. от valva: valvula lymphatica, valvula venosa*)
клетка cellula, ae f
клетка костной ткани, остеоцит osteocytus, i m
клещевина Ricinus, i m (*растение*)
клиновидный sphenoidālis, e
клотримазол Clotrimazolum, i n
клубок glomus, ěris n
клык (=клыковый зуб) dens caninus
клыковый, собачий caninus, a, um
кодеин Codeinum, i n
кожа cutis, is f
кокарбоксилаза Cocarboxylasum, i n
коклюш, сильный кашель pertussis, is f
колени genu, us n
колит, воспаление слизистой оболочки толстой кишки colitis, īdis f
коллатеральный, находящийся сбоку collaterālis, e
коллодий Collodium, i n
колоноскопия, осмотр внутренней поверхности толстой кишки colonoscopy, ae f

колопексия, фиксация обо-дочной кишки colorexia, ae f	костный мозг (=мозг костей) medulla ossium
колоптоз, опущение ободоч-ной кишки coloptōsis, is f	кость os, ossis n
колоспазм, судорога толстой кишки colospasmus, i m	кофеин Coffeīnum, i n
колостома, искусственный наружный свищ ободоч-ной кишки colostōma, ātis n	край margo, īnis m
колостомия, наложение свища на ободочную кишку colostomia, ae f	крапива Urtīca, ae f (<i>расте- ние</i>)
кольпит, воспаление слизистой оболочки влагалища colpītis, īdis f	красавка Belladonna, ae f (<i>растение</i>)
кольпоскопия, осмотр влагалища с помощью кольпоскопа colposcopia, ae f	красная клетка крови, эрит-роцит erythrocytus, i m
колэктазия, патологическое расширение ободочной кишки colectasia, ae f	красный ruber, bra, brum
конец extremitas, ātis f	крахмал Amylum, i n
конечность membrum, i n	крем cremor, ōris m
конкремент, плотное обра-зование в полостях или тканях вследствие выпадения солей concrementum, i n	крестцовый 1)sacer, cra, crum (os <i>sacrum</i>); 2)sacralis, e (<i>кроме os sacrum</i>)
конкремент в просвете кро-веносного сосуда, ангиолит angiolithus, i m	кристаллический crystallisā-tus, a, um
концентрин Concentrīnum, i n	кровеносный sanguineus, a, um
концентрированный concentrātus, a, um	кровоостанавливающий haemostatīcus, a, um
копчик coccyx, ygis m	кровотечение, геморрагия haemorrhagia, ae f
копчиковый coccygēus, a, um	кровотечение из
кора cortex, īcis m	~ века, блефароррагия blepharorrhagia, ae f
корвалол Corvalōlum, i n	~ зуба, одонторрагия odontorrhagia, ae f
кордигит Cordigītum, i n	~ матки, метроррагия metrorrhagia, ae f
корень radix, īcis f	~ носа, риноррагия rhinorrha-gia, ae f
корневище rhizōma, ātis n	~ пальца, дактилоррагия dactylorrhagia, ae f
короткий brevis, e	~ полости рта, стоматорра-гия stomatorrhagia, ae f
короткоголовость, брахице-фалия brachycephalia, ae f	~ прямой кишки, прокторра-гия proctorrhagia, ae f
косой obliquus, a, um	~ селезёнки, спленоррагия splenorrhagia, ae f
костный osseus, a, um	кровь sanguis, īnis m
	красная пластинка, фор-менный элемент крови, тромбоцит thrombocytus, i m
	кротамитон Crotamitōnum, i n

круглый 1) rotundus, a, um (*foramen rotundum*); 2) teres, ětis (*muscŭlus teres, ligamentum teres*)
крушина Frangŭla, ae f (*растение*)
крыло ala, ae f
крыловидный pterygoideus, a, um
крыльный alāris, e
крыша tegmen, ĩnis n
ксантопсия, видение предметов в жёлтом цвете xanthopsia, ae f
ксеродерма (=ксеродермия), сухость кожи xeroderma, ātis n (=xerodermia, ae f)
ксеростомия, сухость во рту xerostomia, ae f
ксероформ Xeroformium, i n
ксерофтальмия, сухость роговицы и конъюнктивы глаза xerophthalmia, ae f
ксерохейлия, сухость губ xerocheilia, ae f
курс (лечения) cursus, us m

Л

лабиринт labyrinthus, i m
ландыш Convallaria, ae f (*растение*)
ларингит, воспаление гортани laryngĭtis, ĩdis f
ларингоскопия, осмотр гортани с помощью специальных инструментов laryngoscopia, ae f
латеральный, боковой laterālis, e
левый sinister, tra, trum
лёгкое pulmo, ōnis m
лёгочный pulmonālis, e
лейкодерма, нарушение пигментации кожи, проявляющееся в виде белых пятен leucoderma, ātis n

лейколиз (=лейкоцитоллиз), распад лейкоцитов leuco-lŷsis, is f (=leucocytolŷsis, is f)
лейкопения (=лейкоцитопения), пониженное содержание лейкоцитов в крови leucopenia, ae f (=leucocytopenia, ae f)
лейкопластырь (=пластырь липучий) emplastrum adhaesĭvum
лейкопоэз (=лейкоцитопоэз), образование лейкоцитов leucopoĕsis, is f (=leucocytopoĕsis f)
лейкоцит, белая клетка крови leucocŷtus, i m
лейкоцитоз, повышенное содержание лейкоцитов в крови leucocytōsis, is f
лейкоцитоллиз (=лейколиз), распад лейкоцитов leuco-cytolŷsis, is f (=leucolŷsis, is f)
лейкоцитопения (=лейкопение), пониженное содержание лейкоцитов в крови leucocytopenia, ae f (=leucopenia, ae f)
лейкоцитурия, выделение лейкоцитов с мочой leucocyturia, ae f
лекарственное средство medicamentum, i n
лекарственный medicinālis, e
лекарство medicamentum, i n
лён Linum, i n (*растение*)
ливиан Liviānum, i n
лидаза Lydāsum, i n
лидокаин Lidocaĭnum, i n
лизис, распад lŷsis, is f
лимфа, жидкая ткань организма, содержащаяся в лимфатических сосудах и узлах lymphā, ae f
лимфангиит, воспаление лимфатических сосудов lymphangiĭtis, ĩdis f

лимфатический *lymphaticus, a, um*
лимфостаз, прекращение
лимфотока *lymphostasis, is f*
лимфоцит, незернистый лейкоцит,
который принимает участие в
иммунологических реакциях
lymphocytus, i m
лимфоцитопения (=лимфо-пения),
недостаток лимфо-цитов в крови
lymphocyto-penia, ae f
(=*lymphopenia, ae f*)
линимент *linimentum, i n*
линия *linea, ae f*
липома, доброкачественная
опухоль из жировой ткани
lipoma, atis n
липурия, наличие липидов в моче
lipuria, ae f
липучий *adhaesivus, a, um*
лист *folium, i n*
литиаз, камнеобразование *lithiasis, is f*
литий *Lithium, i n*
лихорадка, болезненное состояние,
сопровожда-
ющееся жаром и ознобом *febris, is f*
лицевой *facialis, e*
лицо *facies, ei f*
лоб *frons, frontis f*
лобный *frontalis, e*
лобок *pubes, is f*
логопедия, наука об исправлениях
дефектов речи *logopaedia, ae f*
локтевая кость *ulna, ae f*
локтевой *ulnaris, e*
лопатка *scapula, ae f*
луковица *bulbus, i m*
лунный *lunatus, a, um*
лучевая кость *radius, i m*
лучевой *radialis, e*

М

магний *Magnium, i n*
(=*Magnesium, i n*)
мазь *unguentum, i n*
макрогения, патологическое
увеличение нижней челюсти
macrogenia, ae f
макроглоссия, патологи-ческое
увеличение языка *macroglossia, ae f*
макромастия, патологичес-кое
увеличение молочных желез
macromastia, ae f
макрохейлия, патологи-ческое
увеличение губ *macrocheilia, ae f*
малоберцовая кость *fibula, ae f*
малоберцовый 1) *fibularis, e*;
2) *peroneus, a, um*
малоподвижность, олигоки-
незия *oligokinesia, ae f*
малые размеры
~ верхней челюсти, микро-
гнатия *micrognathia, ae f*
~ головы (черепа) и голов-ного
мозга, микроцефалия
microcephalia, ae f
~ желудка, микрогастрия
microgastria, ae f
~ молочных желез, микро-
мастия *micromastia, ae f*
~ нижней челюсти, микроге-
ния *microgenia, ae f*
~ селезёнки, микроспления
microsplenia, ae f
малый 1) *minor, us* (*сравнитель-ная*
степень); 2) *parvus, a, um*
(*положительная степень*)
маммограмма, рентге-новский
снимок молочной железы
mammogramma, atis n
маммография, рентге-ногра-фия
молочной железы
mammographia, ae f
марганец *Manganum, i n*

маслина Olīva, ae f (*плод растения*)
масло oleum, i n
масло анисовое (=масло аниса) oleum Anīsi
 ~ **вазелиновое** (=масло вазелина) oleum Vaselīni
 ~ **какао** oleum Casāo
 ~ **касторовое** (=масло клещевины) oleum Ricīni
 ~ **миндальное** (=масло миндалей) oleum Amygdalārum
 ~ **мятное** (=масло мяты) oleum Menthae
 ~ **персиковое** (=масло персиков) oleum Persicōrum
 ~ **подсолнечное** (=масло подсолнечника) oleum Helianthi
 ~ **оливковое** (=масло олив) oleum Olivārum
 ~ **сосновое** (=масло сосны) oleum Pini
 ~ **эвкалиптовое** (=масло эвкалипта) oleum Eucalypti
масляный (=в масле) oleōsus, a, um
масса massa, ae f
мастит, воспаление молочной железы mastītis, īdis f
мастопатия, общее название заболеваний молочной железы mastopathia, ae f
мастэктомия, удаление молочной железы mastectomy, ae f
матка utērus, i m
маточная труба salpinx, ngis f
мегаколон, патологическое увеличение ободочной кишки megacōlon, i n
мегалодактилия, увеличенные размеры пальцев рук или ног megalodactylia, ae f
мегалоспления, патологическое увеличение селезенки megalosplenīa, ae f

медиальный mediālis, e
медицина, совокупность наук о здоровье и болезнях, о лечении и предупреждении болезней medicīna, ae f
медицинский medicinālis, e
медицинское заключение о болезни, распознавание, диагноз diagnōsis, is f
медленный lenis, e
медротестрон Medrotestrōnum, i n
медь Cuprum, i n
между inter (*предл. с асс.*)
межкостный interosseus, a, um
межмышечный intermusculāris, e
межпозвоночный intervertebrālis, e
межрёберный intercostālis, e
мезодерма, средний зародышевый листок mesoderma, ātis n
мезоколон, брыжейка ободочной кишки mesocōlon, i n
меланодермия, избыточное отложение меланина в коже melanodermia, ae f
меланурия, выделение меланина с мочой melanuria, ae f
менингеальный, относящийся к мозговым оболочкам meningēus, a, um
менингит, воспаление мозговых оболочек meningītis, īdis f
менинголиз, освобождение мозговых оболочек от сращений с окружающими тканями meningolysis, is f
менингоэнцефалит, воспаление оболочек и вещества головного мозга meningoencephalītis, īdis f
ментол Mentholum, i n
метакамфоний Methacamphonium, i n

метаплазия, превращение одного вида ткани в другой metaplasia, ae f	микоспорин <i>Mycosporinum</i> , i n
метастаз, перенесение патологического материала из одного места организма в другое metastasis, is f	микрогастрия, малые размеры желудка microgastria, ae f
метастатический, обусловленный развитием очагов болезни в новых местах организма metastaticus, a, um	микрогения, малые размеры нижней челюсти microgenia, ae f
метафиллин <i>Methaphyllum</i> , i n	микрогнатия, малые размеры верхней челюсти micrognathia, ae f
метациклин <i>Methacyclinum</i> , i n	микромастия, малые размеры молочных желез micromastia, ae f
метилметионинсульфоний <i>Methylmethioninsulfonium</i> , i n	микроспления, малые размеры селезенки microsplenia, ae f
метилсульфат <i>methylsulfas</i> , atis m	микрохирургия, операции на малых анатомических структурах microchirurgia, ae f
метициллина натриевая соль (= метициллин-натрий) <i>Methicillinum-natrium</i> , i n	микроцефалия, малые размеры головы (череп) и головного мозга microcephalia, ae f
метод исследования путём ощупывания, пальпация palpatio, onis f	микстура <i>mixtura</i> , ae f
метод обезболивания при хирургических операциях, анестезия anaesthesia, ae f	миндалина <i>tonsilla</i> , ae f
метрит, воспаление матки metritis, idis f	миндаль <i>Amygdala</i> , ae f (<i>плод растения</i>)
метроррагия, кровотечение из матки metrorrhagia, ae f	миндальное масло (=масло миндалей) <i>oleum Amygdalarum</i>
мешок <i>saccus</i> , i m	миндальный <i>tonsillaris</i> , e
миелограмма, рентгеновский снимок спинного мозга myelogramma, atis n	миозит, воспаление мышцы myositis, idis f
миелотомия, рассечение спинного мозга myelotomia, ae f	миокард, сердечная мышца myocardium, i n
миелотрансплантация, пересадка костного мозга myelotransplantatio, onis f	миокардиодистрофия, нарушение питания сердечной мышцы myocardiodystrophia, ae f
мизинец (= наименьший палец) <i>digitus minimus</i>	миокардит, воспаление сердечной мышцы myocarditis, idis f
микаптин <i>Mycaptinum</i> , i n	миология, раздел анатомии, изучающий строение мышечной системы myologia, ae f
микобуто́н <i>Mycobutonium</i> , i n	миома, доброкачественная опухоль из мышечной ткани myoma, atis n
микогептин <i>Mycogheptinum</i> , i n	
микосептин <i>Mycoseptinum</i> , i n	

миопатия, общее название заболеваний мышц myopathia, ae f
миопия, близорукость myopia, ae f
миоплегия, паралич мышц myoplegia, ae f
миотомия, рассечение мышцы myotomia, ae f
мир pax, pacis f
многочисленный multus, a, um
множественные
 ~ ангиомы, ангиоматоз angiomatōsis, is f
 ~ метастазированные раковые опухоли, карциномы carcinōsis, is f
множественный multīplex, īcis
мозг (костный, спинной, продолговатый), мозговое вещество medulla, ae f
мозговая оболочка mater, tris f
мозговые оболочки meninges, ium f (МН. ЧИСЛО)
мозжечок cerebellum, i n
молодость juvenus, ūtis f
молоко lac, lactis n
молочная железа mamma, ae f
монография, научный труд, углубленно разрабатываемый одну тему monographia, ae f
монодактилия, наличие только одного пальца на кисти monodactylia, ae f
мономицин Monomycinum, i n
мононеврит, воспаление одного нерва mononeuritis, īdis f
моноплегия, паралич одной конечности monoplegia, ae f
монофобия, боязнь одиночества monophobia, ae f
моноцит, зрелый лейкоцит monocytus, i m
моноцитопения, уменьшенное содержание моноцитов в крови monocytopenia, ae f
моноцитопоз, образование моноцитов monocytopoēsis, is f
морфин Morphium, i n
морфолонг Morpholongum, i n
мост pons, pontis m
моча urīna, ae f
мочевой urinarius, a, um
мочевой конкремент, уrolит urolithus, i m
мочеиспускательный канал urethra, ae f
мочекаменная болезнь, уrolитиаз urolithiasis, is f
мочеобразующий uropoēticus, a, um
мочеполовой urogenitalis, e
мочеточник urēter, ēris m
мышца musculus, i m
 ~ вращатель m. rotator, ōris m
 ~ жевательная m. masseter, ēris m
 ~ констриктор m. constrictor, ōris m
 ~ напрягающая m. tensor, ōris m
 ~ опускающая m. depressor, ōris m
 ~ отводящая m. abductor, ōris m
 ~ поднимающая m. levator, ōris m
 ~ приводящая m. adductor, ōris m
 ~ разгибатель m. extensor, ōris m
 ~ расширяющая m. dilatator, ōris m
 ~ сгибатель m. flexor, ōris m
 ~ сморщивающая m. corrugator, ōris m
 ~ сфинктер m. sphincter, ēris m
 ~ щечная m. buccinator, ōris m
мышьяк Arsenicum, i n
мягкий 1) mollis, e (*palatum molle*); 2) pius, a, um (*pia mater*)

мята *Mentha*, ae f (*растение*)

Н

на in (*предл. с асс. и abl.*)

надбарабанный *epitympanī-cus*, a, um

надглазничный *supraorbitālis*, e

надключичный *supraclaviculā-ris*, e

надкостница *periosteum*, i n

надлопаточный *suprascapu-lāris*, e

надпочечник (= надпочечная железа) *glandūla suprarenālis*

надпочечный *suprarenālis*, e

надчерепной *epicranius*, a, um

надчревьё *epigastrium*, i n

название группы болезней, характеризующихся избыточным выделением мочи из организма, диабет *diabētes*, ae m

наибольший *maxīmus*, a, um

наивысший *suprēmus*, a, um

наименьший *minīmus*, a, um

наковальня (*одна из слуховых косточек*) *incus*, ūdis f

наличие

~ более пяти пальцев на руке или ноге, полидактилия *polydactylia*, ae f

~ газа в брюшной полости, пневмоперитонеум *pneumoperitonēum*, i n

~ глюкозы в моче, глюкозурия *glucosuria*, ae f

~ гноя в моче, пиурия *pyuria*, ae f

~ крови в моче, гематурия *haematuria*, ae f

~ лимфы в моче, хилурия *chyluria*, ae f

~ липидов в моче, липурия *lipuria*, ae f

~ только двух пальцев на руке или ноге, дидактилия *didactylia*, ae f

~ только одного пальца на кисти, монодактилия *monodactylia*, ae f

наложение

~ анастомоза между желчным пузырём и толстой кишкой, холецисто-колостомия *cholecysto-colostomia*, ae f

~ наружного свища для дренирования почки и лоханки, нефропиелостомия *nephropyelostomia*, ae f

~ свища на ободочную кишку, колостомия *colostomia*, ae f
наперстянка *Digitālis*, is f (*растение*)

наркоз *narcōsis*, is f

наружная оболочка матки, периметрий *perimetrium*, i n
наружный *externus*, a, um
нарушение

~ глотания, дисфагия *dysphagia*, ae f

~ двигательной функции органа, дискинезия *dyskinesia*, ae f

~ мочеиспускания, дизурия *dysuria*, ae f

~ пигментации кожи, проявляющееся в виде белых пятен, лейкодерма *leucoderma*, ātis n

~ питания сердечной мышцы, миокардиодистрофия *myocardiodystrophia*, ae f

~ питания тканей или органов, дистрофия *dystrophia*, ae f

~ пищеварения, диспепсия *dyspepsia*, ae f

~ совместной деятельности мышц, асинергия *asynergia*, ae f

~ тонуса (мышц и сосудов), дистония *dystonia*, ae f

~ формирования органов или тканей, дисплазия *dysplasia*, ae f
нарыв, гнойник, абсцесс *abscessus*, us m

- настой** infūsum, i n
настойка tinctūra, ae f
натрий Natrium, i n
натяжение intentio, ōnis f
наука, изучающая
 ~ действие лекарственных
 веществ на организм
 человека и животных,
фармакология pharma-cologia,
 ae f
 ~ закономерности возникно-вения
 и развития бо-лезней, патология
 patho-logia, ae f
 ~ структуру и функцию нер-
 вной системы, неврология
 neurologia, ae f
наука о (об)
 ~ животных, зоология zoologia, ae
 f
 ~ жизни, живых организмах,
биология biologia, ae f
 ~ исправлении дефектов ре-чи,
логопедия logopaedia, ae f
 ~ лечении внутренних болез-ней,
терапия therapia, ae f
 ~ нормальных жизненных
 процессах в организме,
физиология physiologia, ae f
 ~ применении рентгеновско-го
 излучения для исследо-вания
 органов, рентгено-логия
 roentgenologia, ae f
 ~ происхождении и развитии
 человека, антропология
 anthropologia, ae f
 ~ психической деятельности
 человека, психология psy-
 chologia, ae f
 ~ развитию зародыша, эм-
бриология embryologia, ae f
 ~ строении и функции кле-ток,
цитология cytologia, ae f
 ~ строении человеческого тела,
анатомия anatomia, ae f
 ~ тканях организма, гистоло-гия
 histologia, ae f
научный труд, углублённо
разрабатывающий одну тему,
монография monographia, ae f
нёбный palatīnus, a, um
нёбо palātum, i n
невозможность глотания, афагия
 aphagia, ae f
невралгия, боль по ходу ствола
нерва neuralgia, ae f
неврит, воспаление нерва neurītis,
 īdis f
невроз, заболевание нервной
системы с некоторым рас-
стройством психической
деятельности neurōsis, is f
неврология, наука, изу-чающая
структуру и функцию нервной
систе-мы neurologia, ae f
неврома, опухолевидное
разрастание ткани нерва
 neurōma, ātis n
невропатия, 1) болезненное
состояние нервной систе-мы в
детском возрасте; 2) общее
название пораже-ний
периферических нервов
 neuropathia, ae f
невропатолог, врач-спе-циалист по
болезням нервной системы
 neuropatholōgus, i m
невропатология, раздел ме-дицины
о болезнях нерв-ной системы
 neuropatho-logia, ae f
неврорафия, сшивание концов
оборванного нерва
 neurorrhaphia, ae f
неврэктомия, удаление части
нерва neurectomia, ae f
невыделение (отсутствие секреции)
желудочного сока, ахилия
 achylia, ae f
недоразвитие органа, гипо-плазия
 hypoplasia, ae f

недостаточное содержание
 ~ лейкоцитов в крови, лейкоцитопения (=лейкопения) leucocytopenia, ae f (= leucopenia, ae f)
 ~ лимфоцитов в крови, лимфоцитопения (=лимфопения) lymphocytopenia, ae f (=lymphopenia, ae f)
 ~ тромбоцитов в крови, тромбоцитопения (=тромбопения) thrombocytopenia, ae f (=thrombopenia, ae f)
 ~ эритроцитов в крови, эритроцитопения erythrocytopenia, ae f
недостаточность insufficiētia, ae f
незрелый лейкоцит, который принимает участие в иммунологических реакциях, лимфоцит lymphocytus, i m
некроз, омертвление тканей necrōsis, is f
необычно большая длина ободочной кишки, долихо-колон dolichocōlon, i n
неомицин Neomycīn(um), i n
неполное количество
 ~ зубов, олигодентия oligodentia, ae f
 ~ пальцев на руке или ноге, олигодактилия oligodactylia, ae f
непоступление
 ~ желчи в кишечник, ахолия acholia, ae f
 ~ мочи в мочевого пузырь, анурия (=анурез) anuria, ae f (= anurēsis, is f)
нерв nervus, i m
нервный nervōsus, a, um
нервный узел, ганглий ganglion, i n

нефрит, воспаление почки nephrit̄is, īdis f
нефрогенный, имеющий почечное происхождение nephrogēnus, a, um
нефроз, заболевание почек с поражением почечных канальцев nephros̄is, is f
нефролит, почечный конкремент nephrolithus, i m
нефролитиаз, почечно-каменная болезнь nephrolithiās̄is, is f
нефропексия, прикрепление почки nephropexia, ae f
нефропиелостомия, наложение наружного свища для дренирования почки и лоханки nephropyelostomia, ae f
нефроптоз, опущение почки nephroptōsis, is f
нефросклероз, уплотнение почки с замещением паренхимы соединительной тканью nephrosclerōsis, is f
нефрэктомия, операция удаления почки nephrectomia, ae f
нижний inferior, ius
нижняя челюсть mandibŭla, ae f
нитрат nitras, ātis m
нитрит nitris, ītis m
нитроглицерин Nitroglycerī-num, i n
новокаин Novocaīnum, i n
новурит Novurītum, i n
ноготки, календула Calendŭla, ae f (*растение*)
ноготь unguis, is m
ножка crus, cruris n
норма norma, ae f
нос nasus, i m
носовой nasālis, e
носовой конкремент, ринолит rhinolithus, i m
носослезный nasolacrimālis, e

О

о, об de (*предл. с abl.*)

обильное выделение

~ из носа, ринорея rhinorrhoea, ae f

~ из уха, оторея otorrhoea, ae f

~ молока из молочных желез, галакторея galactorrhoea, ae f

~ мочи, полиурия polyuria, ae f

~ слёз, слёзотечение, дакрио-рея dacryorrhoea, ae f

~ слюны, полисиалия (= сиа-лорея) polysialia, ae f (= sialor-rhoea, ae f)

обильное выпадение волос, трихорея trichorrhoea, ae f

область regio, ōnis f

область клинической медицины, применяющая оперативные методы для лечения болезней и травм, хирургия chirurgia, ae f

ободочная кишка colon, i n

оболочка tunīca, ae f

оболочка мозговая mater, tris f

оболочки мозговые meninges, ium f
(*мн. число*)

образование

~ крови, кроветворение, гемопоэз haemopoësis, is f

~ лейкоцитов, лейкопоэз (= лейкоцитопоэз) leucopoësis, is f (= leucocytopoësis, is f)

~ моноцитов, моноцитопоэз monocytopoësis, is f

~ мочи, уропоэз uropoësis, is f

~ эритроцитов, эритропоэз (= эритроцитопоэз) erythro-poësis, is f (= erythrocytopoësis, is f)

образующийся в печени, гепатогенный hepatogēnus, a, um

общее название болезней

~ глаз, офтальмопатия ophthalmopathia, ae f

~ головного мозга, энцефалопатия encephalopathia, ae f

~ зубов, одонтопатия odontopathia, ae f

~ костей, остеопатия osteopathia, ae f

~ позвоночника, спондилопатия spondylopathia, ae f

~ сердечной мышцы, кардиомиопатия cardiomyopathia, ae f

~ сердца с поражением миокарда, кардиопатия cardiopathia, ae f

общее название заболеваний

~ желчного пузыря, холецистопатия cholecystopathia, ae f

~ молочной железы, мастопатия mastopathia, ae f

~ суставов, артропатия arthropathia, ae f

общее название патологических изменений волос, трихопатия trichopathia, ae f

общее название поражений кожи, дерматоз dermatōsis, is f

~ периферических нервов, невропатия neuropathia, ae f

общий commūnis, e

овальный ovālis, e

огибающий circumflēxus, a, um

ограниченное скопление крови в тканях, гематома haematōma, ātis n

ограниченный участок омертвления ткани при прекращении кровоснабжения, инфаркт infarctus, us m

одноглазый uniuiculāris, e

однородный, имеющий одинаковое происхождение, гомогенный homogēnus, a, um

односторонний паралич, ге-

миплегия	hemiplegia, ae f	октоцил	Octocylum, i n
одонталгия, зубная боль	odontalgia, ae f	октэстрол	Octoeströlum, i n
одонтогенный, имеющий зубное происхождение	odontogēnus, a, um	олеандомицин	Oleandomycinum, i n
одонтограмма, рентге-новский снимок зуба	odontogramma, ätis n	олива	Olīva, ae f (плод растения)
одонтография, рентгено-графия зуба	odontographia, ae f	олигодактилия, неполное количество пальцев на руке или ноге	oligodactylia, ae f
одонтолит, зубной камень	odontolīthus, i m	олигодентия, неполное количество зубов	oligodentia, ae f
одонтома, доброкачественная опухоль из зубной ткани	odontōma, ätis n	олигокинезия, малоподвижность	oligokinesia, ae f
одонтопатия, общее название болезней зуба	odonto-pathia, ae f	олигурия, уменьшенное выделение мочи	oliguria, ae f
одонторрагия, кровотечение из зуба	odontorrhagia, ae f	олигоцитемия, уменьшенное количество форменных элементов крови	oligocytaemia, ae f
одонтотомия, рассечение зуба	odontotomia, ae f	омертвление	
одонтэктомия, удаление зуба	odontectomy, ae f	~ жировой клетчатки, адипонекроз	adiponecrōsis, is f
околоматочная клетчатка, параметрий	parametrium, i n	~ тканей, некроз	necrōsis, is f
околопозвоночный	paravertebrālis, e	~ участка кости, остеонекроз	osteonecrōsis, is f
околопузырный	paravesicālis, e	онкогенез, процесс возникновения и развития опухоли	oncogenēsis, is f
околосердечная сумка, перикард	pericardium, i n	онколог, врач-специалист по лечению опухолевых заболеваний	oncolōgus, i m
оксациллин	Oxacillīnum, i n	онкология, раздел медицины о возникновении и развитии опухолей	oncologia, ae f
оксациллин-натрий	Oxacillīnum-natrium, i n	операции на малых анатомических структурах, микрохирургия	microchirurgia, ae f
оксид	oxīdum, i n	операция (=оперативное вмешательство), лечебное или диагностическое мероприятие, связанное с травмированием тканей и органов больного	operatio, ōnis f
оксизон	Oxuzōnum, i n	операция удаления почки, нефрэктомия	nephrecto-
оксикорт	Oxycort(um), i n		
оксилидин	Oxylidīnum, i n		
окситетрациклин	Oxytetracyclīnum, i n		
оксифиллин	Oxyphyllīnum, i n		
оксицианид	oxycyanīdum, i n		
октадин	Octadīnum, i n		
октатион	Octathiōnum, i n		
октокаин	Octocainum, i n		

- mia, ae f
 описание расположения органов человеческого тела, топография topographia, ae f
 опухолевидное разрастание ткани нерва, неврома neurōma, ātis n
 опухоль tumor, ōris m
 опущение
 ~ верхнего века, блефароптоз (= птоз) blepharoptōsis, is f (= ptosis, is f)
 ~ внутренних органов книзу, по сравнению с их нормальным положением, спланхноптоз splanchnoptōsis, is f
 ~ матки, гистероптоз hysteroptōsis, is f
 ~ ободочной кишки, колуптоз coloptōsis, is f
 ~ почки, нефроптоз nephroptōsis, is f
 ~ селезенки, спленоптоз splenoptōsis, is f
 орган orgānum, i n
 организм organismus, i m
 орех Nux, Nucis f (плод растения)
 оротат orōtas, ātis m
 ортопедия, раздел медицины об исправлении дефектов опорно-двигательного аппарата orthopaedia, ae f
 орципреналин Orciprenalīnum, i n
 осарбон Osarbōnum, i n
 освобождение
 ~ вены от сращений с окружающими рубцовыми тканями, флеболиз phlebolysis, is f
 ~ лёгкого от прилежащих тканей, пневмолиз pneumolysis, is f
 ~ маточных труб от сращений, восстановление проходимости, сальпинго-лизис salpingolysis, is f
 ~ мозговых оболочек от сращений с окружающими тканями, менинголизис meningolysis, is f
 ~ сердца от сращений с прилежащими тканями, кардиолиз cardiolysis, is f
 ~ сустава от фиброзных спаек, артролиз arthrolysis, is f
 ~ сухожилия от рубцовых сращений с прилежащими тканями, тенолиз tenolysis, is f
 осевой (2-ой шейный) позвонок axis, is m
 ослабление памяти, гипомнезия hypomnesia, ae f
 осмотр
 ~ бронхов с помощью бронхоскопа, бронхоскопия bronchosopia, ae f
 ~ внутренней поверхности толстой кишки с помощью колоноскопа, колоноскопия colonosopia, ae f
 ~ глазного дна с помощью специальных инструментов, офтальмоскопия ophthalmosopia, ae f
 ~ глотки с помощью специальных инструментов, фарингоскопия pharyngosopia, ae f
 ~ гортани с помощью специальных инструментов, ларингоскопия laryngosopia, ae f
 ~ полости желудка с помощью гастроскопа, гастроскопия gastrosopia, ae f
 ~ полости носа с помощью специальных инструментов, риноскопия rhinosopia, ae f
 ~ полости рта с помощью

специальных инструментов, стоматоскопия stomatoscopia, ae f
 ~ стенок влагалища с помощью кольпоскопа, кольпоскопия colposcopia, ae f
 ~ уха (наружного слухового прохода и барабанной перепонки) с помощью специальных инструментов, отоскопия otoscopia, ae f
 основание basis, is f
 основной ацетат subacētas, ātis m
 основной карбонат subcarbōnas, ātis m
 основной нитрат subnītras, ātis m
 остановка
 ~ естественного тока крови (желчи, мочи, слюны), стаз stasis, is f
 ~ кровотечения, гемостаз haemostāsis, is f
 ~ кровотока в сосудах, гемостаз haemostāsis, is f
 остеолиз, распад ограниченного участка кости, разрушение костной ткани osteolysis, is f
 остеология, раздел анатомии, изучающий строение скелета osteologia, ae f
 остеома, доброкачественная опухоль из костной ткани osteōma, ātis n
 остеонекроз, омертвление участка кости osteonecrōsis, is f
 остеопатия, общее название некоторых болезней кости osteopathia, ae f
 остеосклероз, уплотнение костной ткани osteo-sclerōsis, is f
 остеотомия, рассечение кости osteotomia, ae f

остехондроз, дистрофическое заболевание костной и хрящевой ткани osteochondrōsis, is f
 остеоцит, клетка костной ткани osteocytus, i m
 остистый, имеющий вид ости spinosus, a, um
 острое нарушение кровоснабжения в головном или спинном мозге, инсульт insultus, us m
 острый acutus, a, um
 ось axis, is m
 от a, ab (*предл. с abl.*)
 отвар decoctum, i n
 отверстие forāmen, īnis n
 отёк, избыточное накопление жидкости в тканях организма, эдема oedēma, ātis n
 отит, воспаление какого-либо отдела уха otitis, īdis f
 отклонение от нормы, патология pathologia, ae f
 относящийся к мозговым оболочкам, менингеальный meningēus, a, um
 отогенный, возникающий в ухе otogenus, a, um
 отоларинголог (=оториноларинголог), врач-специалист по болезням уха, горла, носа otolaryngolōgus, i m
 (=otorhinolaryngolōgus, i m)
 оторрея, обильное выделение из уха otorrhoea, ae f
 оториноларингология, раздел медицины, изучающий болезни уха, горла, носа otorhinolaryngologia, ae f
 отоскопия, осмотр уха с помощью специальных инструментов otoscopia, ae f
 отравляющее вещество venenum, i n

отросток 1) processus, us m; 2) appendix, ĭcis f (vermiformis)
отсечение amputatio, ōnis f
отсутствие
 ~ **болевого чувствительности, аналгия** analgia, ae f
 ~ **голособразования, афония** arphonia, ae f
 ~ **зрения в одной половине каждого глаза, гемианопсия** hemianopsia, ae f
 ~ **нескольких или всех зубов, адентия** adentia, ae f
 ~ **органа или части тела, аплазия** aplasia, ae f
 ~ **питания органа или ткани, атрофия** atrophia, ae f
 ~ **соляной кислоты в желудочном соке, ахлоргидрия** achlorhydria, ae f
 ~ **тонуса мышцы, атония** atonia, ae f
 ~ **чувствительности, анестезия** anaesthesia, ae f
офтальмит, воспаление глаза ophthalmĭtis, ĭdis f
офтальмолог, врач-специалист по глазным болезням ophthalmolŏgus, i m
офтальмология, раздел медицины о глазных болезнях ophthalmologia, ae f
офтальмопатия, общее название болезней глаз ophthalmopathia, ae f
офтальмоплегия, паралич мышц глаза ophthalmoplegia, ae f
офтальморексис, разрыв глазного яблока ophthalmorrhexis, is f
офтальмоскопия, осмотр глазного дна с помощью специальных инструментов ophthalmoscopia, ae f

очень высокий рост, гигантизм gigantismus, i m
очищенный 1) depurātus, a, um (о твердых веществах); 2) rectificātus, a, um (о жидких веществах)

П
падутин Padutĭnum, i n
пазуха sinus, us m
палец digĭtus, i m
пальпация, метод исследования путем ошупывания palpatio, ōnis f
паналгия, боль во всем теле panalgia, ae f
пангексавит Panhexavĭtum, i n
пангистерэктомия, удаление матки вместе с придатками panhysterectomy, ae f
панкардит, воспаление всех слоев стенки сердца pancardĭtis, ĭdis f
папаверин Papaverĭnum, i n
пара-аминосалицилат paraaminosalicylas, ātis m
параколит, воспаление клетчатки около ободочной кишки paracolĭtis, ĭdis f
паралич, расстройство двигательной функции в виде полного отсутствия произвольных движений вследствие поражений нервной системы paralĭsis, is f
паралич мышц, миоплегия myoplegia, ae f
 ~ (мышц) глаза, **офтальмоплегия** ophthalmoplegia, ae f
 ~ (мышц) желудка, **гастроплегия** gastroplegia, ae f
 ~ (мышц) мочевого пузыря, **цистоплегия** cystoplegia, ae f
 ~ (мышц) языка, **глоссоплегия** glossoplegia, ae f
 ~ одной конечности, **моно-**

- плегия monoplegia, ae f
 параметрий, околоматочная
 клетчатка parametrium, i n
 параметрит, воспаление
 околоматочной клетчатки
 parametrītis, īdis f
 паранефрит, воспаление
 околопочечной клетчатки
 paranephritīs, īdis f
 парацистит, воспаление клетчатки
 около мочевого пузыря
 paracystītis, īdis f
 парный par, paris
 пародонтоз, заболевание
 околозубных тканей
 parodontōsis, is f
 паста pasta, ae f
 патогенез, развитие болезни
 pathogenēsis, is f
 патогенный, болезнетворный,
 вызывающий болезнь
 pathogēnus, a, um
 патологическое выступание
 нижней челюсти вперёд,
 прогения progenia, ae f
 патологическое образование,
 выступающее над поверх-
 ностью органа и связанное
 с ним ножкой, полип polyp-
 us, i m
 патологическое состояние,
 ~ вызванное отравлением,
 токсикоз toxicōsis, is f
 ~ характеризующееся за-
 держкой физического и
 психического развития,
 инфантилизм infantilis-
 mus, i m
 патологическое расширение
 ~ бронхов, бронхоэктаз
 bronchoectāsis, is f
 ~ вены, флебэктазия phlebec-
 tasia, ae f
 ~ маточных труб, сальпинг-
 эктазия salpingectasia, ae f
 ~ ободочной кишки, колэкт-
 азия colectasia, ae f
 ~ пищевода, эзофагэктазия
 oesophagectasia, ae f
 ~ почечной лоханки, пиелэкт-
 азия pyelectasia, ae f
 ~ прямой кишки, проктэкта-
 зия proctectasia, ae f
 ~ слепой кишки, тифлэкта-
 зия typhlectasia, ae f
 ~ сосудов, ангиэктазия angi-
 ectasia, ae f
 патологическое увеличение
 ~ губ, макрохейлия macrochei-
 lia, ae f
 ~ молочных желез, макро-
 мастия macromastia, ae f
 ~ нижней челюсти, макроге-
 ния macrogenia, ae f
 ~ ободочной кишки, мегако-
 лон megacōlon, i n
 ~ печени, гепатомегалия he-
 patomegalia, ae f
 ~ печени и селезёнки, гепа-
 тоспленомегалия hepatosple-
 nomegalia, ae f
 ~ селезёнки, мегалоспленения
 (=спленомегалия) megalosple-
 nia, ae f (= splenomegalia, ae f)
 ~ сердца, кардиомегалия car-
 diomegalia, ae f
 ~ щитовидной железы, зоб
 struma, ae f
 ~ языка, глоссомегалия (=
 макроглоссия) glossomega-
 lia, ae f (= macroglossia, ae f)
 патология, 1) наука, изучающая
 закономерности возникновения
 и развития болезни; 2)
 отклонение от нормы
 pathologia, ae f
 паховый inguinālis, e
 педиатр, врач-специалист по
 лечению детских болезней
 paediatēr, tri m

педиатрия, раздел медици-ны, изучающий физиоло-гию и патологию детского возраста, а также детские болезни
 paediatrica, ae f
пенициллин Penicillīnum, i n
пентавит Pentavitum, i n
пентазол Pentazolūm, i n
пепсин Pepsīnum, i n
первичный primarius, a, um
первый primus, a, um
перегородка septum, i n
перед ante (*предл. с асс.*)
передний anterior, ius
переливание transfusio, ōnis f
перенесение патологическо-го материала из одного места организма в другое, метастаз metastāsis, is f
перепончатый membranaceus, a, um

пересадка
 ~ **костного мозга, миело-трансплантация** myelo-transplantatio, ōnis f
 ~ **органа или ткани, транс-плантация** transplantatio, ōnis f
 ~ **органа или ткани от друго-го человека, аллотрансплан-тация** allotransplantatio, ōnis f
 ~ **органа или ткани от живот-ного человеку или живот-ному, гетеротранспланта-ция (=ксенотранспланта-ция)** heterotransplantatio, ōnis f (= xenotransplantatio, ōnis f)
 ~ **собственных тканей или органов, аутотранспланта-ция** autotransplantatio, ōnis f
перечный piperītus, a, um
перикард, околосердечная сумка pericardium, i n

перикардит, воспаление околосердечной сумки pericardītis, īdis f
периметрий, наружная обо-лочка матки perimetrium, i n
перинефрит, воспаление фиброзной капсулы почки perinephrītis, īdis f
периодонтит, воспаление периодонта, корневой обо-лочка зуба periodontītis, īdis f
перкуссия, простукивание, метод исследования внутренних органов путем постукивания по поверх-ности тела percussio, ōnis f
пероксид peroxȳdum, i n
персик Persīcum, i n (*плод рас-тения*)
персиковое масло (=масло персиков) oleum Persicōrum
печеночный hepaticus, a, um
печень hepar, ātis n
пещера antrum, i n
пещеристый cavernōsus, a, um
пиелит, воспаление по-чечной лоханки pyelītis, īdis f
пиелотомия, вскрытие по-чечной лоханки pyelotomia, ae f
пиелэктазия, патологичес-кое расширение почечной лоханки pyelectasia, ae f
пилокарпин Pilocarpīnum, i n
пиогенный, вызывающий нагноение pyogēnus, a, um
пиодермия, гнойное заболе-вание кожи pyodermia, ae f
пиразидол Pyrazidōlum, i n
пирамеин Pyrameīnum, i n
пирамида pyrāmis, īdis f
пиридоксин Pyridoxīnum, i n
пиридон Pyridōnum, i n
пиритинол Pyritinōlum, i n
пиродин Pyrodīnum, i n

пиурия, наличие гноя в моче
 pyuria, ae f
 пищеварение digestio, ōnis f
 пищевод oesophāgus, i m
 пищеводный oesophagē-
 us, a, um
 пиявка (медицинская), вид
 кольчатых червей, приме-
 няемых для отсасывания крови у
 больных hirūdo, īnis f
 пластинка lamīna, ae f
 пластическая операция, вос-
 становление формы или
 функции органа, пластика
 plastīca, ae f
 пластическая операция
 ~ носа, ринопластика rhino-
 plastīca, ae f
 ~ сухожилий, тенопластика
 tenoplastīca, ae f
 ~ челюсти, гнатопластика
 gnathoplastīca, ae f
 пластырь emplastrum, i n
 пластырь липучий (= лейко-
 пластырь) emplastrum adhae-
 sīvum
 плевра pleura, ae f
 плёнка lamella, ae f (= membra-
 nula, ae f)
 плечевая кость humērus, i m
 плечо brachium, i n
 плод 1) foetus, us m (*утробный,
 от 9-й недели до рождения*);
 2) fructus, us m (*растения*)
 плоский planus, a, um
 пневматоз, скопление газа в
 тканях организма pneumatōsis,
 is f
 пневмолиз, освобождение лёгкого
 от прилежащих тканей
 pneumolysis, is f
 пневмоперитонеум, наличие газа в
 брюшной полости
 pneumoperitonēum, i n

пневмосклероз, склероз лёгких,
 патологическое уплотнение
 лёгочной ткани
 pneumosclerōsis, is f
 по ana
 поверхностный superficiālis, e
 поверхность facies, ēi f
 повышенная
 ~ реактивность организма,
 гиперергия hyperergia, ae f
 ~ чувствительность к раз-
 дражителям, гиперестезия
 hyperaesthesia, ae f
 повышенное
 ~ выделение желудочного
 сока, гиперхилия hyperchy-
 lia, ae f
 ~ гидростатическое давле-
 ние в сосудах, полых ор-
 ганах или полостях, ги-
 пертензия hypertensio, ōnis f
 повышенное содержание
 ~ в крови составных частей
 желчи, холемия cholaemia,
 ae f
 ~ глюкозы в крови, гипер-
 гликемия hyperglykaemia, ae f
 ~ лейкоцитов в крови, лейко-
 цитоз leucocytōsis, is f
 под sub (*предл. с acc. и abl.*)
 подвздошный iliācus, a, um
 подвижный mobīlis, e
 подглазничный infraorbitālis, e
 поджелудочная железа pan-
 creas, ātis n
 поджелудочный hypogastrī-
 cus, a, um
 подзатылочный suboccipitā-
 lis, e
 подключичный subclavi-
 us, a, um
 подкожная мышца шеи
 platysma, ātis n
 подкожный subcutaneus, a, um
 подлопаточный infrascapulā-

ris, e
 поднижнечелюстной subman-
 dibulāris, e
 подсолнечник Helianthus, i m
 (растение)
 подушка (задняя часть зри-тельного
 мозга) pulvīnar, āris n
 подчревьe hypogastrium, i n
 подъязычный 1)hyoideus, a, um
 (os); hypoglossus, a, um (*nervus*);
 3)sublinguālis, e (кроме os,
nervus)
 позвонок vertēbra, ae f
 позвоночный vertebrālis, e
 поздний serotīnus, a, um
 покраснение кожи, эритро-
 дермия erythrodermia, ae f
 покрытый оболочкой obduc-
 tus, a, um
 полиартралгия, боль во всех
 суставах polyarthralgia, ae f
 полидактилия, наличие бо-лее
 пяти пальцев на руке или ноге
 polydactylia, ae f
 поликистозный, обуслов-ленный
 множеством кист polycystōsus,
 a, um
 полиодонтия, избыточное
 количество зубов polyodon-
 tia, ae f
 полип, патологическое обра-
 зование, выступающее над
 поверхностью органа и
 связанное с ним ножкой или
 своим основанием polypus, i m
 полисиалия, обильное выде-ление
 слюны polysialia, ae f
 полиурия, обильное вы-деление
 мочи polyuria, ae f
 полное отсутствие
 ~ реакций организма на лю-
 бые раздражители, анер-
 гия anergia, ae f
 ~ слюноотделения, асиалия
 asialia, ae f

половой genitālis, e
 положение situs, us m
 полость cavitas, ātis f
 (=cavum, i n)
 полулунный semilunāris, e
 полый cavus, a, um
 понижение тонуса мышцы,
 гипотония hypotonia, ae f
 пониженная
 ~ реактивность организма,
 гипергия hypergia, ae f
 ~ чувствительность, гипес-
 тезия hypaesthesia, ae f
 пониженное
 ~ выделение желчи, гипохо-
 лия hypocholia, ae f
 ~ выделение молока, гипого-
 лактия hypogalactia, ae f
 ~ гидростатическое давле-
 ние в сосудах, полых орга-
 нах или полостях, гипотен-
 зия hypotensio, ōnis f
 ~ отделение желудочного со-
 ка, гипохилия hypochylia, ae f
 ~ питание органов или тка-
 ней, гипотрофия hypotro-
 phia, ae f
 пониженное содержание
 кислорода
 ~ в крови, гипоксемия гипо-
 хаemia, ae f
 ~ в тканях организма, гипок-
 сия hypoxia, ae f
 понос, диарея diarrhoea, ae f
 поперечный transversus, a, um
 порок vitium, i n
 порошок pulvis, ěris m
 после, за post (*предл. с асс.*)
 послепластинчатый postlami-
 nāris, e
 посредством per (*предл. с асс.*)
 постгеморрагический, после
 кровотечения
 posthaemorrhagicus, a, um
 постцентральный postcentrā-
 lis, e

почечнокаменная болезнь,	прободение, возникновение
нефролитиаз nephrolithiāsis, is f	сквозного отверстия в стенке
почечный renālis, e	полого органа perforatio, ōnis f
почечный конкремент, нефролит	прогения, патологическое
nephrolīthus, i m	выступление нижней че-люсти
почка 1) gemma, ae f (расте-ний,	вперед progenia, ae f
кроме сосны); 2) turio, ōnis m	прогнатия, патологическое
(сосны); 3) ren, renis m	выступление верхней че-люсти
(человека и животных)	вперед prognathia, ae f
поясничный lumbālis, e	прогревание тканей элект-
правый dexter, tra, trum	рическим током высокой
превращение одного вида	частоты и большой силы,
ткани в другой, метапла-	диатермия diathermia, ae f
зия metaplasia, ae f	продерм Prodermum, i n
преддверие atrium, i n	продолговатый oblongā-
предион Prediōnum, i n	tus, a, um
предпластинчатый prelamī-	продольный longitudinālis, e
nāris, e	происходящий из крови, ге-
предплечье antebrachium, i n	матогенный haematogē-
предплюсна tarsus, i m	nus, a, um
предпозвоночный preverte-	происхождение и развитие
brālis, e	рака, канцерогенез cance-
предрасположенность орга-	rogenēsis, is f
низма к некоторым болез-	происхождение какой-либо
ням или неадекватным ре-	структуры, генез genēsis, is f
акциям на обычные раз-	проктит, воспаление прямой
дражители, диатез diathē-	кишки proctītis, īdis f
sis, is f	прокторрагия, кровотечение из
предсердие (= преддверие сердца)	прямой кишки proctorrhagia, ae
atrium cordis	f
предстательная железа (=простата)	проктэктазия, патологи-ческое
prostāta, ae f	расширение пря-мой кишки
прекращение лимфотока,	proctectasia, ae f
лимфостаз lymphostāsis, is f	промедление mora, ae f
приживление на прежнее ме-сто,	промедол Promedōlum, i n
реплантация replantatio, ōnis f	промежность perinēum, i n
прикрепление почки, нефро-	промежуток spatium, i n
пексия nephropexia, ae f	промизоль Promisōlum, i n
прикреплѐнный affixus, a, um	пропосол Proposōlum, i n
приобретѐнный acquisītus,	простата (=предстательная железа)
a, um	prostāta, ae f
природа natūra, ae f	простой simplex, īcis
пробирка vitrum, i n	пространство spatium, i n
	протаргол Protargōlum, i n
	против contra (предл. с асс.)

противоастматический anti-
 tiasthmaticus, a, um
противорвотный antivomicus, a,
 um
проток ductus, us m
проход meatus, us m
процесс возникновения и
развития опухоли, онко-
генез oncogenēsis, is f
прямая кишка rectum, i n
прямой rectus, a, um
психиатр, врач-специалист по
лечению психических болезней
 psychiāter, tri m
психиатрия, раздел меди-цины о
психических болезнях
 psychiatria, ae f
психогенный, возникающий из-за
психической травмы
 psychogēnus, a, um
психоз, болезненное расстройство
психики с возникновением
галлюцинаций, бреда и др.
 psychōsis, is f
психолог, специалист, изучающий
психическую деятельность
человека psycholōgus, i m
психология, наука о психи-ческой
деятельности человека
 psychologia, ae f
психопатия, болезненное состояние
психики, ха-рактеризующееся
неурав-новешенностью, неадек-
ватным поведением
 psychopathia, ae f
психотерапия, способ лечения при
помощи психического
воздействия на больного
 psychotherapia, ae f
птоз, опущение верхнего века
 ptosis, is f
пузырь vesīca, ae f
пузырьковый лишай, гер-
пес herpes, ētis m
пустырник Leonūrus, i m (*рас-*

тение)
путь via, ae f
пшеница Tritīcum, i n (*рассте-*
ние)
пшеничный крахмал (=крах-
мал
пшеницы) Amylum Tritīci
пятка calx, calcis f

Р
радужная оболочка глаза
 iris, īdis f
разведенный dilūtus, a, um
развитие болезни, патологи-
ческого процесса, патогене-
з pathogenēsis, is f
раздвоение bifurcatio, ōnis f
раздел анатомии, изучаю-
щий строение
 ~ мышечной системы, мио-
 логия myologia, ae f
 ~ скелета, остеология osteo-
 logia, ae f
раздел анатомии, посвящен-
ный изучению
 ~ внутренних органов,
 спланхнология splanchnolo-
 gia, ae f
 ~ кровеносных и лимфатиче-
 ских сосудов, ангиология
 angiologia, ae f
раздел гастроэнтерологии,
посвящённый болезням
кишечника, энтерология
 enterologia, ae f
раздел медицины, изучаю-
щий
 ~ болезни уха, горла, носа,
 оториноларингология oto-
 rhinolaryngologia, ae f
 ~ методы лечения и профи-
 лактики туберкулёза, фти-
 зиатрия phthisiatria, ae f
 ~ физиологию и патологию
 детского возраста, а также

- детские болезни, педиатрия *paediatrica*, ae f
- раздел медицины о болезнях
- ~ желудочно-кишечного тракта, гастроэнтерология *gastroenterologia*, ae f
- ~ женской половой системы, гинекология *gynaecologia*, ae f
- ~ кожи, дерматология *dermatologia*, ae f
- ~ крови, гематология *haematologia*, ae f
- ~ нервной системы, невропатология *neuropathologia*, ae f
- ~ полости рта, стоматология *stomatologia*, ae f
- ~ сердца, кардиология *cardiologia*, ae f
- раздел медицины о
- ~ возникновении, развитии и лечении опухолей, онкология *oncologia*, ae f
- ~ глазных болезнях, офтальмология *ophthalmologia*, ae f
- ~ дефектах опорно-двигательного аппарата, ортопедия *orthopaedia*, ae f
- ~ психических болезнях, психиатрия *psychiatria*, ae f
- ~ ядовитых веществах и лечении отравлений, токсикология *toxicologia*, ae f
- размягчение
- ~ головного мозга, энцефаломалация *encephalomalacia*, ae f
- ~ хрящевой ткани, хондромалация *chondromalacia*, ae f
- разнородный, имеющий различное происхождение, гетерогенный *heterogēnus*, a, um
- разрез *sectio*, ōnis f
- разрыв *ruptūra*, ae f
- ~ (беременной) матки, гистерексия *hysterorrhexis*, is f
- ~ глазного яблока, офтальморексия *ophthalmorrhexis*, is f
- ~ селезёнки, спленорексия *splenorrhexis*, is f
- ~ сердца, кардиорексия *cardiorrhexis*, is f
- разумный *sapiens*, ntis
- рак, раковая опухоль *cancer*, cri m (= *carcinōma*, ātis n)
- раковина *concha*, ae f
- рана *vulnus*, ěris n
- распад, лизис *lysis*, is f
- ~ лейкоцитов, лейколиз (=лейкоцитоллиз) *leucolysis*, is f (= *leucocytolysis*, is f)
- ~ ограниченного участка кости, остеолиз *osteolysis*, is f
- ~ тканей, гистолиз *histolysis*, is f
- ~ эритроцитов, гемолиз *haemolysis*, is f
- рассечение *sectio*, ōnis f
- ~ зуба, одонтомия *odontotomia*, ae f
- ~ кости, остеотомия *osteotomia*, ae f
- ~ мышцы, миотомия *myotomia*, ae f
- ~ роговицы, кератотомия *keratotomia*, ae f
- ~ спинного мозга, миелотомия *myelotomia*, ae f
- ~ сухожилия, тенотомия *tenotomia*, ae f
- рассеянный *disseminātus*, a, um
- расстояние *distantia*, ae f
- расстройство
- ~ голосообразования, дисфония *dysphonia*, ae f
- ~ двигательной функции в виде полного отсутствия произвольных движений, паралич *paralysis*, is f

- ~ реактивности организма,
дизергия dysergia, ae f
раствор solutio, ōnis f
растворимый solubīlis, e
растение planta, ae f
растяжение, расширение
ткани или органа, экта-
зия ectasia, ae f
расширение желудка,
гастрэктазия gastrecta-
sia, ae f
расширение просвета како-
го-либо органа, дилатация
dilatatio, ōnis f
расщелина hiātus, us m
рвотный vomīcus, a, um
ребёнок infans, ntis m, f
рёберный costālis, e
ребро costa, ae f
ревень Rheum, i n (*растение*)
ревматизм, инфекционно-
аллергическая болезнь,
характеризующаяся
воспалением соединительной
ткани rheumatismus, i m
режим питания, диета diae-
ta, ae f
резекция, удаление части органа с
соединением его сохранных
частей resectio, ōnis f
резец (=резцовый зуб) dens
incisīvus
резцовый incisīvus, a, um
ректальный rectālis, e
рентген roentgēnum, i n
рентгеновский снимок,
рентгеновское изображе-
ние, рентнограмма roent-
genogramma, ātis n
~ венозной сети, флебо-
грамма phlebogramma, ātis n
~ желчного пузыря, холе-
цистограмма cholecysto-
gramma, ātis n
~ зуба, одонтограмма odonto-
gramma, ātis n
~ молочной железы, маммо-
грамма mammogramma, ātis n
~ мочевого пузыря, цисто-
грамма cystogramma, ātis n
~ позвоночника, спондило-
грамма spondylogramma, ātis n
~ сосудов сердца, ангиокар-
диограмма angiocardio-
gramma, ātis n
~ спинного мозга, миело-
грамма myelogramma, ātis n
рентгенография, рентгено-
логическое исследование
roentgenographia, ae f
~ венозной сети, флебогра-
фия phlebographia, ae f
~ желудка, гастрография
gastrographia, ae f
~ желчного пузыря, холецис-
тография cholecystogra-
phia, ae f
~ зуба, одонтография odonto-
graphia, ae f
~ кровеносных и лимфати-
ческих сосудов, ангиогра-
фия angiographia, ae f
~ молочной железы, маммо-
графия mammographia, ae f
~ мочевого пузыря, цисто-
графия cystographia, ae f
~ позвоночника, спондило-
графия spondylographia, ae f
рентгенология, наука о
применении рентгено-вского
излучения для исследования
органов roentgenologia, ae f
рентгеноскопия (=рентген)
roentgenoscopia, ae f
(=roentgenum, i n)
репарил Reparilum, i n
реплантация, приживление на
прежнее место replantatio, ōnis f
ресница cilium, i n
ресничный ciliāris, e

рефлекс, реакция организма на раздражение reflexus, us m
речь sermo, ōnis m
решётчатый 1) cribrōsus, a, um (*lamīna cribrōsa, fascia cribrōsa*); 2) ethmoidālis, e (*относящийся к решетчатой кости*)
рибонуклеаза Ribonucleāsum, i n
ринит, воспаление слизистой оболочки носа rhinītis, īdis f
ринолит, носовой конкремент rhinolīthus, i m
ринопластика, пластическая операция носа rhinoplastīca, ae f
ринорея, обильное выделение из носа rhinorrhoea, ae f
риноррагия, кровотечение из носа rhinorrhagia, ae f
риноскопия, осмотр носа с помощью специальных инструментов rhinoscopia, ae f
рис Oryza, ae f (*растение*)
рисовый крахмал (=крахмал риса) Amŷlum Oryzae
рог, рожок cornu, us n
роговица cornea, ae f
роды partus, us m
роза Rosa, ae f (*растение*)
ромашка Chamomilla, ae f (*растение*)
ронидаза Ronidāsum, i n
рот os, oris n
ртуть Hydrargŷrum, i n

С
с (вместе) cum (*предл. с abl.*)
салипод Salipōdum, i n
салицилат salicylas, ātis m
сальпингит, воспаление маточных труб salpingītis, īdis f
сальпинголизис, освобождение маточных труб от сращений, восстановление проходимости маточных труб salpingolŷsis, is f

сальпингэктазия, расширение маточных труб salpingectasia, ae f
сахар Sacchārum, i n
сахарный сироп (=сироп сахара) sirŭpus Sacchāri
сбор (*лекарственный*) species, ērum f (*мн. число*)
свеча лекарственная (=суппозиторий) suppositorium, i n
свинец Plumbum, i n
свободный liber, ěra, ěum
свод fornix, ĩcis m
связка ligamentum, i n
седалищный ischiadīcus, a, um
седло sella, ae f
селезёнка lien, ēnis m (= splen, splenis m)
семя semen, ĩnis n
сенна Senna, ae f (*растение*)
сера Sulfur, ŷris n
сердечная мышца, миокард myocardium, i n
сердечный cardiācus, a, um
сердце cor, cordis n
серебро Argentum, i n
серный sulfurīcus, a, um
серп falx, falcis f
сетчатка retina, ae f
сеть rete, is n
сиалолит, слюнный конкремент sialolīthus, i m
сиалорея, обильное выделение слюны sialorrhoea, ae f
сигмовидный sigmoideus, a, um
симбиоз, сожительство разных организмов symbiōsis, is f
симпатический sympathīcus, a, um
симпатия, сочувствие, сострадание sympáthia, ae f
симфиз, сращение, соединение костей посредством хряща, в

которм имеется щелевидная
 полость *symphŷsis, is f*
 синдактилия, сращение пальцев
 рук или ног *syndactylia, ae f*
 синдесмоз, соединение костей
 посредством плотной
 волокнистой соединительной
 ткани *syndesmōsis, is f*
 синдром, совокупность признаков
 болезни *syndrōmum, i n*
 синергизм, взаимодействие,
 совместная деятельность
 органов в одном направлении
synergismus, i m
 синовиальный *synoviālis, e*
 синтомицин *Synthomycīnum, i n*
 синус *sinus, us m*
 синхондроз, непрерывное
 соединение костей посредством
 хрящевой ткани *synchondrōsis,*
is f
 синэстрол *Synoestrōlum, i n*
 сироп *sirūpus, i m*
 сироп алоэ *sirūpus Aloēs*
 ~ алтейный (=сироп алтея) *sirūpus*
Althaeae
 ~ сахарный (=сироп сахара) *sirūpus*
Sacchāri
 ~ фруктовый (= сироп фруктов)
sirūpus fructuum
 система *systema, ātis n*
 систематическое неумерен-
 ное употребление спирт-
 ных напитков, алкоголизм
alcoholismus, i m
 скелет *skelēton, i n*
 складка *plica, ae f*
 склероз, патологическое уплотнение
 ткани *sclerōsis, is f*
 ~ лёгких, пневмосклероз *pne-*
umosclerōsis, is f
 ~ сердца, кардиосклероз *car-*
diosclerōsis, is f
 ~ сосуда, ангиосклероз *angio-*
sclerōsis, is f

склянка *vitrum, i n*
 сколько нужно *quantum satis*
 скопление
 ~ газа в тканях организма,
 пневматоз *pneumatōsis, is f*
 ~ жидкости в какой-либо по-
 лости тела, водянка *hyd-*
rops, ōpis m
 скула *zygōma, ātis n*
 скуловой *zygomatīcus, a, um*
 сладкий *dulcis, e*
 слеза *lacrima, ae f*
 слёзный *lacrimālis, e*
 слепая кишка *caecum, i n*
 слепой *caecus, a, um*
 слизь *mucilāgo, īnis f*
 слово *sermo, ōnis m*
 сложный *compositus, a, um*
 слоновость, значительное
 увеличение объёма ниж-
 них конечностей, элѳан-
 тиаз *elephantiās, is f* (*греч.*
elephas, elephantos слон)
 слуховой 1) *auditivus, a, um*
 (=auditorius, a, um) (*tuba auditiva*
 = *tuba auditoria*); 2) *acusticus, a,*
um (*meatus acusticus*)
 слюна *saliva, ae f*
 слюнный конкремент, сиалолит
sialolithus, i m
 смерть *mors, mortis f*
 смесь *mixtio, ōnis f*
 собачий *canīnus, a, um*
 собственный *proprius a, um*
 совместное действие каких-
 либо органов или систем,
 взаимодействие, синер-
 гизм *synergismus, i m*
 совокупность
 ~ сведений, получаемых при
 медицинском обследова-
 нии путём опроса больно-
 го, анамнез *anamnēsis, is f*
 ~ симптомов, т.е. признаков
 патологического состоя-

ния, синдром *syndrōmum*, i n
 содержание
 ~ глюкозы в крови, гликемия *glykaemia*, ae f
 ~ мочевины и других азотистых веществ в крови, уремия *uraemia*, ae f
 ~ ядовитых веществ в крови, токсемия *toxaemia*, ae f
 соединение *junctūra*, ae f
 ~ костей посредством плотной волокнистой соединительной ткани, синдесмоз *syndesmōsis*, is f
 ~ костей с помощью хряща (непрерывное), синхондроз *synchondrōsis*, is f
 ~ костей с помощью хряща, в котором имеется щелевая полость, симфиз *symphŷsis*, is f
 соединительный
 1) *communīcans*, ntis (*ramus*);
 2) *conjunctivus*, a, um (*tendo, tunīca*)
 сожительство разных организмов, симбиоз *symbiōsis*, is f
 создание анастомоза между
 ~ желудком и пищеводом, гастрозофагостомия *gastroesophagostomia*, ae f
 ~ желудком и тонкой кишкой, гастроэнтеростомия *gastroenterostomia*, ae f
 создание искусственного наружного свища мочевого пузыря, цистостомия *cystostomia*, ae f
 сок *succus*, i m
 солодка *Glycyrrhiza*, ae f (*растение*)
 сосна *Pinus*, i f (*растение*)
 состояние безразличия ко всему, апатия *apathia*, ae f
 сосуд *vas*, vasis n
 сосцевидный *mastoideus*, a, um

сошник *vomer, ěris* m
 спазм, судорога, непроизвольное сокращение мышц *spasmus*, i m
 спайка *commissūra*, ae f
 специалист, изучающий
 ~ действие лекарственных веществ на организм, фармаколог *pharmacolōgus*, i m
 ~ жизнь, живые организмы, биолог *biolōgus*, i m
 ~ нормальные жизненные процессы организма, физиолог *physiolōgus*, i m
 ~ происхождение и эволюцию человека, антрополог *anthropolōgus*, i m
 ~ психическую деятельность человека, психолог *psycholōgus*, i m
 спина, спинка *dorsum*, i n
 спинной *spinālis*, e (*medulla*)
 спинномозговой 1) *cerebrospinalis*, e (*liquor*); 2) *spinālis*, e (*nervus*)
 спирт *spiritus*, us m
 спиртовой *spirituosus*, a, um
 спланхнология, раздел анатомии, посвящённый изучению внутренних органов (пищеварительной, дыхательной, мочеполовой систем) *splanchnologia*, ae f
 спланхноптоз, опущение внутренних органов книзу по сравнению с их нормальным положением *splanchnoptōsis*, is f
 спленомегалия, патологическое увеличение селезёнки *splenomegalia*, ae f
 спленоптоз, опущение селезёнки *splenoptōsis*, is f
 спленорексис, разрыв селезёнки *splenorrhaxis*, is f
 спленоррагия, кровотечение из селезёнки *splenorrhagia*, ae f
 сплетение *plexus*, us m

спондилалгия, боль в позвоночнике	spondylalgia, ae f	стеноз, сужение трубчатого органа или его наружного отверстия	stenōsis, is f
спондилёз, хроническое заболевание позвоночника дистрофического характера	spondylōsis, is f	столб	columna, ae f
спондилит, воспаление позвоночника	spondylītis, īdis f	стоматит, воспаление полости рта	stomatītis, īdis f
спондилограмма, рентгеновский снимок позвоночника	spondylogramma, ātis n	стоматолог, врач-специалист по болезням полости рта	stomatolōgus, i m
спондилография, рентгенография позвоночника	spondylographia, ae f	стоматология, раздел медицины о болезнях полости рта	stomatologia, ae f
спондилопатия, общее название болезней позвоночника	spondylopathia, ae f	стоматоррагия, кровотечение из полости рта	stomatorrhagia, ae f
способ лечения при помощи ~ воды, гидротерапия	hydrotherapia, ae f	стоматоскопия, осмотр полости рта с помощью специальных инструментов	stomatoscopia, ae f
~ лекарственных средств, фармакотерапия	pharmaco-therapia, ae f	стопа	pes, pedis m
~ психического воздействия на больного, психотерапия	psychotherapia, ae f	стремя	stapes, ēdis m
~ растений, фитотерапия	phytotherapia, ae f	стрептомицин	Streptomycinum, i n
~ физических средств и методов, физиотерапия	physiotherapia, ae f	стрептоцид	Streptocidum, i n
сращение пальцев рук или ног, синдактилия	syndactylia, ae f	строма (опорная структура органа)	stroma, ātis n
средний	medius, a, um	строфант	Strophanthus, i m (растение)
~ зародышевый листок, мезодерма	mesoderma, ātis n	строфантин	Strophanthinum, i n
~ мозг	mesencephalon, i n	структура	structūra, ae f
стаз, остановка естественного тока крови, желчи, мочи, слюны	stasis, is f	судорога, спазм, непроизвольное сокращение мышц	spasmus, i m
ствол	truncus, i m	~ века, блефароспазм	blepharospasmus, i m
стенка	paries, ētis m	~ желудка, гастроспазм	gastrospasmus, i m
		~ пальцев, дактилоспазм	dactylospasmus, i m
		~ пищевода, эзофагоспазм	oesophagospasmus, i m
		~ слепой кишки, тифлоспазм	typhlospasmus, i m
		~ толстой кишки, колоспазм	colospasmus, i m
		~ языка, глоссоспазм	glosso-

spasmus, i m
сужение
 ~ кардиального отверстия
 желудка, кардиостеноз card-
 iostenōsis, is f
 ~ полости желудка, гастро-
 стеноз gastrostenōsis, is f
 ~ просвета сосуда, ангио-
 стеноз angiostenōsis, is f
 ~ слепой кишки, тифлосте-
 ноз typhlostenōsis, is f
 ~ трубчатого органа или его
 наружного отверстия, сте-
 ноз stenōsis, is f
 сукцимал Succimālum, i n
 сульфабутин Sulfabutīnum, i n
 сульфадимезин Sulfadimezī-
 num, i n
 сульфазон Sulfazōnum, i n
 сульфален Sulfalēnum, i n
 сульфамонометоксин Sulfa-
 monomethoxīnum, i n
 сульфапиридазинметоксин
 Sulfapyridazinmethoxīnum, i n
 сульфапиридазин-натрий Sul-
 fapyridazīnum-natrium, i n
 сульфапиридазон Sulfapyrida-
 zōnum, i n
 сульфапиримидин Sulfapyrimi-
 dīnum, i n
 сульфат sulfas, ātis m
 сульфатиазол Sulfathiazōlum, i n
 сульфатон Sulfatōnum, i n
 сульфацил-натрий Sulfacylum-
 natrium, i n
 сульфид sulfidum, i n
 сулфокамфокаин Sulfocam-
 phocaīnum, i n
 сумка bursa, ae f
 суппозиторий (=свеча
 лекарственная) suppo-sitorium, i
 n
 суспензия suspensio, ōnis f
 сустав articulatio, ōnis f
 суставной articulāris, e

сухожилие tendo, īnis m
 сухой siccus, a, um
сухость
 ~ во рту, ксеростомия xero-
 stomia, ae f
 ~ губ, ксерохейлия xerochei-
 lia, ae f
 ~ кожи, ксеродермия xeroder-
 mia ae f
 ~ роговицы и конъюнктивы
 глаза, ксерофтальмия xer-
 ophthalmia, ae f
сшивание
 ~ концов оборванного нерва,
 неврорафия neurorrhaphia, ae f
 ~ сосуда, ангиорафия angio-
 rrhaphia, ae f
 ~ сухожилия, тенорафия te-
 norrhaphia, ae f

Т
 таблетка tabuletta, ae f
 таз pelvis, is f
 тазовый pelvīcus, a, um (=pelvī-
 nus, a, um)
 такой talis, e
 таламус (*зрительный бугор*)
 thalāmus, i m
 тальк Talcum, i n
 танин Tannīnum, i n
 тахикардия, учащение сер-дечных
 сокращений tachycardia, ae f
 тахифагия, быстрое загла-тывание
 пищи tachyphagia, ae f
 твёрдый durus, a, um
 тело corpus, ōris n
 теменной parietālis, e
 тёмный niger, gra, grum
 тенóлиз, освобождение сухожилий
 от рубцовых сращений с
 прилежащими тканями
 tenolýsis, is f

тенопластика, пластическая операция сухожилий	tenoplastica, ae f	ае f
тенорафия, сшивание сухо-жилия	tenorrhaphia, ae f	токсикофобия, боязнь отравлений ядовитыми веществами
тенотомия, рассечение сухожилия	tenotomia, ae f	toxicophobia, ae f
теобромин	Theobrominum, i n	токсический, содержащий ядовитые вещества
тепафиллин	Theraphyllum, i n	toxicus, a, um
терапия, наука о лечении внутренних болезней	therapia, ae f	толстая кишка
тербинафин	Terbinafinum, i n	crassum, i n
тестолютин	Testolutinum, i n	тонкая кишка
тестостерон	Testosteronum, i n	intestinum, i n
тетраборат	tetraboras, atis m	топография, описание расположения органов человеческого тела
тетразепам	Tetrazepamum, i n	topographia, ae f
тетрастерон	Tetrasteronum, i n	тощая кишка
тетрациклин	Tetracyclinum, i n	jejunum, i n
тиамин	Thiaminum, i n	трава
тимус (=вилочковая железа)	thymus, i m	herba, ae f
тиоацетазон	Thioacetazonum, i n	травокорт
тиосульфат	thiosulfas, atis m	Travocort(um), i n
тиофосфамид	Thiophosphamidum, i n	трансплантация, пересадка органа или ткани
тифлит, воспаление слепой кишки	typhlitis, idis f	trans-plantatio, onis f
тифлоспазм, судорога слепой кишки	typhlo-spasmus, i m	трапещевидный 1) trapezius, a, um (<i>musculus trapezius</i>); 2) trapezoideus, a, um
тифлостеноз, сужение слепой кишки	typhlostensis, is f	трахея
тифлэктазия	typhlectasia, ae f	trachea, ae f
ткань	textus, us m	трепанация, вскрытие костной полости
токсемия, содержание ядовитых веществ в крови	toxaemia, ae f	trepanatio, onis f
токсикоз, патологическое состояние, вызванное отравлением	toxicosis, is f	трёхглавый
токсиколог, врач-специалист по вопросам лечения отравлений	toxicologus, i m	triceps, cipitis
токсикология, раздел медицины о ядовитых веществах и лечении отравлений	toxicologia,	трёхгранный
		triquetrum, a, um
		тримекаин
		Trimecainum, i n
		трихалгия, боль при поглаживании волос
		trichalgia, ae f
		трихлорэтилен
		Trichloroethylenum, i n
		трихомонацид
		Trichomonacidum, i n
		трихопатия, общее название патологических изменений волос
		trichopathia, ae f
		трихорея, обильное выпадение волос
		trichorrhoea, ae f
		тровентол
		Troventolum, i n
		тройничный 1) trigeminālis, e; 2) trigeminus, a, um (<i>nervus trigeminus</i>)

тромбоцит, кровяная пластинка,
 форменный элемент крови
 thrombocy'tus, i m
 тромбоцитопения (=тром-
 бопения), недостаточное
 содержание тромбоцитов в
 крови thrombocytopenia, ae f
 (=thrombopenia, ae f)
 труп cadāver, ěris n
 туберкулёз, инфекционная болезнь,
 характеризующаяся
 образованием гра-нулём в
 разных органах и тканях
 tuberculōsis, is f
 туловище truncus, i m
 тыл dorsum, i n
 тыльный dorsālis, e
 тысячелистник Millefolium, i n
 (растение)
 тяжёлое короткое дыхание,
 удушье, астма asthma, ātis n

У

увеличение
 ~ органа вследствие усилен-
 ного питания, гипертро-
 фия hypertrophia, ae f
 ~ просвета кровеносных со-
 судов, вазодилатация vaso-
 dilatatio, ōnis f
 ~ тонуса мышцы, гиперто-
 ния hypertonia, ae f
 увеличенное кровенаполне-
 ние какого-либо участка
 периферической системы,
 гиперемия hyperaemia,
 ae f
 увеличенные размеры паль-цев
 рук или ног, дактило-мегалия
 (=мегалодактилия)
 dactylomegalia, ae f (=megalo-
 dactylia, ae f)
 углерод Carboneum, i n
 углубление recessus, us m
 угол angūlus, i m

уголь carbo, ōnis m
 удаление, отсечение, ампутация
 amputatio, ōnis f
 ~ желчного пузыря, холе-
 цистэктомия cholecystecto-
 mia, ae f
 ~ зуба, одонтэктомия odont-
 ectomia, ae f
 ~ кисты, цистэктомия cystec-
 tomia, ae f
 ~ матки, гистерэктомия hys-
 terectomy, ae f
 ~ матки вместе с придат-
 ками, пангистерэктомия
 panhysterectomy, ae f
 ~ молочной железы, маст-
 эктомия mastectomy, ae f
 ~ мочевого пузыря, цистэк-
 томия cystectomy, ae f
 ~ слёзного мешка, дакрио-
 цистэктомия dacryocyst-
 ectomia, ae f
 удаление части
 ~ нерва, неврэктомия neurec-
 tomia, ae f
 ~ органа с соединением его
 сохранённых частей, ре-
 зекция resectio, ōnis f
 ~ роговицы, кератэктомия
 keratectomia, ae f
 удвоение слизистой губы,
 дихейлия dicheilia, ae f
 узелок nodūlus, i m
 указательный палец
 index, ĭcis m
 уменьшенное
 ~ выделение мочи, олигурия
 oliguria, ae f
 ~ содержание моноцитов в
 крови, моноцитопения мо-
 nocytopenia, ae f
 ~ общее количество формен-
 ных элементов крови, оли-
 гоцитемия oligocytaemia, ae f
 ундевит Undevītum, i n

ундецин Undecīnum, i n
 уплотнение
 ~ костной ткани, характеризующееся перестройкой костной структуры, остеосклероз osteosclerōsis, is f
 ~ почки, нефросклероз nephrosclerōsis, is f
 ~ стенки кровеносного сосуда, ангиосклероз angiosclerōsis, is f
 ~ стенок артерий, артериосклероз arteriosclerōsis, is f
 ~ тканей, склероз sclerōsis, is f
 ~ тканей суставной капсулы, артросклероз arthrosclerōsis, is f
 употребление usus, us m
 уремия, содержание мочевины и других азотистых веществ в крови uraemia, ae f
 уретра, мочеиспускательный канал urethra, ae f
 уродан Urodānum, i n
 уролит, мочевого конкремент urolithus, i m
 уролитиаз, мочекаменная болезнь urolithiāsis, is f
 уропоз, образование мочи uropoēsis, is f
 усиленное образование клеточных элементов, гиперплазия hyperplasia, ae f
 успокоительный sedatīvus, a, um
 устье ostium, i n
 утолщение рогового слоя эпидермиса, кератоз keratōsis, is f
 ухо auris, is f
 учащённое сердцебиение, учащение сердечных сокращений, тахикардия tachycardia, ae f
 ушная раковина auricūla, ae f

ушной auriculāris, e

Ф

фаланга phalanx, ngis f
 фарингит, воспаление глотки pharyngītis, īdis f
 фарингоскопия, осмотр глотки с помощью специальных инструментов pharyngoscopia, ae f
 фармаколог, специалист, изучающий действие лекарственных веществ на организм pharmacolōgus, i m
 фармакология, наука, изучающая действие лекарственных веществ на организм человека pharmacologia, ae f
 фармакотерапия, способ лечения при помощи лекарственных средств pharmacotherapia, ae f
 фасция, оболочка из плотной волокнистой соединительной ткани fascia, ae f
 феназепам Phenazepānum, i n
 феназон Phenazōnum, i n
 фенацетин Phenacetīnum, i n
 феноксиметилпенициллин Phenoxyethylpenicillīnum, i n
 фенол Phenōlum, i n
 фиброзный fibrōsus, a, um
 физиолог, специалист, изучающий нормальные жизненные процессы в организме physiolōgus, i m
 физиологический physiologi-cus, a, um
 физиология, наука о нормальных жизненных процессах в организме physiologia, ae f
 физиотерапия, способ лечения при помощи физических средств и методов physiotherapia, ae f
 фиксация
 ~ желчного пузыря к сосед-

ним органам, холецисто-
 пексия cholecystopexia, ae f
 ~ ободочной кишки, коло-
 пексия colopexia, ae f
 ~ патологически подвижной
 матки, гистеропексия hys-
 teropexia, ae f
фитотерапия, способ лечения при
 помощи растений phytotherapia,
 ae f
флебит, воспаление вены phlebītis,
 ĭdis f
флебограмма, рентге-новский
 снимок венозной сети
 phlebogramma, ātis n
флебография, рентге-новское
 исследование венозной сети
 phlebographia, ae f
флеболиз, освобождение вены от
 сращений с приле-гающими
 рубцовыми тканями phlebolĭsis,
 is f
флеболит, венный конкре-мент
 phlebolĭthus, i m
флеботомия, вскрытие вены
 phlebotomia, ae f
флебэктазия, патологи-ческое
 расширение вены phlebectasia,
 ae f
флореналь Florenālum, i n
форма forma, ae f
формалин Formalĭnum, i n
фосфален Phosphalēnum, i n
фосфат phosphas, ātis m
фосфатиамин Phosphathia-
 mĭnum, i n
фосфор Phosphōrus, i m
фруктовый сироп (=сироп
 фруктов) sirūpus fructuum
фтизиатр, врач-специалист по
 лечению туберкулеза phthisiāter,
 tri m
фтизиатрия, раздел ме-дицины,
 изучающий методы лечения и

про-филактики туберкулеза
 phthisiatria, ae f
фтор Fluōrum, i n (= Phtho-
 rum, i n)
фторафур Phthorafūrum, i n
фторацизин Phthoracizĭnum, i n
фторид phthorĭdum, i n
фторлак Phthorlācum, i n
фторфеназин Phthorphenazĭ-
 num, i n
функциональный functionālis, e
фурагин Furagĭnum, i n
фурадонин Furadonĭnum, i n
фуралдон Furaldōnum, i n
фуралтадон Furaltadōnum, i n
фурацилин Furacilĭnum, i n

Х
хвостовой caudālis, e
хейлит, воспаление каймы губ
 cheilītis, ĭdis f
хейлоз, заболевание губ с
 шелушением, покрасне-нием
 каймы и образо-ванием трещин
 cheilōsis, is f
хейлорафия, зашивание губы
 cheilorrhaphia, ae f
хилурия, наличие лимфы в моче
 chyluria, ae f
хинозол Chinosōlum, i n
хирургия, область клини-ческой
 медицины, при-меняющая
 оперативные методы для
 лечения болез-ней и травм
 chirurgia, ae f
хлор Chlorum, i n
хлорид chlorĭdum, i n
хлороформ Chloroformium, i n
холелитиаз, желчекаменная
 болезнь cholelithiāsis, is f
холемиа, повышенное со-держание
 в крови состав-ных частей
 желчи cholae-mia, ae f
холестаза, застой желчи в желчных
 протоках cholestāsis, is f

холецистит, воспаление слизистой оболочки желчного пузыря
cholecystītis, īdis f
холецистограмма, рентге-новский снимок желчного пузыря
cholecystogramma,
ātis n
холецистография, рентге-нография желчного пузыря
cholecystographia,
ae f
холецистоколостомия, наложение анастомоза между желчным пузырем и толстой кишкой
cholecystocolostomia, ae f
холецистопатия, общее название заболеваний желчного пузыря
cholecystopathia, ae f
холецистопексия, фиксация желчного пузыря к соседним органам
cholecystopexia, ae f
холецистостома, искусственный наружный свищ желчного пузыря
cholecystostōma, ātis n
холецистэктомия, операция удаления желчного пузыря
cholecystectomy, ae f
хондрит, воспаление хряща
chondrītis, īdis f
хондрома, доброкачественная опухоль из хрящевой ткани
chondrōma, ātis n
хондромалия, размягчение хрящевой ткани
chondromalacia, ae f
хронический
chronīcus, a, um
хроническое заболевание позвоночника дистрофического характера, спондилёз
spondylōsis, is f
хрусталик
lens, lentis f
хрящ
cartilāgo īnis f
хрящ века
tarsus, i m

Ц

цветок
flos, floris m
центральный
centrālis, e
цефалгия, головная боль
cephalgia, ae f
цианид
cyanīdum, i n
цианокобаламин
Cyanocobalaminum, i n
цинк
Zincum, i n
цистит, воспаление слизистой оболочки мочевого пузыря
cystītis, īdis f
цистограмма, рентге-новский снимок мочевого пузыря
cystogramma,
ātis n
цистография, рентгенологическое исследование мочевого пузыря
cystographia, ae f
цистоплегия, паралич мышц мочевого пузыря
cystoplegia, ae f
цистостомия, создание искусственного наружного свища мочевого пузыря
cystostomia, ae f
цистотомия, вскрытие полости мочевого пузыря
cystotomy, ae f
цистэктомия, 1) удаление мочевого пузыря;
2) удаление кисты
cystectomy, ae f
цитология, наука о строении и функции клеток
cytologia, ae f
цитрапар
Citrapārum, i n

Ч

частичная или полная потеря памяти, амнезия
amnesia, ae f
частичный
partiālis, e
часть
pars, partis f
чашка, чашечка
calix, īcis m
человек
homo, īnis m

червеобразный *vermiformis*, e
червеобразный отросток *ar-*
pendix, *īcis* f

червь *vermis*, *is* m

через *per* (*предл. с асс.*)

череп *cranium*, *i* n

черепной *craniālis*, e

чёрный *niger*, *gra*, *grum*

четырёхугольный *quadrangu-*
lāris, e

чешуйчатый *squamōsus*, a, *um*

чешуя *squama*, ae f

число *numērus*, *i* m

чистый *purus*, a, *um*

чрезмерное увеличение ро-
гового слоя эпидермиса,
гиперкератоз *hyperkeratō-*
sis, *is* f

чтобы *ut* (*союз*)

чувство *sensus*, *us* m

Ш

шалфей *Salvia*, ae f (*растение*)

шейка 1) *cervix*, *īcis* f (*cervix*
dentis, *cervix utēri*, *cervix vesīcae*,
cervix cornus dorsālis); 2) *collum*,
i n

шейный *cervicālis*, e

шея *cervix*, *īcis* f (= *collum*, *i* n)

шиловидный *styloideus*, a, *um*

шиповник *Rosa*, ae f (*расте-*
ние)

широкий *latus*, a, *um*

шов 1) *sutūra*, ae f (*костный шов*);
2) *raphe*, *es* f (*шов в мягких*
тканях)

шпора, роговой шип, выступ на
нижней или задней по-верхности
пяточной кос-ти, на ногах у
некоторых птиц *calcar*, *āris* n
шприц-тюбик *spritz-tubūlus*, *i* m

Щ

щека *bucca*, ae f

щель 1) *fissūra*, ae f (*fissūra*
cerebelli, *fissūra horizontālis*,
fissūra ligamenti terētis / venōsi,
fissūra longitudinālis cerēbri,
fissūra orbitālis); 2) *hiātus*, *us* m
(*hiātus sacrālis*); 3) *rima*, ae f (*rima*
oris, *rima palpebrārum*, *rima*
puḍendi, *rima vestibūli*)

щитовидный *thyroideus*, a, *um*

Э

эвкалипт *Eucalyptus*, *i* f (*рас-*
тение)

эдема, отёк, избыточное

накопление жидкости в тканях
организма *oedēma*, *ātis* n

эзофагоспазм, судорога пищевода
oesophago- spasmus, *i* m

эзофагэктазия, патологи-ческое
расширение пищевода
oesophagectasia, ae f

экларан *Eclarānum*, *i* n

экстракт *extractum*, *i* n

эктазия, расширение ткани или
органа *ectasia*, ae f

эластичный *elastīcus*, a, *um*

электрокардиограмма, гра-
фическое изображение

биопатенциалов сердца
electrocardiogramma, *ātis* n

электроэнцефалограмма,
графическое изображение
биопатенциалов головного мозга
electroēncephalogramma, *ātis* n

элефантиаз, слоновость,
значительное увеличение объема
нижних конеч-ностей (*греч.*
elephas, *elephantos* слон)

elephantiāsis, *is* f

эмбриология, наука о разви-тии
зародыша *embryologia*, ae f

эмоват *Emovāt(um)*, *i* n

эмульсия *emulsum*, *i* n

эндогенный, возникающий внутри
организма *endo-gēnus*, a, *um*

- эндокард, внутренняя оболочка сердца *endocardium*, i n
- эндометрий, внутренняя оболочка матки *endometrium*, i n
- эндометрит, воспаление слизистой оболочки матки *endometrītis*, īdis f
- энтерит, воспаление слизистой оболочки тонкой кишки *enterītis*, īdis f
- энтеролит, кишечный конкремент *enterolīthus*, i m
- энтерология, раздел гастроэнтерологии, посвященный болезням кишечника *enterologia*, ae f
- энтерорафия, зашивание кишки *enterorrhaphia*, ae f
- энтероррагия, кишечное кровотечение *enterorrhagia*, ae f
- энтеротомия, вскрытие тонкой кишки *enterotomia*, ae f
- энцефалит, воспаление головного мозга *encephalītis*, īdis f
- энцефаломалация, размягчение головного мозга *encephalomalacia*, ae f
- энцефалопатия, общее название болезней головного мозга *encephalopathia*, ae f
- эпигастралгия, боль в надчревной области *epigasralgia*, ae f
- эпидемический, относящийся к эпидемии, широко распространению какой-нибудь инфекционной болезни *epidēmicus*, a, um
- эпикриз, заключение о происхождении заболевания и результатах его лечения, производимое после лечения *epicrīsis*, is f
- эритродермия, покраснение кожи *erythrodermia*, ae f
- эритропоэз (= эритроцито-поэз), образование эритроцитов *erythropoësis*, is f (=erythrocytopoësis, is f)
- эритроцит, красная клетка крови *erythrocytus*, i m
- эритроцитопения, недостаток эритроцитов в крови *erythrocytopenia*, ae f
- эстрадиол *Oestradiolum*, i n
- этазол *Aethazolum*, i n
- этакридин *Aethacridinum*, i n
- этаперазин *Aethaperazinum*, i n
- этилморфин *Aethylmorphinum*, i n
- этиловый *aethylicus*, a, um
- этинилэстрадиол *Aethinyloestradiolum*, i n
- эуфиллин *Euphyllinum*, i n
- эфир *aether*, ěris m
- Я**
- ягодичный *glutēus*, a, um
- яд *venenum*, i n
- ядро *nucleus*, i m
- язва, болезненное поражение кожи или слизистой оболочки, длительно не заживающее *ulcus*, ěris n
- язвенный *ulcerōsus*, a, um
- язык *lingua*, ae f
- языкоглоточный *glossopharyngēus*, a, um
- язычок *lingula*, ae f
- яйцо *ovum*, i n
- ямка 1) *fossa*, ae f (*fossa cranii*, *fossa glandulae lacrimālis*, *fossa hypophysīālis*, *fossa mandibulāris*, *fossa pterygopalatīna*, *fossa tonsillāris*); 2) *fovea*, ae f (*fovea capitis femōris*, *fovea centrālis*, *fovea costālis*, *fovea sublinguālis*, *fovea submandibulāris*)
- ямочка *foveola*, ae f
- яремный *jugulāris*, e

ЛИТЕРАТУРА

1. *Авксентьева, А.Г.* Латинский язык и основы медицинской терминологии: учеб. пособие/ А.Г. Авксентьева. Мн.: ООО “Новое знание”, 2000. 288 с.
2. *Авксентьева, А.Г.* Существительные одного смыслового ряда в анатомической номенклатуре: толковый словарь/ А.Г. Авксентьева, О.Л. Жарикова. Мн.: МГМИ, 1996. 33 с.
3. *Анатомический словарь: русско-белорусско-латинский, белорусско-латинский, латинско-белорусский / С.П. Ярошевич [и др.].* Мн.: Дизайн ПРО, 1998. 480 с.
4. *Васильева, Л.И.* Пособие по клинической терминологии: учеб. пособие/ Л.И.Васильева, Л.М. Окатова. Мн.: Выш. шк., 1989. 176 с.
5. *Гончарова, Н.А.* Из античной мудрости/ Н.А. Гончарова, И.М. Щербакова. Мн.: Выш. шк., 1995. 373 с.
6. *Государственный реестр лекарственных средств. Государственный реестр медицинской техники и изделий медицинского назначения /сост. Г.В.Годовальников [и др.].* Минск: Типроект, 2002.
7. *Денисов, С.Д.* Ударение в современной Международной анатомической номенклатуре: учеб.-метод. пособие/ С.Д. Денисов, А.З. Цисык, С.К.Ромашкевичус. Мн.: БГМУ, 2003. 150 с.
8. *Из античной мудрости: латинские пословицы и поговорки с русскими соответствиями /авт.-сост. Н.А. Гончарова.* Мн.: Выш. шк., 2004. 495 с.
9. *Казаченок, Т.Г.* Анатомический словарь: лат.-рус., рус.-лат. / Т.Г. Казаченок. 3-е изд., доп. Мн.: Выш. шк., 1990. 511с.
10. *Казаченок, Т.Г.* Фармацевтический словарь: лат.-рус., рус.-лат. / Т.Г. Казаченок. 2-е изд., доп. Мн.: Выш. шк., 1991. 624 с.
11. *Капитула, Л.С.* Латинский язык с основами медицинской терминологии: учеб. пособие/Л.С. Капитула. 2-е изд. Мн.: БГМУ, 2003. 241 с.
12. *Курбат, Н.М.* Фармакорептурный справочник врача/ Н.М. Курбат, П.Б.Станкевич. 2-е изд. испр. и доп. Мн.: Выш. шк., 2003. 635 с.
13. *Латинский язык и основы медицинской терминологии: учеб./ М.Н. Чернявский [и др.]; под общ. ред. М.Н. Чернявского.* 2-е изд., перераб. и доп. Мн.: Выш. шк., 1989. 352 с.
14. *Машковский, М.Д.* Лекарственные средства/ М.Д. Машковский. 15 изд., перераб. и доп. М.: ООО “Новая Волна”, 2006. 1206 с.
15. *Международная анатомическая номенклатура/ под ред. Л.Л. Колесникова.* М.: Медицина, 2003. 424 с.

16. *Международная гистологическая номенклатура* / под ред. Ю.Н. Копаева. Киев: Вища шк., 1980. 110 с.
17. *Руденок, В.В.* Русско-латинский словарь прилагательных одного смыслового ряда в современной анатомической терминологии: учебное пособие/В.В. Руденок, А.З. Цисык. Мн.: МГМИ, 1995. 20 с.
18. *Фениш, Х.* Карманный атлас анатомии человека на основе Международной номенклатуры / Х.Фениш при участии В.Даубера; пер. с англ. С.Л. Кабак, В.В. Руденок; пер. под ред. С.Д. Денисова. Мн.: Выш. шк., 1996. 464 с.
19. *Харкевич, Д.А.* Фармакология: учебник /Д.А. Харкевич. 6-е изд., перераб. и доп. М.: ГЭОТАР МЕДИЦИНА, 1999. 664 с.
20. *Цисык, А.З.* Латинский язык: учеб. для студентов уч-реждений, обеспечивающих получение высш. мед. образования / А.З. Цисык. Мн.: ТетраСистем, 2006. 448 с.
21. *Цисык, А.З.* Латинский язык и основы медицинской терминологии: учебник / А.З. Цисык, Л.И. Васильева; под ред. А.З. Цисыка. Мн.: МГМИ, 2000. 189 с.
22. *Чернявский, М.Н.* Латинский язык и основы фармацевтической терминологии: учебник / М.Н. Чернявский. 3-е изд., перераб. и доп. М.: Медицина, 1994. 384 с.
23. *Энциклопедический словарь медицинских терминов: в 3 т. Т. 1/* гл. ред. Б.В. Петровский. М.: Сов. энцикл., 1982. 464 с.
24. *Энциклопедический словарь медицинских терминов: в 3 т. Т. 2/* гл. ред. Б.В. Петровский. М.: Сов. энцикл., 1983. 448 с.
25. *Энциклопедический словарь медицинских терминов: в 3 т. Т. 3/* гл. ред. Б.В. Петровский. М.: Сов. энцикл., 1984. 512 с.

ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие	3
Введение	5
РАЗДЕЛ I. ЛАТИНСКИЙ АЛФАВИТ.	
ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ И УДАРЕНИЯ	8
ЗАНЯТИЕ 1	8
§1. Латинский алфавит	8
§2. Правила произношения гласных, согласных и буквенных сочетаний	9
§3. Упражнения	12

ЗАНЯТИЕ 2	15
§4. Правила ударения	15
§5. Особые случаи постановки ударения	16
§6. Упражнения	17
РАЗДЕЛ II. АНАТОМО-ГИСТОЛОГИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ. ЭЛЕМЕНТЫ ЛАТИНСКОЙ ГРАММАТИКИ В ОБРАЗОВАНИИ АНАТОМО-ГИСТОЛОГИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ	19
ЗАНЯТИЕ 3	19
§7. Структурные типы анатомо-гистологических терминов	19
§8. Имя существительное (<i>nomen substantivum</i>). Грамматические категории имени существительного	19
§9. Словарная форма существительных	20
§10. Родовые окончания и пять склонений существительных	21
§11. Определение основы существительных	22
§12. Несогласованное определение. Структура многословных терминов с несогласованными определениями ..	23
§13. Упражнения	24
§14. Лексический минимум	24
ЗАНЯТИЕ 4	25
§15. Имя прилагательное (<i>nomen adjectivum</i>). Словарная форма прилагательных 1 и 2 группы в положительной степени	25
§16. Склонение прилагательных	27
§17. Определение основы прилагательных	28
§18. Согласованное определение. Согласование прилагательных с существительными	28
§19. Структура многословных терминов с согласованными определениями	29
§20. Упражнения	29
§21. Лексический минимум	30
ЗАНЯТИЕ 5	31
§22. Степени сравнения прилагательных. Сравнительная степень	31
§23. Прилагательные сравнительной степени, используемые в анатомической терминологии	32

§24. Превосходная степень прилагательных	33
§25. Прилагательные со значением “большой” и “малый” в анатомической терминологии	33
§26. Структура многословных терминов с согласованным и несогласованным определениями	34
§27. Упражнения	35
§28. Лексический минимум	36
ЗАНЯТИЕ 6	37
§29. Окончания существительных мужского рода III склонения в именительном падеже единственного числа и модели их перехода к родительному. Исключения из правил о признаках мужского рода существительных III склонения	37
§30. Упражнения	38
§31. Лексический минимум	38
ЗАНЯТИЕ 7	39
§32. Анатомические термины, передающие названия мышц по их функции	39
§33. Структура многословных терминов, включающих названия мышц по их функции	40
§34. Упражнения	40
§35. Лексический минимум	41
ЗАНЯТИЕ 8	42
§36. Окончания существительных женского рода III склонения в именительном падеже единственного числа и модели их перехода к родительному. Исключения из правил о признаках женского рода существительных III склонения	42
§37. Упражнения	44
§38. Лексический минимум	44
ЗАНЯТИЕ 9	45
§39. Окончания существительных среднего рода III склонения в именительном падеже единственного числа и модели их перехода к родительному. Исключения из правил о признаках среднего рода существительных III склонения	45
§40. Дифференциация существительных с окончаниями -ma, -us	46

§41. Упражнения	47
§42. Лексический минимум	47
ЗАНЯТИЕ 10	48
§43. Именительный падеж множественного числа существительных и прилагательных (<i>nominatīvus plurālis</i>) ...	48
§44. Сокращённые обозначения некоторых анатомических образований	50
§45. Упражнения	51
§46. Лексический минимум	51
ЗАНЯТИЕ 11	52
§47. Родительный падеж множественного числа существительных и прилагательных (<i>genetīvus plurālis</i>)	52
§48. Упражнения	54
§49. Лексический минимум	54
ЗАНЯТИЕ 12	55
§50. Винительный падеж единственного и множественного числа (<i>accusatīvus singulāris et plurālis</i>)	55
§51. Важнейшие предлоги, употребляющиеся с винительным падежом в профессиональных медицинских выражениях	57
§52. Упражнения	58
§53. Лексический минимум	58
ЗАНЯТИЕ 13	59
§54. Аблатив единственного и множественного числа (<i>ablatīvus singulāris et plurālis</i>)	59
§55. Важнейшие предлоги, употребляющиеся с аблативом в профессиональных медицинских выражениях ...	60
§56. Упражнения	61
§57. Лексический минимум	61
ЗАНЯТИЕ 14	62
§58. Важнейшие латинские и греческие приставки в анатомо-гистологической терминологии	62
§59. Латинские числительные в роли приставок	65
§60. Упражнения	65
§61. Лексический минимум	66

ЗАНЯТИЕ 15	68
§62. Сводная таблица окончаний пяти латинских склонений	68
§63. Упражнения на повторение	68
§64. Лексический минимум	69
РАЗДЕЛ III. ФАРМАЦЕВТИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ. ЭЛЕМЕНТЫ ЛАТИНСКОЙ ГРАММАТИКИ В ОБРАЗОВАНИИ ФАРМАЦЕВТИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ	71
ЗАНЯТИЕ 16	71
§65. Основные понятия фармацевтической терминологии	71
§66. Правила использования прописной и строчной букв в латинской фармацевтической терминологии	71
§67. Тривиальные наименования лекарственных средств и их запись на латинском и русском языках	72
§68. Словообразующие частотные отрезки в тривиальных названиях лекарственных средств	73
§69. Названия важнейших лекарственных форм и краткие сведения о них	74
§70. Порядок слов в латинском фармацевтическом наименовании	77
§71. Упражнения	79
§72. Лексический минимум	79
ЗАНЯТИЕ 17	81
§73. Глагольные формулировки, употребляющиеся в рецептах	81
§74. Частотные отрезки -cillin-, -cyclin-, -mycin-, -myc(o)-, -pyr-, -sulfa-	82
§75. Упражнения	83
§76. Лексический минимум	84
ЗАНЯТИЕ 18	86
§77. Рецепт	86
§78. Правила оформления латинской части рецепта	87
§79. Частотные отрезки -anth-, -glyc-, -phyll-, -the(o)-	89
§80. Упражнения	90
§81. Лексический минимум	93

ЗАНЯТИЕ 19	94
§82. Accusatīvus plurālis в названиях лекарственных форм при выписывании таблеток, драже, капсул, суппозиториев (=солей) и глазных плёнок	94
§83. Пропись аэрозолей, бальзамов, гелей, кремов, линиментов, мазей, пластырей	97
§84. Рецептурные формулировки с предложениями	98
§85. Частотные отрезки -aesthes-, -cain-, -oestr-, -test-	100
§86. Упражнения	100
§87. Лексический минимум	103
ЗАНЯТИЕ 20	104
§88. Названия химических элементов на латинском языке	104
§89. Латинские названия кислот	105
§90. Латинские названия оксидов	106
§91. Частотные отрезки, указывающие на химический состав лекарственного средства	107
§92. Упражнения	107
§93. Лексический минимум	110
ЗАНЯТИЕ 21	111
§94. Латинские названия солей	111
§95. Частотные отрезки, указывающие на химический состав лекарственного средства	112
§96. Упражнения	113
§97. Лексический минимум	117
ЗАНЯТИЕ 22	118
§98. Сокращения в рецептах	118
§99. Греческие и латинские числительные-приставки в названиях лекарственных средств	121
§100. Систематизация частотных отрезков со сложной орфографией	121
§101. Упражнения	124
§102. Лексический минимум	128
ЗАНЯТИЕ 23	130
§103. Упражнения на повторение	130

РАЗДЕЛ IV. КЛИНИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

ОДНОСЛОВНЫЕ КЛИНИЧЕСКИЕ ТЕРМИНЫ 135

ЗАНЯТИЕ 24	135
§104. Особенности раздела “Клиническая терминология” . . .	135
§105. Характеристика однословных клинических терминов	135
§106. Ударение в однословных клинических терминах . . .	137
§107. Начальные греческие терминоэлементы и их латинские эквиваленты	139
§108. Конечные греческие терминоэлементы	140
§109. Упражнения	140
ЗАНЯТИЕ 25	142
§110. Начальные греческие терминоэлементы и их латинские эквиваленты	142
§111. Конечные греческие терминоэлементы	143
§112. Упражнения	144
ЗАНЯТИЕ 26	145
§113. Начальные греческие терминоэлементы и их латинские эквиваленты	145
§114. Конечные греческие терминоэлементы	146
§115. Упражнения	147
ЗАНЯТИЕ 27	148
§116. Начальные греческие терминоэлементы и их латинские эквиваленты	148
§117. Конечные греческие терминоэлементы	148
§118. Упражнения	149
ЗАНЯТИЕ 28	150
§119. Наиболее употребительные греческие аффиксальные терминоэлементы в клинической терминологии	150
§120. Конечные греческие терминоэлементы	151
§121. Упражнения	152

ЧАСТЬ ВТОРАЯ

МНОГОСЛОВНЫЕ КЛИНИЧЕСКИЕ ТЕРМИНЫ 153

ЗАНЯТИЕ 29	153
§122. Структура многословных клинических терминов ...	153
§123. Упражнения	154
§124. Лексический минимум	154
ЗАНЯТИЕ 30	155
§125. Упражнения	155
§126. Лексический минимум	155
ЗАНЯТИЕ 31	156
§127. Упражнения	156
§128. Лексический минимум	157
ЗАНЯТИЕ 32	158
§129. Упражнения на повторение	158
ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ МЕДИЦИНСКИЕ ВЫРАЖЕНИЯ	160
МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТУДЕНЧЕСКИЙ ГИМН “GAUDEAMUS” ...	162
ЛАТИНСКИЕ ИЗРЕЧЕНИЯ И АФОРИЗМЫ	163
ЛАТИНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ	166
РУССКО-ЛАТИНСКИЙ СЛОВАРЬ	199
ЛИТЕРАТУРА	254

Учебное издание

Капитула Людмила Семеновна

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК

Учебник

Ответственная за выпуск Л.С. Капитула
В авторской редакции
Компьютерный набор Е.А. Чижик, Е.С. Швайко
Компьютерная верстка

Подписано в печать 19.02.2009. Формат 60x84/16. Бумага писчая «Снегурочка».
Печать офсетная. Гарнитура «Times».
Усл. печ. л. 15,5. Уч.-изд. л. _____. Тираж 450 экз. Заказ _____.

Издатель и полиграфическое исполнение:
учреждение образования «Белорусский государственный медицинский университет».
ЛИ №02330/ 0133420 от 14.10.2004; ЛП №02330/0131503 от 27.08.2004.
ул. Ленинградская, 6, 220030, Минск.